

Sololift2 CWC-3

Installation and operating instructions



Declaration of conformity	5
English (GB)	
Installation and operating instructions.	9
Български (BG)	
Упътване за монтаж и експлоатация.	15
Čeština (CZ)	
Montážní a provozní návod.	22
Dansk (DK)	
Monterings- og driftsinstruktion.	28
Deutsch (DE)	
Montage- und Betriebsanleitung.	34
Eesti (EE)	
Paigaldus- ja kasutusjuhend.	41
Ελληνικά (GR)	
Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας.	47
Español (ES)	
Instrucciones de instalación y funcionamiento	53
Français (FR)	
Notice d'installation et de fonctionnement.	59
Hrvatski (HR)	
Montažne i pogonske upute	65
Italiano (IT)	
Istruzioni di installazione e funzionamento	71
Қазақша (KZ)	
Орнату және пайдалану нұсқаулықтары.	77
Latviešu (LV)	
Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija.	84
Lietuviškai (LT)	
Įrengimo ir naudojimo instrukcija	90
Magyar (HU)	
Szerelési és üzemeltetési utasítás	96
Nederlands (NL)	
Installatie- en bedieningsinstructies	102
Українська (UA)	
Інструкції з монтажу та експлуатації	108

Polski (PL)	
Instrukcja montażu i eksploatacji	115
Português (PT)	
Instruções de instalação e funcionamento	121
Русский (RU)	
Паспорт, Руководство по монтажу и эксплуатации.	127
Română (RO)	
Instrucțiuni de instalare și utilizare.	135
Slovenčina (SK)	
Návod na montáž a prevádzku	141
Slovensko (SI)	
Navodila za montažo in obratovanje	147
Srpski (RS)	
Uputstvo za instalaciju i rad	153
Suomi (FI)	
Asennus- ja käyttöohjeet	159
Svenska (SE)	
Monterings- och driftsinstruktion	165
Türkçe (TR)	
Montaj ve kullanım kılavuzu.	171
中文 (CN)	
安装和使用说明书	179
Appendix 1	185
English (GB)	
Installation and operating instructions, correction sheet 2	190

Declaration of conformity

GB: EC declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product Sololift2 CWC-3, to which this declaration relates, is in conformity with these Council directives on the approximation of the laws of the EC member states:

- Machinery Directive (2006/42/EC).
Standard used: EN 809:2000.
- Low Voltage Directive (2006/95/EC).
Standards used: EN 60335-1:2007 and EN 60335-2-41:2003.
- EMC Directive (2004/108/EC).
Standards used: EN 61000-6-2:2005 and EN 61000-6-3:2007.
- Construction Products Directive (89/106/EC).
Standard used: EN 12050-2:2000.

This EC declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions (publication number 97771616 0313).

CZ: ES prohlášení o shodě

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek Sololift2 CWC-3, na nějž se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství v oblasti:

- Směrnice pro strojní zařízení (2006/42/ES).
Použitá norma: EN 809:2000.
- Směrnice pro nízkonapěťové aplikace (2006/95/ES).
Použitá norma: EN 60335-1:2007 a EN 60335-2-41:2003.
- Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) (2004/108/ES).
Použitá norma: EN 61000-6-2:2005 a EN 61000-6-3:2007.
- Směrnice o konstrukci výrobků (89/106/ES).
Použitá norma: EN 12050-2:2000.

Toto ES prohlášení o shodě je platné pouze tehdy, pokud je zveřejněno jako součást instalačních a provozních návodů Grundfos (publikace číslo 97771616 0313).

DE: EG-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt Sololift2 CWC-3, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt:

- Maschinenrichtlinie (2006/42/EG).
Norm, die verwendet wurde: EN 809:2000.
- Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG).
Normen, die verwendet wurden: EN 60335-1:2007 und EN 60335-2-41:2003.
- EMV-Richtlinie (2004/108/EG).
Normen, die verwendet wurden: EN 61000-6-2:2005 und EN 61000-6-3:2007.
- Bauproduktrichtlinie (89/106/EWG).
Norm, die verwendet wurde: EN 12050-2:2000.

Diese EG-Konformitätserklärung gilt nur, wenn sie in Verbindung mit der Grundfos Montage- und Betriebsanleitung (Veröffentlichungsnummer 97771616 0313) veröffentlicht wird.

GR: Δήλωση Συμμόρφωσης EC

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα Sololift2 CWC-3, στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις εξής Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ:

- Οδηγία για μηχανήματα (2006/42/ΕC).
Πρότυπο που χρησιμοποιήθηκε: EN 809:2000.
- Οδηγία χαμηλής τάσης (2006/95/ΕC).
Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν: EN 60335-1:2007 και EN 60335-2-41:2003.
- Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας (EMC) (2004/108/ΕC).
Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν: EN 61000-6-2:2005 και EN 61000-6-3:2007.
- Οδηγία Παραγωγής Προϊόντων (89/106/ΕΕC).
Πρότυπο που χρησιμοποιήθηκε: EN 12050-2:2000.

Αυτή η δήλωση συμμόρφωσης EC ισχύει μόνον όταν συνοδεύει τις οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας της Grundfos (κωδικός εντύπου 97771616 0313).

BG: EC декларация за съответствие

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продукта Sololift2 CWC-3, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните указания на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите членки на ЕС:

- Директива за машините (2006/42/EC).
Приложен стандарт: EN 809:2000.
- Директива за нисковолтови системи (2006/95/EC).
Приложени стандарти: EN 60335-1:2007 и EN 60335-2-41:2003.
- Директива за електромагнитна съвместимост (2004/108/EC).
Приложени стандарти: EN 61000-6-2:2005 и EN 61000-6-3:2007.
- Директива за строителни продукти (89/106/EEC).
Приложен стандарт: EN 12050-2:2000.

Тази EC декларация за съответствие е валидна само когато е публикувана като част от инструкциите за монтаж и експлоатация на Grundfos (номер на публикацията 97771616 0313).

DK: EF-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet Sololift2 CWC-3 som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med disse af Rådets direktiver om indbyrdes tilnærmelse til EF-medlemsstatenes lovgivning:

- Maskindirektiv (2006/42/EF).
Anvendt standard: EN 809:2000.
- Lavspændingsdirektiv (2006/95/EF).
Anvendte standarder: EN 60335-1:2007 og EN 60335-2-41:2003.
- EMC-direktiv (2004/108/EF).
Anvendte standarder: EN 61000-6-2:2005 og EN 61000-6-3:2007.
- Byggeværedirektiv (89/106/EF).
Anvendt standard: EN 12050-2:2000.

Denne EF-overensstemmelseserklæring er kun gyldig når den publiceres som en del af Grundfos-monterings- og driftsinstruktionen (publikationsnummer 97771616 0313).

EE: EL vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, deklareerime enda ainuvastutusele, et toode Sololift2 CWC-3, mille kohta käesolev juhend käib, on vastavuses EÜ Nõukogu direktiividega EMÜ liikmesriikide seaduste ühitamise kohta, mis käsitlevad:

- Masinate ohutus (2006/42/EC).
Kasutatud standard: EN 809:2000.
- Madalpinge direktiiv (2006/95/EC).
Kasutatud standardid: EN 60335-1:2007 ja EN 60335-2-41:2003.
- Elektromagnetilise ühilduvuse (EMC direktiiv) (2004/108/EC).
Kasutatud standardid: EN 61000-6-2:2005 ja EN 61000-6-3:2007.
- Ehitustoodete direktiiv (89/106/EEC).
Kasutatud standard: EN 12050-2:2000.

Käesolev EL-i vastavusdeklaratsioon kehtib ainult siis, kui see avaldatakse Grundfos'i paigaldus- ja kasutusjuhendis (avaldamisnumber 97771616 0313) osana.

ES: Declaración CE de conformidad

Nosotros, Grundfos, declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que el producto Sololift2 CWC-3, al cual se refiere esta declaración, está conforme con las Directivas del Consejo en la aproximación de las leyes de los Estados Miembros del EM:

- Directiva de Maquinaria (2006/42/CE).
Norma aplicada: EN 809:2000.
- Directiva de Baja Tensión (2006/95/CE).
Normas aplicadas: EN 60335-1:2007 y EN 60335-2-41:2003.
- Directiva EMC (2004/108/CE).
Normas aplicadas: EN 61000-6-2:2005 y EN 61000-6-3:2007.
- Directiva de Productos de Construcción (89/106/CEE).
Norma aplicada: EN 12050-2:2000.

Esta declaración CE de conformidad sólo es válida cuando se publique como parte de las instrucciones de instalación y funcionamiento de Grundfos (número de publicación 97771616 0313).

FR: Déclaration de conformité CE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit Sololift2 CWC-3, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres CE relatives aux normes énoncées ci-dessous :

- Directive Machines (2006/42/CE).
- Norme utilisée : EN 809 :2000.
- Directive Basse Tension (2006/95/CE).
- Normes utilisées : EN 60335-1 :2007 et EN 60335-2-41 :2003.
- Directive Compatibilité Electromagnétique CEM (2004/108/CE).
- Normes utilisées : EN 61000-6-2 :2005 et EN 61000-6-3 :2007.
- Directive sur les Produits de Construction (89/106/CEE).
- Norme utilisée : EN 12050-2 :2000.

Cette déclaration de conformité CE est uniquement valide lors de sa publication dans la notice d'installation et de fonctionnement Grundfos (numéro de publication 97771616 0313).

IT: Dichiarazione di conformità CE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto Sololift2 CWC-3, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE:

- Direttiva Macchine (2006/42/CE).
- Norma applicata: EN 809:2000.
- Direttiva Bassa Tensione (2006/95/CE).
- Norme applicate: EN 60335-1:2007 e EN 60335-2-41:2003.
- Direttiva EMC (2004/108/CE).
- Norme applicate: EN 61000-6-2:2005 e EN 61000-6-3:2007.
- Direttiva Prodotti da Costruzione (89/106/CEE).
- Norma applicata: EN 12050-2:2000.

Questa dichiarazione di conformità CE è valida solo quando pubblicata come parte delle istruzioni di installazione e funzionamento Grundfos (pubblicazione numero 97771616 0313).

LV: EK paziņojums par atbilstību prasībām

Sabiedrība GRUNDFOS ar pilnu atbildību dara zināmu, ka produkts Sololift2 CWC-3, uz kuru attiecas šis paziņojums, atbilst šādām Padomes direktīvām par tuvināšanos EK dalībvalstu likumdošanas normām:

- Mašīnbūves direktīva (2006/42/EK).
- Piemērotais standarts: EN 809:2000.
- Zema sprieguma direktīva (2006/95/EK).
- Piemērotie standarti: EN 60335-1:2007 un EN 60335-2-41:2003.
- Elektromagnētiskās saderības direktīva (2004/108/EK).
- Piemērotie standarti: EN 61000-6-2:2005 un EN 61000-6-3:2007.
- Būvmateriālu direktīva (89/106/EEK).
- Piemērotais standarts: EN 12050-2:2000.

Šī EK atbilstības deklarācija ir derīga vienīgi tad, ja ir publicēta kā daļa no GRUNDFOS uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijām (publikācijas numurs 97771616 0313).

HU: EK megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos, egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a Sololift2 CWC-3 termék, amelyre jelen nyilatkozik vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak:

- Gépek (2006/42/EK).
- Alkalmazott szabvány: EN 809:2000.
- Kisfeszültségű Direktíva (2006/95/EK).
- Alkalmazott szabványok: EN 60335-1:2007 és EN 60335-2-41:2003.
- EMC Direktíva (2004/108/EK).
- Alkalmazott szabványok: EN 61000-6-2:2005 és EN 61000-6-3:2007.
- Építőipari Termék Direktíva (89/106/EEK).
- Alkalmazott szabvány: EN 12050-2:2000.

Ez az EK megfeleléségi nyilatkozat kizárólag akkor érvényes, ha Grundfos telepítési és üzemeltetési utasítás (kiadvány szám 97771616 0313) részeként kerül kiadásra.

HR: EZ izjava o usklađenosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod Sololift2 CWC-3, na koji se ova izjava odnosi, u skladu s direktivama ovog Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU:

- Direktiva za strojeve (2006/42/EZ).
- Korištena norma: EN 809:2000.
- Direktiva za niski napon (2006/95/EZ).
- Korištene norme: EN 60335-1:2007 i EN 60335-2-41:2003.
- Direktiva za elektromagnetsku kompatibilnost (2004/108/EZ).
- Korištene norme: EN 61000-6-2:2005 i EN 61000-6-3:2007.
- Uredba o konstrukciji proizvoda (89/106/EEZ).
- Korištena norma: EN 12050-2:2000.

Ova EZ izjava o usklađenosti važeća je jedino kada je izdana kao dio Grundfos montažnih i pogonskih uputa (broj izdanja 97771616 0313).

KZ: EO sәykестік туралы мәлімдеме

Біз, Grundfos компаниясы, барлық жауапкершілікпен, осы мәлімдемеге қатысты болатын Sololift2 CWC-3 бұйымы ЕО мүше елдерінің заң шығарушы жарлықтарына үндестіру туралы мына Еуроодақ кеңесінің жарлықтарына сәйкес келетіндігін мәлімдейміз:

- Механикалық құрылғылар (2006/42/ЕС).
- Қолданылған стандарт: EN 809:2000.
- Төмен Кернеулі Жабдық (2006/95/ЕС).
- Қолданылған стандарттар: EN 60335-1:2007 және EN 60335-2-41:2003.
- Электр магнитті үйлесімділік (2004/108/ЕС).
- Қолданылған стандарттар: EN 61000-6-2:2005 және EN 61000-6-3:2007.
- Құрылыс материалдары мен конструкцияларға арналған директива (89/106/ЕЕС).
- Қолданылған стандарт: EN 12050-2:2000.

Бұл ЕО сәйкестік туралы мәлімдеме тек гана Grundfos компаниясының орнату және пайдалану нұсқасының бөлімі ретінде жарамды (баспаға шыққан нөмірі 97771616 0313).

LT: EB atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad gaminyo Sololift2 CWC-3, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka šias Tarybos Direktyvas dėl Europos Ekonominės Bendrijos šalių narių įstatymų suderinimo:

- Mašinų direktyva (2006/42/EB).
- Taikomas standartas: EN 809:2000.
- Žemų įtampų direktyva (2006/95/EB).
- Taikomi standartai: EN 60335-1:2007 ir EN 60335-2-41:2003.
- EMS direktyva (2004/108/EB).
- Taikomi standartai: EN 61000-6-2:2005 ir EN 61000-6-3:2007.
- Statybos produktų direktyva (89/106/EEB).
- Taikomas standartas: EN 12050-2:2000.

Ši EB atitikties deklaracija galioja tik tuo atveju, kai yra pateikta kaip "Grundfos" įrengimo ir naudojimo instrukcijos (leidinio numeris 97771616 0313) dalis.

NL: EC overeenkomstigheidsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product Sololift2 CWC-3 waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de Richtlijnen van de Raad in zake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG lidstaten betreffende:

- Machine Richtlijn (2006/42/EC).
- Gebruikte norm: EN 809:2000.
- Laagspannings Richtlijn (2006/95/EC).
- Gebruikte normen: EN 60335-1:2007 en EN 60335-2-41:2003.
- EMC Richtlijn (2004/108/EC).
- Gebruikte normen: EN 61000-6-2:2005 en EN 61000-6-3:2007.
- Bouwproducten Richtlijn (89/106/EEC).
- Gebruikte norm: EN 12050-2:2000.

Deze EC overeenkomstigheidsverklaring is alleen geldig wanneer deze gepubliceerd is als onderdeel van de Grundfos installatie- en bedieningsinstructies (publicatienummer 97771616 0313).

UA: Свідчення про відповідність вимогам ЄС

Компанія Grundfos заявляє про свою виключну відповідальність за те, що продукт Sololift2 CWC-3, на який поширюється дана декларація, відповідає таким рекомендаціям Ради з уніфікації правових норм країн - членів ЄС:

- Механічні прилади (2006/42/ЄС).
Стандарти, що застосовувалися: EN 809:2000.
- Низька напруга (2006/95/ЄС).
Стандарти, що застосовувалися: EN 60335-1:2007 та EN 60335-2-41:2003.
- Електромагнітна сумісність (2004/108/ЄС).
Стандарти, що застосовувалися: EN 61000-6-2:2005 та EN 61000-6-3:2007.
- Директива з конструкції продукції (89/106/ЄЕС).
Стандарти, що застосовувалися: EN 12050-2:2000.

Ця декларація відповідності ЄС дієна тільки в тому випадку, якщо публікується як частина інструкції Grundfos з монтажу та експлуатації (номер публікації 97771616 0313).

PT: Declaração de conformidade CE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto Sololift2 CWC-3, ao qual diz respeito esta declaração, está em conformidade com as seguintes Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE:

- Directiva Máquinas (2006/42/CE).
Norma utilizada: EN 809:2000.
- Directiva Baixa Tensão (2006/95/CE).
Normas utilizadas: EN 60335-1:2007 e EN 60335-2-41:2003.
- Directiva EMC (compatibilidade electromagnética) (2004/108/CE).
Normas utilizadas: EN 61000-6-2:2005 e EN 61000-6-3:2007.
- Directiva Produtos Construção (89/106/CEE).
Norma utilizada: EN 12050-2:2000.

Esta declaração de conformidade CE é a única válida quando publicada como parte das instruções de instalação e funcionamento Grundfos (número de publicação 97771616 0313).

RO: Declarație de conformitate CE

Noi, Grundfos, declaram pe propria răspundere că produsele Sololift2 CWC-3, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu aceste Directive de Consiliu asupra armonizării legilor Statelor Membre CE:

- Directiva Utilaje (2006/42/CE).
Standard utilizat: EN 809:2000.
- Directiva Tensiune Joasă (2006/95/CE).
Standarde utilizate: EN 60335-1:2007 și EN 60335-2-41:2003.
- Directiva EMC (2004/108/CE).
Standarde utilizate: EN 61000-6-2:2005 și EN 61000-6-3:2007.
- Directiva referitoare la produsele pentru construcții (89/106/CEE).
Standard utilizat: EN 12050-2:2000.

Această declarație de conformitate CE este valabilă numai când este publicată ca parte a instrucțiunilor Grundfos de instalare și funcționare (număr publicație 97771616 0313).

SI: ES izjava o skladnosti

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da so naši izdelki Sololift2 CWC-3, na katere se ta izjava nanaša, v skladu z naslednjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES:

- Direktiva o strojih (2006/42/ES).
Uporabljena norma: EN 809:2000.
- Direktiva o nizki napetosti (2006/95/ES).
Uporabljeni normi: EN 60335-1:2007 in EN 60335-2-41:2003.
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (EMC) (2004/108/ES).
Uporabljeni normi: EN 61000-6-2:2005 in EN 61000-6-3:2007.
- Direktiva konstruiranja proizvoda (89/106/EGS).
Uporabljena norma: EN 12050-2:2000.

ES izjava o skladnosti velja samo kadar je izdana kot del Grundfos instalacije in navodil delovanja (publikacija številka 97771616 0313).

PL: Deklaracja zgodności WE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze wyroby Sololift2 CWC-3, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi wytycznymi Rady d/s ujednoliczenia przepisów prawnych krajów członkowskich WE:

- Dyrektywa Maszynowa (2006/42/WE).
Zastosowana norma: EN 809:2000.
- Dyrektywa Niskonapięciowa (LVD) (2006/95/WE).
Zastosowane normy: EN 60335-1:2007 oraz EN 60335-2-41:2003.
- Dyrektywa EMC (2004/108/WE).
Zastosowane normy: EN 61000-6-2:2005 oraz EN 61000-6-3:2007.
- Dyrektywa Wyrobów Budowlanych (89/106/WE).
Zastosowana norma: EN 12050-2:2000.

Deklaracja zgodności WE jest ważna tylko i wyłącznie wtedy kiedy jest opublikowana przez firmę Grundfos i umieszczona w instrukcji montażu i eksploatacji (numer publikacji 97771616 0313).

RU: Декларация о соответствии ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия Sololift2 CWC-3, к которым относится настоящая декларация, соответствуют следующим Директивам Совета Евросоюза об унификации законодательных предписаний стран-членов ЕС:

- Механические устройства (2006/42/ЕС).
Применявшийся стандарт: EN 809:2000.
- Низковольтное оборудование (2006/95/ЕС).
Применявшиеся стандарты: EN 60335-1:2007 и EN 60335-2-41:2003.
- Электромагнитная совместимость (2004/108/ЕС).
Применявшиеся стандарты: EN 61000-6-2:2005 и EN 61000-6-3:2007.
- Директива на строительные материалы и конструкции (89/106/ЕЭС).
Применявшийся стандарт: EN 12050-2:2000.

Данная декларация о соответствии ЕС имеет силу только в случае публикации в составе инструкции по монтажу и эксплуатации на продукцию производства компании Grundfos (номер публикации 97771616 0313).

SK: Prehlásenie o konformite EÚ

My firma Grundfos prehlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že výrobok Sololift2 CWC-3, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade s ustanovením smernice Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva v oblastiach:

- Smernica pre strojové zariadenie (2006/42/EC).
Použitá norma: EN 809:2000.
- Smernica pre nízkonapäťové aplikácie (2006/95/EC).
Použitie normy: EN 60335-1:2007 a EN 60335-2-41:2003.
- Smernica pre elektromagnetickú kompatibilitu (2004/108/EC).
Použitie normy: EN 61000-6-2:2005 a EN 61000-6-3:2007.
- Smernica o konštrukcii výrobkov (89/106/EEC).
Prímenyvaný štandard: EN 12050-2:2000.

Toto prehlásenie o konformite ES je platné iba vtedy, ak je zverejnené ako súčasť montážnych a prevádzkových pokynov Grundfos (publikácia číslo 97771616 0313).

RS: EC deklaracija o konformitetu

Mi, Grundfos, izjavljamo pod vlastitom odgovornostju da je proizvod Sololift2 CWC-3, na koji se ova izjava odnosi, u skladu sa direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU:

- Direktiva za mašine (2006/42/EC).
Korišćen standard: EN 809:2000.
- Direktiva niskog napona (2006/95/EC).
Korišćeni standardi: EN 60335-1:2007 i EN 60335-2-41:2003.
- EMC direktiva (2004/108/EC).
Korišćeni standardi: EN 61000-6-2:2005 i EN 61000-6-3:2007.
- Direktiva o konstrukciji proizvoda (89/106/EEC).
Korišćen standard: EN 12050-2:2000.

Ova EC deklaracija o usaglašenosti važeća je jedino kada je izdata kao deo Grundfos uputstava za instalaciju i rad (broj izdanja 97771616 0313).

FI: EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, Grundfos, vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote Sololift2 CWC-3, jota tämä vakuutus koskee, on EY:n jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti:

- Konedirektiivi (2006/42/EY).
Sovellettu standardi: EN 809:2000.
- Pienjännitedirektiivi (2006/95/EY).
Sovellettavat standardit: EN 60335-1:2007 ja EN 60335-2-41:2003.
- EMC-direktiivi (2004/108/EY).
Sovellettavat standardit: EN 61000-6-2:2005 ja EN 61000-6-3:2007.
- Rakennustuotedirektiivi (89/106/ETY).
Sovellettu standardi: EN 12050-2:2000.

Tämä EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus on voimassa vain, kun se julkaistaan osana Grundfosin asennus- ja käyttöohjeita (julkaisun numero 97771616 0313).

TR: EC uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak bu beyannameye konu olan Sololift2 CWC-3 ürünlerinin, AB Üyesi Ülkelerin kanunlarını birbirine yaklaştırma üzerine KONSEY Direktifleriyle uyumlu olduğunun yalnızca bizim sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz:

- Makineler Yönetmeliği (2006/42/EC).
Kullanılan standart: EN 809:2000.
- Düşük Voltaj Yönetmeliği (2006/95/EC).
Kullanılan standartlar: EN 60335-1:2007 ve EN 60335-2-41:2003.
- EMC Direktifi (2004/108/EC).
Kullanılan standartlar: EN 61000-6-2:2005 ve EN 61000-6-3:2007.
- Yapı Ürünleri Yönergesi (89/106/EEC).
Kullanılan standart: EN 12050-2:2000.

İşbu EC uygunluk bildirgesi, yalnızca Grundfos kurulum ve çalıştırma talimatlarının (basım numarası 97771616 0313) bir parçası olarak basıldıgı takdirde geçerlilik kazanmaktadır.

SE: EG-försäkrän om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten Sololift2 CWC-3, som omfattas av denna försäkrän, är i överensstämmelse med rådets direktiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning, avseende:

- Maskindirektivet (2006/42/EG).
Tillämpad standard: EN 809:2000.
- Lågsämningsdirektivet (2006/95/EG).
Tillämpade standarder: EN 60335-1:2007 och EN 60335-2-41:2003.
- EMC-direktivet (2004/108/EG).
Tillämpade standarder: EN 61000-6-2:2005 och EN 61000-6-3:2007.
- Byggsprodukt direktivet (89/106/EEG).
Tillämpad standard: EN 12050-2:2000.

Denna EG-försäkrän om överensstämmelse är endast giltig när den publiceras som en del av Grundfos monterings- och driftsinstruktion (publikation nummer 97771616 0313).

CN: EC 产品合格声明书

我们格兰富在我们的全权责任下声明，产品 Sololift2 CWC-3，即该合格证所指之产品，符合欧共体使其成员国法律趋于一致的以下欧共理事会指令：

- 机械设备指令 (2006/42/EC)。
所用标准：EN 809:2000。
- 低电压指令 (2006/95/EC)。
所用标准：EN 60335-1:2007 和 EN 60335-2-41:2003。
- 电磁兼容性指令 (2004/108/EC)。
所用标准：EN 61000-6-2:2005 和 EN 61000-6-3:2007。
- 建筑产品指令 (89/106/EEC)。
所用标准：EN 12050-2:2000。

本 EC 合格性声明仅在作为格兰富安装与操作指导手册（出版号 97771616 0313）的一部分时有效。

Bjerringbro, 15th September 2011



Svend Aage Kaee
Technical Director
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EC declaration of conformity.

**Декларация о соответствии на территории РФ**

Канализационные насосные установки Sololift2 сертифицированы на соответствие требованиям Технического регламента о безопасности машин и оборудования (Постановление правительства РФ от 15.09.2009 №753).

Декларация о соответствии:

№ Д-ДК.АИ30.В.01855, срок действия до 03.02.2018 г.

Истра, 1 февраля 2013 г.



Касаткина В. В.
Руководитель отдела качества,
экологии и охраны труда
ООО Грундфос Истра, Россия
143581, Московская область,
Истринский район,
дер. Лешково, д.188

Original installation and operating instructions.

CONTENTS

	Page
1. Symbols used in this document	9
2. General description	9
3. Applications	9
4. Pumped liquids	10
5. Installation	10
6. Electrical connection	10
7. Service	10
7.1 Service documentation	10
7.2 Maintenance	11
7.3 Adjustment of run time	11
7.4 Service instructions	11
8. Technical data	12
9. Fault finding	13
10. Disposal	14

Warning



Prior to installation, read these installation and operating instructions. Installation and operation must comply with local regulations, EN 12056-4 and accepted codes of good practice.

Warning



The use of this product requires experience with and knowledge of the product. Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities must not use this product, unless they are under supervision or have been instructed in the use of the product by a person responsible for their safety. Children must not use or play with this product.

1. Symbols used in this document

Warning



If these safety instructions are not observed, it may result in personal injury.

Caution

If these safety instructions are not observed, it may result in malfunction or damage to the equipment.

Note

Notes or instructions that make the job easier and ensure safe operation.

2. General description

The CWC-3 is a small, compact automatic lifting station suitable for pumping domestic wastewater and sewage off places in private dwellings where wastewater cannot be led directly to the sewer by means of a natural downward slope.

Caution

If away for a long period (e.g. holidays) we recommend that you turn off the water supply to the toilet served by the lifting station.

This is a domestic unit.

Note

Toilets connected to this unit can be used like any normal toilet, and require minimum maintenance. The unit will operate automatically as soon as the required level of water enters the tank.

Only the disposal of toilet paper, faecal matter and wastewater will be covered by warranty. Any damage due to foreign bodies such as cotton, condoms, sanitary towels, wet wipes, food, hair, metal, wood or plastic objects, will not be covered by the warranty. Solvents, acids and other chemicals can also cause damage to the unit, and will invalidate the warranty.

Caution

3. Applications

The product is only suitable for pumping wastewater from a cabinet shower, bidet and/or washbasin as well as sewage from a wall-hung toilet. The compact lifting station is designed for prewall installations.

Applications according to EN 12050-3.

Not for public use, only limited number of users.

Installation with direct connection to toilet and in the same room as sanitary appliances.

Note

A second toilet must be available above the backflow level.

The product must be fastened to the floor to prevent uplift and turning.

4. Pumped liquids

Domestic wastewater and sewage containing toilet paper and faeces.

Ordinary liquids for cleaning of the appliances connected. pH value: 4-10.

The product must not pump harsh chemicals or solvents. See the quick guide.

Caution

The product is designed for flush volumes of 4, 6 and 9 litres. A 4-litre flush is permissible only if the amount of solids in the pumped liquid is small.

5. Installation

Caution

Do not pull or lift the product by the supply cable.

The product must be accessible for maintenance and repair.

If the product is installed behind the wall, a service hatch of sufficient size is necessary.

The product must be placed in a frost-free room to prevent the pumped liquid from freezing.

Note

Make sure that all external pipework is adequately insulated.

The discharge pipe must be made of rigid material, such as copper, or of rigid PVC with solvent-welded joints.

To prevent the transmission of vibrations to buildings, make sure that the pipework is thoroughly fixed and that fittings cannot move and are not in contact with building parts.

An alarm device for acoustic alarm in case of malfunction or high level in the tank is available as an accessory (noise level 75 dB(A)).
Product number: 97772315.

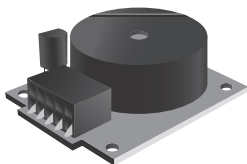


Fig. 1 Alarm device

TM04 9469 4310

6. Electrical connection

Make sure that the product is suitable for the supply voltage and frequency available at the installation site.

The electrical connection must be carried out in accordance with local regulations.

Warning

The product must be earthed.

The installation must include an earth leakage circuit breaker for protection against earth fault currents.

This ensures protection when using a Shuko plug or another plug with earth pin.



The product must be connected to a mains switch with a minimum contact gap of 3 mm in all poles.

In case of overtemperature, a thermal switch cuts out the motor and cuts it in automatically when it has cooled sufficiently.

The electrical connection should be made according to the table below.

Market	Europe	GB	AU
Plug			

7. Service

Warning

The product must only be serviced by trained service personnel.

If the supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's service partner or a similarly qualified person.

To ensure safe and reliable operation, always use original spare parts from Grundfos.



For service kits, see www.grundfos.com > WebCAPS > Service.

Note

The product must be thoroughly cleaned before it is returned for service. Otherwise the warranty will be void.

7.1 Service documentation

Service documentation is available at www.grundfos.com > WebCAPS > Service.

If you have any questions, please contact the nearest Grundfos company or service workshop.

7.2 Maintenance

The lifting station does not require any special maintenance, but we recommend that you check operation and pipe connections at least once a year. Change the carbon filter once a year. See section 7.4 *Service instructions*.

7.3 Adjustment of run time

The default setting ensures proper operation in most pipework. If the pipework is particularly long or short, it may be necessary to adjust the run time.

For a guide to adjusting the run time, see www.grundfos.com > WebCAPS.

7.4 Service instructions

Thanks to the product design, service is easy in case of malfunction or blocked pump.

Digits in the following sections refer to the pictures in the appendix at the end of this booklet.

Warning

Before carrying out any service work, remove the fuse, pull out the plug, or switch off the power supply. Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.

All rotating parts must have stopped moving.

The product must only be serviced by trained service personnel.



Impeller/grinder stuck

- 1.1 Disconnect the power supply.
- 1.2 Unscrew the plug in the cover.
- 1.3 Insert a screwdriver (min. 110 mm) through the plug hole and into the slot of the shaft end. Turn the shaft right and left to free the impeller/grinder from dirt.
- 1.4 Fit the plug, and switch on the power supply to check if the impeller/grinder can rotate freely.

Operation by means of a power drill

- 2.1 If the product cannot be operated by electrical power, the toilet and tank can be emptied by means of a power drill. First disconnect the power supply.

Pressure switch pipe blocked

Note

The pressure switch unit can be removed separately.

- 3.1 If the water level in the tank is above the motor flange, drain the tank by means of the drain hose. First disconnect the power supply.
- 3.2 Unscrew the cover.
- 3.3 Pull out the complete pressure switch.
- 3.4 Check and clean the pressure switch pipe.

Caution

Make sure that the little tube in the top of the pipe did not become blocked when you cleaned the pipe!

Note

Lubricate the sealing area of the pressure switch for easier fitting.

Foreign body in tank

If the water level in the tank is above the motor flange, drain the tank by means of the drain hose. See 3.1. First disconnect the power supply.

Unscrew the cover. See 3.2.

- 4.1 Remove the four screws of the motor flange.
- 4.2 Lift the motor flange to reduce the compression of the O-ring. Insert a screwdriver into the notch underneath the supply cable and press it down.
- 4.3 Lift out the complete motor-pump unit by the handles.

Note

Lift the unit vertically before tilting it!

- 4.4 Check and clean the tank and impeller/grinder.



Warning

Beware of the sharp edges on the grinder.

Wear protective gloves.

Carbon filter

5. The carbon filter should be replaced once a year to ensure sufficient filter function.

Note

Instead of using a carbon filter, Sololift can also be vented through a venting pipe. In this case a venting valve is needed. Product number: 98059587.

8. Technical data

Supply voltage

1 x 220-240 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.

Power consumption

Max. 620 W.

Power factor

Cos ϕ 0.87 / 0.92.

Speed

2800 min⁻¹.

Rated current

3.0 A.

Insulation class

F.

Noise level

< 70 dB(A) to 12050-2.

Flow rate

Max. 137 l/min.

System pressure

Max. pump head: 8.0 m.

Max. system head: 6.0 m.

Note

The system pressure should not exceed 6 m head to guarantee a sufficient drain of the connected sanitary appliances.

Supply cable

1.5 m, 0.75 mm² (H05VV-F-3G).

Net weight

7.1 kg.

Start and stop levels

Start: 72 mm above bottom.

Stop: 52 mm above bottom.

Liquid temperature

Max. 50 °C.

Ambient temperature

+5 °C to +35 °C.

Duty

S3 - 50 % - 1 min. (30 sec. on; 30 sec. off).

Marking



Approvals



9. Fault finding



Warning

**Remove the fuse, pull out the plug, or switch off the power supply.
Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.**

All rotating parts must have stopped moving.

The product must only be serviced by trained service personnel.

See also section 7.4 Service instructions.

Fault	Cause	Remedy
1. Motor does not start when the level in the tank reaches the start level.	a) Supply failure.	Reestablish the power supply.
	b) Fuse blown. If new fuse blows at once, either cable or motor is faulty.	Replace the fuse. Measure cable and motor. If cable or motor is defective, replace the defective parts.
	c) Impeller/grinder stuck. Thermal switch tripped.	Free the impeller/grinder, and wait until the motor is cooled down and the thermal switch has reset.
	d) Pressure switch pipe blocked.	Remove the pressure switch and clean the pipe.
2. Motor hums but does not operate.	a) Impeller/grinder stuck.	Free the impeller/grinder and check that it can rotate freely.
	b) Motor or capacitor defective.	Replace the motor or capacitor.
	c) Control board defective.	Replace the control board.
3. Motor runs continuously or at irregular intervals.	a) Water leaking from inlet into tank.	Check for leaking appliances.
	b) Water leaking back into tank from discharge pipe.	Check the non-return flap.
	c) Pressure switch defective.	Replace the pressure switch unit.
4. Motor runs but does not evacuate water.	a) Pump or tank blocked.	Remove blockage.
	b) Air lock in pump or vent hole in pump housing blocked.	Check operation of vent valve in the tank. Check that the carbon filter is not wet. Check that the vent hole in the pump housing is not blocked.
	c) Discharge port or pipe blocked.	Remove blockage. Check the non-return flap.
5. The lifting station evacuates slowly.	a) Discharge pipe is too long or has an excessive number of bends.	Increase the discharge pipe size. Change pipework to reduce number of bends. Change bends to soft bends.
	b) The pump housing is leaky.	Replace the pump housing (service part).
	c) Hydraulics or grinder blocked.	Check and clean the hydraulics and grinder.
6. Rattling noise from the lifting station, but water is evacuated.	a) Foreign body hitting the impeller/grinder.	Remove the foreign body.
7. Odour from the tank.	a) Carbon filter contaminated.	Replace the carbon filter.

Fault	Cause	Remedy
8. Water from shower or another appliance connected to the lower inlets drains off slowly. Backflow from the lifting station.	a) Non-return flap in inlet stuck, does not open or does not close sufficiently.	Check the non-return flap.
	b) Hydraulics or grinder blocked.	Check and clean the hydraulics and grinder.
	c) The start level has changed.	Check and clean the pressure switch pipe.
	d) Inlet pipe diameter is too small.	Use a pipe with a larger diameter.

10. Disposal

This product or parts of it must be disposed of in an environmentally sound way:

1. Use the public or private waste collection service.
2. If this is not possible, contact the nearest Grundfos company or service workshop.

Subject to alterations.

Превод на оригиналната английска версия.

1. Символи в този документ

СЪДЪРЖАНИЕ

	Стр.
1. Символи в този документ	15
2. Общо описание	15
3. Приложения	16
4. Изпомпвани течности	16
5. Монтаж	16
6. Електрическо свързване	17
7. Обслужване	17
7.1 Сервизна документация	17
7.2 Поддръжка	17
7.3 Настройка на времето на работа.	17
7.4 Сервизни инструкции	18
8. Технически данни	19
9. Откриване на повреди	20
10. Отстраняване на отпадъци	21



Предупреждение

Преди инсталиране прочетете тези инструкции за монтаж и експлоатация. Инсталирането и експлоатацията трябва да отговарят на действащата нормативна уредба, EN 12056-4 и утвърдените правила за добра практика.



Предупреждение

Използването на този продукт изисква познание и опит в работата с този продукт. Хора с намалени физически, осезателни или умствени способности не трябва да използват този продукт, ако не са под наблюдение или не са инструктирани относно използването на продукта от човека, отговорен за тяхната безопасност. Не се разрешава употребата на този продукт или играта с него от деца.



Предупреждение

Съдържащите се в настоящето ръководство за монтаж и експлоатация указания, чието неспазване може да застраши хора, са обозначени с общия символ за опасност съгласно DIN 4844-W00.

Внимание

Този символ се поставя при указания, чието неспазване може да доведе до повреда на машините или до отпадане на функциите им.

Указание

Тук се посочват указания или съвети, които биха улеснили работата и биха допринесли за по-голяма сигурност.

2. Общо описание

CWC-3 е малка, компактна, автоматична подемна станция за изпомпване на отпадни и канални води и такива от тоалетни, от места където тя не може да бъде отведена гравитачно.

Внимание

Ако сте далеч за дълъг период от време (например почивка) ви препоръчваме да спрете подаването на вода към жилището.

Указание

Това е домашно устройство. Тоалетните, свързани към Sololift, може да се използват като всяка нормална тоалетна. Устройството се включва автоматично, веднага след като необходимото ниво на водата влиза в резервоара.

Внимание

Гаранцията е валидна при използването на тоалетна хартия, фекалии и отпадни води. Всяка повреда поради чужди тела като памук, презервативи, дамски превързки, мокри кърпички, храна, коса, метални, дървени или пластмасови предмети, няма да бъдат покрити от гаранцията. Разтворители, киселини и други химикали също може да доведе до повреда на устройството, и ще анулира гаранцията.

3. Приложения

Продуктът е подходящ само за изпомпване на отпадни води от бидета, душове и/или вани и канални води от стенни тоалетни. Компактната, подемна станция е проектирана за монтаж в стена от гипсокартон.

Приложения съгласно EN 12050-3.

Не е за обществено ползване, само ограничен брой потребители.

Предвиден е за монтаж с директна връзка към тоалетна и други санитарни точки в същото помещение.

Указание

Втора тоалетна трябва да бъде разположена над нивото за обратен поток.

Продуктът трябва да бъде закрепен за пода, за да се избегне повдигане или обръщане.

4. Изпомпвани течности

Битова отпадна и канална вода, съдържаща тоалетна хартия и фекалии.

Продукти за почистване на подвързаните точки. Стойност на pH: 4-10.

Продуктът не трябва да изпомпва силно активни химикали или разтворители. Вижте ръководството.

Внимание

Продуктът е оразмерен за обеми от 4, 6 и 9 литра на тоалетното казанче. 4-литрови обеми се използват само в случай, че течността съдържа малък на брой твърди частици.

5. Монтаж

Внимание

Не теглете или повдигате продукта посредством захранващия кабел.

Продуктът трябва да бъде достъпен за обслужване и ремонт.

Ако продуктът е монтиран зад стената, необходимо е да предвидите ревизионен отвор с достатъчна големина.

Продуктът трябва да бъде разположен в помещение с положителна температура, за да не замръзне изпомпваната течност.

Указание

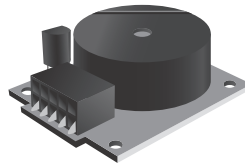
Уверете се, че всички външни тръби са подходящо изолирани.

Нагнетателната тръба трябва да бъде от твърд материал, като мед, или PVC с фитинги за запояване.

За да се избегне предаване на вибрации към сградата, се уверете че тръбната мрежа е подходящо фиксирана и фитингите не могат да се местят и да влизат в контакт със сградата.

Алармено устройство за звуков сигнал в случай на повреда или високо ниво в резервоара е на разположение като аксесоар (ниво на шума 75 dB(A)).

Продуктов номер: 97772315.



Фиг. 1 Алармено устройство

6. Електрическо свързване

Уверете се, че продуктът е подходящ за електрическото захранване, подадено на обекта.

Електрическото свързване трябва да се извърши съгласно местната нормативна уредба.

Предупреждение

Продуктът трябва да бъде заземен.

Инсталацията трябва да има и дефектно-токова защита против токови утечки. Това осигурява защита при използването на щепсел тип "Шуко" или друг подобен със заземителна клема.

Продуктът трябва да бъде свързан към захранването посредством контакт с минимално разстояние между контактите от 3 mm на всички полюси.

В случай на прегряване, двигателят ще изключи посредством термичния прекъсвач в него и ще стартира след като се охлади достатъчно.

Електрическото свързване трябва да се направи съгласно таблицата по-долу.

Пазар	Европа	GB	AU
Щепсел			

7. Обслужване

Предупреждение

Продуктът трябва да бъде сервизиран само от обучен сервизен персонал.

Ако кабелът на захранването е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, сервизен партньор на производителя или лице с подобна квалификация.

За да се обезпечи сигурна и надеждна работа, използвайте винаги оригинални резервни части от Grundfos.



За сервизни комплекти, вижте www.grundfos.com > International website > WebCAPS > Service.

Продуктът трябва да бъде цялостно почистен преди да бъде предаден за сервизиране.

В противен случай гаранцията ще отпадне.

Указание

7.1 Сервизна документация

Сервизната документация е достъпна на адрес www.grundfos.com > International website > WebCAPS > Service.

Ако имате въпроси, моля, свържете се с най-близкото търговско представителство или сервиз на Grundfos.

7.2 Поддръжка

Подемната станция не изисква специална поддръжка, но ви препоръчваме да проверявате неговата работа и състоянието на тръбните връзки поне веднъж годишно.

Сменяйте филтъра от активен въглен веднъж годишно.

Вижте раздел 7.4 *Сервизни инструкции*.

7.3 Настройка на времето на работа.

Фабричните настройки осигуряват правилна работа в повечето тръбни инсталации.

Ако тръбната мрежа е много дълга или къса, може да се окаже необходимо да настроите времето за работа.

Ръководството за настройка на времето може да видите на www.grundfos.com > International website > WebCAPS.

7.4 Сервизни инструкции

Благодарение на дизайна на продукта, сервизирането е лесно в случай на неизправност или блокирала помпа.

Цифрите в следните раздели се отнасят до снимките в приложението в края на тази брошура.

Предупреждение

Преди да извършвате сервизни дейности, отстранете бушона, извадете щепсела от контакта, или изключете захранването. Уверете се, че електрическото захранване не може да бъде включено инцидентно.

Всички въртящи се части трябва да са преустановили движението си.

Продуктът трябва да бъде сервизиран само от обучен сервизен персонал.



Блокирало работно колело/режеща система

- 1.1 Изключете захранването.
- 1.2 Развийте пробката от капака.
- 1.3 Вкарайте отвертка (мин. 110 мм) през отвора на пробката в жлеба в края на вала. Завъртете вала надясно и наляво за да освободите работното колело/режещата система от мръсотии.
- 1.4 Поставете пробката обратно и включете захранването, за да проверите дали работното колело/режещата система се върти свободно.

Работа посредством бормашина

- 2.1 Ако липсва или е отпаднало ел.захранването, тоалетната и станцията могат да бъдат изпразнени посредством бормашина. Първо разкачете ел. захранването.

Защитната тръба на механизма за ниво е блокирала

Указание *Механизмът може да бъде отстранен отделно.*

- 3.1 Ако водното ниво в станцията е над фланеца на двигателя, дренирайте резервоара посредством маркуч. Първо разкачете ел. захранването.
- 3.2 Отворете капака.
- 3.3 Изтеглете механизма за ниво.
- 3.4 Проверете и почистете тръбата на механизма за ниво.

Внимание *Уверете се, че при почистване на защитната тръба не сте запушили малката тръбичка в нейния горен край!*

Указание *Смажете уплътнителната повърхност на механизма за ниво за по-лесен монтаж.*

Чуждо тяло в резервоара

Ако водното ниво в станцията е над фланеца на двигателя, дренирайте резервоара посредством маркуч. Вижте 3.1. Първо разкачете ел. захранването.

Отворете капака. Вижте 3.2.

- 4.1 Отстранете четирите скрити винта от фланеца на двигателя.
- 4.2 Повдигнете фланеца на двигателя, за да намалите натиска върху O-пръстена. Поставете отвертка в прореза под захранващия кабел и я натиснете.
- 4.3 Повдигнете целия агрегат "помпа-двигател" посредством дръжките.

Указание *Вдигайте агрегата вертикално преди да го наклоните!*

- 4.4 Проверете и почистете резервоара и работното колело/режещата система.



Предупреждение

Внимавайте с острите ръбове на режещата система. Носете защитни ръкавици.

Филтър от активен въглен

5. Филтърът от активен въглен трябва да се сменя поне веднъж годишно.

Освен чрез използването на филтър с активен въглен, Sololift може да бъде вентилиран посредством вентилационна тръба. В този случай вентилационния клапан е необходим. Продуктов номер: 98059587.

Указание

8. Технически данни

Захранващо напрежение

1 x 220-240 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.

Консумирана мощност

Макс. 620 W.

Фактор на мощността

Cos φ 0,87 / 0,92.

Скорост

2800 мин⁻¹.

Макс. допустим ток

3,0 A.

Клас на изолация

F.

Ниво на шум

< 70 db (A) за 12050-2.

Дебит

Макс. 137 л/мин.

Системно налягане

Макс. воден стълб 8,0 м.

Макс. воден стълб 6,0 м.

Указание *Налягането в системата не трябва да превишава 6 м напор, за да се гарантира достатъчно източване на свързаните санитарни уреди.*

Захранващ кабел

1,5 м, 0,75 мм² (H05VV-F-3G).

Нетно тегло

7,1 кг.

Нива на старт и стоп

Старт: 72 мм от дъното.

Стоп: 52 мм от дъното.

Температура на течността

Макс. 50 °C.

Околна температура

+5 °C до +35 °C.

Работа

S3 - 50 % - 1 мин. (30 сек. вкл.; 30 сек. изкл.).

Маркировка



Одобрения



9. Откриване на повреди



Предупреждение

Отстранете бушона, извадете щепсела от контакта, или изключете захранването. Уверете се, че електрическото захранване не може да бъде включено инцидентно.

Всички въртящи се части трябва да са преустановили движението си.

Продуктът трябва да бъде сервизиран само от обучен сервизен персонал.

Вижте също раздел 7.4 Сервизни инструкции.

Неизправност	Причина	Отстраняване
1. Двигателят не стартира, когато течността достигне пусковото ниво в резервоара.	a) Отпадане на главното захранване.	Възстановете захранването.
	b) Изгорял предпазител. Ако новият бушон изгори веднага, захр. кабел или двигателят е повреден.	Подменете изгорелия предпазител. Измерете съпротивлението на кабела или двигателя. Ако кабелът или двигателят е повреден, заменете повредените елементи.
	c) Блокирало работно колело/режеща система. Задействан температурен датчик.	Освободете работното колело/режещата система и изчакайте докато двигателят се охлади достатъчно.
	d) Защитната тръба на механизма за ниво е блокирала.	Отстранете механизма и почистете тръбата.
2. Двигателят бръмчи, но не работи.	a) Блокирало работно колело/режеща система.	Освободете работното колело/режещата система и проверете дали може да се върти свободно.
	b) Двигателят или кондензаторът е повреден.	Подменете двигателя или кондензатора.
	c) Платката за управление е повредена.	Заменете контролния панел.
3. Двигателят работи постоянно или през случайни интервали.	a) Теч на вода към подемната станция.	Проверете за течачи прибори.
	b) Теч на вода откъм нагнетателната тръба.	Проверете възвратната клапа.
	c) Повреден механизъм за ниво.	Подменете механизма за ниво.
4. Двигателят работи, но не изхвърля вода.	a) Помпата или резервоара са блокирани.	Отстранете запушването.
	b) Въздушна възглавница в помпата или обезвъздушаващият отвор в корпуса на помпата е блокирал.	Проверете работата на обезвъздушаващия вентил в резервоара. Проверете дали филтъра от активен въглен не е мокър. Проверете дали обезвъздушаващия отвор в корпуса на помпата не е блокирал.
	c) Нагнетателният изход или тръба е блокирана.	Отстранете запушването. Проверете възвратната клапа.
5. Подемната станция се изпразва бавно.	a) Нагнетателната тръба е твърде дълга или има много колена.	Увеличете размера на нагнетателната тръба. Сменете тръбната разводка, като намалите броя на колената. Сложете колена с плавна извивка.
	b) Помпеният корпус тече.	Подменете помпения корпус (сервизна част).
	c) Блокирала хидравлична част или режеща система.	Проверете и почистете хидравличната част и/или режещата система.

Неизправност	Причина	Отстраняване
6. Стържещ шум от подемната станция, но успява да изхвърли водата.	a) Чуждо тяло се удря в работното колело/режещата система.	Отстранете тялото.
7. Мирис, идващ от резервоара.	a) Замърсен е филтъра от активен въглен.	Подменете филтъра.
8. Водата от душ или други потребители, свързани към най-долните входове, се отцежда бавно. Обратен поток от подемната станция.	a) Възвратната клапа на входа е блокирала, не се отваря или не се затваря достатъчно.	Проверете възвратната клапа.
	b) Блокирала хидравлична част или режеща система.	Проверете и почистете хидравличната част и/или режещата система.
	c) Пусковото ниво е променено.	Проверете и почистете тръбата на механизма за ниво.
	d) Диаметърът на входящата тръба е твърде малък.	Използвайте тръба с по-голям диаметър.

10. Отстраняване на отпадъци

Отстраняването на този продукт или части от него, като отпадък, трябва да се извърши по един от следните начини, съобразени с екологичните разпоредби:

1. Използвайте местната държавна или частна служба по събиране на отпадъците.
2. Ако това не е възможно, свържете се с най-близкият офис или сервиз на Grundfos.

Фирмата си запазва правото на технически промени.

Čeština (CZ) Montážní a provozní návod

Překlad originální anglické verze.

OBSAH

	Strana
1. Symboly použité v tomto návodu	22
2. Všeobecný popis	22
3. Použití	22
4. Čerpané kapaliny	23
5. Instalace	23
6. Elektrická přípojka	23
7. Servis	23
7.1 Servisní dokumentace	23
7.2 Údržba	24
7.3 Nastavení doby běhu	24
7.4 Servisní instrukce	24
8. Technické údaje	25
9. Přehled poruch	26
10. Likvidace výrobku	27

Varování



Před zahájením instalačních prací si pečlivě přečtěte tento instalační a provozní návod. Instalace a provoz musí probíhat v souladu s místními předpisy, EN 12056-4 a schválenými pokyny pro správnou praxi.

Varování



Použití tohoto výrobku vyžaduje zkušenosti a znalosti výrobku. Osobám s omezenou fyzickou nebo duševní způsobilostí je zakázáno používat výrobek, výjimkou může být tato osoba, která je pod dohledem osoby zodpovědné za bezpečnost a byla řádně vyškolená na obsluhu tohoto výrobku. Děti nesmí obsluhovat, ani hrát si s tímto výrobkem.

1. Symboly použité v tomto návodu

Varování



Bezpečnostní pokyny uvedené v tomto montážním a provozním návodu, jejichž nedodržení může způsobit ohrožení osob.

Pozor

Tento symbol je uveden u bezpečnostních pokynů, jejichž nedodržení může mít za následek ohrožení zařízení a jeho funkcí.

Pokyn

Pod tímto symbolem jsou uvedeny rady a pokyny, které usnadňují práci a které zajišťují bezpečný provoz čerpadla.

2. Všeobecný popis

CWC-3 je malá, kompaktní automatické čerpací stanice vhodná pro čerpání domovní odpadní vody a splašků z míst, odkud nemohou být vedeny přímo do kanalizace přirozeným samospádem.

Pozor

Pokud jste pryč na delší dobu (např. dovolená), doporučujeme vypnout přívod vody do toalety obsluhované čerpací stanicí.

Toto je domácí jednotka.

Pokyn

Toalety připojené k této jednotce mohou být použity jako normální toalety a vyžadují minimální údržbu. Jednotka bude pracovat automaticky, jakmile požadovaná úroveň vody vstupuje do nádrže.

Pozor

Pouze likvidace toaletního papíru, exkrementů a odpadní vody bude pokryta zárukou. Na jakékoli škody způsobené cizími tělesy, jako bavlna, kondomy, sanitární ručníky, vlhčené ubrusky, jídlo, vlasy, kov, dřevo nebo plastové objekty, se nevztahuje záruka. Rozpouštědla, kyseliny a jiné chemikálie mohou také způsobit poškození jednotky a ruší se tím platnost záruky.

3. Použití

Výrobek je vhodný pouze pro čerpání odpadní vody ze sprchového koutu, bidetu a/nebo umyvadla, jakož i splašků ze závěsného WC. Kompaktní čerpací stanice je konstruována pro předstěnné instalace.

Použití podle EN 12050-3.

Není vhodné pro veřejné použití; pouze pro omezený počet uživatelů.

Instalace s přímým připojením k WC a ve stejné místnosti jako sanitární zařízení.

Pokyn

Druhá toaleta musí být k dispozici nad úrovní zpětného vzduťi.

Výrobek musí být připevněn k podlaze, aby se zabránilo zdvihu a otáčení.

4. Čerpané kapaliny

Domovní odpadní voda a splašková voda obsahující toaletní papír a fekálie.

Běžné prostředky na čištění připojených zařízení.
Hodnota pH: 4-10.

Výrobek nesmí čerpat silné chemikálie nebo rozpouštědla. Viz rychlý průvodce.

Pozor

Výrobek je navržen pro objemy spláchnutí 4, 6 a 9 litrů. 4-litrové spláchnutí je přípustné pouze v případě, že množství pevných látek v čerpané kapalině je malé.

5. Instalace

Pozor

Netahejte nebo nezvedejte výrobek za přívodní napájecí kabel.

Výrobek musí být přístupný pro údržbu a opravy.

Jestliže je výrobek instalován za stěnou, je nutný servisní otvor dostatečné velikosti.

Výrobek musí být umístěn v nezamrzající místnosti, aby se zabránilo zamrznutí čerpané kapaliny.

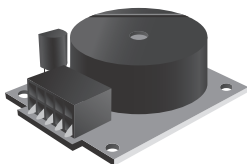
Pokyn

Ujistěte se, že všechna vnější potrubí jsou dostatečně izolována.

Výtlačné potrubí musí být zhotoveno z tuhého materiálu, jako je měď, nebo z tuhého PVC se svarovými spoji.

Chcete-li zabránit přenosu vibrací na budovy, ujistěte se, že potrubí je důkladně upevněno a že tvarovky se nemohou pohybovat a nejsou v kontaktu s ostatními částmi stavby.

Signální zařízení pro akustický alarm v případě poruchy nebo vysoké hladiny v nádrži je k dispozici jako příslušenství (hladina hluku 75 dB(A)).
Objednací číslo: 97772315.



Obr. 1 Alarmové zařízení

TM04 9469 4310

6. Elektrická přípojka

Ujistěte se, že výrobek je vhodný pro síťové napětí a frekvenci v místě instalace.

Elektrické připojení musí být provedeno v souladu s platnými místními předpisy.

Varování

Výrobek musí být uzemněn.

Instalace musí obsahovat zemnicí jistič na ochranu proti poruchovým zemním proudům. To zajišťuje ochranu při použití zástrčky Schuko nebo jiné zástrčky s ochranným zemnicím kolíkem.



Výrobek musí být připojen na síťové vypínač s minimální mezerou mezi kontakty 3 mm ve všech pólech.

V případě nadměrné teploty teplotní spínač vypne motor a zapne jej automaticky, když se dostatečně ochladí.

Elektrické připojení musí být provedeno podle níže uvedené tabulky.

Trh	Evropa	GB	AU
Síťová zástrčka			

7. Servis

Varování

Výrobek musí být servisován jen zaškoleným servisním pracovníkem.



Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, servisní partner výrobce, nebo podobně způsobilá osoba.

K zajištění bezpečného a spolehlivého provozu vždy používejte originální náhradní díly od firmy Grundfos.

Pro servisní sady, viz www.grundfos.com > WebCAPS > Service.

Pokyn

Výrobek musí být před odesláním do servisu důkladně vyčištěn. V opačném případě záruka bude neplatná.

7.1 Servisní dokumentace

Servisní dokumentace je k dispozici na www.grundfos.com > WebCAPS > Service.

V případě jakýchkoliv dotazů se obračejte na nejbližší pobočku firmy Grundfos nebo na její servisní středisko.

7.2 Údržba

Čerpací stanice nevyžaduje žádnou speciální údržbu, ale doporučujeme zkontrolovat provoz a potrubní přípojky nejméně jedenkrát za rok.

Uhlíkový filtr vyměňte jedenkrát za rok. Viz část 7.4 *Servisní instrukce*.

7.3 Nastavení doby běhu

Výchozí nastavení zajišťuje správnou funkci ve většině potrubních soustav. Pokud je potrubí zejména dlouhé nebo krátké, může být zapotřebí upravit dobu běhu.

Průvodce nastavením doby běhu viz www.grundfos.com > International website > WebCAPS.

7.4 Servisní instrukce

Díky konstrukci výrobku je servis v případě poruchy nebo zablokování čerpadla jednoduchý.

Číslice v následujících částech odkazují na obrázky v příloze na konci tohoto návodu.

Varování

Před zahájením jakýchkoli servisních prací odstraňte pojistku, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vypněte napájecí napětí. Musí být zajištěno, že napájecí napětí nemůže být náhodně zapnuto.

Všechny točivé části čerpadla musejí být v klidu.

Výrobek musí být servisován jen zaškoleným servisním pracovníkem.



Oběžné kolo/řezací zařízení je zablokováno.

- 1.1 Odpojte napájecí napětí.
- 1.2 Odšroubujte zátku v krytu.
- 1.3 Vložte šroubovák (min. 110 mm) otvorem do drážky v konci hřídele. Otočte hřídel dle doprava a doleva a uvolněte oběžné kolo/řezací zařízení od nečistot.
- 1.4 Nasadte zátku a zapněte napájecí napětí a zkontrolujte, zda se oběžné kolo/řezací zařízení volně otáčí.

Provoz pomocí elektrické vrtačky

- 2.1 Pokud nemůže být výrobek provozován pomocí elektrické energie, může se WC a nádrž vyprázdnit pomocí elektrické vrtačky. Nejdříve odpojte napájecí napětí.

Trubice tlakového spínače je zablokována.

Pokyn

Jednotka tlakového spínače může být vyjmuta zvlášť.

- 3.1 Jestliže je vodní hladina v nádrži nad přírubou motoru, vypusťte nádrž pomocí vypouštěcí hadice. Nejdříve odpojte napájecí napětí.
- 3.2 Odšroubujte kryt.
- 3.3 Vytáhněte kompletní tlakový spínač.
- 3.4 Zkontrolujte a vyčistěte trubici tlakového spínače.

Pozor

Ujistěte se, že malá trubička v horní části nebyla zablokována při čištění potrubí!

Pokyn

Namažte těsnicí plochu tlakového spínače pro snadnější montáž.

Cizí těleso v nádrži

Jestliže je vodní hladina v nádrži nad přírubou motoru, vypusťte nádrž pomocí vypouštěcí hadice. Viz 3.1. Nejdříve odpojte napájecí napětí.

Odšroubujte kryt. Viz 3.2.

- 4.1 Odstraňte čtyři šrouby příruby motoru.
- 4.2 Zvedněte přírubu motoru, abyste omezili stlačení O-kroužku. Vložte šroubovák do drážky pod přívodním kabelem a zatlačte ho dolů.
- 4.3 Kompletní motorovou čerpací jednotku vyjměte pomocí rukojetí.

Pokyn

Před naklopením zdvihejte jednotku vertikálně!

- 4.4 Zkontrolujte a vyčistěte nádrž a oběžné kolo/řezací zařízení.



Varování

Dejte si pozor na ostré hrany na řezacím zařízení.

Používejte ochranné rukavice.

Uhlíkový filtr

5. Uhlíkový filtr by se měl vyměnit jedenkrát za rok po dostatečné zajištění funkce filtru.

Pokyn

Místo použití uhlíkového filtru, může být také Sololift odvodušen přes odvodušňovací potrubí. V tomto případě je nutný odvodušňovací ventil. Objednací číslo: 98059587.

8. Technické údaje

Napájecí napětí

1 x 220-240 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.

Elektrický příkon

Max. 620 W.

Účinitík

Cos φ 0,87 / 0,92.

Otáčky

2800 min⁻¹.

Jmenovitý proud

3,0 A.

Třída izolace

F.

Hladina hluku

< 70 dB(A) dle 12050-2.

Jmenovitý průtok

Max. 137 l/min.

Tlak v soustavě

Max. dopravní výška čerpadla: 8,0 m.

Max. dopravní výška soustavy: 6,0 m.

Tlak v soustavě by neměl překročit 6 m výšky pro zajištění dostatečného odvodnění připojených sanitárních zařízení.

Pokyn

Napájecí kabel

1,5 m, 0,75 mm² (H05VV-F-3G).

Hmotnost netto

7,1 kg.

Zapínací a vypínací hladiny

Zapnutí: 72 mm nad dnem.

Vypnutí: 52 mm nad dnem.

Teplota kapaliny

Max. 50 °C.

Okolní teplota

+5 °C až +35 °C.

Způsob provozu

S3 - 50 % - 1 min. (30 sekund zap; 30 sekund vyp).

Značení



Osvědčení



9. Přehled poruch



Varování

Odstraňte pojistku, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, nebo vypněte napájecí napětí. Musí být zajištěno, že napájecí napětí nemůže být náhodně zapnuto.

Všechny točivé části čerpadla musejí být v klidu.

Výrobek musí být servisován jen zaškoleným servisním pracovníkem.

Viz také část 7.4 Servisní instrukce.

Porucha	Příčina	Odstranění
1. Motor nezapíná, když hladina v nádrži dosáhne zapínací hladiny.	a) Závada na přívodu napájecího napětí.	Obnovte napájecí napětí.
	b) Spálená pojistka. Jestliže se přepálí nová pojistka, je vadný kabel nebo motor.	Vyměňte pojistku. Proměřte kabel a motor. Jestliže je kabel nebo motor vadný, vyměňte vadné části.
	c) Zablokované oběžné kolo/řezací zařízení. Termospínač vypíná.	Uvolněte oběžné kolo/řezací zařízení a počkejte, až se motor ochladí a teplotní spínač se resetuje.
	d) Trubice tlakového spínače je blokována.	Demontujte tlakový spínač a vyčistíte potrubí.
2. Motor hučí, ale nefunguje.	a) Zablokované oběžné kolo/řezací zařízení.	Uvolněte oběžné kolo/řezací zařízení a zkontrolujte, zda se volně otáčí.
	b) Motor nebo kondenzátor je vadný.	Vyměňte motor nebo kondenzátor.
	c) Ovládací panel je vadný.	Vyměňte ovládací panel.
3. Motor běží nepřetržitě nebo v nepravidelných intervalech.	a) Únik vody z přívodu do nádrže.	Zkontrolujte únik vody ze zařízení.
	b) Voda vniká zpět z výtlačného potrubí.	Zkontrolujte zpětnou klapku.
	c) Vadný tlakový spínač.	Vyměňte jednotku tlakového spínače.
4. Motor běží, ale nečerpá vodu.	a) Čerpadlo nebo nádrž jsou zablokovány.	Odstraňte blokování.
	b) Vzduchová kapsa v čerpadle nebo odvodušňovací otvor je zablokovaný.	Zkontrolujte provoz odvodušňovacího ventilu v nádrži. Zkontrolujte, zda uhlíkový filtr není mokry. Zkontrolujte, zda odvodušňovací otvor v tělese čerpadla není blokován.
	c) Výtlačný otvor nebo potrubí jsou blokovány.	Odstraňte blokování. Zkontrolujte zpětnou klapku.
5. Čerpací stanice čerpá pomalu.	a) Výtlačné potrubí je příliš dlouhé nebo má nadměrný počet oblouků.	Zvyšte velikost výtlačného potrubí. Změňte potrubní soustavu snížením počtu oblouků. Změňte poloměry oblouků.
	b) Těleso čerpadla je netěsné.	Vyměňte těleso čerpadla (náhradní díl).
	c) Hydraulika nebo řezací zařízení jsou blokovány.	Zkontrolujte a vyčistíte hydrauliku a řezací zařízení.
6. Silný hluk z čerpací stanice, ale voda se čerpá.	a) Cizí těleso narážející do oběžného kola/řezacího zařízení.	Odstraňte cizí těleso.
7. Zápach z nádrže.	a) Uhlíkový filtr je znečištěný.	Vyměňte uhlíkový filtr.

Porucha	Příčina	Odstranění
8. Voda ze sprchy nebo z jiného zařízení připojeného k dolnímu přívodu stanice vytéká pomalu. Zpětný tok z čerpací stanice.	a) Zpětná klapka je zablokována, nemůže se dostatečně otevřít nebo zavřít.	Zkontrolujte zpětnou klapku.
	b) Hydraulika nebo řezací zařízení blokovány.	Zkontrolujte a vyčistěte hydrauliku a řezací zařízení.
	c) Zapínací hladina byla změněna.	Zkontrolujte a vyčistěte trubici tlakového spínače.
	d) Příliš malý průměr přívodního potrubí.	Použijte potrubí s větším průměrem.

10. Likvidace výrobku

Tento výrobek nebo jeho části musí být po skončení doby jeho životnosti ekologicky zlikvidovány:

1. Využijte služeb místní veřejné či soukromé organizace, zabývající se sběrem a zpracováním odpadů.
2. Pokud taková organizace ve vaší lokalitě neexistuje, kontaktujte nejbližší pobočku Grundfos nebo servisní středisko.

Technické změny vyhrazeny.

Dansk (DK) Monterings- og driftsinstruktion

Monterings- og driftsinstruktion

INDHOLDSFORTEGNELSE

	Side
1. Symboler brugt i dette dokument	28
2. Generel beskrivelse	28
3. Anvendelse	28
4. Pumpemedier	29
5. Installation	29
6. Eltilslutning	29
7. Service	29
7.1 Servicedokumentation	29
7.2 Vedligeholdelse	30
7.3 Justering af driftstid	30
7.4 Serviceinstruktioner	30
8. Tekniske data	31
9. Fejlfinding	32
10. Bortskaffelse	33



Advarsel

Læs denne monterings- og driftsinstruktion før installation. Følg lokale forskrifter, EN 12056-4 og gængs praksis ved installation og drift.



Advarsel

Brug af dette produkt kræver erfaring med og kendskab til produktet. Produktet må ikke bruges af personer med begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner, medmindre disse personer er under opsyn eller oplært i at bruge produktet af en person med ansvar for deres sikkerhed. Børn må ikke bruge eller lege med dette produkt.

1. Symboler brugt i dette dokument



Advarsel

Hvis disse sikkerhedsanvisninger ikke overholdes, kan det medføre personskade.



Hvis disse sikkerhedsanvisninger ikke overholdes, kan det medføre funktionsfejl eller skade på materiellet.



Råd og anvisninger som letter arbejdet og sikrer pålidelig drift.

2. Generel beskrivelse

CWC-3 er et lille, kompakt automatisk beholderanlæg som er velegnet til pumpning af husholdnings-spildevand og kloakvand fra steder i private boliger hvor spildevandet ikke kan ledes direkte til kloakken ved almindeligt fald i afgangsledningen.



Ved længere tids stilstand (fx i forbindelse med ferieperioder) anbefaler vi at slukke for vandforsyningen til det toilet der er tilsluttet beholderanlægget.



Denne enhed er beregnet til brug i private hjem.

Toiletter der er tilsluttet denne enhed, kan benyttes på samme måde som normale toiletter og kræver et minimum af vedligeholdelse. Enheden starter automatisk så snart den påkrævede vandmængde løber ind i beholderen.



Garantien omfatter kun bortledning af toiletpapir, fækalier og spildevand. Garantien omfatter ikke skader forårsaget af fremmedlegemer såsom vat, kon-domer, hygiejnebind, vådservietter, fødevarer, hår, metal-, træ- eller plastgenstande. Brug af opløsningsmidler, syre og andre kemikalier kan også beskadige enheden og vil medføre bortfald af garantien.

3. Anvendelse

Produktet er kun egnet til pumpning af spildevand fra brusekabine, bidet og/eller håndvask samt kloakvand fra et væghængt toilet. Det kompakte beholderanlæg er konstrueret til væginstallation.



Anvendelse i henhold til EN 12050-3. Ikke til offentlig brug, men kun et begrænset antal brugere.

Installation med direkte tilslutning til toilet og i samme rum som sanitære enheder.

Der skal være et ekstra toilet over tilbagestrømningsniveaet.

Produktet skal fastgøres til gulvet for at forhindre opdrift og vridning.

4. Pumpemedier

Husholdningsspildevand og kloakvand med toilet-papir og fækaler.

Almindelige væsker til rengøring af de tilsluttede enheder. pH-værdi: 4-10.

Produktet må ikke pumpe stærke kemikalier og opløsningsmidler. Se quick-guiden.

Forsigtig

Produktet er konstrueret til 4-, 6- og 9-liters skyl. 4-liters skyl er tilladt hvis pumpemediet kun indeholder få faste bestanddele.

5. Installation

Forsigtig

Træk eller løft ikke produktet i forsyningskablet.

Der skal være adgang til produktet i forbindelse med vedligeholdelse og reparation.

Hvis produktet installeres bag væggen, skal der monteres en servicelem af en tilstrækkelig størrelse.

Produktet skal installeres i et frostfrit rum for at forhindre at pumpemediet fryser.

Bemærk

Sørg for at alle eksterne rør er tilstrækkeligt isolerede.

Afgangsrøret skal være af fast materiale, fx kobber, eller af hård PVC med limede samlinger.

For at undgå at vibrationer overføres til bygninger, så sørg for at rør er grundigt fastgjort, og at fittings ikke kan bevæge sig og ikke er i kontakt med bygningsdele.

Som tilbehør fås en akustisk alarm som giver lyd i tilfælde af fejlfunktion eller højt niveau i beholderen (støjniveau 75 dB(A)).

Produktnummer: 97772315.

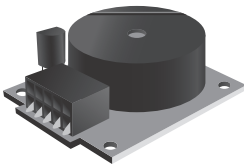


Fig. 1 Alarmenhed

TMD4 9469 4310

6. Eltilslutning

Tjek at produktet passer til forsyningsspændingen og frekvensen på installationsstedet.

Eltilslutningen skal foretages i henhold til lokale forskrifter.

Advarsel

Produktet skal forbindes til jord.


Installationen skal være forsynet med et HFI-/HPFI-relæ til beskyttelse mod fejlstrøm. Det giver beskyttelse når der bruges et Schuko-stik eller et andet stik med PE-forbindelse.



Pumpen skal tilsluttes en ekstern net-spændingsafbryder med en brydeafstand på mindst 3 mm i alle poler.

I tilfælde af overtemperatur udkobler en termoafbryder motoren og genindkobler den når den er tilstrækkeligt afkølet.

Eltilslutning skal foretages i henhold til tabellen nedenfor.

Marked	Europa	GB	AU
Stik			

7. Service

Advarsel

Produktet må kun serviceres af uddannet servicepersonel.



Hvis strømforsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller en tilsvarende uddannet person.

Brug altid originale reservedele fra Grundfos for at sikre sikker og pålidelig drift.

Se servicesæt på www.grundfos.com > WebCAPS > Service.

Bemærk

Produktet skal rengøres grundigt før det returneres til service. Ellers bortfalder garantien.

7.1 Servicedokumentation

Servicedokumentation er tilgængelig på www.grundfos.com > WebCAPS > Service.

Har du spørgsmål, er du velkommen til at kontakte nærmeste Grundfos-selskab eller -serviceværksted.

7.2 Vedligeholdelse

Beholderanlægget kræver ikke nogen særlig vedligeholdelse, men vi anbefaler at du tjekker drift og rørtilslutninger mindst én gang om året.

Udskift kulfilteret én gang om året.
Se afsnit 7.4 Serviceinstruktioner.

7.3 Justering af driftstid

Fabriksindstillingen sikrer korrekt drift i de fleste rørinstallationer. Hvis rørinstallationen er særlig lang eller kort, kan det være nødvendigt at justere driftstiden.

Se en vejledning til justering af driftstiden på www.grundfos.com > WebCAPS.

7.4 Serviceinstruktioner

På grund af konstruktionen er det nemt at servicere produktet i tilfælde af fejlfunktion eller tilstoppet pumpe.

Tallene i de følgende afsnit henviser til billederne i bilaget bagest i instruktionen.

Advarsel

Fjern sikringen, træk stikket ud, eller afbryd strømforsyningen inden servicearbejde. Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.

Alle roterende dele skal være stoppet.

Produktet må kun serviceres af uddannet servicepersonel.



Løber/kniv blokeret

- 1.1 Afbryd strømforsyningen.
- 1.2 Fjern proppen i dækslet.
- 1.3 Stik en skruetrækker (min. 110 mm) gennem prophullet og i kærven i akselenden. Drej motorakslen til højre og venstre for at frigøre løberen/kniven for snavs.
- 1.4 Montér proppen, og tilslut strømforsyningen for at tjekke om løberen/kniven kan rotere frit.

Drift ved hjælp af en boremaskine

- 2.1 Hvis produktet ikke kan drives af elektricitet, kan toilettet og beholderen tømmes ved hjælp af en boremaskine. Afbryd først strømforsyningen.

Trykfryderrør tilstoppet

Bemærk *Trykfryderenheden kan afmonteres separat.*

- 3.1 Hvis vandniveauet i beholderen er over motorflangen, så tøm beholderen ved hjælp af tømme-slangen. Afbryd først strømforsyningen.
- 3.2 Skru dækslet af.
- 3.3 Træk den komplette trykfryder op.
- 3.4 Tjek og rengør trykfryderrøret.

Forsigtig *Tjek at den lille slange i toppen af røret ikke blev tilstoppet da røret blev rensset!*

Bemærk *Smør tætningsfladen på trykfryderen så den er nemmere at montere.*

Fremmedlegeme i beholder

Hvis vandniveauet i beholderen er over motorflangen, så tøm beholderen ved hjælp af tømme-slangen. Se 3.1. Afbryd først strømforsyningen.

Skru dækslet af. Se 3.2.

- 4.1 Afmontér de fire skruer i motorflangen.
- 4.2 Løft motorflangen for at mindske sammentrykningen af O-ringen. Sæt en skruetrækker ind i hakket under forsyningskablet, og pres den ned.
- 4.3 Løft hele motor-pumpe-enheden i håndtagene.

Bemærk *Løft enheden lodret inden du vipper den!*

- 4.4 Tjek og rengør beholderen og løberen/kniven.



Advarsel

Pas på de skarpe kanter på kniven. Brug arbejdshandsker.

Kulfilter

5. Kulfilteret skal udskiftes én gang om året for at sikre tilstrækkelig filterfunktion.

I stedet for at bruge et kulfilter kan Sololift også udluftes via et udluftningsrør. I dette tilfælde er der behov for en udluftningsventil. Produktnummer: 98059587.

Bemærk

8. Tekniske data

Forsyningsspænding

1 x 220-240 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.

Effektforbrug

Maks. 620 W.

Effektfaktor

Cos ϕ 0,87 / 0,92.

Omdrejningstal

2800 min⁻¹.

Mærkestrøm

3,0 A.

Isolationsklasse

F.

Støjniveau

< 70 dB(A) i henhold til 12050-2.

Flow

Maks. 137 l/min.

Anlægstryk

Maks. løftehøjde, pumpe: 8,0 m.

Maks. løftehøjde, anlæg: 6,0 m.

Bemærk

For at kunne garantere tilstrækkeligt afløb fra de tilsluttede sanitære enheder må anlægstrykket ikke overstige en løftehøjde på 6 m.

Forsyningskabel

1,5 m, 0,75 mm² (H05VV-F-3G).

Nettovægt

7,1 kg.

Start- og stopniveauer

Start: 72 mm over bunden.

Stop: 52 mm over bunden.

Medietemperatur

Maks. 50 °C.

Omgivelsestemperatur

+5 °C til +35 °C.

Drift

S3 - 50 % - 1 min. (30 sek. tændt, 30 sek. slukket).

Mærkning



Godkendelser



9. Fejlfinding



Advarsel

**Fjern sikringen, træk stikket ud, eller afbryd strømforsyningen.
Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.**

Alle roterende dele skal være stoppet.

Produktet må kun serviceres af uddannet servicepersonel.

Se også afsnit 7.4 Serviceinstruktioner.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
1. Motoren starter ikke når niveauet i beholderen når startniveauet.	a) Strømforsyning afbrudt.	Genetablér strømforsyningen.
	b) Sikring sprunget. Hvis en ny sikring springer med det samme, er der fejl i kabel eller motor.	Udskift sikringen. Mål kabel og motor. Hvis kabel eller motor er defekt, udskift de defekte dele.
	c) Løber/kniv blokeret. Termoafbryder udkoblet.	Frigør løberen/kniven, og vent indtil motoren er afkølet, og termoafbryderen er genindkoblet.
	d) Trykafbryderrør tilstoppet.	Fjern trykafbryderen, og rens røret.
2. Motoren brummer, men kører ikke.	a) Løber/kniv blokeret.	Frigør løberen/kniven, og tjek at den kan rotere frit.
	b) Motor eller kondensator er defekt.	Udskift motoren eller kondensatoren.
	c) Styreprint er defekt.	Udskift styreprintet.
3. Motoren kører konstant eller med uregelmæssige intervaller.	a) Vand siver ind i beholderen gennem tilløbet.	Tjek om enheder er utætte.
	b) Vand siver ind i beholderen fra afgangsrøret.	Tjek kontraklappen.
	c) Trykafbryder er defekt.	Udskift trykafbryderenheden.
4. Motoren kører, men pumper ikke.	a) Pumpe eller beholder tilstoppet.	Fjern blokeringen.
	b) Luftansamling i pumpen eller tilstoppet udluftningshul i pumpehuset.	Tjek at udluftningsventilen i beholderen fungerer. Tjek at udluftningshullet i pumpehuset ikke er tilstoppet.
	c) Afgangsstuds eller -rør tilstoppet.	Fjern blokeringen. Tjek kontraklappen.
5. Beholderanlægget tømmes for langsomt.	a) Afgangsrøret er for langt eller har for mange bøjninger.	Montér et større afgangsrør. Ændr rørføringen for at reducere antallet af bøjninger. Montér rørbøjninger med større bøjningsradius.
	b) Pumpehuset er utæt.	Udskift pumpehuset (servicedel).
	c) Hydraulik eller kniv tilstoppet.	Tjek og rengør hydraulikken og kniven.
6. Beholderanlægget rasler, men pumper.	a) Fremmedlegeme rammer løberen/kniven.	Fjern fremmedlegemet.
7. Grim lugt fra beholderen.	a) Kulfilteret er forurenet.	Udskift kulfilteret.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
8. Vand fra bruser eller anden enhed tilsluttet de nederste indløb pumpes langsomt væk. Tilbageløb fra beholderanlægget.	a) Kontraklappen i indløbet er blokeret, åbner ikke eller lukker ikke tilstrækkeligt.	Tjek kontraklappen.
	b) Hydraulik eller kniv tilstoppet.	Tjek og rengør hydraulikken og kniven.
	c) Startniveauet er ændret.	Tjek og rengør trykfryderrøret.
	d) Tilløbsrørets diameter er for lille.	Brug et rør med større diameter.

10. Bortskaffelse

Dette produkt eller dele deraf skal bortskaffes på en miljørigtig måde:

1. Brug de offentlige eller godkendte, private renovationsordninger.
2. Hvis det ikke er muligt, kontakt nærmeste Grundfos-selskab eller -serviceværksted.

Ret til ændringer forbeholdes.

Deutsch (DE) Montage- und Betriebsanleitung

Übersetzung des englischen Originaldokuments.

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
1. Verwendete Symbole	34
2. Produktbeschreibung	34
3. Verwendungszweck	35
4. Fördermedien	35
5. Installation	35
6. Elektrischer Anschluss	36
7. Instandhaltung	36
7.1 Serviceunterlagen	36
7.2 Wartung	36
7.3 Anpassen der Pumpenlaufzeit	37
7.4 Wartungs- und Reparaturanweisung	37
8. Technische Daten	38
9. Störungsübersicht	39
10. Entsorgung	40



Warnung

Vor der Installation ist die Montage- und Betriebsanleitung sorgfältig durchzulesen. Die Installation und der Betrieb müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften, der EN 12056-4 und den anerkannten Regeln der Technik erfolgen.

Warnung

Die Benutzung dieses Produktes erfordert Erfahrung und Wissen über das Produkt.

Personen, die in ihren körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen dieses Produkt nur benutzen, wenn sie unter Aufsicht sind, oder wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Produktes unterwiesen worden sind.

Kinder dürfen dieses Produkt nicht benutzen oder damit spielen.



1. Verwendete Symbole



Warnung

Die Nichtbeachtung dieser Sicherheits-hinweise kann zu Personenschäden führen.

Achtung

Die Nichtbeachtung dieser Sicherheits-hinweise kann Fehlfunktionen oder Sachschäden zur Folge haben.

Hinweis

Hinweise oder Anweisungen, die das Arbeiten erleichtern und einen sicheren Betrieb gewährleisten.

2. Produktbeschreibung

Die Sololift CWC-3 ist eine kompakte, vollautomatisch arbeitende Kleinhebeanlage. Sie dient zur Förderung von häuslichen Schmutz- und Abwasser, das in Räumen von Privathaushalten anfällt, die sich unterhalb der Rückstauenebene befinden. In diesen Fällen kann das Abwasser nicht direkt über ein Freispiegelgefälle in die Kanalisation geleitet werden.

Achtung

Bei längerer Abwesenheit (z.B. in der Urlaubszeit) wird empfohlen, die Wasserversorgung zu den Entwässerungsgegenständen abzustellen, deren Schmutz- oder Abwasser über die Kleinhebeanlage entsorgt wird.

Hinweis

Die Kleinhebeanlage ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt.

An die Kleinhebeanlage angeschlossene Toiletten können bei minimaler Wartung wie jede andere Toilette verwendet werden.

Die Kleinhebeanlage arbeitet voll automatisch sobald der Füllstand im Behälter ein bestimmtes Niveau erreicht.

Achtung

In die Kleinhebeanlage darf nur fäkalienhaltiges Abwasser einschließlich Toilettenpapier und Schmutzwasser ohne Fäkalien eingeleitet werden. Ansonsten erlischt die Gewährleistung. Schäden an der Kleinhebeanlage durch im Abwasser enthaltene Fremdkörper, wie z.B. Textilien, Kondome, Monatsbinden, Pflgetücher, Nahrungsmittel, Haare sowie Gegenstände aus Metall, Holz oder Kunststoff, sind nicht durch die Gewährleistung abgedeckt. Auch Lösungsmittel, Säuren und andere Chemikalien können Schäden an der Kleinhebeanlage verursachen. Bei Verwendung oder Förderung dieser Stoffe erlischt ebenfalls die Gewährleistung.

3. Verwendungszweck

Die Sololift CWC-3 ist zur Förderung von fäkalienhaltigem Abwasser aus einer wandhängenden Toilette sowie von Schmutzwasser aus einer Dusche, einem Bidet und/oder einem Waschbecken ausgelegt und für die Vorwandmontage bestimmt.

Verwendungszweck gemäß EN 12050-3.
Die Sololift CWC-3 ist nicht für die Verwendung in öffentlich zugänglichen Gebäuden geeignet. Die Anzahl der Personen ist auf die Bewohner eines Privathaushalts begrenzt.

Hinweis

Die Sololift CWC-3 ist nur für den direkten Anschluss an die Toilette bestimmt. Die Aufstellung muss in demselben Raum erfolgen, in dem auch die Entwässerungsgegenstände installiert sind.

Oberhalb der Rückstauenebene muss eine zweite Toilette vorhanden sein. Die Kleinhebeanlage ist am Boden zu befestigen, um ein Verdrehen und ein Anheben durch Auftrieb zu verhindern.

4. Fördermedien

Häusliches Schmutz- und Abwasser, mit und ohne Fäkalien.

Gebräuchliche Flüssigkeiten zum Reinigen der Entwässerungsgegenstände. pH-Wert: 4-10.

Die Sololift CWC-3 darf nicht zur Förderung von Chemikalien oder starken Lösungsmitteln verwendet werden. Siehe auch die Kurzanleitung.

Achtung

Die Kleinhebeanlage ist für Spülmengen von 4, 6 und 9 l ausgelegt. Eine Spülmenge von 4 l ist jedoch nur zulässig, wenn der Gehalt an Feststoffen im Abwasser gering ist.

5. Installation

Achtung

Die Kleinhebeanlage niemals am Netzkabel anheben oder mit Hilfe des Netzkabels verschieben.

Für Wartungs- und Reparaturarbeiten muss die Kleinhebeanlage gut zugänglich sein.

Wird die Kleinhebeanlage hinter einer Wand installiert, muss eine ausreichend große Revisionsöffnung vorhanden sein.

Die Kleinhebeanlage ist in einem frostfreien Raum aufzustellen, damit das Fördermedium nicht gefrieren kann.

Außen verlaufende Rohrleitungen sind ausreichend zu isolieren.

Hinweis

Die Druckleitung muss aus einem geeigneten Werkstoff mit ausreichender Festigkeit bestehen, wie z.B. Kupfer oder Hart-PVC mit verschweißten Verbindungsstellen.

Um die Übertragung von Schwingungen auf Gebäudeteile zu vermeiden, sind die Rohrleitungen sorgfältig abzufangen und Armaturen ausreichend zu befestigen, ohne dass sie mit Gebäudeteilen in Berührung kommen.

Zur Anzeige einer Störung oder eines hohen Füllstands im Behälter ist ein akustischer Alarmgeber mit einem Schalldruckpegel von 75 dB(A) als Zubehör lieferbar.
Produktnummer: 97772315.

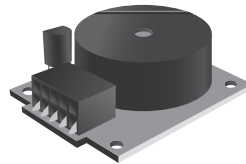


Abb. 1 Alarmgeber

6. Elektrischer Anschluss

Es ist sicherzustellen, dass die Kleinhebeanlage für die am Montageort vorhandene Versorgungsspannung und Frequenz geeignet ist.

Der elektrische Anschluss ist in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften des Energieversorgungsunternehmens bzw. VDE vorzunehmen.

Warnung

Die Kleinhebeanlage muss geerdet werden.


Die Elektroinstallation muss über einen Fehlerstromschutzschalter zum Schutz gegen Erdschlussströme verfügen.

In diesem Fall ist bei Verwendung eines Schuko-Steckers oder eines anderen Steckers mit Schutzkontakt ein ausreichender Schutz gewährleistet.

Die Kleinhebeanlage ist an einen Netzschalter mit einer allpoligen Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm an allen Polen anzuschließen.

Bei Übertemperatur schaltet ein Thermoschalter den Motor ab. Hat sich der Motor wieder ausreichend abgekühlt, schaltet er automatisch wieder ein.

Der elektrische Anschluss ist entsprechend der nachfolgenden Tabelle vorzunehmen.

Aufstellungsland	Europa	GB	AU
Stecker			

7. Instandhaltung

Warnung

Ausführung der Reparaturarbeiten nur durch Fachpersonal!

Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, einer von ihm anerkannten Reparaturwerkstatt oder von autorisiertem Fachpersonal mit entsprechender Qualifikation ausgetauscht werden.

Um einen sicheren und zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten, sind ausschließlich Originalersatzteile von Grundfos zu verwenden.



Reparatursätze finden Sie auf der Internetseite www.grundfos.de in WebCAPS unter dem Register "Service".

Bevor eine Sololift CWC-3 zur Reparatur zurückgeschickt wird, muss sie vorher gründlich gereinigt werden. Ansonsten erlischt die Gewährleistung.

Hinweis

7.1 Serviceunterlagen

Serviceunterlagen sind auf der Internetseite www.grundfos.de unter WebCAPS im Register "Service" verfügbar.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die nächste Grundfos Niederlassung oder anerkannte Reparaturwerkstatt.

7.2 Wartung

Die Kleinhebeanlage Sololift CWC-3 erfordert keine besondere Wartung. Es wird jedoch empfohlen, die Funktion und die Rohrleitungsanschlüsse mindestens einmal im Jahr zu überprüfen.

Der Kohlefilter ist einmal im Jahr auszutauschen. Siehe Abschnitt 7.4 *Wartungs- und Reparaturanweisung*.

7.3 Anpassen der Pumpenlaufzeit

Die Standardeinstellung gewährleistet einen sicheren Betrieb in den meisten Anwendungsfällen. Ist die Rohrleitung jedoch besonders lang oder kurz, muss die Pumpenlaufzeit ggf. angepasst werden.

Eine Anleitung zum Anpassen der Pumpenlaufzeit finden Sie auf der Internetseite www.grundfos.de in WebCAPS.

7.4 Wartungs- und Reparaturanweisung

Die servicefreundliche Bauweise der Kleinhebeanlage erleichtert die Wartungs- und Reparaturarbeiten bei Fehlfunktion oder blockierter Pumpe.

Die nachfolgend angegebene Nummerierung bezieht sich auf die Abbildungen im Anhang am Ende dieser Betriebsanleitung.

Warnung

Vor Beginn irgendwelcher Wartungs- und Reparaturarbeiten an der Kleinhebeanlage ist die Sicherung auszuschalten, der Stecker zu ziehen oder die Spannungsversorgung anderweitig zu unterbrechen. Zudem muss sichergestellt sein, dass die Spannungsversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Alle Rotationsbauteile dürfen sich nicht mehr drehen.

Ausführung der Reparaturarbeiten nur durch Fachpersonal!



Blockiertes Laufrad/Schneidwerk

- 1.1 Die Spannungsversorgung ausschalten.
- 1.2 Den Stopfen im Deckel herauserschrauben.
- 1.3 Einen Schraubendreher mit einer Schaftlänge von mindestens 110 mm durch die zuvor vom Stopfen verschlossene Bohrung hindurch in den Schlitz der Welle stecken.
Die Welle mit Hilfe des Schraubendrehers links und rechts herum drehen, um das Laufrad/Schneidwerk von Verunreinigungen zu befreien.
- 1.4 Den Stopfen wieder einsetzen und die Spannungsversorgung einschalten, um zu prüfen, ob das Laufrad/Schneidwerk frei drehen kann.

Notbetrieb über eine Bohrmaschine

- 2.1 Ist ein Betrieb der Kleinhebeanlage über die Netzversorgung nicht möglich, können die Toilette und der Behälter mit Hilfe einer Bohrmaschine entleert werden. Zuerst ist jedoch die Spannungsversorgung abzuschalten.

Rohr des Druckschalters verstopft

Hinweis *Die Druckschaltereinheit kann getrennt ausgebaut werden.*

- 3.1 Befindet sich der Füllstand im Behälter oberhalb des Motorflansches, ist der Behälter mit Hilfe des Ablaufschlauchs zu entleeren. Zuerst ist jedoch die Spannungsversorgung abzuschalten.
- 3.2 Den Deckel abschrauben.
- 3.3 Den kompletten Druckschalter herausziehen.
- 3.4 Das Rohr des Druckschalters prüfen und reinigen.

Achtung *Es ist darauf zu achten, dass das kleine Röhrchen oben in der Rohrleitung beim Reinigen nicht verstopft!*

Hinweis *Um den Einbau zu erleichtern, Schmiermittel auf die Dichtfläche des Druckschalters auftragen.*

Fremdkörper im Behälter

Befindet sich der Füllstand im Behälter oberhalb des Motorflansches, ist der Behälter mit Hilfe des Ablaufschlauchs zu entleeren. Siehe Punkt 3.1. Zuerst ist jedoch die Spannungsversorgung abzuschalten.

Den Deckel abschrauben. Siehe Punkt 3.2.

- 4.1 Die vier Schrauben am Motorflansch entfernen.
- 4.2 Den Motorflansch anheben, um den Druck auf den O-Ring zu verringern. Einen Schraubendreher in die Aussparung unterhalb des Netzkabels einsetzen und nach unten drücken.
- 4.3 Die komplette Motor-Pumpen-Einheit an den Griffen herausziehen.

Hinweis *Die Einheit zunächst senkrecht herausheben, um ein Verkanten zu vermeiden.*

- 4.4 Den Behälter und das Laufrad/Schneidwerk prüfen und reinigen.



Warnung

Auf scharfe Kanten am Schneidwerk achten.

Schutzhandschuhe tragen.

Kohlefilter

5. Um eine ausreichende Filterfunktion zu gewährleisten, ist der Kohlefilter einmal im Jahr zu wechseln.

Hinweis *Anstelle eines Kohlefilters kann die Sololift auch über eine Entlüftungsleitung entlüftet werden. In diesem Fall ist ein Entlüftungsventil erforderlich. Produktnummer: 98059587.*

8. Technische Daten

Versorgungsspannung

1 x 220-240 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.

Leistungsaufnahme

Maximal 620 W.

Leistungsfaktor

Cos ϕ 0,87 / 0,92.

Drehzahl

2800 min⁻¹.

Bemessungsstrom

3,0 A.

Wärmeklasse

F.

Geräuschpegel

< 70 dB(A) gemäß 12050-2.

Förderstrom

Maximal 137 l/min.

Betriebsdruck

Maximale Förderhöhe: 8,0 m.

Maximale Förderhöhe bei der Selbstreinigungsgeschwindigkeit der Rohrleitungen (0,7 m/s): 6,0 m.

Der Betriebsdruck der Kleinhebeanlage darf 6 m nicht übersteigen, um eine sichere Entwässerung der angeschlossenen Entwässerungsgegenstände zu gewährleisten.

Hinweis

Netzkabel

Länge 1,5 m, Querschnitt 0,75 mm² (H05VV-F-3G).

Nettogewicht

7,1 kg.

Ein- und Ausschaltniveaus

EIN: 72 mm über dem Boden.

AUS: 52 mm über dem Boden.

Medientemperatur

Maximal 50 °C.

Umgebungstemperatur

+5 °C bis +35 °C.

Betriebsart

S3 - 50 % in 1 min (30 s EIN, 30 s AUS).

Kennzeichnung



Zulassungen



9. Störungsübersicht

Warnung



Vor der Störungssuche ist unbedingt die Sicherung auszuschalten, der Stecker zu ziehen oder die Spannungsversorgung anderweitig zu unterbrechen. Zudem muss sichergestellt sein, dass die Spannungsversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Alle Rotationsbauteile dürfen sich nicht mehr drehen.

Ausführung der Reparaturarbeiten nur durch Fachpersonal!

Siehe auch Abschnitt 7.4 Wartungs- und Reparaturanweisung.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
1. Der Motor schaltet nicht ein, wenn der Füllstand im Behälter das Einschaltniveau erreicht.	a) Fehler in der Spannungsversorgung.	Die Spannungsversorgung ordnungsgemäß wiederherstellen.
	b) Die Sicherung hat ausgelöst. Löst die Sicherung sofort nach dem Wiedereinschalten erneut aus, ist das Kabel oder der Motor defekt.	Die Sicherung einschalten. Das Kabel und den Motor durchmessen. Ist das Kabel oder der Motor defekt, ist das entsprechende Bauteil auszutauschen.
	c) Laufrad/Schneidwerk blockiert. Der ThermoSchalter hat ausgelöst.	Das Laufrad/Schneidwerk von Verunreinigungen befreien und warten, bis der Motor wieder abgekühlt ist und der ThermoSchalter automatisch zurückgesetzt wird.
	d) Rohr des Druckschalters verstopft.	Den Druckschalter ausbauen und das Rohr reinigen.
2. Der Motor brummt, dreht aber nicht.	a) Laufrad/Schneidwerk blockiert.	Das Laufrad/Schneidwerk von Verunreinigungen befreien und prüfen, ob es sich frei drehen lässt.
	b) Motor oder Kondensator defekt.	Den Motor oder Kondensator austauschen.
	c) Steuerplatine defekt.	Die Steuerplatine austauschen.
3. Der Motor läuft im Dauerbetrieb oder in unzulässigen Betriebsintervallen.	a) Permanenter Zulauf in den Behälter durch Leckagen im System.	Prüfen, ob der Zulauf zu den Entwässerungsgegenständen undicht ist.
	b) Schmutzwasser gelangt über die Druckleitung zurück in den Behälter.	Das Rückschlagventil prüfen.
	c) Druckschalter defekt.	Die Druckschaltereinheit austauschen.
4. Der Motor läuft, die Pumpe fördert jedoch kein Schmutzwasser bzw. Abwasser.	a) Pumpe oder Behälter verstopft.	Die Verstopfungen beseitigen.
	b) Lufteinschlüsse in der Pumpe oder Entlüftungsventil im Pumpengehäuse verstopft.	Die Funktion des Entlüftungsventils im Behälter überprüfen. Prüfen, ob der Kohlefilter eventuell feucht ist. Prüfen, ob die Entlüftungsbohrung im Pumpengehäuse verstopft ist.
	c) Druckstutzen oder Druckleitung verstopft.	Die Verstopfungen beseitigen. Das Rückschlagventil prüfen.
5. Die Entleerung des Behälters der Kleinhebeanlage erfolgt nur langsam.	a) Die Druckleitung ist zu lang oder hat zu viele Bögen.	Eine Druckleitung mit größerem Durchmesser installieren. Den Verlauf der Rohrleitung ändern, um die Anzahl der Bögen zu reduzieren. Bögen mit größerem Bogenradius installieren.
	b) Das Pumpengehäuse ist undicht.	Das Pumpengehäuse austauschen (Ersatzteil).
	c) Pumpenhydraulik oder Schneidwerk blockiert.	Die Pumpenhydraulik und das Schneidwerk prüfen und reinigen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
6. Ratternde Geräusche aus der Kleinhebe-anlage. Das Schmutzwasser bzw. Abwasser wird jedoch gefördert.	a) Ein Fremdkörper schlägt gegen das Laufrad/Schneidwerk.	Den Fremdkörper entfernen.
7. Aus dem Behälter austretende Gerüche.	a) Kohlefilter verschmutzt.	Den Kohlefilter austauschen.
8. Schmutzwasser aus einer Dusche oder einem anderen an den unteren Zulauf angeschlossenen Entwässerungsgegenstand fließt nur langsam ab. Rückfluss von der Kleinhebeanlage.	a) Das Rückschlagventil im Zulauf ist blockiert bzw. öffnet oder schließt nicht ausreichend.	Das Rückschlagventil prüfen.
	b) Pumpenhydraulik oder Schneidwerk blockiert.	Die Pumpenhydraulik und das Schneidwerk prüfen und reinigen.
	c) Das Einschaltniveau hat sich geändert.	Das Rohr des Druckschalters prüfen und reinigen.
	d) Durchmesser der Zulaufleitung zu klein.	Eine Rohrleitung mit größerem Durchmesser installieren.

10. Entsorgung

Dieses Produkt sowie Teile davon müssen umweltgerecht entsorgt werden:

1. Nutzen Sie die öffentlichen oder privaten Entsorgungsgesellschaften.
2. Ist das nicht möglich, wenden Sie sich bitte an die nächste Grundfos Gesellschaft oder Werkstatt.

Technische Änderungen vorbehalten.

Tõlge ingliskeelsest originaalst.

SISUKORD

	Lk
1. Selles dokumendis kasutatud sümbolid	41
2. Üldine kirjeldus	41
3. Kasutusvaldkonnad	41
4. Pumbatavad vedelikud	42
5. Paigaldus	42
6. Elektriühendus	42
7. Remont	42
7.1 Hooldusdokumentatsioon	42
7.2 Hooldus	43
7.3 Tööaja seadmine	43
7.4 Hooldusjuhend	43
8. Tehnilised andmed	44
9. Rikkeotsing	45
10. Utiliseerimine	46



Hoiatus

Enne paigaldamist lugege käesolevat paigaldus- ja kasutusjuhendit. Paigaldamine ja käitamine peavad vastama kohalikele eeskirjadele, standardile EN 12056-4 ja heale tavale.



Hoiatus

Selle toote kasutamine nõuab kogemust ja toote tundmist. Vähenenud kehaliste, sensoorsete või mentaalsete võimetega inimesed ei tohi seda toodet kasutada, väljaarvatud juhul, kui nad on järelvalve all või nende ohutuse eest vastutav isik on neid instrueerinud toote kasutamiseks. Lapsed ei tohi seda toodet kasutada või mängida selle tootega.

1. Selles dokumendis kasutatud sümbolid



Hoiatus

Neist ohutuseeskirjadest mittekinnipidamine võib põhjustada töötaja trauma.

Ettevaatust

Neist ohutuseeskirjadest mittekinnipidamine võib põhjustada seadmete talitlushäire või purunemise.

Märkus

Märkused või juhendid, mis muudavad töö lihtsamaks ja kindlustavad ohutu tegutsemise.

2. Üldine kirjeldus

CWC-3 on väike ja kompaktno automaatpump, mis on ette nähtud olmeheitvee ja reovee pumpamiseks eramajades, kus heitveet ei saa otse juhtida isevoolu teel kanalisatsiooni.

Ettevaatust

Kui viibite pikema aja jooksul eemal (nt puhkusel), soovitame pumpa tualeti veevarustuse välja lülitada.

Tegemist on koduseadmega.

Märkus

Käesoleva seadmega ühendatud tualette saab kasutada nii, nagu kõiki tavalisi tualette, ning need vajavad minimaalset hooldust. Seade käivitub automaatselt kohe, kui paaki jõuab ettenähtud veetase.

Ettevaatust

Garantii katab ainult tualettpaberi, väljaveidete ja reovee eemaldamise. Garantii ei kata kahjustusi, mille on põhjustanud võõrkehad, nagu puuvillatooted, kondoomid, sanitaarrätikud, märjad lapid, toit, juuksed, metall- või plastesemed. Lahustid, happed ja teised kemikaalid võivad samuti seadet kahjustada ning muudavad garantii kehtetuks.

3. Kasutusvaldkonnad

Toode sobib heitvee pumpamiseks ainult dušikabiinist, bideest ja/või kraanikausist ning reovee pumpamiseks seinale kinnitatud tualetipotist. Kompaktno pumpa ei ole ette nähtud seinata paigaldamiseks.

Kasutusvaldkonnad vastavalt standardile EN 12050-3.

Mitte avalikuks kasutamiseks, kasutajate arv on piiratud.

Märkus

Paigaldatakse otseühedusse tualetipotiga ja sanitaarseadmetega samasse ruumi.

Tagasisoolu tasemest kõrgemal peab olema teine tualett.

Toode peab olema kinnitatud põranda külge, et vältida selle kohaltnihkumist.

4. Pumbatavad vedelikud

Olmeheitvesi ning tualettpaberit ja fekaale sisaldav reovesi.

Ühendatud seadmete tavalised puhastusvedelikud. pH väärtus: 4-10.

Tootega ei tohi pumbata tugevaid kemikaale ega lahusteid. Vaadake lühijuhendit.

Ettevaatust

Toode on ette nähtud 4, 6 ja 9-liitriste läbivooluhulkade jaoks. 4-liitrine läbivooluhulk on lubatud ainult juhul, kui pumbatavas vedelikus sisalduvate tahkete ainete kogus on väike.

5. Paigaldus

Ettevaatust

Ärge tõmmake ega tõstke seadet toitekaablist.

Tootele peab olema ligipääs hooldamiseks ja remontimiseks.

Kui toode on paigaldatud seina taha, siis peab ligipääsemiseks olema piisava suurusega luuk.

Toode tuleb paigaldada mitte külmuvasse ruumi, et vältida pumbatava vedeliku külmumist.

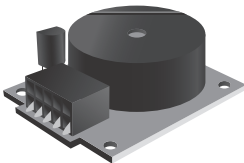
Märkus

Veenduge, et terve väline torustik oleks korralikult soojustatud.

Survetoru peab olema valmistatud jäigast materjalist, nagu vask, või jäigast PVC-st plasttorude ühendustega.

Vibratsiooni ehitise edasikandumise vältimiseks veenduge, et torustik on korralikult kinnitatud, et torulütmikud ei saa paigast liikuda ega puutu ehitisega kokku.

Lisavarustusena on võimalik soetada alarmseade, mis annab helialarmi töötörke või kogumismahutis kõrge taseme korral (müra tase 75 dB(A)). Toote kood: 97772315.



Joonis 1 Alarmseade

TM04 9469 4310

6. Elektriühendus

Veenduge, et toode vastab paigalduskoha toitepingele ja -sagedusele.

Elektriühendusd peab teostama vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Hoiatus

Toode tuleb maandada.


Rikkevoolukaitselüliti tuleb paigaldada. See kaitseb originaal pistiku või muu maanduskontaktidega pistiku kasutamise korral.



Seade peab olema ühendatud pealülitiga, mille minimaalne kontaktivahe kõigil poolstel on 3 mm.

Ülekuumenemise puhul lülitab termorelee mootori välja ja lülitab selle automaatselt sisse, kui mootor on piisavalt jahtunud.

Elektriühendus tuleks teostada vastavalt allolevale tabelile.

Turg	Euroopa	Suurbritannia	AU
Pistik			

7. Remont

Hoiatus

Toodet võib remontida ainult koolitatud hoolduspersonal.



Kui toitekaabel on kahjustatud, tuleb see lasta tootjal, tootja hoolduspartneril või mõnel muul kvalifitseeritud isikul välja vahetada.

Ohutuks ja usaldusväärseks käitamiseks kasutage alati Grundfosi originaalvaruosasid.

Remondikomplekte vaata www.grundfos.com > Eesti koduleht > WebCAPS > hooldus.

Märkus

Enne toote hooldusesse saatmist peab seda põhjalikult puhastama. Vastasel juhul kaotab garantii kehtivuse.

7.1 Hooldusdokumentatsioon

Hooldusdokumentatsioon on saadaval aadressil www.grundfos.com > WebCAPS > Service.

Küsimuste korral võtke palun ühendust lähima Grundfosi esinduse või töökojaga.

7.2 Hooldus

Pumpla ei vaja erihooldust, kuid soovitame Teil käitamist ja toruühendusi kontrollida vähemalt kord aastas.

Vahetage süsinikfiltrit kord aastas.
Vt ptk 7.4 Hooldusjuhend.

7.3 Tööaja seadmine

Vaikesätted kindlustavad korraliku funktsioneerimise suures osas torustikust. Kui torustik on eriliselt pikk või lühike, võib olla vajalik kohandada tööaega.

Tööaja seadmise juhendit vaata www.grundfos.com > WebCAPS.

7.4 Hooldusjuhend

Tänu toote kujundusele on hooldamine töötörke või ummistunud pumba korral lihtne.

Numbrid järgmistes peatükkides viitavad piltidele lisas käesoleva brošüüri lõpus.

Hoiatus

Enne hooldustööde teostamist eemaldage kaitse, tõmmake välja pistik või ühendage toode vooluvõrgust lahti. Veenduge, et vooluvarustust ei saa kogemata sisse lülitada.

Kõik pöörlevad osad peavad olema seiskunud.

Toodet võib remontida ainult koolitatud hoolduspersonal.



Tööratas/jahvati on kinni jäänud

- 1.1 Ühendage vooluallikas lahti.
- 1.2 Kruvige lahti kattese olev pistik.
- 1.3 Asetage kruvikeeraja (min 110 mm) läbi pistiku ava võlli otsa pilusse. Pöörake võlli paremale ja vasakule, et puhastada tööratas/jahvati mustusest.
- 1.4 Paigaldage pistik ja lülitage elektritoide sisse, et kontrollida, kas tööratas/jahvati pöörleb vabalt.

Käitamine elektritrelliga

- 2.1 Kui toodet ei ole võimalik elektriga käitada, siis saab tualetipotti ja kogumismahuti tühjendada elektritrelliga. Kõigepealt ühendage toode vooluallikast lahti.

Rõhulüliti toru on ummistunud

Märkus **Rõhulüliti üksust saab eemaldada eraldi.**

- 3.1 Kui veetase kogumismahutis on mootoriäärkust kõrgemal, siis tühjendage kogumismahuti äravooluvooliku abil. Kõigepealt ühendage toode vooluallikast lahti.
- 3.2 Kruvige kate lahti.
- 3.3 Tõmmake terve rõhulüliti välja.
- 3.4 Kontrollige ja puhastage rõhulüliti toru.

Ettevaatust **Veenduge, et väike toru ülemises otsas ei ole puhastamise käigus ummistunud!**

Märkus **Lihtsamaks paigaldamiseks määrige rõhulüliti tihendit.**

Võõrkeha kogumismahutis

Kui veetase kogumismahutis on mootoriäärkust kõrgemal, siis tühjendage kogumismahuti äravooluvooliku abil. Vaadake 3.1.

Kõigepealt ühendage toode vooluallikast lahti. Kruvige kate lahti. Vaadake 3.2.

- 4.1 Eemaldage mootoriääriku neli kruvi.
- 4.2 Tõstke mootoriääriku üles, et vähendada O-rõnga survet. Asetage kruvikeeraja toitekaabli all olevasse sätku ja suruge alla.
- 4.3 Tõstke välja terve mootorpump, hoides kinni käepidemetest.

Märkus **Enne seadme kallutamist tõstke seda vertikaalselt!**

- 4.4 Kontrollige kogumismahutit ja tööratas/jahvatit ning puhastage need.



Hoiatus

Olge ettevaatlik jahvati teravate servadega.

Kandke kaitsekindaid.

Süsinikfilter

5. Piisavate filtreerimisomaduste kindlustamiseks peaks süsinikfiltrit vahetama kord aastas.

Märkus **Süsinikfiltri kasutamise asemel saab Sololift seadet õhutada ka õhutoru kaudu. Sellisel juhul on tarvis õhutusklappi. Toote kood: 98059587.**

8. Tehnilised andmed

Toitepinge

1 x 220-240 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.

Võimsustarve

Max 620 W.

Võimsustegur

Cos φ 0,87 / 0,92.

Kiirus

2800 min⁻¹.

Nimivool

3,0 A.

Isolatsiooniklass

F.

Müratase

< 70 dB(A) vastavalt standardile 12050-2.

Vooluhulk

Max 137 l/min.

Süsteemi rõhk

Max pumba surukõrgus: 8,0 m.

Max süsteemi surukõrgus: 6,0 m.

Märkus

Süsteemi rõhk ei tohi ületada surukõrgust 6 m, et tagada ühendatud sanitaarseadmete piisav äravool.

Toitekaabel

1,5 m, 0,75 mm² (H05VV-F-3G).

Puhaskaal

7,1 kg.

Käivitus- ja seiskamistasemed

Käivitus: 72 mm üle mahuti põhja.

Peatamine: 52 mm üle mahuti põhja.

Vedeliku temperatuur

Max 50 °C.

Ümbritseva keskkonna temperatuur

+5 °C kuni +35 °C.

Töörežiim

S3 - 50 % - 1 min. (30 sek. töötab; 30 sek. ei tööta).

Märgistus



Kinnitused



9. Rikkeotsing

Hoiatus



Eemaldage kaitse, tõmmake välja pistik või ühendage toode vooluvõrgust lahti. Veenduge, et vooluvarustust ei saa kogemata sisse lülitada.

Kõik pöörlevad osad peavad olema seiskunud.

Toodet võib remontida ainult koolitatud hoolduspersonal.

Vt ka ptk 7.4 Hooldusjuhend.

Viga	Põhjus	Kõrvaldamine
1. Mootor ei käivitu, kui tase kogumismahutis jõuab käivitustasemeni.	a) Elektriote rike.	Taastage vooluvarustust.
	b) Kaitse on läbi põlenud. Kui uus kaitse põleb jälle läbi, on kas toitekaabel või mootor vigane.	Vahetage kaitse välja. Mõõtke kaablit ja mootorit. Kui kaabel või mootor on vigane, siis asendage vigased osad.
	c) Tööratas/jahvati on kinni jäänud. Termolüliti on rakendunud.	Vabastage tööratas/jahvati ja oodake kuni mootor on maha jahtunud ning termorelee on uuesti algasendis.
	d) Rõhulüliti toru on ummistunud.	Eemaldage rõhulüliti ja puhastage toru.
2. Mootor sumiseb, kuid ei tööta.	a) Tööratas/jahvati on kinni jäänud.	Vabastage tööratas/jahvati ja kontrollige, et see pöörleb vabalt.
	b) Mootor või kondensaator on vigane.	Asendage mootor või kondensaator.
	c) Juhtimiskilp on vigane.	Vahetage juhtimiskilp välja.
3. Mootor töötab pidevalt või ebaregulaarsete vahedega.	a) Sissevoolust lekib kogumismahutisse vett.	Kontrollige, kas on lekkivaid seadmeid.
	b) Survetorust lekib vett tagasi kogumismahutisse.	Kontrollige tagasilöögiklappi.
	c) Rõhulüliti on rikkis.	Vahetage rõhulüliti üksus välja.
4. Mootor töötab, kuid ei pumpa vett.	a) Pump või kogumismahuti on ummistunud.	Eemaldage ummistus.
	b) Pumbas on õhukott või pumbapesa õhuava on ummistunud.	Kontrollige, kas õhutusventiil kogumismahutis on töökorras. Kontrollige, et süsinikfilter ei oleks märg. Kontrollige, et pumbapesa õhuava ei oleks ummistunud.
	c) Surveava või -toru on ummistunud.	Eemaldage ummistus. Kontrollige tagasilöögiklappi.
5. Pumpa pumpab aeglaselt.	a) Survetoru on liiga pikk või sisaldab liiga palju põlvi.	Suurendage survetoru läbimõõtu. Muutke torustikku põlvede arvu vähendamiseks. Kasutage pehmeid põlvi.
	b) Pumbapesa lekib.	Vahetage pumbapesa välja (varuosa).
	c) Hüdraulikaosad või jahvati on ummistunud.	Kontrollige ja puhastage hüdraulikaosad ja jahvati.
6. Pumplast kostub müra, kuid vett ei pumpa.	a) Võõrkeha taob vastu tööratast/ jahvatit.	Eemaldage võõrkeha.
7. Kogumismahutist eraldub lõhna.	a) Süsinikfilter on saastunud.	Vahetage süsinikfilter välja.

Viga	Põhjus	Kõrvaldamine
8. Vesi dušikabiinist või muust madalama sissevooluga ühendatud seadmest jookseb ära aeglaselt. Pumplast toimub tagasivool.	a) Sissevoolu tagasilöögiklapp on kinni jäänud, ei avane ega sulgu piisavalt.	Kontrollige tagasilöögiklappi.
	b) Hüdraulikaosad või jahvati on ummistunud.	Kontrollige ja puhastage hüdraulikaosad ja jahvati.
	c) Käivitustase on muutunud.	Kontrollige ja puhastage rõhulüliti toru.
	d) Sissevoolutoru läbimõõt on liiga väike.	Kasutage suurema läbimõõduga toru.

10. Utiliseerimine

Käesolev toode või selle osad tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikul viisil:

1. Kasutage kohaliku avaliku või erasektori jäätmekogumisteenust.
2. Kui see pole võimalik, võtke ühendust lähima Grundfosi esinduse või hooldusfirmaga.


Andmed võivad muutuda.

Μετάφραση της πρωτότυπης Αγγλικής έκδοσης.


ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

	Σελίδα
1. Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο παρόν έντυπο	47
2. Γενική περιγραφή	47
3. Εφαρμογές	47
4. Αντλούμενα υγρά	48
5. Εγκατάσταση	48
6. Ηλεκτρική σύνδεση	48
7. Σέρβις	48
7.1 Τεκμηρίωση σέρβις	48
7.2 Συντήρηση	49
7.3 Ρύθμιση του χρόνου λειτουργίας	49
7.4 Οδηγίες σέρβις	49
8. Τεχνικά στοιχεία	50
9. Εύρεση βλάβης	51
10. Απώριψη	52

Προειδοποίηση


 Διαβάστε τις παρούσες οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας πριν προχωρήσετε στην εγκατάσταση. Η εγκατάσταση και η λειτουργία πρέπει να είναι σύμφωνες με τους τοπικούς κανονισμούς, EN 12056-4 και τους παραδεκτούς κανόνες καλής χρήσης.


Προειδοποίηση

 Η χρήση αυτού του προϊόντος απαιτεί σχετική εμπειρία και γνώση του προϊόντος. Άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες δεν πρέπει να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν, εκτός αν είναι υπό επίβλεψη, ή έχουν καθοδηγηθεί για τη χρήση αυτού του προϊόντος από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Παιδιά δεν πρέπει να παίζουν ή να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν.

1. Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο παρόν έντυπο

Προειδοποίηση

 Η μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες ασφαλείας μπορεί να καταλήξει σε τραυματισμό.

 Η μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία ή βλάβη του προϊόντος.

Σημείωση

Σημειώσεις ή οδηγίες που καθιστούν τη δουλειά ευκολότερη και εξασφαλίζουν ασφαλή λειτουργία.

2. Γενική περιγραφή

Η CWC-3 είναι μία μικρή, συμπαγής αυτόματη μονάδα ανύψωσης κατάλληλη για την άντληση οικιακών ακάθαρτων υδάτων και λυμάτων από ιδιωτικές κατοικίες από τα ακάθαρτα ύδατα δεν μπορούν να οδηγηθούν απευθείας στον υπόνομο με τη βοήθεια μίας φυσικής κατωφέρειας του εδάφους.

Προσοχή

Αν απουσιάσετε για μεγάλο διάστημα (π.χ. διακοπές) συστήνουμε να κλείσετε την παροχή νερού προς την τουαλέτα που εξυπηρετείται από τον σταθμό ανύψωσης.

Αυτή είναι μια οικιακή μονάδα.

Τουαλέτες που θα συνδεθούν σε αυτή τη μονάδα μπορούν να χρησιμοποιηθούν όπως κάθε συνηθισμένη τουαλέτα και απαιτούν ελάχιστη συντήρηση. Η μονάδα θα λειτουργήσει αυτόματα μόλις πιστεί η απαιτούμενη στάθμη νερού στη δεξαμενή.

Σημείωση

Μόνο η απομάκρυνση χαρτιού τουαλέτας, κοπράνων και ακάθαρτων νερών καλύπτεται από την εγγύηση. Κάθε βλάβη λόγω ξένων σωμάτων όπως μπαμπάκια, προφυλακτικά, πετσέτες, μαντηλάκια, τρόφιμα, τρίχες μαλλιών, μεταλλικά ή πλαστικά αντικείμενα δεν καλύπτεται από την εγγύηση. Διαλύτες, οξέα και άλλα χημικά μπορούν επίσης να προκαλέσουν ζημιές στη μονάδα και να ακυρώσουν την εγγύηση.

Προσοχή

3. Εφαρμογές

Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για την άντληση ακάθαρτων υδάτων από ντουζιέρες, μπινιτέ ή/και νεροχύτες καθώς και για λύματα από επιτοίχια τουαλέτα. Η συμπαγής μονάδα ανύψωσης έχει σχεδιαστεί για επιτοίχια εγκαταστάσεις.

Εφαρμογές σύμφωνα με το EN 12050-3.

Ακατάλληλη για δημόσια χρήση, μόνο περιορισμένος αριθμός χρηστών.

Εγκατάσταση με απευθείας σύνδεση στην τουαλέτα και στον ίδιο χώρο όπως συσκευές υγιεινής.

Σημείωση

Πρέπει να υπάρχει μία δεύτερη τουαλέτα πάνω από τη στάθμη αναρροής.

Το προϊόν πρέπει να στερεωθεί στο δάπεδο για να μην ανασκωθεί και αναποδογυρίσει.

4. Αντλούμενα υγρά

Οικιακά ακάθαρτα ύδατα και λύματα που περιέχουν χαρτί τουαλέτας και περιπτώματα.

Συνηθισμένα υγρά για τον καθαρισμό των συνδεδεμένων συσκευών. Τιμή pH: 4-10.

Το προϊόν δεν πρέπει να αντλήσει διαβρωτικά χημικά ή διαλύτες. Συμβουλευτείτε το Γρήγορο Οδηγό.

Προσοχή

Το προϊόν είναι σχεδιασμένο για όγκους εκροής 4, 6 και 9 litres. Όγκος εκροής 4 litre επιτρέπεται μόνον αν η περιεκτικότητα του υγρού σε στερεά είναι μικρή.

5. Εγκατάσταση

Προσοχή

Μην τραβάτε ή ανασηκώνετε το προϊόν από το καλώδιο τροφοδοσίας.

Το προϊόν πρέπει να είναι προσβάσιμο για συντήρηση και επιδιορθώσεις.

Εάν το προϊόν τοποθετηθεί πίσω από τον τοίχο, απαιτείται ένα άνοιγμα επαρκούς μεγέθους για το σέρβις.

Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται σε χώρο που προφυλάσσεται από τον παγετό ώστε να μην παγώνει το αντλούμενο υγρό.

Βεβαιωθείτε ότι όλες οι εξωτερικές σωληνώσεις είναι επαρκώς μονωμένες.

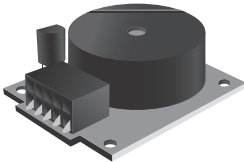
Σημείωση

Ο σωλήνας κατάθλιψης πρέπει να είναι από άκαμπτο υλικό, όπως χαλκό ή από άκαμπτο PVC με ενώσεις συγκολλημένες με διαλύτες.

Για να εμποδίσετε τη μετάδοση κραδασμών στα κτήρια, βεβαιωθείτε ότι οι σωληνώσεις είναι σωστά στερεωμένες και ότι τα εξαρτήματα σύνδεσης δεν μπορούν να μετακινηθούν και δεν έρχονται σε επαφή με μέρη του κτηρίου.

Μια συσκευή συναγερμού για ηχητικό συναγερμό σε περίπτωση βλάβης ή υπερβολικά υψηλής στάθμης στη δεξαμενή είναι διαθέσιμη ως επιπλέον εξάρτημα (στάθμη θορύβου 75 dB(A)).

Αριθμός προϊόντος: 97772315.



Σχ. 1 Διάταξη συναγερμού

6. Ηλεκτρική σύνδεση

Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι κατάλληλο για την τάση τροφοδοσίας και τη συχνότητα ηλεκτρικού ρεύματος που υπάρχει στο χώρο εγκατάστασης.

Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Προειδοποίηση

Το προϊόν πρέπει να είναι γειωμένο.

Η εγκατάσταση πρέπει να περιλαμβάνει ένα ρελέ διαρροής για προστασία από τη διαρροή ρεύματος. Αυτό προσφέρει προστασία όταν χρησιμοποιείτε μία πρίζα σούκο ή κάποια άλλη πρίζα με ακροδέκτη γείωσης.



Το προϊόν πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε έναν διακόπτη δικτύου με ελάχιστο διάκενο επαφής 3 mm σε όλους τους πόλους.

Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, ένα θερμικό διακόπτη τον κινητήρα και τον επανεκκινεί αυτόματα όταν κρυώνει επαρκώς.

Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα.

Αγορά	Ευρώπη	H.B.	AU
Βύσμα			

7. Σέρβις

Προειδοποίηση

Το σέρβις του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό.

Αν τραυματιστεί το καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, εξουσιοδοτημένο συνεργάτη service ή άτομο με ανάλογες γνώσεις.

Για να εξασφαλίσετε ασφαλή και αξιόπιστη λειτουργία, χρησιμοποιείτε πάντα αυθεντικά ανταλλακτικά από την Grundfos.

Για service kits, βλέπε www.grundfos.com > WebCAPS > Service.



Σημείωση

Το προϊόν πρέπει να καθαριστεί σχολαστικά πριν παραδοθεί για service. Διαφορετικά δεν καλύπτεται από εγγύηση.

7.1 Τεκμηρίωση σέρβις

Φυλλάδια service είναι διαθέσιμα στο www.grundfos.com > WebCAPS > Service.

Αν έχετε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την πλησιέστερη εταιρία Grundfos ή συνεργείο σέρβις.

7.2 Συντήρηση

Η μονάδα ανύψωσης δεν χρειάζεται κάποια ιδιαίτερη συντήρηση, αλλά συνιστούμε να ελέγχετε τη λειτουργία και τις συνδέσεις σωλήνων μία φορά το χρόνο τουλάχιστον.

Αλλάξτε το φίλτρο άνθρακα μία φορά το χρόνο. Βλέπε μέρος 7.4 Οδηγίες σέρβις.

7.3 Ρύθμιση του χρόνου λειτουργίας

Η αρχική ρύθμιση εξασφαλίζει σωστή λειτουργία στις περισσότερες σωληνώσεις. Εάν η σωλήνωση έχει πολύ μεγάλο μήκος ή το αντίθετο, τότε μπορεί να χρειαστεί να ρυθμίσετε το χρόνο λειτουργίας.

Ένας οδηγός ρύθμισης του χρόνου λειτουργίας διατίθεται στην www.grundfos.com > International website > WebCAPS.

7.4 Οδηγίες σέρβις

Χάρη στη σχεδίαση του προϊόντος, το σέρβις πραγματοποιείται εύκολα σε περίπτωση προβληματικής λειτουργίας ή φραγμένης αντλίας.

Οι αριθμοί αυτού του κεφαλαίου αναφέρονται στην εικόνα στο παράρτημα στο τέλος του φυλλαδίου.

Προειδοποίηση

Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία σέρβις, βγάλτε την ασφάλεια, βγάλτε την πρίζα ή κλείστε την παροχή ρεύματος. Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι κλειστή και ότι δεν μπορεί να ανοίξει τυχαία.

Όλα τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα πρέπει να έχουν σταματήσει να κινούνται.

Το σέρβις του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό.



Η πτερωτή/διάταξη άλεσης είναι κολλημένη.

- 1.1 Αποσυνδέστε την παροχή ισχύος.
- 1.2 Ξεβιδώστε την τάπα στο καπάκι.
- 1.3 Εισάγετε ένα κατασαβίδι (ελάχ. 110 mm) μέσα στην οπή της τάπας και στην σχισμή του άκρου του άξονα. Στρέψτε τον άξονα δεξιά και αριστερά για να ελευθερώσετε την πτερωτή/διάταξη άλεσης από τις ακαθαρσίες.
- 1.4 Τοποθετήστε την τάπα και κλείστε την παροχή ρεύματος για να ελέγξτε εάν η πτερωτή/διάταξη άλεσης μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα.

Λειτουργία με τη βοήθεια ενός ηλεκτρικού τρυπανιού

- 2.1 Εάν το προϊόν δεν μπορεί να λειτουργήσει με ηλεκτρικό ρεύμα, η τουαλέτα και η δεξαμενή μπορούν να εκκενωθούν με τη βοήθεια ενός ηλεκτρικού τρυπανιού. Καταρχήν, αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος.

Ο σωλήνας του πιεζοστάτη είναι φραγμένος

Σημείωση

Η μονάδα του πιεζοστάτη μπορεί να αφαιρεθεί χωριστά.

- 3.1 Εάν η στάθμη νερού στη δεξαμενή είναι πάνω από τη φλάντζα του κινητήρα, αποστραγγίστε τη δεξαμενή με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης. Καταρχήν, αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος.
- 3.2 Ξεβιδώστε το κάλυμμα.
- 3.3 Βγάλε όлон τον πιεζοστάτη.
- 3.4 Ελέγξτε και καθαρίστε το σωλήνα πιεζοστάτη.

Προσοχή

Βεβαιωθείτε ότι ο μικρός σωλήνας στο πάνω μέρος του σωλήνα δεν έφραξε όταν καθαρίζετε το σωλήνα!

Σημείωση

Λιπάντε την περιοχή στεγανοποίησης του πιεζοστάτη ώστε να τοποθετηθεί πιο εύκολα.

Ξένο σώμα στη δεξαμενή

Εάν η στάθμη νερού στη δεξαμενή είναι πάνω από τη φλάντζα του κινητήρα, αποστραγγίστε τη δεξαμενή με τη βοήθεια του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης. Βλέπε 3.1. Καταρχήν, αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος.

Ξεβιδώστε το κάλυμμα. Βλέπε 3.2.

- 4.1 Αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες της φλάντζας του κινητήρα.
- 4.2 Ανασηκώστε τη φλάντζα κινητήρα για να μιώσετε τη συμπίεση του δακτυλίου-Ο. Τοποθετήστε ένα κατασαβίδι στην εγκοπή κάτω από το καλώδιο τροφοδοσίας και πίεστε το προς τα κάτω.
- 4.3 Βγάλτε όλη τη μονάδα κινητήρα-αντλίας ανασηκώνοντάς τη από τις λαβές.

Σημείωση

Ανασηκώστε τη μονάδα κατακόρυφα πριν τη γύρετε!

- 4.4 Ελέγξτε και καθαρίστε τη δεξαμενή και την πτερωτή/διάταξη άλεσης.



Προειδοποίηση

Προσέξτε τις αιχμηρές άκρες της διάταξης άλεσης.

Φοράτε προστατευτικά γάντια.

Φίλτρο άνθρακα

5. Το φίλτρο άνθρακα πρέπει να αντικαθίσταται μία φορά στο χρόνο ώστε να εξασφαλίζεται η σωστή λειτουργία του φίλτρου.

Σημείωση

Αντί για φίλτρο άνθρακα, ο εξερισμός του Sololift μπορεί να γίνει με ένα σωλήνα εξερισμού. Στην περίπτωση αυτή απαιτείται μια βαλβίδα εξερισμού. Αριθμός προϊόντος: 98059587.

8. Τεχνικά στοιχεία

Τάση παροχής

1 x 220-240 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.

Κατανάλωση ισχύος

Μέγ. 620 W.

Συντελεστής ισχύος

Cos φ 0,87 / 0,92.

Ταχύτητα

2800 min⁻¹.

Ονομαστικό ρεύμα

3,0 A.

Κατηγορία μόνωσης

F.

Στάθμη θορύβου

< 70 dB(A) ως 12050-2.

Παροχή

Μέγ. 137 l/min.

Πίεση συστήματος

Μέγιστο μανομετρικό αντλίας: 8,0 m.

Μέγιστο μανομετρικό σύστημα: 6,0 m.

Σημείωση

Η πίεση στο σύστημα δεν πρέπει να ξεπεράσει τα 6 m μανομετρικό για να υπάρξει εγγυημένη απορροφή των συνδεδεμένων ειδών υγιεινής.

Καλώδιο τροφοδοσίας

1,5 m, 0,75 mm² (H05VV-F-3G).

Καθαρό βάρος:

7,1 kg.

Στάθμες εκκίνησης και παύσης

Εκκίνηση: 72 mm πάνω από τον πυθμένα.

Παύση: 52 mm πάνω από τον πυθμένα.

Θερμοκρασία υγρού

Μέγ. 50 °C.

Θερμοκρασία περιβάλλοντος

+5 °C ως +35 °C.

Λειτουργία

S3 - 50 % - 1 min. (30 δευτ. On; 30 δευτ. Off).

Σήμανση



Εγκρίσεις



9. Εύρεση βλάβης



Προειδοποίηση

Βγάλετε την ασφάλεια, βγάλτε το φως ή κλείστε την παροχή ρεύματος.

Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι κλειστή και ότι δεν μπορεί να ανοίξει τυχαία.

Όλα τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα πρέπει να έχουν σταματήσει να κινούνται.

Το σέρβις του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό.

Βλέπε επίσης μέρος 7.4 Οδηγίες σέρβις.

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
1. Ο κινητήρας δεν ξεκινά όταν η στάθμη στη δεξαμενή φτάνει τη στάθμη εκκίνησης.	a) Διακοπή παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.	Αποκαταστήστε την παροχή ρεύματος.
	b) Καμμένη ασφάλεια. Εάν η καινούρια ασφάλεια καίγεται αμέσως, τότε το καλώδιο ή ο κινητήρας είναι ελαττωματικός.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια. Μετρήστε το καλώδιο και τον κινητήρα. Εάν το καλώδιο ή ο κινητήρας είναι ελαττωματικός, αντικαταστήστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα.
	c) Η περρωτή/διάταξη άλεσης έχει κολλήσει. Ο θερμικός διακόπτης δέκοψε.	Ελευθερώστε την περρωτή/διάταξη άλεσης και περιμένετε μέχρι να κρυώσει ο κινητήρας και να επαναταχθεί ο θερμικός διακόπτης.
	d) Ο σωλήνας του πιεζοστάτη είναι φραγμένος.	Αφαιρέστε τον πιεζοστάτη και καθαρίστε το σωλήνα.
2. Ο κινητήρας βουίζει, αλλά δεν λειτουργεί.	a) Η περρωτή/διάταξη άλεσης έχει κολλήσει.	Ελευθερώστε την περρωτή/διάταξη άλεσης και ελέγξτε εάν μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα.
	b) Ο κινητήρας ή ο πυκνωτής είναι ελαττωματικός.	Αντικαταστήστε τον κινητήρα ή τον πυκνωτή.
	c) Ο πίνακας ελέγχου είναι ελαττωματικός.	Αντικαταστήστε τον πίνακα ελέγχου.
3. Ο κινητήρας λειτουργεί συνεχώς ή σε ακανόνιστα διαστήματα.	a) Διαρροή νερού από την είσοδο στη δεξαμενή.	Ελέγξτε για συσκευές που παρουσιάζουν διαρροή.
	b) Το νερό επιστρέφει στη δεξαμενή από το σωλήνα κατάθλιψης.	Ελέγξτε το περύγιο αντεπιστροφής.
	c) Ελαττωματικός πιεζοστάτης.	Αντικαταστήστε τη μονάδα του πιεζοστάτη.
4. Ο κινητήρας λειτουργεί αλλά δεν εκκενώνει το νερό.	a) Η αντλία ή η δεξαμενή είναι φραγμένη.	Απομακρύνετε την αιτία μπλοκαρίσματος.
	b) Θύλακας αέρα στην αντλία ή η οπή εξερισμού στο κέλυφος της αντλίας είναι φραγμένη.	Ελέγξτε τη λειτουργία της βαλβίδας εξερισμού στη δεξαμενή. Ελέγξτε μήπως το φίλτρο άνθρακα είναι υγρό. Ελέγξτε ότι η οπή εξερισμού στο κέλυφος της αντλίας δεν είναι φραγμένη.
	c) Στόμιο κατάθλιψης ή σωλήνας φραγμένος.	Απομακρύνετε την αιτία μπλοκαρίσματος. Ελέγξτε το περύγιο αντεπιστροφής.
5. Η μονάδα ανύψωσης εκκενώνει με αργό ρυθμό.	a) Ο σωλήνας κατάθλιψης είναι πολύ μακρύς ή κάμπτεται σε πολλά σημεία.	Αυξήστε το μέγεθος του σωλήνα κατάθλιψης. Αλλάξτε τις σωληνώσεις για να μειώσετε τον αριθμό των γωνιών. Αντικαταστήστε τις γωνίες με καμπύλες.
	b) Υπάρχει διαρροή στο κέλυφος της αντλίας.	Αντικαταστήστε το κέλυφος της αντλίας (εξάρτημα σέρβις).
	c) Τα υδραυλικά ή η διάταξη άλεσης είναι φραγμένα.	Ελέγξτε και καθαρίστε τα υδραυλικά και τη διάταξη άλεσης.

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
6. Η μονάδα ανύψωσης παράγει έναν ξηρό ήχο, αλλά το νερό εκκενώνεται.	a) Κάποιο ξένο σώμα χτυπά την περωτή/διάταξη άλεσης.	Αφαιρέστε το ξένο σώμα.
7. Οσμή από τη δεξαμενή.	a) Το φίλτρο άνθρακα έχει μολυνθεί.	Αντικαταστήστε το φίλτρο άνθρακα.
8. Το νερό από τη ντουζιέρα ή κάποια άλλη συσκευή συνδεδεμένη στις χαμηλότερες εισόδους αποστραγγίζεται πολύ αργά. Αναρροή από τη μονάδα ανύψωσης.	a) Το περύγιο αντεπιστροφής στην είσοδο έχει κολλήσει, δεν ανοίγει ή δεν κλείνει σωστά.	Ελέγξτε το περύγιο αντεπιστροφής.
	b) Τα υδραυλικά ή η διάταξη άλεσης είναι φραγμένα.	Ελέγξτε και καθαρίστε τα υδραυλικά και τη διάταξη άλεσης.
	c) Η στάθμη εκκίνησης έχει αλλάξει.	Ελέγξτε και καθαρίστε το σωλήνα πιεζοστάτη.
	d) Η διάμετρος του σωλήνα εισόδου είναι πολύ μικρή.	Χρησιμοποιήστε σωλήνα με μεγαλύτερη διάμετρο.

10. Απόρριψη

Το προϊόν αυτό και τα εξαρτήματά του θα πρέπει να απορριφθούν με ένα φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο:

1. Χρησιμοποιήστε την τοπική δημόσια ή ιδιωτική υπηρεσία συλλογής αποβλήτων.
2. Αν αυτό δεν είναι δυνατό, επικοινωνήστε με την πλησιέστερη εταιρεία Grundfos ή συνεργείο επισκευών.

Υπόκειται σε τροποποιήσεις.

Español (ES) Instrucciones de instalación y funcionamiento

Traducción de la versión original en inglés.

CONTENIDO

	Página
1. Símbolos utilizados en este documento	53
2. Descripción general	53
3. Aplicaciones	53
4. Líquidos bombeados	54
5. Instalación	54
6. Conexión eléctrica	54
7. Servicio	54
7.1 Documentación de asistencia técnica	55
7.2 Mantenimiento	55
7.3 Ajuste del tiempo de funcionamiento	55
7.4 Instrucciones de mantenimiento	55
8. Datos técnicos	56
9. Localización de averías	57
10. Eliminación	58

Aviso



Antes de la puesta en marcha, lea las siguientes instrucciones de instalación y funcionamiento. Tanto la instalación como el funcionamiento deben cumplir con la normativa local, la norma EN 12056-4 y con los códigos aceptados de buenas prácticas.

Aviso

La utilización de este producto requiere experiencia y conocimiento sobre el mismo.



Este producto no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, a menos que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso de este producto de una persona responsable de su seguridad. Los niños no pueden utilizar o jugar con este producto.

1. Símbolos utilizados en este documento



Aviso

Si estas instrucciones no son observadas puede tener como resultado daños personales.

Precaución

Si estas instrucciones de seguridad no son observadas puede tener como resultado daños para los equipos.

Nota

Notas o instrucciones que hacen el trabajo más sencillo garantizando un funcionamiento seguro.

2. Descripción general

La CWC-3 es una pequeña estación elevadora compacta y automática adecuada para el bombeo de aguas residuales y fecales en viviendas donde las aguas residuales no pueden llevarse directamente al alcantarillado mediante una pendiente natural.

Precaución

Si va a estar fuera durante un período largo de tiempo (por ejemplo, vacaciones), es recomendable desconectar el suministro de agua que la estación elevadora proporciona al inodoro.

Ésta es una unidad doméstica.

Los inodoros conectados a esta unidad se pueden utilizar como un inodoro normal y requieran un mantenimiento mínimo. La unidad funcionará automáticamente en cuanto se introduzca en el tanque el nivel de agua necesario.

Nota

La garantía solo cubre la eliminación de papel higiénico, materia fecal y aguas residuales. Cualquier daño ocasionado por cuerpos extraños como algodón, preservativos, toallitas higiénicas, toallitas húmedas, comida, pelo, metal, madera o plástico no estarán cubiertos por la garantía. Los disolventes, ácidos y otros productos químicos también pueden dañar la unidad e invalidar la garantía.

Precaución

3. Aplicaciones

El producto solo es adecuado para el bombeo de aguas residuales procedentes de una ducha, bidé y/o lavabo, así como de aguas fecales procedentes de urinarios de pared. La estación elevadora compacta está diseñada para la instalación en mural.

Aplicaciones conforme a EN 12050-3.

No para uso público; número de usuarios limitado.

Instalación con conexión directa al inodoro y en el mismo lugar que el resto de sanitarios.

Nota

Debe estar disponible un segundo inodoro por encima del nivel de reflujos.

El producto debe anclarse al suelo para prevenir que se gire o se levante.

4. Líquidos bombeados

Aguas residuales y fecales domésticas que contengan papel higiénico y heces.

Líquidos comunes para la limpieza de los elementos conectados. Valor pH: 4-10.

El producto no debe bombear productos químicos fuertes o disolventes. Consulte la Guía Rápida.

Precaución

El producto está diseñado para bombear volúmenes de 4, 6 y 9 litros. Se permite una descarga de 4 litros únicamente si la cantidad de sólidos en el líquido bombeado es pequeña.

5. Instalación

Precaución

No eleve ni tire del producto por el cable de suministro eléctrico.

El producto debe estar accesible para su mantenimiento y reparación.

Si el producto se ha instalado detrás de la pared, es necesario un hueco de mantenimiento de tamaño suficiente.

El producto debe instalarse en un lugar protegido contra heladas para prevenir que se congele el líquido bombeado.

Asegúrese de que todas las tuberías externas están debidamente aisladas.

Nota

La tubería de descarga debe estar fabricada en un material rígido, como cobre, o de PVC rígido con juntas soldadas.

Para impedir la transmisión de vibraciones al edificio, asegúrese de que las tuberías están fuertemente fijadas y que los accesorios no pueden moverse ni están en contacto con ninguna parte del edificio.

Está disponible como accesorio (nivel acústico 75 dB(A)) un dispositivo de alarma para alarma acústica en caso de un funcionamiento incorrecto o nivel alto en el tanque.

Código de producto: 97772315.

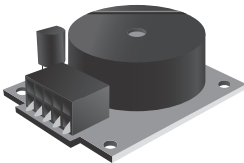


Fig. 1 Dispositivo alarma

TM04 9469 4310

6. Conexión eléctrica

Compruebe que el producto es adecuado para la tensión de alimentación y la frecuencia disponibles en el lugar de la instalación.

La conexión eléctrica debe llevarse a cabo según la normativa local.

Aviso

El producto debe estar conectado a tierra.


La instalación debe incluir un diferencial a tierra para protección contra corrientes de falta a tierra. Esto asegura la protección cuando se utiliza un enchufe Schuko u otro enchufe con toma a tierra.



El producto debe conectarse a un interruptor de red con un espacio mínimo de contacto de 3 mm en todos los polos.

En caso de exceso de temperatura, un interruptor térmico desconectará el motor y lo conectará automáticamente cuando se haya refrigerado lo suficiente.

La conexión eléctrica debe llevarse a cabo según la siguiente tabla.

Mercado	Europa	GB	AU
Enchufe			

7. Servicio

Aviso

El mantenimiento del producto debe realizarse únicamente por personal cualificado.



Si el cable del suministro eléctrico está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por un taller autorizado por el fabricante o por personal con una cualificación similar.

Para asegurar un funcionamiento seguro y fiable, utilice siempre repuestos originales de Grundfos.

Para los kits de reparación, consulte www.grundfos.es > WebCAPS > Mantenimiento.

Nota

El producto debe limpiarse bien antes de devolverlo para su mantenimiento. De lo contrario, la garantía no tendrá validez.

7.1 Documentación de asistencia técnica

La documentación de asistencia técnica está disponible en www.grundfos.es > WebCAPS > Mantenimiento.

Si le surge cualquier duda, póngase en contacto con la compañía Grundfos o el servicio técnico más cercano.

7.2 Mantenimiento

La estación elevadora no requiere un mantenimiento especial, pero se recomienda comprobar su funcionamiento y la conexión de las tuberías una vez al año.

Cambie el filtro de carbono una vez al año.

Véase la sección 7.4 *Instrucciones de mantenimiento*.

7.3 Ajuste del tiempo de funcionamiento

El ajuste por defecto asegura el funcionamiento adecuado en la mayor parte de la red de tuberías. Si la red de tuberías es especialmente corta o larga, puede ser necesario ajustar el tiempo de funcionamiento.

Para ver la guía de ajuste del tiempo de funcionamiento, consulte www.grundfos.es > WebCAPS.

7.4 Instrucciones de mantenimiento

Gracias al diseño del producto, el mantenimiento es fácil de realizar en caso de un mal funcionamiento o bloqueo de la bomba.

Los dígitos de las siguientes secciones se refieren a las imágenes del anexo al final de este manual.

Aviso

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, retire el fusible, extraiga el enchufe o desconecte el suministro eléctrico. Asegúrese de que el suministro eléctrico no puede conectarse accidentalmente.

Todas las piezas giratorias deben haberse detenido.

El mantenimiento del producto debe realizarse únicamente por personal cualificado.



Impulsor/cuchilla atascada

- 1.1 Desconecte el suministro eléctrico.
- 1.2 Desatornille el enchufe de la cubierta.
- 1.3 Introduzca un destornillador (mín. 110 mm) a través del orificio del enchufe y en la ranura del extremo del eje.
Gire el eje hacia la derecha y la izquierda para liberar el impulsor/cuchilla de la suciedad.
- 1.4 Monte el enchufe y encienda el suministro eléctrico para comprobar si el impulsor/cuchilla puede girar libremente.

Funcionamiento mediante un taladro

- 2.1 Si el producto no puede funcionar conectado al suministro eléctrico, tanto el inodoro como el tanque pueden vaciarse mediante un taladro. Desconecte primero el suministro eléctrico.

Tubería del interruptor de presión bloqueada

Nota *La unidad del interruptor de presión puede retirarse de manera independiente.*

- 3.1 Si el nivel del agua en el tanque está por encima de la brida del motor, drene el tanque mediante la tubería de drenaje. Desconecte primero el suministro eléctrico.
- 3.2 Desatornille la cubierta.
- 3.3 Extraiga el interruptor de presión completo.
- 3.4 Compruebe y limpie la tubería del interruptor de presión.

Precaución *Asegúrese de que el pequeño tubo en la parte superior de la tubería no se ha bloqueado cuando limpió la tubería.*

Nota *Lubrique el área de sellado del interruptor de presión para facilitar el montaje.*

Cuerpo extraño en el tanque

Si el nivel del agua en el tanque está por encima de la brida del motor, drene el tanque mediante la tubería de drenaje. Véase 3.1. Desconecte primero el suministro eléctrico.

Desatornille la cubierta. Véase 3.2.

- 4.1 Retire los cuatro tornillos de la brida del motor.
- 4.2 Eleve la brida del motor para reducir la compresión de la junta tórica. Introduzca un destornillador en la ranura situada debajo del cable de alimentación y presione hacia abajo.
- 4.3 Levante la unidad completa de motor-bomba por las asas.

Nota *Levante la unidad verticalmente antes de inclinarla.*

- 4.4 Compruebe y limpie el tanque y el impulsor/cuchilla.



Aviso

Tenga cuidado con los bordes afilados de la cuchilla.

Use guantes protectores.

Filtro de carbono

5. El filtro de carbono debe sustituirse una vez al año para garantizar su correcta función de filtrado.

En lugar de utilizar un filtro de carbono, Sololift también puede purgarse a través de una tubería de purgado. En este caso es necesaria una válvula de purgado. Código de producto: 98059587.

Nota

8. Datos técnicos

Tensión de alimentación

1 x 220-240 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.

Consumo de potencia

Máx. 620 W.

Factor de potencia

Cos ϕ 0,87 / 0,92.

Velocidad

2.800 min⁻¹.

Intensidad nominal

3,0 A.

Clase aislamiento

F.

Nivel de ruido

< 70 dB(A) a 12050-2.

Caudal

Máx. 137 l/min.

Presión del sistema

Altura máx. de la bomba: 8,0 m.

Altura máx. del sistema: 6,0 m.

Nota

La presión del sistema no debe superar una altura de 6 m para garantizar un drenaje suficiente de los elementos sanitarios conectados.

Cable de suministro eléctrico

1,5 m, 0,75 mm² (H05VV-F-3G).

Peso neto

7,1 kg.

Niveles de arranque y de parada

Arranque: 72 mm por encima del fondo.

Parada: 52 mm por encima del fondo.

Temperatura del líquido

Máx. 50 °C.

Temperatura ambiente

+5 °C a +35 °C.

Trabajo

S3 - 50 % - 1 min. (30 seg. encendido; 30 seg. apagado).

Marcado



Homologaciones



9. Localización de averías

Aviso



Retire el fusible, extraiga el enchufe o desconecte el suministro eléctrico. Asegúrese de que el suministro eléctrico no puede conectarse accidentalmente.

Todas las piezas giratorias deben haberse detenido.

El mantenimiento del producto debe realizarse únicamente por personal cualificado.

Véase también la sección 7.4 *Instrucciones de mantenimiento*.

Avería	Causa	Solución
1. El motor no arranca cuando el nivel en el tanque alcanza el nivel de arranque.	a) Avería del suministro eléctrico.	Restablezca el suministro eléctrico.
	b) Fusible fundido. Si el nuevo fusible se funde de nuevo, el cable o el motor son defectuosos.	Sustituya el fusible. Mida el cable y el motor. Si el cable o el motor son defectuosos, sustituya las partes defectuosas.
	c) Impulsor/cuchilla bloqueada. Interruptor térmico activado.	Libere el impulsor/cuchilla y espere hasta que el motor se refrigere y el interruptor térmico se haya reseteado.
	d) Tubería del interruptor de presión bloqueada.	Retire el interruptor de presión y limpie la tubería.
2. El motor suena pero no funciona.	a) Impulsor/cuchilla bloqueada.	Libere el impulsor/cuchilla y compruebe que puede girar libremente.
	b) Motor o condensador defectuoso.	Sustituya el motor o el condensador.
	c) Panel de control defectuoso.	Sustituya el panel de control.
3. El motor funciona continuamente o a intervalos irregulares.	a) Fugas de agua desde la entrada al tanque.	Compruebe las fugas de los dispositivos.
	b) Fuga de agua que vuelve al tanque desde la tubería de descarga.	Compruebe la solapa de retención.
	c) Interruptor de presión defectuoso.	Sustituya la unidad del interruptor de presión.
4. El motor funciona pero no evacúa el agua.	a) Bomba o tanque bloqueado.	Elimine el bloqueo.
	b) Esclusa de la bomba u orificio de purgado del alojamiento de la bomba bloqueado.	Compruebe el funcionamiento de la válvula de purga en el tanque. Compruebe que el filtro de carbono no está mojado. Compruebe que el orificio de purga del alojamiento de la bomba no está bloqueado.
	c) Puerto o tubería de descarga bloqueada.	Elimine el bloqueo. Compruebe la solapa de retención.
5. La estación elevadora evacúa lentamente.	a) La tubería de descarga es demasiado larga o tiene un número excesivo de codos.	Aumente el tamaño de la tubería de descarga. Cambie las tuberías para reducir el número de codos. Cambie los codos por codos ligeros.
	b) El alojamiento de la bomba gotea.	Sustituya el alojamiento de la bomba (pieza de repuesto).
	c) Parte hidráulica o cuchilla bloqueada.	Compruebe y limpie la parte hidráulica y la cuchilla.
6. Ligero ruido en la estación elevadora, pero evacúa el agua.	a) Cuerpo extraño que golpea el impulsor/cuchilla.	Retire el cuerpo extraño.
7. Olor en el tanque.	a) Filtro de carbono contaminado.	Sustituya el filtro de carbono.

Avería	Causa	Solución
8. El agua de la ducha o cualquier otro dispositivo conectado a las entradas inferiores drena lentamente. Reflujo desde la estación elevadora.	a) La solapa de retención de la entrada está atascada, no se abre o se cierra lo suficiente.	Compruebe la solapa de retención.
	b) Parte hidráulica o cuchilla bloqueada.	Compruebe y limpie la parte hidráulica y la cuchilla.
	c) El nivel de arranque ha cambiado.	Compruebe y limpie la tubería del interruptor de presión.
	d) El diámetro de la tubería de entrada es demasiado pequeño.	Utilice una tubería de mayor diámetro.

10. Eliminación

La eliminación de este producto o partes de él debe realizarse de forma respetuosa con el medio ambiente:

1. Utilice el servicio local, público o privado, de recogida de residuos.
2. Si esto no es posible, contacte con la compañía o servicio técnico Grundfos más cercano.

Nos reservamos el derecho a modificaciones.

Français (FR) Notice d'installation et de fonctionnement

Traduction de la version anglaise originale.

SOMMAIRE

	Page
1. Symboles utilisés dans cette notice	59
2. Description générale	59
3. Applications	59
4. Liquides pompés	60
5. Installation	60
6. Connexion électrique	60
7. Entretien	60
7.1 Documentation de maintenance	60
7.2 Maintenance	61
7.3 Réglage du temps de fonctionnement	61
7.4 Consignes de maintenance	61
8. Caractéristiques techniques	62
9. Grille de dépannage	63
10. Mise au rebut	64



Avertissement

Avant de procéder à l'installation, lire attentivement la présente notice d'installation et de fonctionnement. L'installation et le fonctionnement doivent être conformes aux réglementations locales, à la norme EN 12056-4 et faire l'objet d'une bonne utilisation.

Avertissement

L'utilisation de ce produit réclame une certaine expérience et connaissance du produit.



Toute personne ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites n'est pas autorisée à utiliser ce produit, à moins qu'elle ne soit surveillée ou qu'elle ait été formée à l'utilisation du produit par une personne responsable de sa sécurité. Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser ce produit ni à jouer avec.

1. Symboles utilisés dans cette notice



Avertissement

Si ces instructions de sécurité ne sont pas observées, il peut en résulter des dommages corporels.

Précaution

Si ces instructions ne sont pas respectées, cela peut entraîner un dysfonctionnement ou des dégâts sur le matériel.

Nota

Ces instructions rendent le travail plus facile et assurent un fonctionnement fiable.

2. Description générale

La CWC-3 est une petite station de relevage automatique et compacte pour le pompage des eaux usées domestiques là où celles-ci ne peuvent être directement acheminées vers les égouts par pente naturelle.

Précaution

En cas d'absence prolongée (ex. : vacances), il est recommandé de fermer l'alimentation en eau des toilettes raccordées à la station de relevage.

Nota

Il s'agit d'une unité sanitaire.

Les toilettes raccordées à cette unité sont utilisées comme toilettes ordinaires et ne nécessitent qu'une maintenance minimum. L'unité fonctionne automatiquement dès que l'eau pénètre dans le réservoir.

Précaution

La garantie couvre uniquement l'évacuation du papier toilette, des matières fécales et des eaux usées. Tout dommage provenant de corps étrangers tels que du coton, des préservatifs, des serviettes hygiéniques, des lingettes, de la nourriture, des cheveux et poils, d'objets métalliques, en bois ou en plastique, n'est pas couvert par la garantie. Les solvants, acides et autres produits chimiques peuvent aussi endommager l'unité et annuler la garantie.

3. Applications

Le produit convient uniquement au pompage des eaux usées provenant d'une douche, d'un bidet et/ou d'un lavabo et des eaux provenant de toilettes murales. La station de relevage compacte est conçue pour les installations murales.

Applications conformes à la norme EN 12050-3.

Ne convient pas à un usage public ; nombre d'utilisateurs limité.

Installation avec liaison directe aux toilettes et dans la même pièce que les sanitaires.

Nota

D'autres toilettes doivent être disponibles au-dessus du niveau de refoulement.

Le produit peut être fixé au sol pour empêcher le système de bouger.

4. Liquides pompés

Eaux usées domestiques et eaux d'égout contenant du papier hygiénique et des matières fécales.

Liquides de nettoyage des appareils connectés.
pH : 4-10.

La station ne doit pas pomper des produits chimiques trop puissants ni des solvants. Consulter le Guide rapide.

Précaution

Le produit est conçu pour des volumes d'eau de 4, 6 et 9 litres. Un volume d'eau de 4 litres est uniquement autorisé si la quantité de solides présents dans le liquide pompé est faible.

5. Installation

Précaution

Ne pas tirer ni soulever le produit par le câble d'alimentation.

Le produit doit être accessible pour toute maintenance et réparation.

Si le produit est installé derrière le mur, une trappe de maintenance de taille suffisante est nécessaire.

Le produit doit être placé à l'abri du gel pour empêcher le liquide pompé de geler.

Nota

S'assurer du bon isolement de la tuyauterie externe.

La tuyauterie de refoulement doit être en matériau rigide, cuivre, ou PVC rigide avec des joints au solvant.

Pour empêcher la transmission des vibrations aux bâtiments, s'assurer que la tuyauterie est bien fixée et que les raccords ne peuvent pas se déplacer et entrer en contact avec le bâtiment.

Un dispositif d'alarme sonore en cas de dysfonctionnement ou de niveau élevé dans le réservoir est disponible comme accessoire (75 dB(A)).

Code article : 97772315.

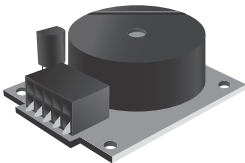


Fig. 1 Dispositif d'alarme

6. Connexion électrique

S'assurer que le produit est adapté à la tension d'alimentation et à la fréquence disponibles sur le site.

La connexion électrique doit être réalisée conformément aux réglementations locales.

Avertissement

Le produit doit être relié à la terre.


L'installation doit disposer d'un disjoncteur pour une protection contre les courants de fuite. Cela assure la protection à l'aide d'une prise Schuko ou d'une autre prise avec broche de terre.

Le produit doit être connecté à un interrupteur principal avec un intervalle infime de 3 mm mini entre chaque pôle.

En cas de surchauffe, un thermorupteur coupe le moteur et le redémarrage automatique quand il a suffisamment refroidi.



La connexion électrique doit être établie conformément au tableau ci-dessous.

Marché	Europe	GB	Australie
Prise			

7. Entretien

Avertissement

Le produit doit uniquement être utilisé par un personnel qualifié.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de maintenance ou un personnel qualifié et autorisé.

Pour assurer un fonctionnement sécurisé et fiable, toujours utiliser les pièces détachées d'origine Grundfos.

Kits de maintenance disponibles sur www.grundfos.com > WebCAPS > Service.



Nota

Le produit doit être soigneusement nettoyé avant de le retourner pour maintenance. Faute de quoi, la garantie n'est pas valide.

7.1 Documentation de maintenance

Documentation de maintenance disponible sur www.grundfos.com > WebCAPS > Service.

Pour toutes questions supplémentaires, merci de contacter le service agréé Grundfos le plus proche.

TM04 9469 4310

7.2 Maintenance

La station de relevage ne nécessite aucune maintenance particulière, mais nous vous recommandons de vérifier le fonctionnement et les raccords tuyauterie au moins une fois par an.

Changer le filtre à charbon une fois par an.
Voir paragraphe 7.4 *Consignes de maintenance*.

7.3 Réglage du temps de fonctionnement

Le réglage par défaut assure un fonctionnement optimal dans la plupart des tuyauteries. Si la tuyauterie est particulièrement longue ou courte, il peut être nécessaire d'ajuster le temps de fonctionnement.

Pour savoir comment régler le temps de fonctionnement, rendez-vous sur www.grundfos.com > WebCAPS.

7.4 Consignes de maintenance

Grâce à la conception du produit, la maintenance est facile en cas de dysfonctionnement ou de pompe bloquée.

Les chiffres font référence aux illustrations de l'annexe se trouvant à la fin de ce livret.

Avertissement

Avant toute intervention de maintenance ou de réparation, retirer le fusible, mettre le système hors tension ou débrancher la prise. S'assurer que l'alimentation électrique ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

Toutes les pièces rotatives doivent être immobiles.

Le produit doit uniquement être utilisé par un personnel qualifié.



Roue/broyeur bloqué(e)

- 1.1 Déconnecter l'alimentation électrique.
- 1.2 Dévisser le couvercle.
- 1.3 Insérer un tournevis (min. 110 mm) dans l'orifice puis dans la fente de l'extrémité de l'arbre. Tourner l'arbre à droite et à gauche pour retirer la saleté de la roue/du broyeur.
- 1.4 Mettre le couvercle et activer l'alimentation électrique pour vérifier si la roue/le broyeur peut tourner librement.

Fonctionnement à l'aide d'une perceuse électrique

- 2.1 Si le produit ne peut être alimenté électriquement, les toilettes et le réservoir peuvent être vidangés à l'aide d'une perceuse électrique. Désactiver l'alimentation électrique.

Capteur de pression bloqué

Nota

L'unité du capteur de pression peut être retirée séparément.

- 3.1 Si le niveau d'eau dans le réservoir est au-dessus de la bride moteur, vidanger le réservoir à l'aide du flexible de purge. Désactiver l'alimentation électrique.
- 3.2 Dévisser le couvercle.
- 3.3 Retirer le capteur de pression.
- 3.4 Vérifier et nettoyer le capteur de pression.

Précaution

S'assurer que le petit tube en haut de la tuyauterie ne s'est pas bloqué pendant le nettoyage !

Nota

Lubrifier la zone d'étanchéité du capteur de pression pour un montage plus facile.

Corps étranger dans le réservoir

Si le niveau d'eau dans le réservoir est au-dessus de la bride moteur, vidanger le réservoir à l'aide du flexible de purge. Voir 3.1. Désactiver l'alimentation électrique.

Dévisser le couvercle. Voir 3.2.

- 4.1 Retirer les quatre vis de la bride moteur.
- 4.2 Soulever la bride moteur pour réduire la compression du joint torique. Insérer un tournevis dans l'entaille sous le câble d'alimentation et l'enfoncer.
- 4.3 Soulever l'unité complète pompe-moteur par les poignées.

Nota

Soulever l'unité verticalement avant de l'incliner !

- 4.4 Vérifier et nettoyer le réservoir et la roue/le broyeur.



Avertissement

Attention aux bords coupants du broyeur.

Porter des gants de protection.

Filtre à charbon

5. Le filtre à charbon doit être remplacé une fois par an pour assurer une fonction de filtration suffisante.

Nota

Au lieu d'utiliser un filtre à charbon, Sololift peut aussi être purgé au moyen d'une tuyauterie de purge. Dans ce cas, une vanne de purge est nécessaire. Code article : 98059587.

8. Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation

1 x 220-240 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.

Consommation électrique

Max. 620 W.

Facteur de puissance

Cos ϕ 0,87 / 0,92.

Vitesse

2800 min⁻¹.

Intensité nominale

3,0 A.

Classe d'isolation

F.

Niveau sonore

< 70 dB(A) conformément à 12050-2.

Débit

Max. 137 l/min.

Pression de service

Hmt pompe maxi : 8,0 m.

Hmt système maxi : 6,0 m.

Nota

La pression de service ne doit pas dépasser 6 mCE pour garantir un drainage suffisant des dispositifs sanitaires connectés.

Câble d'alimentation

1,5 m, 0,75 mm² (H05VV-F-3G).

Poids net

7,1 kg.

Niveaux de démarrage et d'arrêt

Démarrage : 72 mm au-dessus du fond.

Arrêt : 52 mm au-dessus du fond.

Température du liquide

Max. 50 °C.

Température ambiante

+5 °C à +35 °C.

Consigne

S3 - 50 % - 1 min. (30 sec. marche; 30 sec. arrêt).

Marquage



Certifications



9. Grille de dépannage

Avertissement



Retirer le fusible, mettre le système hors tension ou débrancher la prise.

S'assurer que l'alimentation électrique ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

Toutes les pièces rotatives doivent être immobiles.

Le produit doit uniquement être utilisé par un personnel qualifié.

Voir aussi paragraphe 7.4 *Consignes de maintenance*.

Défaut	Cause	Solution
1. Le moteur ne démarre pas lorsque le niveau du réservoir atteint le niveau de démarrage réglé.	a) Défaut d'alimentation.	Rétablir l'alimentation électrique.
	b) Le fusible a grillé. Si le nouveau fusible grille immédiatement, le câble ou le moteur est défectueux.	Remplacer le fusible. Mesurer le câble et le moteur. Si le câble ou le moteur est défectueux, remplacer les pièces défectueuses.
	c) Roue/broyeur bloqué(e). Thermorupteur déclenché.	Libérer la roue/le broyeur et attendre que le moteur ait refroidi et que le thermorupteur soit réinitialisé.
	d) Capteur de pression bloqué.	Retirer le capteur de pression et nettoyer la tuyauterie.
2. Le moteur ronfle mais ne fonctionne pas.	a) Roue/broyeur bloqué(e).	Vérifier que la roue/le broyeur peut tourner librement.
	b) Moteur ou condensateur défectueux.	Remplacer le moteur ou le condensateur.
	c) Carte mère défectueuse.	Remplacer la carte mère.
3. Le moteur tourne en continu ou à intervalles irréguliers.	a) Fuite d'eau de l'aspiration au réservoir.	Vérifier les dispositifs.
	b) Retour d'eau dans le réservoir depuis la tuyauterie de refoulement.	Vérifier le clapet anti-retour.
	c) Capteur de pression défectueux.	Remplacer le capteur de pression.
4. Le moteur tourne mais la pompe ne débite pas.	a) Pompe ou réservoir bloqué(e).	Retirer le blocage.
	b) Air bloqué dans la pompe ou dans l'orifice de purge du corps de pompe.	Vérifier le fonctionnement de la vanne de purge dans le réservoir. Vérifier que le filtre à charbon n'est pas humide. Vérifier que l'orifice de purge du corps de pompe n'est pas bouché.
	c) Tuyauterie ou orifice de refoulement bloqué(e) par des impuretés.	Retirer le blocage. Vérifier le clapet anti-retour.
5. La station de relevage se vidange lentement.	a) La tuyauterie de refoulement est trop longue ou a trop de coudes.	Augmenter le diamètre de la tuyauterie de refoulement. Changer la tuyauterie pour réduire le nombre de coudes. Adoucir les angles des coudes.
	b) Fuite dans le corps de pompe.	Remplacer le corps de pompe (pièce détachée).
	c) Hydraulique ou broyeur bloqué(e).	Vérifier et nettoyer l'hydraulique et le broyeur.
6. Bruit de cliquetis de la station de relevage, mais l'eau est évacuée.	a) Corps étranger frappant la roue/le broyeur.	Retirer le corps étranger.

Défaut	Cause	Solution
7. Odeur émanant du réservoir.	a) Filtre à charbon contaminé.	Remplacer le filtre à charbon.
8. L'eau provenant d'une douche ou d'un autre dispositif connecté aux entrées inférieures s'évacue lentement. Reflux depuis la station de relevage.	a) Clapet anti-retour dans l'entrée bloqué, ne s'ouvre ou ne se ferme pas suffisamment.	Vérifier le clapet anti-retour.
	b) Hydraulique ou broyeur bloqué(e).	Vérifier et nettoyer l'hydraulique et le broyeur.
	c) Le niveau de démarrage a changé.	Vérifier et nettoyer le capteur de pression.
	d) Le diamètre de la tuyauterie d'aspiration est trop petit.	Utiliser une tuyauterie dont le diamètre est plus grand.

10. Mise au rebut

Ce produit ou des parties de celui-ci doit être mis au rebut tout en préservant l'environnement :

1. Utiliser le service local public ou privé de collecte des déchets.
2. Si ce n'est pas possible, envoyer ce produit à Grundfos ou au réparateur agréé Grundfos le plus proche.

Nous nous réservons tout droit de modifications.

Prijevod originalne engleske verzije.

SADRŽAJ

	Stranica
1. Simboli korišteni u ovom dokumentu	65
2. Općeniti opis	65
3. Primjena	65
4. Dizane tekućine	66
5. Montaža	66
6. Električni priključak	66
7. Servis	66
7.1 Servisna dokumentacija	66
7.2 Održavanje	67
7.3 Podešavanje vremena rada	67
7.4 Servisne upute	67
8. Tehnički podaci	68
9. Traženje grešaka	69
10. Zbrinjavanje	70



Upozorenje

Prije montaže pažljivo proučite ove montažne i pogonske upute. Instalacija i rad moraju biti u skladnosti s lokalnim zakonima, EN 12056-4 i prihvaćenim pravilima opće prakse.



Upozorenje

Korištenje ovog proizvoda zahtijeva iskustvo i poznavanje proizvoda. Osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ne smiju koristiti ovaj proizvod, osim ako su pod nadzorom ili su poučene o upotrebi ovog proizvoda od osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca ne smiju koristiti ili se igrati ovim proizvodom.

1. Simboli korišteni u ovom dokumentu



Upozorenje

Sigurnosni naputci u ovoj montažnoj i pogonskoj uputi, čije nepridržavanje može ugroziti ljude, posebno su označeni općim znakom opasnosti prema DIN-u 4844-W00.

Upozorenje

Ovaj simbol se nalazi uz sigurnosne upute čije nepridržavanje predstavlja opasnost za stroj i njegove funkcije.

Uputa

Uz ovaj znak dani su savjeti ili upute koji olakšavaju rad i osiguravaju sigurni pogon.

2. Općeniti opis

CWC-3 je malen, kompaktan automatski precrpni uređaj pogodan za dizanje otpadnih voda iz kućanstva i kanalizacije s mjesta u privatnim kućama gdje se otpadne vode ne mogu odvoditi direktno u kanalizaciju prirodnim putem.

Upozorenje

Ukoliko ćete biti odsutni duži period (npr. godišnji odmor) preporučujemo da ugasisite opskrbu vodom jedinica koje opslužuje precrpni uređaj.

Uputa

Ovo je jedinica za kućanstvo.

Toaleti priključeni na ovu jedinicu mogu se koristiti kao bilo koji normalni toalet, a zahtijeva minimalno održavanje. Jedinica će raditi automatski čim potrebna razina vode dospije u spremnik.

Upozorenje

Garancijom će biti pokriveno samo odlaganje toaletnog papira, fekalne materije i otpadne vode.

Garancijom neće biti pokrivena nikakva oštećenja zbog stranih tijela kao što su pamuk, kondomi, sanitarni ručnici, vlažne maramice, hrana, kosa, metalni, drveni ili plastični objekti. Otapala, kiseline i druge kemikalije također mogu uzrokovati oštećenje jedinice i poništiti će garanciju.

3. Primjena

Uređaj je pogodan samo za dizanje otpadnih voda iz tuševa, bidea i/ili kada, kao i fekalija iz toaleta montiranog na zid. Kompaktan precrpni uređaj dizajniran je za instaliranje na zid.

Primjene sukladno EN 12050-3.

Nije za javnu uporavu; ograničen broj korisnika.

Uputa

Instalacija s direktnim priključkom na toalet i u istoj prostoriji kao sanitarni uređaj.

Drugi toalet mora biti dostupan iznad razine povratnog protoka.

Uređaj mora biti pričvršćen za pod kako bi se spriječilo podizanje i okretanje.

4. Dizane tekućine

Otpadne vode iz kućanstva i kanalizacije koje sadrže toaletni papir i fekalije.

Uobičajene tekućine za čišćenje priključenih uređaja. pH vrijednost: 4-10.

Uređaj ne smije dizati jake kemikalije ili otapala. Pogledajte brzi vodič.

Upozorenje **Proizvod je dizajniran za količine od 4, 6 i 9 litara. Ispiranje sa 4 litre je dozvoljeno samo ako je količina čvrstih čestica u dizanoj tekućini mala.**

5. Montaža

Upozorenje **Nemojte vući ili podizati uređaj pomoću opskrbnog kabela.**

Uređaj mora biti pristupačan za održavanje i popravak.

Ukoliko je uređaj instaliran iza zida, neophodan je servisni otvor dostatne veličine.

Uređaj mora biti smješten u prostoriji bez mraza kako bi se spriječilo smrzavanje dizane tekućine.

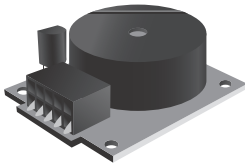
Osigurajte da je eksterni cjevovod adekvatno izoliran.

Uputa

Ispusna cijev mora biti od tvrdog materijala, kao što je bakar, ili od tvrdog PVC-a sa solventno zavarenim spojevima.

Kako bi se spriječilo prenošenje vibracija na zgradu, osigurajte da je cjevovod potpuno fiksiran te da se fitinzi ne miču i nisu u kontaktu s dijelovima zgrade.

Alarmni uređaj za akustični alarm u slučaju kvara ili visoke razine u spremniku je dobavljen kao dodatna oprema (razina buke 75 dB(A)). Broj proizvoda: 97772315.



Slika 1 Alarmni uređaj

6. Električni priključak

Provjerite da uređaj odgovara opskrbnom naponu i frekvenciji raspoloživima na mjestu instalacije.

Električni priključak mora se izvesti sukladno lokalnim propisima.

Upozorenje

Proizvod mora biti uzemljen.

Instalacija mora uključivati zaštitu od struje odvoda (ELCB sklopka). To osigurava zaštitu kad se koristi Schuko utikač ili neki drugi utikač s uzemljenjem.



Uređaj mora biti priključen na mrežnu sklopku s minimalnim otvorom kontakata od 3 mm u svim polovima.

U slučaju nadtemperature, termička sklopka isključuje motor i automatski ga uključuje kad se dostatno ohladi.

Električno spajanje potrebno je izvesti sukladno tabeli u nastavku.

Tržište	Europa	GB	AU
Utikač			

7. Servis

Upozorenje

Uređaj smije servisirati samo kvalificirano servisno osoblje.

Ukoliko je opskrbeni kabel oštećen, mora biti zamijenjen od strane proizvođača, servisnog partnera proizvođača ili odgovarajuće kvalificirane osobe.

Kako bi osigurali siguran i pouzdan rad, uvijek koristite originalne rezervne dijelove iz Grundfosa.



Za servisne komplete, pogledajte www.grundfos.com > WebCAPS > Servis.

Uputa

Uređaj je potrebno u temeljito očistiti prije slanja na servis. U protivnom će garancija biti nevažeća.

7.1 Servisna dokumentacija

Servisna dokumentacija je dostupna na www.grundfos.com > WebCAPS > Servis.

Ukoliko imate bilo kakva pitanja, molimo kontaktirajte najbližu Grundfos filijalu ili servisnu radionicu.

7.2 Održavanje

Precrpna stanica ne zahtijeva nikakvo posebno održavanje, ali preporučujemo da provjerite rad i cijevne priključke minimalno jednom godišnje.

Promijenite ugljeni filter jednom godišnje. Pogledajte poglavlje 7.4 *Servisne upute*.

7.3 Podešavanje vremena rada

Tvorničke postavke osiguravaju pravilan rad kod većine cjevovoda. Ukoliko je cjevovod specifično dugačak ili kratak, možda će biti potrebno podesiti vrijeme rada.

Upute za podešavanje vremena rada potražite na www.grundfos.com > WebCAPS.

7.4 Servisne upute

Zahvaljujući dizajnu uređaja, servisiranje je jednostavno u slučaju kvara ili blokirane crpke.

Brojevi u sljedećim poglavljima odnose se na slike u dodatku na kraju ove brošure.

Upozorenje

Prije početka bilo kakvih servisnih radova, uklonite osigurač, izvucite utikač ili isključite opskrbeni napon. Osigurajte da se električno napajanje ne može nehotično uključiti.

Svi rotirajući dijelovi ne smiju se više okretati.

Uređaj smije servisirati samo kvalificirano servisno osoblje.



Impeler/sjekač blokiran

- 1.1 Isključite opskrbeni napon.
- 1.2 Odvrnite čep na poklopcu.
- 1.3 Umetnite odvijač (min. 110 mm) kroz rupu čepa u otvor na kraju vratila. Okrenite vratilo desno i lijevo kako bi oslobodili impeler/sjekač od prljavštine.
- 1.4 Montirajte čep, i uključite opskrbeni napon kako bi provjerili da li se impeler/sjekač slobodno okreće.

Rad uz pomoć električnog alata

- 2.1 Ukoliko uređaj ne funkcionira na električnu energiju (motor ne radi), toalet i spremnik moguće je isprazniti pomoću električne bušilice. Prvo isključite napajanje strujom.

Cijev tlačne sklopke blokirana

Uputa *Jedinicu tlačne sklopke moguće je ukloniti odvojeno.*

- 3.1 Ukoliko je razina vode u spremniku iznad prirubnice motora, ispraznite spremnik pomoću crijeva za dreniranje. Prvo isključite napajanje strujom.
- 3.2 Odvijčajte poklopac.
- 3.3 Izvucite kompletnu tlačnu sklopku.
- 3.4 Provjerite i očistite cijev tlačne sklopke.

Upozorenje *Osigurajte da se mala cijevčica na vrhu cijevi ne zablokira dok čistite cijev!*

Uputa *Podmažite brtvenu površinu tlačne sklopke radi lakšeg montiranja.*

Strano tijelo u spremniku

Ukoliko je razina vode u spremniku iznad prirubnice motora, ispraznite spremnik pomoću crijeva za dreniranje. Pogledajte 3.1. Prvo isključite napajanje strujom.

Odvijčajte poklopac. Pogledajte 3.2.

- 4.1 Uklonite četiri vijka s prirubnice motora.
- 4.2 Podignite prirubnicu motora kako bi smanjili kompresiju O-prstena. Umetnite odvijač u otvor ispod opskrbenog kabela i pritisnite prema dolje.
- 4.3 Ručno podignite kompletnu jedinicu motora crpke.

Uputa *Vertikalno podignite jedinicu, prije nego što ju nakrivite!*

- 4.4 Provjerite i očistite spremnik i impeler/sjekač.



Upozorenje

Pazite na oštre rubove sjekača. Nosite zaštitne rukavice.

Ugljeni filter

5. Ugljeni filter potrebno je promijeniti jednom godišnje kako bi se osigurala dostatna funkcija filtera.

Uputa

Umjesto korištenja ugljenog filtera, Sololift je moguće odzračiti i kroz odzračnu cijev. U tom je slučaju potreban odzračni ventil. Broj proizvoda: 98059587.

8. Tehnički podaci

Opskrbni napon

1 x 220-240 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.

Potrošnja snage

Max. 620 W.

Faktor snage

Cos ϕ 0,87 / 0,92.

Brzina

2800 min⁻¹.

Nazivna struja

3,0 A.

Klasa izolacije

F.

Razina buke

< 70 dB(A) do 12050-2.

Protok

Max. 137 l/min.

Tlak sustava

Max. visina dizanja crpke: 8,0 m.

Max. visina dizanja sustava: 6,0 m.

Tlak sustava ne smije premašiti 6 m visine kako bi jamčio dostatno pražnjenje priključenih sanitarnih uređaja.

Uputa

Napojni kabel

1,5 m, 0,75 mm² (H05VV-F-3G).

Neto težina

7,1 kg.

Razine startanja i zaustavljanja

Start: 72 mm iznad dna.

Stop: 52 mm iznad dna.

Temperatura tekućine

Max. 50 °C.

Temperatura okoline

+5 °C do +35 °C.

Rad

S3 - 50 % - 1 min. (30 sec. uključeno; 30 sec. isključeno).

Označavanje



Odobrenja



9. Traženje grešaka



Upozorenje

Uklonite osigurač, izvucite utikač ili isključite opskrbni napon. Osigurajte da se električno napajanje ne može nehotično uključiti.

Svi rotirajući dijelovi ne smiju se više okretati.

Uređaj smije servisirati samo kvalificirano servisno osoblje.

Pogledajte i poglavlje 7.4 Servisne upute.

Greška	Uzrok	Rješenje
1. Motor ne starta kada razina u spremniku dosegne razinu startanja.	a) Neispravna opskrba.	Ponovno uspostavite opskrbni napon.
	b) Pregorio osigurač. Ukoliko novi osigurač odmah pregori, kabel ili motor su neispravni.	Zamijenite osigurač. Provjerite kabel i motor. Ukoliko su kabel ili motor neispravni, zamijenite neispravne dijelove.
	c) Impeler/sjekač blokiran. Termička sklopka je izbacila.	Oslobodite impeler/sjekač i pričekajte dok se motor ohladi, a termička sklopka resetira.
	d) Cijev tlačne sklopke blokirana.	Uklonite tlačnu sklopku i očistite cijev.
2. Motor brui, ali ne radi.	a) Impeler/sjekač blokiran.	Oslobodite impeler/sjekač i provjerite da li se može slobodno okretati.
	b) Motor ili kondenzator neispravni.	Zamijenite motor ili kondenzator.
	c) Upravljačka ploča neispravna.	Zamijenite upravljačku ploču.
3. Motor radi kontinuirano ili u nepravilnim intervalima.	a) Voda propušta iz ulaza u spremnik.	Provjerite uređaje na propuštanje.
	b) Voda propušta natrag u spremnik iz ispusne cijevi.	Provjerite protupovratnu zaklopku.
	c) Tlačna sklopka je neispravna.	Zamijenite jedinicu tlačne sklopke.
4. Motor radi, ali ne ispušava vodu.	a) Crpka ili spremnik blokirani.	Uklonite blokadu.
	b) Zračni džep u crpki ili odzračni otvor kućišta crpke blokiran.	Provjerite rad odzračnog ventila u spremniku. Provjerite da ugljeni filter nije vlažan. Provjerite da odzračni otvor kućišta crpke nije blokiran.
	c) Ispusni priključak ili cijev blokirani.	Uklonite blokadu. Provjerite protupovratnu zaklopku.
5. Precrpna stanica ispušava polagano.	a) Ispusna cijev je predugačka ili ima prevelik broj koljena.	Povećajte veličinu ispusne cijevi. Izmijenite cijevovod kako bi smanjili broj koljena. Zamijenite koljena odgovarajućima.
	b) Kućište crpke propušta.	Zamijenite kućište crpke (servisni dio).
	c) Hidraulika ili sjekač blokirani.	Provjerite i očistite hidrauliku i sjekač.
6. Oštra buka iz precrpne stanice, ali voda se ispušava.	a) Strano tijelo udara impeler/sjekač.	Uklonite strano tijelo.
7. Smrad iz spremnika.	a) Ugljeni filter kontaminiran.	Zamijenite ugljeni filter.
8. Voda iz tuša ili drugog uređaja priključenog na nižim ulazima otječe polagano. Povratni protok iz precrpne stanice.	a) Protupovratna zaklopka na ulazu blokirana, ne otvara ili ne zatvara dovoljno.	Provjerite protupovratnu zaklopku.
	b) Hidraulika ili sjekač blokirani.	Provjerite i očistite hidrauliku i sjekač.
	c) Razina startanja je promijenjena.	Provjerite i očistite cijev tlačne sklopke.
	d) Promjer ulazne cijevi je premali.	Koristite cijev većeg promjera.

10. Zbrinjavanje

Ovaj se proizvod, a isto vrijedi i za njegove dijelove, mora zbrinuti sukladno čuvanju okoliša:

1. U tu svrhu rabiti lokalne javne ili privatne tvrtke za zbrinjavanje otpada.
2. Ukoliko to nije moguće, povežite se s najbližom Grundfosovom filijalom ili radionicom.

Zadržano pravo tehničkih izmjena.

Traduzione della versione originale inglese.

INDICE

	Pagina
1. Simboli utilizzati in questo documento	71
2. Descrizione generale	71
3. Applicazioni	71
4. Liquidi pompati	72
5. Installazione	72
6. Collegamento elettrico	72
7. Assistenza	72
7.1 Documentazione di manutenzione	72
7.2 Manutenzione	73
7.3 Regolazione del tempo di funzionamento	73
7.4 Istruzioni di manutenzione	73
8. Caratteristiche tecniche	74
9. Ricerca guasti	75
10. Smaltimento	76



Avvertimento

Prima di procedere con l'installazione, leggere attentamente le presenti istruzioni di installazione e funzionamento. L'installazione e l'utilizzo deve rispettare le normative locali, la EN 12056-4 e le regole normalmente accettate di buona pratica.



Avvertimento

L'utilizzo di questo prodotto richiede una certa esperienza. Le persone con abilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte non devono utilizzare questo prodotto a meno che non siano state istruite o siano sotto la supervisione di un responsabile. I bambini non devono utilizzare o giocare con questo prodotto.

1. Simboli utilizzati in questo documento



Avvertimento

La mancata osservanza di queste istruzioni di sicurezza, può dare luogo a infortuni.

Attenzione

La mancata osservanza di queste istruzioni di sicurezza, può dare luogo a malfunzionamento o danneggiare l'apparecchiatura.

Nota

Queste note o istruzioni rendono più semplice il lavoro ed assicurano un funzionamento sicuro.

2. Descrizione generale

Il CWC-3 è una piccola e compatta stazione di sollevamento automatica, adatta al pompaggio di acque reflue domestiche da zone residenziali, ove non sia possibile l'evacuazione per gravità.

Attenzione
Se ci si assenta per un lungo periodo (ad esempio le vacanze) si consiglia di chiudere l'acqua al WC servito dalla stazione di sollevamento.

Questo prodotto è inteso per utilizzo domestico.

Nota
I WC connessi a questa unità possono essere utilizzati normalmente e richiedono minima manutenzione. L'unità funziona automaticamente, non appena il livello di acqua necessario entra nel serbatoio.

Solo il funzionamento con carta igienica, materie fecali e acque reflue saranno coperti da garanzia. I danni dovuti a corpi estranei, quali cotone, preservative, assorbenti igienici, salviette umidificate, cibo, capelli, metallo, legno o oggetti in plastica, non saranno coperti da garanzia. Anche solventi, acidi e altre sostanze chimiche possono causare danni all'unità e invalidare la garanzia.

Attenzione

3. Applicazioni

Il prodotto è utilizzabile solo per il pompaggio di acque reflue da docce, bidet, lavandini e W.C. a muro. La stazione di sollevamento compatta è designata per installazione in intercapedini.

Applicazioni secondo la norma EN 12050-3.

Non per uso pubblico, solo un numero limitato di utenti.

Nota
Installazione con connessione diretta a W.C. e altre utenze presenti nello stesso locale.

Un secondo W.C. deve trovarsi al di sopra del livello di riflusso.

Il prodotto deve essere fissato al suolo per prevenire il suo rovesciamento.

4. Liquidi pompati

Acque di scarico domestiche contenenti carta igienica e feci.

Normali detergenti liquidi utilizzati nella pulizia dei sanitari/elettrodomestici. Valore pH: 4-10.

Il prodotto non deve pompare forti agenti chimici o solventi. Vedi la guida rapida.

Attenzione

Il prodotto è dimensionato per un volume di scarico del WC di 4, 6 e 9 litri. Un volume di 4 litri è permesso solo se il quantitativo di solidi in esso contenuto è ridotto.

5. Installazione

Attenzione

Non tirare o sollevare il prodotto per il cavo di alimentazione.

Il prodotto deve essere fisicamente accessibile alla manutenzione e alle riparazioni.

Se il prodotto viene installato in una intercapedine, un portello di accesso di dimensioni sufficienti deve essere intagliato nel muro.

Il prodotto deve essere installato in ambiente dove la temperatura non scenda sottozero, al fine di evitare il congelamento del liquido pompato.

Nota

Assicurarsi che tutte le tubazioni siano adeguatamente isolate termicamente.

Il collettore di mandata deve essere di materiale rigido, come rame o PVC con giunture saldate.

Per prevenire la trasmissione di vibrazioni all'edificio, assicurarsi che le tubazioni siano ovunque ben fissate e che i raccordi non si muovano e non siano in contatto con parti dell'edificio.

Un dispositivo acustico di allarme, in caso di malfunzionamento o alto livello nel serbatoio, è disponibile come accessorio (rumorosità: 75 dB(A)).
Codice prodotto: 97772315.

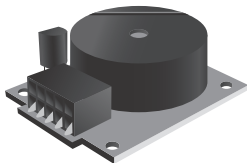


Fig. 1 Dispositivo d'allarme

TM04 9469 4310

6. Collegamento elettrico

assicurarsi che il prodotto sia idoneo alla tensione e alla frequenza disponibili sul sito di installazione.

Il collegamento elettrico deve essere realizzato nel rispetto delle norme locali.

Avvertimento

Il prodotto deve essere elettricamente collegato a terra.


L'impianto deve includere un interruttore differenziale per protezione contro correnti di guasto verso terra. Questo assicura protezione quando viene utilizzata una spina dotata collegamento di terra.



Il prodotto deve essere alimentato tramite un interruttore di rete esterno, avente distanza minima fra i contatti di 3 mm, per tutti i poli.

In caso di sovratemperatura, un interruttore termico spegne il motore e lo fa ripartire automaticamente dopo che la sua temperatura è scesa in modo sufficiente.

Il collegamento elettrico deve essere effettuato in accordo alla tabella seguente.

Mercato	Europa	GB	AU
Spina			

7. Assistenza

Avvertimento

Il prodotto deve essere mantenuto soltanto da personale qualificato.



Se il cavo dell'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da service partner o altra persona qualificata.

Per assicurare un funzionamento sicuro e affidabile, utilizzare sempre parti di ricambio originali Grundfos.

Per i kit di riparazione, vedere www.grundfos.it > WebCAPS > Service.

Nota

Il prodotto deve essere completamente pulito prima che esso venga spedito per riparazione. In caso contrario, la garanzia decade.

7.1 Documentazione di manutenzione

La documentazione di manutenzione è disponibile all'indirizzo www.grundfos.it > WebCAPS > Service. In caso di dubbi, contattare il centro di assistenza o la sede Grundfos più vicina.

7.2 Manutenzione

La stazione di sollevamento non richiede alcuna manutenzione particolare, ma noi raccomandiamo che voi ne controlliate il funzionamento e i raccordi delle tubazioni almeno una volta all'anno.

Sostituire il filtro ai carboni attivi una volta all'anno. Vedi sezione 7.4 Istruzioni di manutenzione.

7.3 Regolazione del tempo di funzionamento

Le impostazioni di fabbrica assicurano un funzionamento ottimale nella maggior parte delle installazioni. Se la tubazione è particolarmente lunga o corta, potrebbe essere necessario regolare in tempo di funzionamento.

Per una guida nella regolazione del tempo di funzionamento, vedere www.grundfos.com WebCAPS.

7.4 Istruzioni di manutenzione

Grazie al suo disegno, il prodotto risulta di facile manutenzione in caso di malfunzionamento o bloccaggio della pompa.

I numeri nelle sezioni che seguono si riferiscono alle immagini in appendice, alla fine di questo opuscolo.

Avvertimento

Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, rimuovere il fusibile, estrarre la spina o disconnettere l'alimentazione. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa venire accidentalmente ripristinata.

Tutte le parti rotanti devono essere ferme.

Il prodotto deve essere mantenuto soltanto da personale qualificato.



Girante/tritratore bloccato

- 1.1 Scollegare l'alimentazione.
- 1.2 Rimuovere il tappo nel coperchio.
- 1.3 Infilare un cacciavite (min. 110 mm) nel foro del tappo e inserirne la lama nell'incasso della testa d'albero.
Ruotare l'albero a destra e a sinistra per liberare la girante/il tritratore dallo sporco.
- 1.4 Inserire la spina e fornire alimentazione elettrica per controllare che la girante/il tritratore possa ruotare liberamente.

Funzionamento per mezzo di un trapano elettrico

- 2.1 Se il prodotto non può funzionare tramite energia elettrica, il W.C. e il serbatoio possono essere svuotati tramite un trapano elettrico. Prima, disconnettere l'alimentazione elettrica.

Tubo del pressostato bloccato

Nota *Il pressostato può essere rimosso separatamente.*

- 3.1 Se il livello dell'acqua nel serbatoio è al di sopra della flangia motore, svuotare il serbatoio per mezzo del tubo flessibile. Prima, disconnettere l'alimentazione elettrica.
- 3.2 Svitare la copertura.
- 3.3 Estrarre il pressostato completo.
- 3.4 Controllare e pulire il tubo del pressostato.

Attenzione *Assicurarsi che il tubicino sulla sommità del tubo non si sia intasato quando avete pulito il tubo!*

Nota *Lubrificare l'area di contatto del pressostato per facilitarne il montaggio.*

Corpo estraneo nel serbatoio.

Se il livello dell'acqua nel serbatoio è al di sopra della flangia motore, svuotare il serbatoio per mezzo del tubo flessibile. Vedi 3.1. Prima, disconnettere l'alimentazione elettrica.

Svitare la copertura. Vedi 3.2.

- 4.1 Rimuovere le quattro viti della flangia del motore.
- 4.2 Sollevare la flangia motore per ridurre la compressione sull'O-ring. Inserire un cacciavite nella tacca sotto al cavo di alimentazione e premere verso il basso.
- 4.3 Estrarre l'unità completa pompa-motore per mezzo delle maniglie.

Nota *Sollevare l'unità verticalmente, prima di inclinarla!*

- 4.4 Controllare e pulire il serbatoio e la girante/tritratore.



Avvertimento

Prestare attenzione ai margini taglienti del tritratore.

Indossare guanti protettivi.

Filtro ai carboni attivi

5. Il filtro ai carboni attivi dovrebbe essere sostituito una volta all'anno per mantenere una buona capacità assorbente.

Nota *Invece di utilizzare un filtro ai carboni attivi, Sololift può anche essere sfiato attraverso un tubo di sfiato. In questo caso una valvola di sfiato è necessaria. Codice prodotto: 98059587.*

8. Caratteristiche tecniche

Tensione di alimentazione

1 x 220-240 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.

Assorbimento potenza

Max. 620 W.

Fattore di potenza

Cos ϕ 0,87 / 0,92.

Velocità

2800 min⁻¹.

Corrente nominale

3,0 A.

Classe di isolamento

F.

Livello del rumore

< 70 dB(A) to 12050-2.

Portata

Max. 137 l/min.

Pressione impianto

Prevalenza max. pompa: 8,0 m.

Prevalenza max. impianto: 6,0 m.

Nota

La pressione impianto non deve superare i 6 m di prevalenza per garantire un drenaggio sufficiente degli apparecchi collegati.

Cavo di alimentazione

1,5 m, 0,75 mm² (H05VV-F-3G).

Peso netto

7,1 kg.

Livelli di avviamento e arresto

Avvio: 72 mm dal fondo.

Arresto: 52 mm dal fondo.

Temperatura liquido

Max. 50 °C.

Temperatura ambiente

da +5 °C a +35 °C.

Servizio

S3 - 50 % - 1 min. (30 sec. on; 30 sec. off).

Marcatura



Certificazioni



9. Ricerca guasti

Avvertimento



Rimuovere il fusibile, estrarre la spina o disconnettere l'alimentazione elettrica. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa venire accidentalmente ripristinata. Tutte le parti rotanti devono essere ferme. Il prodotto deve essere mantenuto soltanto da personale qualificato.

Vedi anche sezione 7.4 Istruzioni di manutenzione.

Guasto	Causa	Rimedio
1. Il motore non parte quando nella vasca viene raggiunto il livello di avvio.	a) Interruzione dell'alimentazione elettrica.	Ristabilire l'alimentazione elettrica.
	b) Fusibile bruciato. In caso anche il nuovo fusibile si bruci, o il cavo o il motore sono difettosi.	Sostituire il fusibile. Misurare isolamento cavo e motore. Se il cavo o il motore sono difettosi, sostituire le parti difettose.
	c) Girante/tritratore bloccato. L'interruttore termico è scattato.	Liberare la girante/tritratore ed attendere sinché il motore si sia raffreddato e l'interruttore termico si sia resettato.
	d) Tubo del pressostato bloccato.	Rimuovere il pressostato e pulire il tubo.
2. Il motore emette un ronzio, ma non gira.	a) Girante/tritratore bloccato.	Liberare la girante/tritratore e verificare che possa ruotare liberamente.
	b) Motore o condensatore difettosi.	Sostituire il motore o il condensatore.
	c) Scheda di controllo difettosa.	Sostituire la scheda di controllo.
3. Il motore funziona in continuazione o a intervalli irregolari.	a) L'acqua si infiltra nella vasca.	Controllare eventuali perdite da utenze.
	b) L'acqua ritorna in vasca dal tubo di mandata.	Controllare l'aletta di ritegno.
	c) Pressostato difettoso.	Sostituire il pressostato.
4. Il motore gira, ma l'acqua non viene espulsa dalla vasca.	a) Pompa o serbatoio bloccato.	Rimuovere la causa del blocco.
	b) Sacca d'aria o foro di sfianto del corpo pompa bloccato.	Controllare il funzionamento della valvola di sfianto del serbatoio. Controllare che il filtro a carboni attivi non sia bagnato. Controllare che il foro di sfianto nel corpo pompa non sia bloccato.
	c) Bocca o tubo di mandata bloccati.	Rimuovere la causa del blocco. Controllare l'aletta di ritegno.
5. La stazione di sollevamento scarica lentamente.	a) Il tubo di mandata è troppo lungo o ha un numero eccessivo di gomiti.	Aumentare il diametro del tubo di scarico. Migliorare il lay-out della tubazione, riducendo il numero di gomiti. Sostituire i gomiti a 90 ° con curve ampie.
	b) Il corpo pompa perde acqua.	Sostituire il corpo pompa (parte di ricambio).
	c) Parte idraulica o tritratore bloccati.	Controllare e pulire la parte idraulica e il tritratore.
6. Tintinnio dalla stazione di sollevamento, ma l'acqua viene evacuata.	a) Corpo estraneo a contatto con la girante/tritratore.	Rimuovere il corpo estraneo.
7. Odore dal serbatoio.	a) Filtro a carboni attivi esausto.	Sostituire il filtro a carboni attivi.

Guasto	Causa	Rimedio
8. L'acqua dalla doccia o altro elettrodomestico connesso all'ingresso inferiore viene assorbita lentamente. Riflusso dalla stazione di sollevamento.	a) Aletta di non ritorno in aspirazione bloccata, non si apre o chiude completamente.	Controllare l'aletta di ritegno.
	b) Parte idraulica o trituratore bloccati.	Controllare e pulire la parte idraulica e il trituratore.
	c) Il livello di avvio è cambiato.	Controllare e pulire il tubo del pressostato.
	d) Diametro del tubo di afflusso troppo ridotto.	Utilizzare un tubo di diametro maggiore.

10. Smaltimento

Lo smaltimento di questo prodotto o di parte di esso deve essere effettuato in modo consono:

1. Usare i sistemi locali, pubblici o privati, di raccolta dei rifiuti.
2. Nel caso in cui non fosse possibile, contattare Grundfos o l'officina di assistenza autorizzata più vicina.

Soggetto a modifiche.

Ағылшын түпнұсқалық данасының аудармасы.

МАЗМҰНЫ

	Беті
1. Таңбалар мен жазулардың мағынасы	77
2. Жалпы сипаттама	77
3. Мақсаты	78
4. Жұмыс сұйықтықтары	78
5. Орнату	78
6. Электр жабдығын жалғау	79
7. Қызмет көрсету	79
7.1 Қызмет құжаттары	79
7.2 Техникалық қызмет көрсету	79
7.3 Жұмыс уақытын реттеу	79
7.4 Қызмет көрсету туралы нұсқаулар	80
8. Техникалық деректер	81
9. Ақаулықтарды шолу	82
10. Жою	83



Назар аударыңыз

Орнату алдында орнату және пайдалану нұсқаулықтарын міндетті түрде оқыңыз.
Орнату және пайдалану жергілікті ережелерге, EN 12056-4 нормаларына және қабылданған дұрыс тәжірибе ережелеріне сәйкес келуі керек.



Назар аударыңыз

Қажетті білімі мен жұмыс тәжірибесі бар қызметкерлер құрамы берілген жабдықты пайдалануы керек.
Физикалық, ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі, көру және есту қабілеті нашар тұлғаларға берілген жабдықты бақылаусыз немесе қауіпсіздік техникасы туралы нұсқауларынсыз рұқсат етпеу керек.
Берілген жабдықта балалардың баруына тыйым салынған.

1. Таңбалар мен жазулардың мағынасы



Назар аударыңыз

Қауіпсіздік техникасы ережелерін сақтамау адам өміріне және денсаулығына қауіпті болуы мүмкін.

Бұл таңбаны қауіпсіздік техникасы туралы нұсқаулардың жанынан табасыз, оларды орындамау салдарынан жабдықтың істемей қалуы және оның зақымдалауы мүмкін.

Сақтан

Бұл таңбаның жанында жабдықтың жұмысын жеңілдететін және сенімді пайдаланылуын қамтамасыз ететін ұсыныстар немесе нұсқаулар бар.

Ескерту

2. Жалпы сипаттама

CWC-3 — жекеменшік үйлерде табиғи төмен көлбеу көмегімен канализациялық құбырға тікелей жеткізу мүмкін емес жерлерден тұрмыстық сарқынды суларды және канализациялық суларды тартуға қолайлы шағын автоматты сорап станциясы.

Егер ұзақ уақыт бойы алыста болсаңыз (мысалы, демалыстарда), сорап станциясы қызмет ететін дәретхананы сумен жабдықтауды өшіру ұсынылады.

Сақтан

Бұл — тұрмыстық құрылғы.

Бұл құрылғыға қосылған дәретханаларды кез келген кәдімгі дәретхана сияқты пайдалануға болады және ең аз қызмет көрсетуді қажет етеді. Баққа қажет су мөлшері кірсе, құрылғы автоматты түрде жұмыс істейді.

Ескерту

Тек дәретхана қағазын, нысапты және сарқынды суларды кетіру ғана кепілдікпен қамтылады.

Мақта, мүшеқаптар, санитарлық сүлгілер, ылғалды сүлгілер, тамақ, шаш, металл, ағаш немесе пластик заттар сияқты бөгде заттардан болған кез келген зақым кепілдікпен қамтылмайды. Сондай-ақ, еріткіштер, қышқышлар және басқа химикаттар құрылғыны зақымдауы және кепілдік күшін жою мүмкін.

Сақтан

3. Мақсаты

Өнім тек қана кабиналы душтан, биде және / немесе шұңғылшадан сарқынды суларды тарту үшін, сонымен бірге дәретхана сарқынды суын тарту үшін қолданылады. Шағын сорап станциясы қабырғаларға дейін орнатуға арналған.

EN 12050-3 стандартына сәйкес қолданыстар.

Жалпы пайдалануға арналмаған, тек шектеулі пайдаланушылар саны үшін.

Ескерту

Дәретханаға және сол бөлмеде санитарлық аспаптар сияқты тікелей қосылу.

Екінші дәретхана кері ағын деңгейінен жоғары болуы керек.

Өнімді көтерілуден және бұрылып кетуінен сақтап қалу үшін жерге бекіту керек.

4. Жұмыс сұйықтықтары

Тұрмыстық сарқынды сулар және дәретхана қағазын және нысапты қамтитын канализация сулары.

Қосылған құрылғыларды тазалауға арналған әдеттегі сұйықтықтар. pH мәні: 4-10.

Бұл өнім күшті химикаттарды немесе еріткіштерді тартпауы керек. Қысқаша нұсқаулықты қараңыз.

Сақтан

Өнім 4, 6 және 9 литр шаю көлемдеріне арналған. 4 литрлік шаюға тек тартылатын сұйықтықтағы қатты заттардың көлемі шағын болса ғана рұқсат етіледі.

5. Орнату

Сақтан

Өнімді қуат кабелінен тартпаңыз немесе көтермеңіз.

Өнім қызмет көрсету және жөндеу үшін қол жетімді болуы керек.

Егер өнім қабырғаның артында орналасқан болса, пайдалану немесе қызмет көрсету люгінің өлшемі жеткілікті болуы керек.

Өнім сорылған сұйықтықтың қатып қалуына жол бермес үшін жылы жерде орналасуы керек.

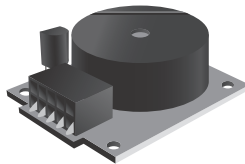
Барлық сыртқы құбырлардың жақсы оқшауландырылғанына көз жеткізіңіз.

Ескерту

Ағызып жіберу құбыры қатты материалдан, мысалы мыстан немесе еріткішпен дәнекерленген буындары бар қатты поливинилхлоридтан жасалуы керек.

Ғимараттардағы тербелістерінің берілуін болдырмау үшін құбырлардың мұқият бекітілген және арматурарың қозғала алмайтынына не құрылыс заттарына тие алмайтынына көз жеткізіңіз.

Бақтағы ақаулық немесе жоғары деңгей жағдайындағы акустикалық дабыл үшін дабыл құрылғысы қосалқы құрал ретінде қол жетімді (шу деңгейі 75 дБ(A)). Өнім нөмірі: 97772315.



1. сур. Дабыл құрылғысы

6. Электр жабдығын жалғау

Өнімнің орнату орнындағы желі кернеуінің және жиілігіне жарамды екеніне көз жеткізіңіз.

Электрге қосуды жергілікті ережелер мен шарттарды сақтай отырып жасау керек.

Назар аударыңыз

Өнімді жерге қосу керек.

Орнату жұмыстары жерге тұйықталу тоғынан қорғау үшін жерге ағу кезінде қорғау функциясы бар автоматты сөндіргішті қамтуы керек. Бұл Schuko немесе жер түйреуіші бар басқа ашаны пайдаланғанда қорғауды қамтамасыз етеді.

Өнімді желілік розеткаға қосқанда әр полюс үшін контактілер арасындағы минималды ауа саңылауы 3 мм болуы тиіс.

Жылу релесі қызып кеткен жағдайда моторды өшіреді және жеткілікті суыған жағдайда оны автоматты түрде өшіреді.



Электрге қосуды келесі кестеде көрсетілгендей орындау керек.

Нарық Еуропа ҰлыБритания Аустралия

Аша



7. Қызмет көрсету

Назар аударыңыз

Өнімге тек қана оқытылған мамандар ғана қызмет көрсете алады.

Қуат кабелі зақымдалса, оны өндіруші, өндірушінің қызмет көрсету серіктесі немесе сол сияқты білікті тұлға ауыстыруы керек.

Қауіпсіз және сенімді пайдалану үшін әрдайым түпнұсқалық Grundfos қосалқы бөлшектерін қолданыңыз.



Қызмет көрсету жинақтарын www.grundfos.com > WebCAPS > Service бөлімінен қараңыз.

Ескерту

Өнімді қызмет көрсетуге жіберу алдында мұқият тазалау керек. Әйтпесе кепілдік күші жойылады.

7.1 Қызмет құжаттары

Қызмет көрсету құжаттамасы www.grundfos.com > WebCAPS > Service бөлімінде қол жетімді.

Егер сорап туралы сұрақтарыңыз туындаса толық ақпарат үшін Grundfos компаниясына немесе қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

7.2 Техникалық қызмет көрсету

Сорап станциясы ешқандай да арнайы күтімді талап етпейді, бірақ ең болмағанда жылына бір рет жұмыс атқаруын және құбырды тексеруге кеңес береміз.

Көміртекті сүзгіні жылына бір рет ауыстырыңыз.

7.4 Қызмет көрсету туралы нұсқаулар бөлімін қараңыз.

7.3 Жұмыс уақытын реттеу

Әдепкі параметр құбырлардың көпшілігінде дұрыс жұмыс істеуді қамтамасыз етеді. Егер құбыр өте ұзын немесе қысқа болса, жұмыс уақытын реттеу қажет болуы мүмкін.

Жұмыс уақытын реттеу нұсқаулығын www.grundfos.com > WebCAPS бөлімінен қараңыз.

7.4 Қызмет көрсету туралы нұсқаулар

Өнім дизайнының арқасында, ақаулық жағдайында немесе сорап кептелген жағдайда қызмет көрсету оңайға түседі.

Келесі бөлімдердегі сандар осы кітапшаның соңындағы қосымшадағы суреттерге нұсқайды.

Назар аударыңыз

Кез келген ақаулықты табуға және жоюға кірісудің алдында, алдымен сақтандырғышты алып тастаңыз, ашаны ажыратыңыз немесе қуат көзін өшіріңіз. Қуат көзін кездейсоқ қосу мүмкін емес екенін тексеріңіз.

Барлық айналатын бөліктер тоқтаған болуы керек.

Өнімге тек қана оқытылған мамандар ғана қызмет көрсете алады.



Жұмыс доңғалағы/қайрақша кептелген

- 1.1 Қуат көзін өшіріңіз.
- 1.2 Қақпақтың тығынын бұрап алыңыз.
- 1.3 Бұрауышты (ең кемінде 110 мм) аша тесігінен білік ұшы саңылауына салыңыз. Доңғалақты/ қайрақты қоқыстан босату үшін білікті оңға не солға қарай бұраңыз.
- 1.4 Ашаны орнатыңыз да, доңғалақтың/ қайрақтың еркін қозғала алатынына көз жеткізу үшін қуат көзін қосыңыз.

Механикалық бұрғы арқылы жұмыс жасау

- 2.1 Егер өнім электр жабдығымен жұмыс істей алмаса, дәретхана және бак механикалық бұрғы арқылы босатылына алады. Алдымен қуат көзін ажыратыңыз.

Қысым сигнализаторының құбыры бітелген.

Ескерту *Қысым сигнализаторын бөлек алуға болады.*

- 3.1 Егер бактағы су деңгейі мотор фланецінен жоғары болса, тегу шланғысы арқылы бакты босатыңыз. Алдымен қуат көзін ажыратыңыз.
- 3.2 Қақпақты бұрап алыңыз.
- 3.3 Қысым сигнализаторын толығымен шығарыңыз.
- 3.4 Қысым датчигі тұрбасын тексеріңіз және оны тазалаңыз.

Сақтан *Құбырды тазалағанда құбырдың жоғарғы жағындағы шағын түтік бітелмегенін тексеріңіз!*

Ескерту *Оңайырақ орнату үшін қысым сигнализаторының тығыздағыш аумағын майлаңыз.*

Бакта бөгде дене бар

Егер бактағы су деңгейі мотор фланецінен жоғары болса, тегу шланғысы арқылы бакты босатыңыз.

3.1. бөлімін қараңыз Алдымен қуат көзін ажыратыңыз.

Қақпақты бұрап алыңыз. 3.2. бөлімін қараңыз

- 4.1 Мотор фланецінің төрт бұрандасын алыңыз.
- 4.2 Сақиналық тығыздағыштың қысуын азайту үшін мотор фланецін көтеріңіз. Қуат кабелінің астына бұрауышты салыңыз және оны төмен басыңыз.
- 4.3 Мотормен жұмыс істейтін сорапты тұтқаларынан ұстап толығымен шығарыңыз.

Ескерту *Құрылғыны еңкейтпей тұрып тігінен көтеріңіз!*

- 4.4 Жұмыс доңғалағын/қайрақты тексеріңіз және тазалаңыз.



Назар аударыңыз

Қайрақтың өткір ұштарынан сақ болыңыз.

Қорғаныш қолғапты киіңіз.

Көміртек сүзгі

5. Көміртек сүзгіні жеткілікті сүзу функциясын қамтамасыз ету үшін жылына бір рет ауыстыру керек.

Ескерту

Көміртек сүзгіні пайдаланудың орнына сонымен бірге Sololift сорабын желдету құбыры арқылы желдетуге болады. Бұл жағдайда желдету клапаны қажет болады. Өнім нөмірі: 98059587.

8. Техникалық деректер

Қуат көрнеуі

1 x 220-240 В - 10 %/+ 6 %, 50 Гц.

Тұтынылатын қуат

Макс. 620 Вт

Қуат коэффициенті

Косинус φ 0,87 / 0,92.

Жылдамдық

2800 мин⁻¹.

Номиналды ток

3,0 А.

Оқшаулау сыныбы

F.

Шу деңгейі

< 70 дБ(А), 12050-2.

Ағын жылдамдығы

Макс. 137 л/мин.

Жүйедегі қысым

Ең үлкен сорап басы: 8,0 м.

Ең үлкен жүйе басы: 6,0 м.

Ескерту

Қосылған санитарлық жабдықтардан жеткілікті су ағуына кепілдік беру үшін жүйе қысымы 6 м бастан аспауы керек.

Қуат кабелі

1,5 м, 0,75 мм² (H05VV-F-3G).

Таза салмағы

7,1 кг

Іске қосу және тоқтату деңгейлері

Іске қосу: еденнен 72 мм жоғары.

Тоқтату: еденнен 52 мм жоғары.

Сұйықтық темпера-турасы

Макс. 50 °С.

Қоршаған орта температурасы

+5 °С-тан +35 °С-қа дейін.

Атқарылатын қызметтер

S3 - 50 % - 1 мин (30 сек.қосу; 30 сек.өшіру).

Таңбалар



Сертификаттар



9. Ақаулықтарды шолу



Назар аударыңыз

Сақтандырғышты алып тастаңыз, ашаны ажыратыңыз немесе қуат көзін өшіріңіз. Қуат көзін кездейсоқ қосу мүмкін емес екенін тексеріңіз.

Барлық айналатын бөліктер тоқтаған болуы керек.

Өнімге тек қана оқытылған мамандар ғана қызмет көрсете алады.

Сондай-ақ, 7.4 Қызмет көрсету туралы нұсқаулар бөлімін қараңыз.

Ақаулық	Себеп	Ақауды түзету
1. Мотор бактағы деңгей іске қосылу деңгейіне жететіндіге іске қосылмайды.	a) Қуат көзінің өшуі.	Қуат көзін қайта қосыңыз.
	b) Сақтандырғыш күйіп кетті. Егер жаңа сақтағыштар бірден күйіп кеткен болса, онда кабель немесе мотор ақаулы.	Сақтандырғышты ауыстырыңыз. Кабельді және моторды өлшеңіз. Егер кабель немесе мотор болса, ақаулы бөлшектерді ауыстырыңыз.
	c) Жұмыс доңғалағы/қайрақша кептелген. Жылу релесі қосылды.	Жұмыс доңғалағы/қайрақшаны босатыңыз және мотор салқындағанынша және жылу релесі қайта іске қосылғанша күтіңіз.
	d) Қысым датчигінің құбыры бітелген.	Қысым датчигін шығарыңыз және құбырды тазалаңыз.
2. Моторда шу бар, дегенмен жұмыс істемейді.	a) Жұмыс доңғалағы/қайрақша кептелген.	Жұмыс доңғалағы/қайрақшаны босатыңыз және де оның еркін айналуын тексеріңіз.
	b) Мотор немесе конденсатор ақаулы.	Моторды немесе конденсаторды ауыстырыңыз.
	c) Басқару тақтасы зақымдалған.	Басқару тақтасын ауыстырыңыз.
3. Мотор үздіксіз немесе жүйесіз интервалдарда жұмыс істейді.	a) Су кіріс тесігінен баққа ағып жатыр.	Құралдарда ағып кету бар-жоғын тексеріңіз.
	b) Ағызып жіберу құбырынан су кері қарай баққа ағады.	Кері клапанды тексеріңіз.
	c) Қысым сигнализаторы ақаулы.	Қысым сигнализаторын ауыстырыңыз.
4. Мотор жұмыс істейді, бірақ сұйықтықты айдамайды.	a) Сорпа немесе бак бұғатталған.	Бітелуді кетіріңіз.
	b) Сорптағы ауа құлыптары немесе сорпа корпусындағы желдету саңылауы бітелген.	Бактағы желдету клапанының операциясын тексеріңіз. Көміртек сүзгінің дымқыл еместігіне көз жеткізіңіз. Сорпа корпусындағы желдету саңылауларының бітеліп қалмағанын тексеріңіз.
	c) Шығару тесігі немесе құбыр бітелген.	Бітелуді кетіріңіз. Кері клапанды тексеріңіз.
5. Сорпа станциясы баяу тартады.	a) Ағызып жіберу құбыры тым ұзын немесе иілімдер саны тым көп.	Ағызып жіберу құбырының өлшемін арттырыңыз. Иілімдердің санын азайту үшін құбырларды ауыстырыңыз. Иілімдерді жұмсақ иілімдерге ауыстырыңыз.
	b) Сорпа корпусынан су ағады.	Сорпа корпусын ауыстырыңыз (қызметтік бөлік).
	c) Гидравлика немесе қайрақ бұғатталған.	Гидравлика немесе қайрақты тексеріңіз және тазартыңыз.

Ақаулық	Себеп	Ақауды түзету
6. Сорап станциясында шу бар, бірақ су айдалынады.	a) Бөгде дене дөңгелекке/ қайраққа әсер етеді.	Бөгде денені алып тастаңыз.
7. Бакта иіс бар.	a) Көміртек сүзгі ластанған.	Көміртек сүзгіні ауыстырыңыз.
8. Душтан немесе төменгі тесіктерге қосылған басқа құралдардан шыққан су баяу ағып кетеді. Сорап станциясынан кері ағын.	a) Кері клапан бітелген, ашылмайды немесе жеткілікті жабылмаған.	Кері клапанды тексеріңіз.
	b) Гидравлика немесе қайрақ бұғатталған.	Гидравлика немесе қайрақты тексеріңіз және тазартыңыз.
	c) Іске қосылу деңгейі өзгерген.	Қысым датчигі тұрбасын тексеріңіз және оны тазалаңыз.
	d) Кіріс құбырдың диаметрі тым кішкентай.	Диаметрі үлкенірек құбырды пайдаланыңыз.

10. Жою

Бұл бұйым, сондай-ақ, тораптар мен бөлшектер экология талаптарына сәйкес жойылуы тиіс:

1. Қоғамдық немесе жеке қоқыс жинау қызметтерін пайдаланыңыз.
2. Егер мұндай ұйымдар немесе фирмалар болмаса, жақын орналасқан филиалмен немесе Grundfos сервис орталығымен хабарласыңыз.

Дұрыстауға жарамды.

Latviešu (LV) Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija

Originālās angļu valodas versijas tulkojums.

SATURS

	Lpp.
1. Šajā dokumentā lietotie simboli	84
2. Vispārējs raksturojums	84
3. Pielietojums	84
4. Sūknējamie šķidrums	85
5. Uzstādīšana	85
6. Elektriskais savienojums	85
7. Servisa pakalpojuma	85
7.1 Servisa dokumentācija	85
7.2 Tehniskā apkope	86
7.3 Izpildes laika noregulēšana	86
7.4 Tehniskās apkopes instrukcijas	86
8. Tehniskie dati	87
9. Bojājumu meklēšana	88
10. Likvidēšana	89



Brīdinājums

Pirms uzstādīšanas jāizlasa šī uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija. Uzstādīšanai un ekspluatācijai jāatbilst valstī spēkā esošiem noteikumiem, standartam EN 12056-4 un pieņemtiem labas prakses principiem.



Brīdinājums

Lai lietotu šo produktu, jābūt attiecīgai pieredzei un zināšanām par produktu. Šo produktu nedrīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskām, sajūtu un garīgām spējām, ja vien tās neuzrauga vai nav apmācījuši lietot šo produktu par viņu drošību atbildīga persona. Bērni nedrīkst lietot šo produktu vai rotāties ar to.

1. Šajā dokumentā lietotie simboli



Brīdinājums

Šo drošības norādījumu neievērošanas rezultātā var notikt personiska traumēšana.

Uzmanību

Šo drošības norādījumu neievērošana var izraisīt apjukuma darbnespējumu vai bojājumu.

Piezīme

Piezīmes vai norādījumi, kas atvieglo darbu un garantē drošu ekspluatāciju.

2. Vispārējs raksturojums

CWC-3 ir neliels, kompakts automātisks notekūdeņu iesūkšanas mezgls, kas ir piemērots sadzīves notekūdeņu un kanalizācijas ūdeņu izsūkšanai no privātmājām gadījumā, ja notekūdeņus nav iespējams tieši ievadīt kanalizācijas kolektorā, izmantojot dabisko slīpumu.

Uzmanību

Ja ir plānota aizbraukšana uz ilgāku laiku (piem., atvaļinājumā), ir ieteicams aizgriezt ūdens padevi klozetpodam, kuram izmanto notekūdeņu iesūkšanas mezglu.

Piezīme

Šī ir sadzīves vajadzībām domāta iekārta.

Šai iekārtai pievienotus klozetpodus var izmantot tāpat kā parastos klozetpodus, un iekārtai ir vajadzīga minimāla tehniskā apkope. Iekārta strādās automātiski, kolīdz tvertnē būs sasniegts vajadzīgais ūdens līmenis.

Uzmanību

Garantija attiecas tikai uz tualetes papīra, fekāliju un notekūdeņu aizvadīšanu. Garantija neattiecas uz bojājumiem, ko ir izraisījuši tādi svešķermeņi kā kokvilna, prezervatīvi, higiēniskās paketes, mitrās salvetes, pārtika, mati, metāla, koka vai plastmasas priekšmeti. Iekārtu var bojāt arī šķīdinātāji, skābes un citas ķīmikālijas, un to dēļ garantija zaudēs spēku.

3. Pielietojums

Produkts ir piemērots tikai notekūdeņu sūkšanai no dušas kabīnes, bidē un/vai izlietnes, kā arī kanalizācijas ūdeņu sūkšanai no klozetpoda, kas ir piestiprināts pie sienas. Kompaktais notekūdeņu iesūkšanas mezgls ir paredzēts uzstādīšanai sienas nišā.

Lietojums saskaņā ar EN 12050-3.

Nav paredzēts sabiedriskajām tualetēm; pieļaujams tikai ierobežots lietotāju skaits.

Piezīme

Uzstādīšana, tieši savienojot ar klozetpodu, un vienā telpā ar sanitārajām iekārtām.

Otram sanitārajam mezglam jābūt pieejamam virs atpakaļplūsmas līmeņa. Produkts jāpiestiprina pie grīdas, lai novērstu pacelšanos un pagriešanos.

4. Sūknējamie šķidrumi

Sadzīves notekūdeņi un kanalizācijas ūdeņi, kas satur tualetes papīru un fekālijas.

Pievienoto ierīču parastie tīrīšanas šķidrumi. pH vērtība: 4-10.

Produkts nedrīkst sūknēt stipras iedarbības ķīmiskās vielas un šķīdinātājus. Sk. ātras uzstādīšanas norādījumos.

Uzmanību

Produkts ir paredzēts 4, 6 un 9 litru skalošanas tilpumiem. 4 litru skalošana ir pieļaujama tikai tad, ja sūknējamā šķidrumā ir neliels cieto vielu daudzums.

5. Uzstādīšana

Uzmanību

Produktu nedrīkst vilkt vai celt, turot aiz energoapgādes kabeļa.

Produktam jābūt pieejamam apkopes un remonta darbu izpildei.

Ja produkts ir uzstādīts aiz sienas, nepieciešams nodrošināt pietiekama lieluma tehniskās apkopes lūku.

Produkts jāuzstāda pret sala iedarbību aizsargātā telpā, lai novērstu sūknējamā šķidruma sasaldāšanu.

Piezīme

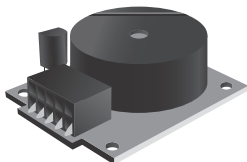
Jāpārlicinās, ka visiem ārējiem cauruļvadiem ir piemērota izolācija.

Izplūdes caurulei jābūt izgatavotai no stingra materiāla, piem., no vara, vai no stingra PVH, izmantojot ar šķīdinātāju veidotus savienojumus.

Lai novērstu vibrāciju izplatīšanos ēkā, jāpārlicinās, ka cauruļvads ir rūpīgi piestiprināts un ka fītingi nevar kustēties un nesaskaras ar ēkas daļām.

Kā piederums (trokšņu līmenis 75 dB(A)) ir pieejama signalizācijas ierīce skaņas signāla raidīšanai gadījumā, ja tiek konstatēta nepareiza darbība vai augsts līmenis tvērtņē.

Produkta numurs: 97772315.



1. ilustr. Signalizācijas ierīce

TM04 9469 4310

6. Elektriskais savienojums

Jāpārlicinās, ka produkts ir piemērots uzstādīšanas vietā pieejamam barošanas spriegumam un frekvencei.

Elektriskais savienojums jāveic saskaņā ar valstī spēkā esošiem noteikumiem.

Brīdinājums

Produkts jāiezemē.


Sistēmai jāietver noplūdes aizsargslēdzis, lai nodrošinātu aizsardzību pret zemslēguma strāvām. Tas garantē aizsardzību, izmantojot Šuko kontaktspraudni vai citu kontaktspraudni ar zemējuma tapu.



Produkts jāsavieno ar līnijas kontaktoru, kuram visos polos minimālā kontaktsprauga ir 3 mm.

Termorelejs izslēdz motoru pārāk augstas temperatūras gadījumā un automātiski ieslēdz motoru, kad tas ir pietiekami atdzisis.

Elektriskais savienojums jāveido saskaņā ar zemāk doto tabulu.

Tirgus	Eiropa	Lielbri- tānija	AU
Spraudnis			

7. Servisapkalpošana

Brīdinājums

Produkta apkalpošana jāveic tikai speciāli sagatavotam apkalpošanas personālam.



Ja energoapgādes kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, ražotāja servisa partnerim vai līdzīgam kvalificētam speciālistam.

Lai garantētu drošu un uzticamu darbību, vienmēr jālieto Grundfos oriģinālās rezerves detaļas.

Sk. servisapkalpošanas komplektus vietnē www.grundfos.com > WebCAPS > Service.

Pirms nosūtīšanas servisapkalpošanai produkts rūpīgi jāattīra. Citādi garantija tiks zaudēta.

7.1 Servisa dokumentācija

Servisa dokumentācija ir pieejama vietnē www.grundfos.com > WebCAPS > Service.

Ja rodas kādi jautājumi, jāsazinās ar tuvāko sabiedrību Grundfos vai servisu.

7.2 Tehniskā apkope

Noteikumu iesūkšanas mezglam nav vajadzīga īpaša tehniskā apkope, tomēr ieteicams pārbaudīt tā darbību un cauruļu savienojumus vismaz reizi gadā. Ogles filtrs jānomaina reizi gadā. Sk. punktā 7.4 *Tehniskās apkopes instrukcijas*.

7.3 Izpildes laika noregulēšana

Noklusējuma iestatījums nodrošina pareizu darbību vairumā cauruļvadu. Ja cauruļvads ir īpaši garš vai īss, var būt nepieciešams noregulēt izpildes laiku.

Informāciju par izpildes laika noregulēšanu sk. www.grundfos.com > WebCAPS.

7.4 Tehniskās apkopes instrukcijas

Produkta konstrukcijas dēļ apkalpošana nesagādā nekādas grūtības nepareizas darbības vai bloķēta sūkņa gadījumā.

Cipari nākamajos punktos attiecas uz ilustrācijām šīs brošūras beigās dotajā pielikumā.

Brīdinājums

Pirms jebkādu servisapkalpošanas darbu izpildes jānoņem drošinātājs, jāizvelk kontaktspraudnis vai jāizslēdz energoapgāde. Jāpārliecinās, ka energoapgāde nevar nejauši ieslēgties.

Neviena rotējošā detaļa nedrīkst griezties.

Produkta apkalpošana jāveic tikai speciāli sagatavotam apkalpošanas personālam.



Iestrēdzis darbrats/griezējmechānisms

- 1.1 Jāatvieno energoapgāde.
- 1.2 Vākā jāatskrūvē aizgrieznis.
- 1.3 Pa aizgriežņa caurumu skrūvgriezis (min. 110 mm) jāieliek vārpstas gala spraugā. Vārpsta jāpagriež uz labo un kreiso pusi, lai darbratu/griezējmechānismu atbrīvotu no netīrumiem.
- 1.4 Jāieskrūvē aizgrieznis, jāieslēdz energoapgāde, lai pārbaudītu, vai darbrats/griezējmechānisms var brīvi griezties.

Darbība, izmantojot mehanizēto urbi

- 2.1 Ja produkta darbībai nevar lietot elektroenerģiju, klozetpodu un tvertni var iztukšot ar mehanizētu urbja palīdzību. Vispirms jāatvieno energoapgāde.

Bloķēta spiedienreleja caurule

Piezīme *Spiedienreleja mezglu var noņemt atsevišķi.*

- 3.1 Ja ūdens līmenis tvertnē ir virs motora atloka, tvertne jāiztukšo, izmantojot izlaidšanas šļūteni. Vispirms jāatvieno energoapgāde.
- 3.2 Jāatskrūvē vāks.
- 3.3 Jāizvelk viss spiedienrelejs.
- 3.4 Jāpārbauda un jāattīra spiedienreleja caurule.

Uzmanību *Jāpārliecinās, ka caurules tīrīšanas laikā nav bloķēts mazais atzars caurules augšpusē!*

Piezīme *Lai atvieglotu uzstādīšanu, jāieļļo spiedienreleja blīvējuma zona.*

Svešķermenis tvertnē

Ja ūdens līmenis tvertnē ir virs motora atloka, tvertne jāiztukšo, izmantojot izlaidšanas šļūteni. Sk. 3.1. Vispirms jāatvieno energoapgāde.

Jāatskrūvē vāks. Sk. 3.2.

- 4.1 Jāizņem motora atloka četras skrūves.
- 4.2 Jāpaceļ motora atloks, lai mazinātu apaļā šķērs griezuma blīvredzena kompresiju. Skrūvgriezis jāieliek zem energoapgādes kabeļa esošajā ierobežojumā un jāspiež uz leju.
- 4.3 Turot aiz rokturiem, jāizceļ motora un sūkņa mezgls.

Piezīme *Pirms noliekšanas iekārta jāceļ vertikāli!*

- 4.4 Jāpārbauda un jāattīra tvertne un darbrats/griezējmechānisms.



Brīdinājums

Jāsargās no griezējmechānisma asajām malām.

Izmantot aizsargcimdus.

Ogles filtrs

5. Lai garantētu pienācīgu filtra funkciju, ogles filtrs jānomaina reizi gadā.

Piezīme *Ogles filtra izmantošanas vietā SOLOLIFT var atgaisot, arī lietojot atgaisošanas cauruli. Šajā gadījumā ir vajadzīgs atgaisotājs. Produkta numurs: 98059587.*

8. Tehniskie dati

Barošanas spriegums

1 x 220-240 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.

Enerģijas patēriņš

Maks. 620 W.

Jaudas koeficients

Cos φ 0,87 / 0,92.

Ātrums

2800 min⁻¹.

Nominālā strāva

3,0 A.

Izolācijas klase

F.

Trokšņu līmenis

< 70 dB(A) saskaņā ar 12050-2.

Plūsmas ātrums

Maks. 137 l/min.

Sistēmas spiediens

Maks. sūkņēšanas augstums: 8,0 m.

Sistēmas maks. spiedienaugstums: 6,0 m.

Piezīme

Lai garantētu pievienoto sanitāro iekārtu pienācīgu iztukšošanu, sistēmas spiediens nedrīkst pārsniegt 6 m spiedienaugstuma.

Energoapgādes kabelis

1,5 m, 0,75 mm² (H05VV-F-3G).

Neto svars

7,1 kg.

Ieslēgšanas un izslēgšanas līmeņi

Ieslēgšana: 72 mm virs apakšdaļas.

Izslēgšana: 52 mm virs apakšdaļas.

Šķidruma temperatūra

Maks. 50 °C.

Vides temperatūra

+5 °C līdz +35 °C.

Darbība

S3 - 50 % - 1 min (30 s ieslēgts; 30 s izslēgts).

Markējums



Apstiprinājumi



9. Bojājumu meklēšana



Brīdinājums

Jānoņem drošinātājs, jāizvelk kontaktspraudnis vai jāizslēdz energoapgāde. Jāpārlicinās, ka energoapgāde nevar nejausi ieslēgties.

Neviena rotējošā detaļa nedrīkst griezties.

Produkta apkalpošana jāveic tikai speciāli sagatavotam apkalpošanas personālam.

Sk. arī punktā 7.4 Tehniskās apkopes instrukcijas.

Bojājums	Cēlonis	Rīcība
1. Motors neieslēdzas, kad šķidruma līmenis tvertnē sasniedz ieslēgšanas līmeni.	a) Energoapgādes pārtraukums.	Jāatjauno energoapgāde.
	b) Drošinātājs ir pārdedzis. Ja jauns drošinātājs uzreiz pārdeg, ir bojāts vai nu kabelis, vai motors.	Jānomaina drošinātājs. Jāizmēra kabelis un motors. Ja kabelis vai motors ir defektīvs, jānomaina defektīvās daļas.
	c) Darbrats/griezēj mehānisms ir iestrēdzis. Termorelejs ir atvienojies.	Darbrats/griezēj mehānisms jāatbrīvo, un jāgaida, kamēr motors ir atdzisis un termorelejs ir atiestatīts.
	d) Bloķēta spiedienreleja caurule.	Jānoņem spiedienrelejs, un jāattīra caurule.
2. Motors dūc, bet nestrādā.	a) Darbrats/griezēj mehānisms ir iestrēdzis.	Darbrats/griezēj mehānisms jāatbrīvo, un jāpārbauda, vai tas var brīvi griezties.
	b) Motors vai kondensators ir defektīvs.	Jānomaina motors vai kondensators.
	c) Vadības pulsts ir defektīva.	Jānomaina vadības pulsts.
3. Motors strādā pastāvīgi vai pēc neregulāriem intervāliem.	a) Ūdens noplūst no ieejas kanāla tvertnē.	Jāpārbauda, vai ierīcēm nav noplūdes.
	b) Ūdens noplūst atpakaļ tvertnē no izplūdes caurules.	Jāpārbauda vienvirziena vārsts.
	c) Spiedienrelejs ir defektīvs.	Jānomaina spiedienrelejs.
4. Motors strādā, bet neizvada ūdeni.	a) Sūkņi vai tvertne ir bloķēta.	Jānovērš bloķējums.
	b) Gaisa korķis sūknī vai ir bloķēta sūkņa korpusa ventilācijas atvere.	Jāpārbauda tvertnes atgaisotāja darbība. Jāpārbauda, vai ogles filtrs nav slapjš. Jāpārbauda, vai sūkņa ventilācijas atvere nav bloķēta.
	c) Izplūdes kanāls vai caurule ir bloķēta.	Jānovērš bloķējums. Jāpārbauda vienvirziena vārsts.
5. Notekūdeņu iesūkšanas mezgls lēni izsūknējas.	a) Izplūdes caurule ir pārāk gara vai tai ir pārāk daudz izliekumu.	Jāpalielina izplūdes caurules izmērs. Jānomaina cauruļvads vai jāsamazina izliekumu skaits. LTKumi jānomaina ar elastīgiem izliekumiem.
	b) Sūkņa korpus nav blīvs.	Jānomaina sūkņa korpus (rezerves detaļa).
	c) Hidrauliskās ierīces vai griezēj mehānisms ir bloķēti.	Jāpārbauda un jāattīra hidrauliskās ierīces un griezēj mehānisms.
6. Notekūdeņu iesūkšanas mezgls grab, taču ūdens tiek aizvadīts.	a) Svešķermenis sitas pret darbratu/griezēj mehānismu.	Jāizņem svešķermenis.
7. No tvertnes nāk smaka.	a) Ogles filtrs ir piesārņots.	Jānomaina ogles filtrs.

Bojājums	Cēlonis	Rīcība
8. Ūdens lēni tiek aizvadīts no dušas vai citas pie zemākajiem ievadiem pievienotas iekārtas. Atpakaļplūsma no notekūdeņu iesūkšanas mezgla.	a) Vienvirziena vārsts ieplūdes kanālā ir iestrēdzis, neatveras vai pietiekami neaizveras.	Jāpārbauda vienvirziena vārsts.
	b) Hidrauliskās ierīces vai griezēj mehānisms ir bloķēts.	Jāpārbauda un jāattīra hidrauliskās ierīces un griezēj mehānisms.
	c) Ir mainīts ieslēgšanas līmenis.	Jāpārbauda un jāattīra spiedienreleja caurule.
	d) Ieplūdes caurules diametrs ir pārāk mazs.	Jālieto lielāka diametra caurule.

10. Likvidēšana

Šis izstrādājums un tā detaļas jālikvidē vidi saudzējošā veidā:

1. Jāizmanto valsts vai privāto atkritumu savākšanas dienestu pakalpojumi.
2. Ja tas nav iespējams, jāsazinās ar tuvāko sabiedrību GRUNDFOS vai servisa darbnīcu.

iespējami grozījumi.

Lietuviškai (LT) Įrengimo ir naudojimo instrukcija

Originalios angliškos versijos vertimas.

TURINYS

	Puslapis
1. Šiame dokumente naudojami simboliai	90
2. Bendras aprašymas	90
3. Paskirtis	90
4. Siurbiami skysčiai	91
5. Įrengimas	91
6. Elektros jungtys	91
7. Remontas	91
7.1 Remonto dokumentacija	91
7.2 Techninė priežiūra	92
7.3 Darbo laiko reguliavimas	92
7.4 Techninės priežiūros nurodymai	92
8. Techniniai duomenys	93
9. Sutrikimų paieška	94
10. Atliekų tvarkymas	95

**Įspėjimas**

Prieš įrengdami perskaitykite šią įrengimo ir naudojimo instrukciją. Įrengiant ir naudojant prietaisą reikia laikytis vietinių reikalavimų, EN 12056-4 ir visų geros praktikos taisyklių.

**Įspėjimas**

Šio produkto naudojimas reikalauja patirties ir žinių apie produktą. Draudžiama naudoti šį produktą asmenims su sumažėjusiais fiziniiais, sensoriniais ar protiniais gebėjimais, jei jie nėra prižiūrimi arba apmokyti asmens, atsakingo už jų saugumą. Draudžiama vaikams šį produktą naudoti arba su juo žaisti.

1. Šiame dokumente naudojami simboliai

**Įspėjimas**

Nesilaikant šių saugumo nurodymų, iškyla traumų pavojus.

Dėmesio

Nesilaikant šių saugumo nurodymų, gali blogai veikti arba sugesti įranga.

Pastaba

Pastabos arba nurodymai, padedantys lengviau atlikti darbą ir užtikrinti saugų eksploatavimą.

2. Bendras aprašymas

CWC-3 - tai mažas, kompaktiškas automatinis vandens išsiurbimo prietaisas, skirtas išsiurbti buitines nuotekas ir kanalizacijos vandenį individualiuose gyvenamuosiuose namuose, kur jis negali tiesiai nutekėti į kanalizacijos vamzdį natūraliu nuolydžiu.

Jei ilgam išvykstate (pvz., atostogų), rekomenduojama užsukti vandens tiekimą į klozetą, prijungtą prie išsiurbimo prietaiso.

Dėmesio

Tai buitinis prietaisas.

Prie šio prietaiso prijungti klozetai gali būti naudojami kaip įprastinai klozetai, prietaisui reikia mažai priežiūros. Prietaisas įsijungia automatiškai, kai tik vanduo bėk pasiekia atitinkamą lygį.

Pastaba

Garantija galioja tik tuo atveju, jei į prietaisą patenka tik tualetinis popierius, fekalijos ir nuotekos. Garantija neapima jokių pažeidimų dėl pašalinių objektų, pvz., vatos, prezervatyvų, rankšluosčių, drėgnų servetėlių, maisto produktų, plaukų, metalinių, medinių ar plastikinių objektų ir t.t. Prietaisą gali pažeisti ir tirpikliai, rūgštys bei kiti chemikalai, ir tokiems pažeidimas garantija taip pat negalioja.

Dėmesio

3. Paskirtis

Prietaisas gali siurbti tik nuotekas iš dušo kabinų, bidė, praustuvų ir ant sienos kabinamų klozetų. Kompaktiškas išsiurbimo prietaisas skirtas montuoti sienoje.

Paskirtis pagal EN 12050-3.

Naudojimui ne viešose vietose; tik ribotas naudotojų skaičius.

Įrengimas su tiesioginiu klozeto prijungimu ir toje pačioje patalpoje kaip kiti prijungti santechniniai prietaisai.

Pastaba

Turi būti kitas klozetas, iš kurio nuotekos gali nutekėti į kanalizacijos vamzdį natūraliu nuolydžiu.

Kad nepakiltų ir nepasisuktų, prietaisas turi būti pritvirtintas prie grindų.

4. Siurbiami skysčiai

Buitinis kanalizacijos vanduo ir nuotekos, kuriose yra tualetinio popieriaus ir fekalijų.

Įprastiniai prijungtuose prietaisuose naudojami valymo/plovimo skysčiai. pH vertė: 4-10.

Prietaisas neskirtas siurbti stiprius chemikalus arba tirpiklius. Žr. trumpą instrukciją.

Dėmesio

Produktas skirtas 4, 6 ir 9 litrų nuleidžiamo vandens tūriui. 4 litrų nuleidimo tūris leidžiamas tik tuo atveju, jei kietųjų medžiagų kiekis siurbiamame skystyje yra mažas.

5. Įrengimas

Dėmesio

Netraukite ir nekelkite produkto už maitinimo kabelio.

Prietaisas turi būti prieinamas techninei priežiūrai ir remontui.

Jei prietaisas įrengiamas už sienelės, turi būti paliktas pakankamo dydžio liukas techninei priežiūrai atlikti.

Prietaisas turi būti pastatytas tokioje vietoje, kur nebūna minusinės temperatūros (kad siurbiamas skystis neužšaltų).

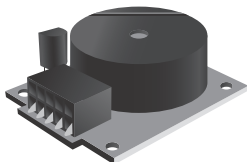
Pastaba

Pasirūpinkite, kad visi išoriniai vamzdžiai būtų gerai izoliuoti.

Išvado vamzdis turi būti pagamintas iš standžios medžiagos, pvz., vario arba standaus PVC su tirpikliu suldytomis siūlėmis.

Kad į pastatą nebūtų skleidžiamos vibracijos, pasirūpinkite, kad vamzdžiai būtų gerai pritvirtinti ir kad armatūra negalėtų judėti ir nesiliestų su pastato dalimis.

Kaip papildomą priedą galima prijungti garsinio aliarmo prietaisą, suveikiantį esant sutrikimui arba aukštam skysčio lygiui bake (garso lygis 75 dB(A)). Produkto numeris: 97772315.



1. pav. Aliarmo prietaisas

6. Elektros jungtys

Patikrinkite, ar prietaisas tinka elektros tinklui, į kurį jis bus jungiamas.

Elektros maitinimą reikia prijungti laikantis vietinių reikalavimų.

Įspėjimas

Prietaisas turi būti įžemintas.


Instaliacijoje turi būti nuotėkio į žemę išjungiklis, apsaugantis nuo srovės nuotėkio į žemę. Tai užtikrina apsaugą, kai naudojamas „Schuko“ kištukas arba kitoks kištukas su įžeminimo kontaktu.



Prietaisas turi būti prijungtas prie tinklo jungiklio, kuriame visuose poliuose tarpelis tarp atidarytų kontaktų yra ne mažesnis kaip 3 mm.

Perkaitimo atveju termorelė išjungia variklį, o kai jis pakankamai atvėsta, jį vėl automatiškai įjungia.

Elektros maitinimas turi būti prijungtas kaip parodyta žemiau pateiktoje lentelėje.

Rinka	Europa	GB	AU
Kištukas			

7. Remontas

Įspėjimas

Prietaisą turi remontuoti tik kvalifikuoti darbuotojai.

Jei pažeidžiamas maitinimo kabelis, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo serviso partneris arba reikiamą kvalifikaciją turintis asmuo.

Kad būtų užtikrintas saugus ir patikimas veikimas, visada naudokite originalias „Grundfos“ atsargines dalis.



Remonto komplektų žr. www.grundfos.com > WebCAPS > Servisas.

Pastaba

Prieš prietaisą perduodant remontui jis turi būti gerai išplautas. Priešingu atveju garantija negalios.

7.1 Remonto dokumentacija

Serviso dokumentaciją galima atsisiųsti per www.grundfos.com > WebCAPS > Servisas.

Jei turite kokių nors klausimų, kreipkitės į artimiausią „Grundfos“ įmonę arba „Grundfos“ serviso partnerį.

7.2 Techninė priežiūra

Išsiurbimo prietaisui nereikia jokios specialios techninės priežiūros, tačiau rekomenduojama bent kartą per metus patikrinti jo veikimą ir vamzdžių jungtis.

Kartą per metus pakeiskite anglinį filtrą.
Žr. skyrių 7.4 *Techninės priežiūros nurodymai*.

7.3 Darbo laiko reguliavimas

Standartinis nustatymas užtikrina tinkamą veikimą daugumoje vamzdinių. Jei vamzdynas yra labai ilgas arba labai trumpas, gali reikėti darbo laiką pareguliuoti.

Darbo laiko reguliavimo instrukciją rasite www.grundfos.com > WebCAPS.

7.4 Techninės priežiūros nurodymai

Prietaisas yra tokios konstrukcijos, kad jam sugedus arba užstrigus siurbliui, remontą atlikti labai paprasta.

Skaičiai tolesniuose skyriuose nurodo paveikslėlių, esančių šios instrukcijos gale pateiktame priede, numerius.

Išpėjimas

Prieš pradėdami remonto darbus, išimkite saugiklį, ištraukite maitinimo kištuką arba išjunkite elektros maitinimą. Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

Visos besisukančios detalės turi būti sustojusios.

Prietaisą turi remontuoti tik kvalifikuoti darbuotojai.

Užstrigęs darbaratis/smulkintuvas

- 1.1 Išjunkite elektros maitinimą.
- 1.2 Išsukite kamštį dangtyje.
- 1.3 Per kamščio angą įkiškite atsuktuvą (min. 110 mm) ir įstatykite jį į veleno galo griovelį.
Pasukinėkite veleną į abi puses, kad išlaisvintumėte darbaratį/smulkintuvą nuo teršalų.
- 1.4 Įsukite kamštį ir įjungę elektros maitinimą patikrinkite, ar darbaratis/smulkintuvas gali laisvai sukstis.

Išsiurbimas naudojantis elektriniu gręžtuvu

- 2.1 Jei prietaisas negali būti maitinamas iš elektros tinklo, baką galima ištuštinti naudojant elektrinį gręžtuvą. Pirmiausia atjunkite elektros maitinimą.

Užsikimšęs slėginio jungiklio vamzdelis

Pastaba

Slėginio jungiklio mazgą galima išimti atskirai.

- 3.1 Jei vandens lygis bake yra virš variklio flanšo, išleiskite skystį iš bako per skysčio išleidimo žarną. Pirmiausia atjunkite elektros maitinimą.
- 3.2 Atveržkite dangtį.
- 3.3 Ištraukite slėginio jungiklio mazgą.
- 3.4 Patikrinkite ir išvalykite slėginio jungiklio vamzdį.

Dėmesio

Valydami vamzdį žiūrėkite, kad neužkimštumėte jo viršuje esančios žarnos!

Pastaba

Kad būtų lengviau uždėti, sutepkite slėginio jungiklio sandarinimo vietą.

Pašalinis objektas bake

Jei vandens lygis bake yra virš variklio flanšo, išleiskite skystį iš bako per skysčio išleidimo žarną. Žr. 3.1. Pirmiausia atjunkite elektros maitinimą.

Atveržkite dangtį. Žr. 3.2.

- 4.1 Išsukite keturis variklio flanšo varžtus.
- 4.2 Pakelkite variklio flanšą, kad sumažintumėte O žiedo spaudimą. Įkiškite atsuktuvą į griovelį po maitinimo kabeliu ir paspauskite jį žemyn.
- 4.3 Iškelkite variklį su siurbliu už rankenų.

Pastaba

Prieš juos paversdami iš pradžių kelkite vertikaliai!

- 4.4 Patikrinkite ir išvalykite baką ir darbaratį/smulkintuvą.



Išpėjimas

Saugokitės aštrių smulkintuvo briaunų. Dirbkite su apsauginėmis pirštinėmis.

Anglinis filtras

5. Kad anglinis filtras gerai veiktų, jį reikia keisti kasmet.

Užuot naudojus anglinį filtrą, iš „Sololift“ oras gali būti išleidžiamas per oro išleidimo vamzdį. Šiuo atveju reikalingas oro išleidimo ventilis. Produkto numeris: 98059587.

Pastaba

8. Techniniai duomenys

Maitinimo įtampa

1 x 220-240 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.

Naudojama galia

Maks. 620 W.

Galios koeficientas

Cos φ 0,87 / 0,92.

Apsukos

2800 min.⁻¹.

Nominali srovė

3,0 A.

Izoliacijos klasė

F.

Triukšmo lygis

< 70 dB(A) pagal 12050-2.

Debitas

Maks. 137 l/min.

Sistemos slėgis

Maks. siurblio slėgio aukštis: 8,0 m.

Maks. sistemos slėgio aukštis: 6,0 m.

Pastaba

Kad būtų garantuotas pakankamas prijungtų sanitarinių prietaisų išleidimas, sistemos slėgis turi neviršyti 6 m.

Maitinimo kabelis

1,5 m, 0,75 mm² (H05VV-F-3G).

Neto masė

7,1 kg.

Paleidimo ir stabdymo lygiai

Paleidimas: 72 mm virš dugno.

Sustabdymas: 52 mm virš dugno.

Skysčio temperatūra

Maks. 50 °C.

Aplinkos temperatūra

Nuo +5 °C iki +35 °C.

Darbo režimas

S3 - 50 % - 1 min. (30 sek. darbas; 30 sek. pertrauka).

Ženklinimas



Sertifikatai



9. Sutrikimų paieška



Ispėjimas

Išimkite saugiklį, ištraukite maitinimo kištuką arba išjunkite elektros maitinimą. Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai jungtas.

Visos besisukančios detalės turi būti sustojusios.

Prietaisą turi remontuoti tik kvalifikuoti darbuotojai.

Taip pat žr. skyrių 7.4 *Techninės priežiūros nurodymai*.

Sutrikimas	Priežastis	Priemonės
1. Skysčiui bake pasiekus paleidimo lygį, variklis nepasileidžia.	a) Maitinimo sutrikimas.	Atstatykite elektros maitinimą.
	b) Perdegęs saugiklis. Jei naujas saugiklis iš karto perdega, tai reiškia, kad yra kabelio arba variklio pažeidimas.	Pakeiskite saugiklį. Patikrinkite kabelį ir variklį. Jei kabelis arba variklis yra pažeistas, pakeiskite pažeistas dalis.
	c) Užstrigęs darbaratis/ smulkintuvas. Suveikė apsauga nuo perkaitimo.	Išlaisvinkite darbaratį/smulkintuvą ir palaukite, kol variklis atvės ir termorelė vėl uždarys grandinę.
	d) Užsikimšęs slėginio jungiklio vamzdis.	Išimkite slėginį jungiklį ir išvalykite vamzdį.
2. Variklis ūžia, bet nedirba.	a) Užstrigęs darbaratis/ smulkintuvas.	Išlaisvinkite darbaratį/smulkintuvą ir patikrinkite, ar jis gali laisvai sukstis.
	b) Sugedęs variklis arba kondensatorius.	Pakeiskite variklį arba kondensatorių.
	c) Sugedusi valdymo plokštė.	Pakeiskite valdymo plokštę.
3. Variklis dirba nuolat arba nereguliariais intervalais.	a) Iš įvado į baką teka vanduo.	Patikrinkite, ar kuris nors iš prijungtų prietaisų neleidžia vandens.
	b) Vanduo teka atgal į baką iš išvado vamzdžio.	Patikrinkite atbulinį vožtuvą.
	c) Sugedęs slėginis jungiklis.	Pakeiskite slėginio jungiklio mazgą.
4. Variklis dirba, bet neišsiurbia vandens.	a) Užsikimšęs siurblys arba bakas.	Pašalinkite užsikimšimo priežastį.
	b) Siurblyje yra oro kamštis arba užsikimšusi siurblio korpuse esanti oro išleidimo anga.	Patikrinkite, ar gerai veikia bako oro išleidimo vožtuvas. Patikrinkite, ar nesudrėkęs anglinis filtras. Patikrinkite, ar neužsikimšusi siurblio korpuse esanti oro išleidimo anga.
	c) Užsikimšusi išvado jungtis arba vamzdis.	Pašalinkite užsikimšimo priežastį. Patikrinkite atbulinį vožtuvą.
5. Prietaisas lėtai išsiurbia vandenį.	a) Išvado vamzdis yra per ilgas arba jame per daug alkūnių.	Pakeiskite išvado vamzdį didesnio skersmens vamzdžiu. Permontuokite vamzdžius taip, kad būtų mažiau alkūnių. Pakeiskite alkūnes lenktais vamzdžiais.
	b) Nesandarus siurblio korpusas.	Pakeiskite siurblio korpusą (atsarginė dalis).
	c) Užsikimšusi hidraulinė dalis arba smulkintuvas.	Patikrinkite ir išvalykite hidraulinę dalį ir smulkintuvą.
6. Iš prietaiso girdisi tarškėjimas, bet vanduo išsiurbiamas.	a) Į darbaratį/smulkintuvą daužosi pašalinis objektas.	Išimkite pašalinį objektą.
7. Bakas skleidžia nemalonų kvapą.	a) Užsiteršęs anglinis filtras.	Pakeiskite anglinį filtrą.

Sutrikimas	Priežastis	Priemonės
8. Lėtai išteka vanduo iš dušo arba kito prie apatinių įvadų prijungto prietaiso. Atgalinis tekėjimas iš išsiurbimo prietaiso.	a) Užstrigęs įvado atbulinis vožtuvas - pakankamai neužsidaro arba neatsidaro.	Patikrinkite atbulinį vožtuvą.
	b) Užsikimšusi hidraulinė dalis arba smulkintuvas.	Patikrinkite ir išvalykite hidraulinę dalį ir smulkintuvą.
	c) Pasikeitė paleidimo lygis.	Patikrinkite ir išvalykite slėginio jungiklio vamzdį.
	d) Per mažas įvado vamzdžio skersmuo.	Naudokite didesnio skersmens vamzdį.

10. Atliekų tvarkymas

Šis gaminys ir jo dalys turi būti likviduojamos laikantis aplinkosaugos reikalavimų:

1. Naudokitės valstybinės arba privačios atliekų surinkimo tarnybos paslaugomis.
2. Jei tai neįmanoma, kreipkitės į GRUNDFOS bendrovę arba GRUNDFOS remonto dirbtuves.

Galimi pakeitimai.

Magyar (HU) Szerelési és üzemeltetési utasítás

Az eredeti angol változat fordítása.

TARTALOMJEGYZÉK

	Oldal
1. A dokumentumban alkalmazott jelölések	96
2. Általános tudnivalók	96
3. Alkalmazási területek	96
4. Szállítható közegek	97
5. Telepítés	97
6. Elektromos csatlakozás	97
7. Szerviz	97
7.1 Karbantartási dokumentáció	97
7.2 Karbantartás	98
7.3 A futási idő beállítása	98
7.4 Szerviz utasítások	98
8. Műszaki adatok	99
9. Hibakereső táblázat	100
10. Hulladékkezelés	101



Figyelmeztetés

A telepítés megkezdése előtt ezt a telepítési és üzemeltetési utasítást feltétlenül olvassa el. A telepítést és üzembe helyezést a helyi jogszabályoknak, az EN 12056-4 szabványnak, és az általános iparági gyakorlatnak megfelelően kell végezni.



Figyelmeztetés

A termék használatához termékismeret és tapasztalat szükséges. Csökkent fizikális, mentális vagy érzékelési képességekkel rendelkező személyeknek tilos a termék használata, hacsak hozzá értő személy felügyelet alatt nincsenek, vagy egy a biztonságukért felelős személy által ki nem lettek képezve a termék használatára. Gyermek nem használhatja és nem játszhatna ezzel a termékkel.

1. A dokumentumban alkalmazott jelölések



Figyelmeztetés

Az olyan biztonsági előírásokat, amelyek figyelmen kívül hagyása személyi sérülést okozhat, az általános Veszély-jellel jelöljük.

Vigyázat

Ez a jel azokra a biztonsági előírásokra hívja fel a figyelmet, amelyek figyelmen kívül hagyása a gépet vagy annak működését veszélyeztetheti.

Megjegyz.

Itt a munkát megkönnyítő és a biztonságos üzemeltetést elősegítő tanácsok és megjegyzések találhatóak.

2. Általános tudnivalók

A CWC-3 kis méretű, kompakt, automatikusan működő átemelő berendezés kommunális szennyvíz szállítására olyan helyeken, ahol a szennyvíz nem tud közvetlenül, gravitációs módon a csatornába folyni.

Vigyázat

Amennyiben hosszabb ideig (pl. szabadság alatt) nem használják a berendezést, javasoljuk, hogy a csatlakozó WC tartály víz betáplálását zárják el.

Ez egy háztartási berendezés.

A berendezéshez csatlakoztatott WC-t rendeltetés szerűen lehet használni, minimális karbantartás igény mellett. A berendezés automatikusan, a tartály folyadékszintje alapján működik.

Megjegyz.

A garancia csak a fekáliás, WC-papírt is tartalmazó szennyvíz átemelésére használt berendezésekre vonatkozik. Az idegen tárgyak, pl. pamut, vatta, gumióvszer, tisztasági betét, pelenka, nedves törülköző, étel, haj, szőr, fém, fa vagy műanyag tárgyak által okozott meghibásodás nem tartozik a garancia körébe. Oldószerek, savak és egyéb vegyszerek szintén károsítják a berendezést, és érvénytelenítik a garanciát.

Vigyázat

3. Alkalmazási területek

A termék csak zuhanykabin, bidé és/vagy kád, valamint falra szerelhető toalett szennyvízének szállítására alkalmas. A kompakt átemelő berendezés falon belüli elhelyezésre alkalmas.

Alkalmazások az EN 12050-3 szabványnak megfelelően.

Nem alkalmas közületi alkalmazásokra; a felhasználók száma korlátozott.

Telepíthető közvetlenül csatlakoztatva a toaletthez vagy a helyiségen belül elhelyezve, mint szaniter berendezés.

Megjegyz.

A második toalettnek mindenképpen a visszatartási szint felett kell lennie.

A terméket a padlóhoz kell rögzíteni a felemelkedés és az elfordulás megelőzése érdekében.

4. Szállítható közegek

Kommunális szennyvíz fekália és toalettpapír tartalommal.

Normál használatlaltal járó folyadékok a csatlakoztatott berendezések tisztításából eredően. pH érték: 4-10.

A termékkel tilos erős vegyi hatású anyagokat és oldószereket szivattyúzni. Lásd a gyors útmutatót.

Vigyázat

A berendezést 4, 6 és 9 literes öblítési főfogatokhoz tervezték. A 4-literes öblítést csak kis szilárdanyag tartalmú közegeknél szabad használni.

5. Telepítés

Vigyázat

A termék kábele nem használható emelésre vagy húzásra.

A terméket a karbantartás és javítás érdekében könnyen hozzáférhető helyen kell elhelyezni.

Ha az átemelő berendezést fal mögé telepítik, a javításhoz szükséges helyet biztosítani kell.

A terméket fagymentes helyiségben kell elhelyezni, hogy megakadályozzuk a szivattyúzott folyadék befagyását.

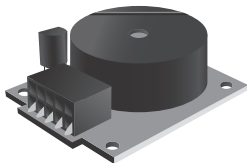
Győződjön meg róla, hogy a külső csővezetékek megfelelően vannak szigetelve.

Megjegyz.

A nyomócsőnek merev falúnak kell lennie, az anyaga lehet például réz vagy PVC ragasztott kötésekkkel.

Az épület felé történő vibráció átadásának megelőzése érdekében győződjön meg róla, hogy a csővezetéket alaposan rögzítették, a szerelvények nem mozognak és nincsenek közvetlen kapcsolatban az épülettel.

Üzemzavar vagy magas tartálszint esetén hangjelzést adó hibajelző készülék rendelhető a berendezéshez (zajsztint 75dB(A)).
Cikkszám: 97772315.



1. ábra Hibajelző készülék

6. Elektromos csatlakozás

Győződjön meg róla, hogy a berendezés megfelel a telepítés helyén rendelkezésre álló hálózati feszültségnek és frekvenciának.

Az elektromos csatlakoztatást a helyi előírásoknak megfelelően kell végezni.

Figyelmeztetés

A berendezést földelni kell.

Telepíteni kell egy életvédelmi biztonsági kapcsolót (Fí relét) a föld hibaáram elleni védelem érdekében. Ez biztosítja a védelmet, ha hagyományos vagy egyéb földelő csatlakozóval ellátott dugaljat használ.



A berendezést egy minden póluson legalább 3 mm kontaktustávolságú főkapcsolóhoz kell csatlakoztatni.

Túlmelegedés esetén a hőkapcsoló lekapcsolja a motort, majd automatikusan visszakapcsolja, ha az kellően lehűlt.

Az elektromos csatlakoztatást az alábbi táblázat alapján kell elvégezni.

Piac	Európa	Nagy-Britannia	AU
Csatlakozó			

7. Szerviz

Figyelmeztetés

A terméket csak az arra megfelelően kiképzett személy javíthatja.



Ha a tápkábel sérült, azt a gyártónak, a gyártó szervizpartnerének, vagy más, képzett szakembernek ki kell cserélnie.

A biztonságos és megbízható működés érdekében mindig eredeti Grundfos alkatrészeket használjon.

A szervizkészletekről információt talál:
www.grundfos.com > WebCAPS > Service.

Megjegyz.

A terméket a szervizbe szállítás előtt alaposan meg ill. ki kell tisztítani. Máskülönbben a garancia érvényét veszíti.

7.1 Karbantartási dokumentáció

A szerviz dokumentációk elérési útvonala az interneten: www.grundfos.com > WebCAPS > Service.

Ha további kérdései vannak, keresse meg a legközelebbi Grundfos vállalatot, vagy szerviz partnert.

7.2 Karbantartás

Az áttemelő berendezés nem igényel különleges karbantartást, de ajánlott évente egyszer ellenőrizni a működést, illetve a csőcsatlakozásokat.

Évente egyszer cserélje a széniszűrőt. Lásd 7.4 Szerviz utasítások fejezet.

7.3 A futási idő beállítása

A gyári beállítás a legtöbb csőhálózat esetén biztosítja a megfelelő működést. Amennyiben a csővezeték különösen hosszú vagy rövid, szükség lehet a futási idő beállítására.

A futási idő beállításáról bővebb információt az interneten talál: www.grundfos.com > WebCAPS.

7.4 Szerviz utasítások

A termék kialakításának köszönhetően a javítás üzemzavar vagy blokkolt szivattyú esetén is könnyen végrehajtható.

A következő fejezetekben megadott számok ezen kezelési utasítás végén található képekre utalnak.

Figyelmeztetés

Bármilyen javítási munka megkezdése előtt el kell távolítani a biztosítékokat, ki kell húzni a dugót, vagy le kell kapcsolni a tápfeszültséget. Győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség véletlen visszakapcsolás ellen biztosítva van-e.

Leállítás után meg kell várni, amíg a forgó alkatrészek megállnak.

A terméket csak az arra megfelelően kiképzett személy javíthatja.



Járókerék/aprítókés beragadás

- 1.1 Kapcsolja le a tápfeszültséget.
- 1.2 Csavarozza ki a dugót a fedélen.
- 1.3 Helyezze be a csavarhúzó (min. 110 mm) a lyukon keresztül a tengely végén található vajatba. Fordítsa el a tengelyt jobbra majd balra így megszabadítva a járókereket/aprítókést a szennyeződéstől.
- 1.4 Helyezze vissza a dugót, kapcsolja vissza a tápfeszültséget, így ellenőrizve, hogy a járókerék/aprítókés szabadon forog.

Elektromos fűrógéppel történő üzemeltetés

- 2.1 Ha a berendezést nem lehet működtetni normál módon, villamos energiával, akkor a toalettet és a tartályt le lehet üríteni egy elektromos fűrógép segítségével. De mindez előtt kapcsolja le a tápfeszültséget.

Nyomáskapcsoló csővezetéke eldugult

Megjegyz.

A nyomáskapcsoló egységet ki lehet szerelni.

- 3.1 Ha a vízszint a tartályban a motor karimája felett van, akkor ürítse le a tartályt az ürítőcső segítségével. De mindez előtt kapcsolja le a tápfeszültséget.
- 3.2 Csavarozza le a fedelet.
- 3.3 Húzza ki a komplett nyomáskapcsolót.
- 3.4 Ellenőrizze és tisztítsa meg a nyomáskapcsoló csövét.

Vigyázat

Győződjön meg róla, hogy a cső tetején lévő kis tömlő nem tömődött el, amikor kitisztította a csövet!

Megjegyz.

Nedvesítse meg a nyomáskapcsoló tömlő felületét a könnyebb beszerelés érdekében.

Idegen test a tartályban

Ha a vízszint a tartályban a motor karimája felett van, akkor ürítse le a tartályt az ürítőcső segítségével. Lásd 3.1. De mindez előtt kapcsolja le a tápfeszültséget.

Csavarozza le a fedelet. Lásd 3.2.

- 4.1 Távolítsa el a motor karimáján található négy csavart.
- 4.2 Emelje fel a motor karimáját, hogy csökkentse az O-gyűrű összenyomását. Helyezze be a csavarhúzó a tápkábel alján lévő vajatba és nyomja lefelé.
- 4.3 Emelje ki a teljes motor-szivattyú egységet a fogantyú segítségével.

Megjegyz.

Emelje az egységet függőlegesen, mielőtt billentené!

- 4.4 Ellenőrizze és tisztítsa meg a tartályt és a járókereket/aprítókést.



Figyelmeztetés

Bánjon óvatosan az aprítókés élével. Viseljen védőkesztyűt.

Széniszűrő

5. A széniszűrőt évente egyszer cserélni kell a megfelelő szűrési funkció biztosítása érdekében.

Megjegyz.

Széniszűrő helyett szellőzőcső használata is lehetséges. Ebben az esetben viszont szellőztető szelepre is szükség van. Cikkszám: 98059587.

8. Műszaki adatok

Tápfeszültség

1 x 220-240 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.

Teljesítményfelvétel

Max. 620 W.

Teljesítmény tényező

Cos ϕ 0,87 / 0,92.

Fordulatszám

2800 min⁻¹.

Névleges áramfelvétel

3,0 A.

Szigetelési osztály

F.

Zajszint

< 70 dB(A) , 12050-2 szerint.

Térfogatáram

Max. 137 l/min.

Rendszernyomás

Szivattyú max. emelőmagasság: 8,0 m.

Berendezés max. emelőmagassága: 6,0 m.

Megjegyz. *A rendszer összes emelőmagassága nem haladhatja meg a 6 m-t a csatlakoztatott szaniter berendezések biztonságos üritése érdekében.*

Tápkábel

1,5 m, 0,75 mm² (H05VV-F-3G).

Nettó tömeg

7,1 kg.

Start és stop szintek

Start: 72 mm a tartály alja felett.

Stop: 52 mm a tartály alja felett.

Folyadék hőmérséklet

Max. 50 °C.

Környezeti hőmérséklet

+5 °C ... +35 °C.

Üzem mód

S3 - 50 % - 1 perc (30 másodperc be; 30 másodperc ki).

Jelölés



Minősítések



9. Hibakereső táblázat



Figyelmeztetés

Távolítsa el a biztosítékokat, húzza ki a dugót, vagy kapcsolja le a tápfeszültséget. Győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség véletlen visszakapcsolás ellen biztosítva van-e.

Leállítás után meg kell várni, amíg a forgó alkatrészek megállnak.

A terméket csak az arra megfelelően kiképzett személy javíthatja.

Lásd még 7.4 Szerviz utasítások fejezet.

Hiba	Ok	Elhárítás
1. A motor nem indul, amikor az tartályban lévő folyadék szintje elérte a beállított start szintet.	a) Tápfeszültség hiba.	Állítsa helyre a tápellátást.
	b) A biztosíték kiégett. Ha az új biztosíték egyből kiég, akkor a kábel vagy a motor hibás.	Cserélje ki a biztosítékokat. Vizsgálja meg a kábelt és a motort. Ha a kábel vagy a motor hibás, cserélje a hibás alkatrészt.
	c) Járókerék/aprítókés beragadt. A hővédelem kioldott.	Szabadítsa ki a járókereket/aprítókést, és várjon amíg a motor kihűl és a hőkioldó visszakapcsol.
	d) Nyomáskapcsoló eldugult.	Szerelje ki a nyomáskapcsolót és tisztítsa meg a csövet.
2. A motor jár, "zúmmög", de nem működik.	a) Járókerék/aprítókés beragadt.	Tisztítsa meg a járókereket/aprítókést és ellenőrizze a szabad forgást.
	b) Motor vagy kondenzátor hiba.	Cserélje ki a motort vagy a kondenzátort.
	c) Vezérlőpanel hiba.	Cserélje ki a vezérlőpanelt.
3. A motor folyamatosan, vagy rendellenes időpontban fut.	a) Víz szivárog a tartályba.	Ellenőrizze a szivárgó berendezést.
	b) Vízszivárgás a tartályba a nyomócső felől.	Ellenőrizze a visszacsapó szelepet.
	c) A nyomáskapcsoló meghibásodott.	Cserélje ki a nyomáskapcsoló egységet.
4. A motor jár, de nem víz nem jut ki a tartályból.	a) A szivattyú vagy a tartály eldugult.	Szüntesse meg a dugulást.
	b) Levegő szorult a szivattyúba vagy a szivattyúházon lévő légtelenítő nyílás eltömődött.	Ellenőrizze a tartályon lévő légtelenítő szelep működését. Ellenőrizze, hogy a szénszűrő nem nedves-e. Ellenőrizze a szivattyún lévő légtelenítő szelep működését.
	c) A nyomócsok vagy a nyomócső eldugult.	Szüntesse meg a dugulást. Ellenőrizze a visszacsapó szelepet.
5. Az átemelő berendezés lassan ürül.	a) A nyomócső túl hosszú vagy a könyökök száma túl nagy.	Növelje meg a nyomócső átmérőjét. Változtasson a csőhálózaton a könyökök számának csökkentéséhez. A könyököket cserélje hosszított típusúra.
	b) A szivattyúház szivárog.	Cserélje a szivattyúházat (alkatrész).
	c) Hidraulika vagy az aprítókés beragadt.	Ellenőrizze és tisztítsa meg a hidraulikát és az aprítókést.
6. Csörgő zaj az átemelőből, de a víz ürül.	a) Idegen test került a járókerékhez/aprítókéshez.	Távolítsa el az idegen testet.
7. Kellemetlen szag a tartályból.	a) A szénszűrő elszennyeződött.	Cserélje a szénszűrőt.

Hiba	Ok	Elhárítás
8. A víz az alsó csatlakozóra kötött tusolóból vagy egyéb eszközből lassan ürül. Visszaáramlás az áttemelő berendezés felől.	a) A visszacsapó szelep a bemeneten eldugult, nem nyit vagy nem zár megfelelően.	Ellenőrizze a visszacsapó szelepet.
	b) Hidraulika vagy az aprítókés beragadt.	Ellenőrizze és tisztítsa meg a hidraulikát és az aprítókést.
	c) A start szint megváltozott.	Ellenőrizze és tisztítsa meg a nyomáskapcsoló csövét.
	d) Túl kicsi a bemeneti oldalon a tömlő/cső átmérő.	Alkalmazzon nagyobb átmérőjű tömlőt/csövet.

10. Hulladékkezelés

A termék vagy annak részeire vonatkozó hulladékkezelés a környezetvédelmi szempontok betartásával történjen:

1. Vegyük igénybe a helyi hulladékgyűjtő vállalat szolgáltatását.
2. Ha ez nem lehetséges, konzultáljon a legközelebbi Grundfos vállalattal vagy szervizzel.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

Nederlands (NL) Installatie- en bedieningsinstructies

Vertaling van de oorspronkelijke Engelse versie.

INHOUD

	Pagina
1. Symbolen die in dit document gebruikt worden	102
2. Algemene beschrijving	102
3. Toepassingen	102
4. Te verpompen vloeistoffen	103
5. Installatie	103
6. Elektrische aansluiting	103
7. Service	103
7.1 Servicedocumentatie	103
7.2 Onderhoud	104
7.3 Instelling van de draaitijd	104
7.4 Service-instructies	104
8. Technische specificaties	105
9. Opsporen van storingen	106
10. Afvalverwijdering	107



Waarschuwing

Voordat u met de installatie begint dient u deze installatie- en bedieningsinstructies te lezen. De installatie en de bediening dient volgens de lokaal geldende voorschriften, EN 12056-4 en regels van goed vakmanschap plaats te vinden.



Waarschuwing

Het gebruik van dit product vereist ervaring met en kennis van het product.

Personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogens mogen dit product niet gebruiken, tenzij ze onder supervisie staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van dit product van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Kinderen mogen dit product niet gebruiken of ermee spelen.

1. Symbolen die in dit document gebruikt worden



Waarschuwing

Als deze veiligheidsvoorschriften niet in acht worden genomen, kan dit resulteren in persoonlijk letsel.



Als deze veiligheidsvoorschriften niet in acht worden genomen, kan dit resulteren in technische fouten en schade aan de installatie.

N.B.

Opmerkingen of instructies die het werk eenvoudiger maken en zorgen voor een veilige werking.

2. Algemene beschrijving

De CWC-3 is een kleine, compacte automatische opvoerinstallatie die geschikt is voor het verpompen van huishoudelijk afvalwater en rioolwater vanuit plekken in woonhuizen waar afvalwater niet direct via natuurlijk verval naar het riool kan worden geleid.

Voorzichtig

Als u langere tijd afwezig bent (bijv. op vakantie), dan adviseren we dat u de watervoorziening afsluit naar het toilet dat op de opvoerinstallatie is aangesloten.

Dit is een huishoudelijke unit.

Toiletten die zijn aangesloten op deze unit kunnen net als elk ander normaal toilet worden gebruikt, en hebben een minimum aan onderhoud nodig. De unit werkt automatisch zo gauw als de tank het benodigde waterniveau bevat.

N.B.

Alleen de afvoer van toilet papier, ontlasting en afvalwater wordt door de garantie gedekt. Schade veroorzaakt door vreemde voorwerpen zoals katoen, condooms, sanitaire doekjes, natte doekjes, voedsel, haar, metalen, houten of plastic voorwerpen wordt niet door de garantie gedekt. Oplosmiddelen, zuren en andere chemicaliën kunnen ook schade aan de unit toebrengen, en maken de garantie ongeldig.

Voorzichtig

3. Toepassingen

Het product is alleen bedoeld voor het verpompen van afvalwater vanuit een douchecabine, bidet en/of wasbak, en voor het verpompen van rioolwater vanuit een hangend toilet. De compacte opvoerinstallatie is bedoeld voor gebruik in voorwandsystemen.

Toepassingen volgens EN 12050-3.

Niet voor openbaar gebruik, alleen een beperkt aantal gebruikers.

Opstelling met directe aansluiting op toilet en in dezelfde ruimte als sanitaire toepassingen.

N.B.

Een tweede toilet moet voorhanden zijn boven het terugstroomniveau.

Het product moet aan de vloer worden bevestigd om omhoog bewegen en ronddraaien van het product te voorkomen.

4. Te verpompen vloeistoffen

Huishoudelijk afvalwater en rioolwater dat toiletpapier en ontlasting bevat.

Gewone vloeistoffen voor het reinigen van de aangesloten toepassingen. pH-waarde: 4-10.

Het product mag geen agressieve chemicaliën of oplosmiddelen verpompen. Zie de beknopte handleiding.

Voorzichtig

Het product is ontworpen voor spoelvolumes van 4, 6 en 9 liter. Een spoeling van 4 liter is alleen toegestaan als de hoeveelheid vaste stoffen in de verpompte vloeistof klein is.

5. Installatie

Voorzichtig

Gebruik de voedingskabel niet om het product te laten zakken of op te hijsen.

Het product moet toegankelijk zijn voor onderhoud en reparatie.

Als het product achter een wand wordt geïnstalleerd, dan is een serviceluik van voldoende grootte nodig.

Het product moet in een vorstvrije ruimte worden geplaatst om te voorkomen dat de verpompte vloeistof kan bevriezen.

N.B.

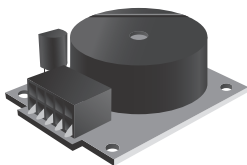
Zorg ervoor dat al het leidingwerk buitenshuis voldoende geïsoleerd is.

De persleiding moet van een hard materiaal zijn gemaakt, zoals koper of hard PVC met gelijmde koppelstukken.

Om te voorkomen dat trillingen op het gebouw worden overgedragen, dient u ervoor te zorgen dat het leidingwerk stevig wordt vastgemaakt en dat montagestukken niet kunnen bewegen en niet in contact komen met het gebouw.

Een storingsmelder met akoestisch alarm in geval van storing of hoog niveau in de tank is verkrijgbaar als toebehoren (geluidsniveau 75 dB(A)).

Productnummer: 97772315.



Afb. 1 Storingsmelder

TM04 9469 4310

6. Elektrische aansluiting

Zorg ervoor dat het product geschikt is voor aansluiting op het elektriciteitsnet.

De elektrische aansluiting dient volgens de lokaal geldende voorschriften te worden uitgevoerd.

Waarschuwing

Het product moet worden geaard.


In de opstelling moet een aardlekschakelaar worden opgenomen ter bescherming tegen aardlekstromen. Deze aardlekschakelaar biedt bescherming bij het gebruik van geaarde stekkers.



Het product moet worden aangesloten op een netschakelaar met een minimale contactopening van 3 mm voor alle polen.

Bij een te hoge temperatuur schakelt een thermische schakelaar de motor uit en weer automatisch in wanneer de motor voldoende is afgekoeld.

De elektrische aansluiting dient conform de onderstaande tabel te worden uitgevoerd.

Markt	Europa	GB	AU
Stekker			

7. Service

Waarschuwing

Het product mag alleen worden geserviceerd door getraind servicepersoneel.

Als de voedingskabel beschadigd is, dan dient deze door de fabrikant, haar servicepartner of door ander gekwalificeerd personeel vervangen te worden.

Gebruik altijd originele reserveonderdelen van Grundfos voor een veilige en betrouwbare werking.



Voor servicesets, ga naar www.grundfos.com > WebCAPS > Service.

N.B.

Het product moet grondig worden gereinigd voordat het teruggezonden wordt voor service. Anders is de garantie niet meer geldig.

7.1 Servicedocumentatie

Servicedocumentatie is verkrijgbaar op www.grundfos.com > WebCAPS > Service.

Mocht u nog vragen hebben, neem dan contact op met Grundfos.

7.2 Onderhoud

Voor de opvoerinstallatie is geen speciaal onderhoud nodig, maar we adviseren u om ten minste eens per jaar de werking en leidingaansluitingen te controleren.

Vervang eens per jaar het koolfilter.
Zie paragraaf 7.4 *Service-instructies*.

7.3 Instelling van de draaitijd

De standaard instelling zorgt voor een goede werking in het meeste leidingwerk. Als het leidingwerk erg lang of kort is, dan kan het nodig zijn om de draaitijd aan te passen.

Richtlijnen voor het aanpassen van de draaitijd kunt u vinden op www.grundfos.com > WebCAPS.

7.4 Service-instructies

Dankzij het productontwerp is service eenvoudig in geval van storing of geblokkeerde pomp.

Cijfers in de volgende paragrafen verwijzen naar de afbeeldingen in de bijlage achterin dit boekje.

Waarschuwing

Verwijder de zekering, haal de stekker uit het stopcontact of schakel de voedingspanning uit voordat u begint met werkzaamheden aan het product.

Zorg dat de voedingspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Er mogen geen onderdelen meer draaien.

Het product mag alleen worden geserviceerd door getraind servicepersoneel.



Waaier/versnijder zit vast

- 1.1 Schakel de voedingspanning uit.
- 1.2 Schroef de stop in het deksel los.
- 1.3 Plaats een schroevendraaier (min. 110 mm) door het gat van de stop en in de sleuf van het asuiteinde.
Draai de as naar rechts en links om vuil van de waaier/versnijder te verwijderen.
- 1.4 Plaats de stop terug en schakel de voedingspanning in om te controleren of de waaier/versnijder vrij kan draaien.

Bediening door middel van een drillboor

- 2.1 Als het product niet op elektrische voeding kan werken, dan kunnen het toilet en de tank worden geleegd door middel van een drillboor.
Schakel eerst de voedingspanning uit.

Leiding van de drukschakelaar geblokkeerd.

N.B. *De drukschakelaar kan afzonderlijk worden verwijderd.*

- 3.1 Als het waterniveau in de tank hoger is dan de motorflens, maak de tank dan leeg met de afvoerslang. Schakel eerst de voedingspanning uit.
- 3.2 Draai de schroefdop los.
- 3.3 Trek de complete drukschakelaar eruit.
- 3.4 Controleer en reinig de leiding van de drukschakelaar.

Voorzichtig *Zorg dat de kleine buis bovenin de leiding niet geblokkeerd is geraakt toen u de leiding reinigt!*

N.B. *Smeer het afdichtingsvlak van de drukschakelaar in voor eenvoudiger montage.*

Vreemd voorwerp in de tank

Als het waterniveau in de tank hoger is dan de motorflens, maak de tank dan leeg met de afvoerslang. Zie 3.1. Schakel eerst de voedingspanning uit. Draai de schroefdop los. Zie 3.2.

- 4.1 Verwijder de vier schroeven van de motorflens.
- 4.2 Til de motorflens op om de druk van de O-ring te verminderen. Plaats een schroevendraaier in de inkeping onder de voedingskabel en druk deze naar beneden.
- 4.3 Til de complete motor-pomp-unit eruit aan de handgrepen.

N.B. *Til de unit verticaal op voordat u deze schuin houdt!*

- 4.4 Controleer en reinig de tank en de waaier/versnijder.



Waarschuwing

Pas op de scherpe randen van de versnijder.

Draag beschermende handschoenen.

Koolfilter

5. Het koolfilter dient eenmaal per jaar te worden vervangen om te zorgen voor voldoende filterwerking.

N.B. *In plaats van een koolfilter te gebruiken kan de Sololift ook worden ontluicht via een ontluichtingspijp. In dit geval is een ontluichtingsventiel nodig.
Productnummer: 98059587.*

8. Technische specificaties

Voedingspanning

1 x 220-240 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.

Elektriciteitsverbruik

Max. 620 W.

Vermogensfactor

Cos ϕ 0,87 / 0,92.

Toerental

2800 min⁻¹.

Nominale stroom

3,0 A.

Isolatieklasse

F.

Geluidsniveau

< 70 dB(A) volgens 12050-2.

Debiet

Max. 137 l/min.

Systeemdruk

Max. opvoerhoogte van de pomp: 8,0 m.

Max. opvoerhoogte van het systeem: 6,0 m.

N.B.

De systeemdruk mag niet hoger zijn dan 6 m opvoerhoogte om voldoende afvoer van de aangesloten sanitaire toepassingen te garanderen.

Voedingskabel

1,5 m, 0,75 mm² (H05VV-F-3G).

Netto gewicht

7,1 kg.

In- en uitschakelniveaus

Inschakelen: 72 mm boven de bodem.

Uitschakelen: 52 mm boven de bodem.

Vloeistoftemperatuur

Max. 50 °C.

Omgevingstemperatuur

+5 °C t/m +35 °C.

Bedrijf

S3 - 50 % - 1 min. (30 sec. aan; 30 sec. uit).

Markering



Keurmerken



9. Opsporen van storingen



Waarschuwing

Verwijder de zekering, haal de stekker uit het stopcontact of schakel de voedingspanning uit. Zorg dat de voedingspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Er mogen geen onderdelen meer draaien.

Het product mag alleen worden geserviced door getraind servicepersoneel.

Zie ook paragraaf 7.4 *Service-instructies*.

Storing	Oorzaak	Oplossing
1. De motor schakelt niet in wanneer het niveau in de tank het inschakelniveau bereikt.	a) Geen voedingspanning.	Herstel de voedingspanning.
	b) Zekering is doorgebrand. Als nieuwe zekeringen direct weer doorbranden, is de kabel of de motor defect.	Vervang de zekering. Meet de kabel en de motor door. Als de kabel of de motor defect is, vervang dan de defecte onderdelen.
	c) Waaier/versnijder zit vast. Thermische schakelaar heeft het systeem uitgeschakeld.	Maak de waaier/versnijder vrij, en wacht tot de motor is afgekoeld en de thermische schakelaar is gereset.
	d) Leiding van de drukschakelaar geblokkeerd.	Verwijder de drukschakelaar en reinig de leiding.
2. Motor bromt maar draait niet.	a) Waaier/versnijder zit vast.	Maak de waaier/versnijder vrij en controleer dat deze vrij kan draaien.
	b) Motor of condensator is defect.	Vervang de motor of de condensator.
	c) Bedieningspaneel defect.	Vervang het bedieningspaneel.
3. Motor draait continu of met onregelmatige tussenpozen.	a) Water lekt van de instroomopening naar de tank.	Controleer op lekkende toepassingen.
	b) Water lekt vanuit de persleiding terug naar de tank.	Controleer de terugslagklep.
	c) Drukschakelaar defect.	Vervang de drukschakelaar.
4. Motor draait maar levert geen water.	a) Pomp of tank is geblokkeerd.	Verwijder de blokkade.
	b) Luchtinsluiting in de pomp, of geblokkeerde ontluichtingsopening in het pomphuis.	Controleer de werking van de ontluichtingsklep in de tank. Controleer dat het koelfilter niet nat is. Controleer dat de ontluichtingsopening in het pomphuis niet geblokkeerd is.
	c) Persopening of -leiding geblokkeerd.	Verwijder de blokkade. Controleer de terugslagklep.
5. De opvoerinstallatie werkt langzaam.	a) De persleiding is te lang of heeft te veel bochten.	Vergroot de diameter van de persleiding. Verander het leidingwerk om het aantal bochten te verminderen. Werk scherpe bochten om tot flauwe bochten.
	b) Het pomphuis lekt.	Vervang het pomphuis (service-onderdeel).
	c) Hydraulica of versnijder geblokkeerd.	Controleer en reinig de hydraulica en de versnijder.
6. Ratelend geluid in de opvoerinstallatie, maar water wordt verpompt.	a) Vreemd voorwerp raakt de waaier/versnijder.	Verwijder het vreemde voorwerp.
7. Stank vanuit de tank.	a) Koelfilter is vervuild.	Vervang het koelfilter.

Storing	Oorzaak	Oplossing
8. Water vanuit douche of andere toepassing die is aangesloten op de onderste instroomopeningen stroomt langzaam weg. Terugstroming vanuit de opvoerinstallatie.	a) Terugslagklep in de instroomopening zit vast, opent niet of sluit niet goed.	Controleer de terugslagklep.
	b) Hydraulica of versnijder geblokkeerd.	Controleer en reinig de hydraulica en de versnijder.
	c) Het inschakelniveau is gewijzigd.	Controleer en reinig de leiding van de druschakelaar.
	d) De diameter van de instroomleiding is te klein.	Gebruik een leiding met een grotere diameter.

10. Afvalverwijdering

Dit product, of onderdelen van dit product dienen op een milieuvriendelijke manier afgevoerd te worden:

1. Breng het naar het gemeentelijke afvaldepot.
2. Wanneer dit niet mogelijk is, neemt u dan contact op met uw Grundfos leverancier.

Wijzigingen voorbehouden.

Українська (UA) Інструкції з монтажу та експлуатації

Переклад оригінальної англійської версії.

ЗМІСТ

	Сторінка
1. Значення символів та написів	108
2. Загальний опис	108
3. Застосування	109
4. Рідини, що перекачуються	109
5. Монтаж	109
6. Електричні підключення	110
7. Сервісне обслуговування	110
7.1 Сервісна документація	110
7.2 Технічне обслуговування	110
7.3 Налаштування під час роботи	110
7.4 Сервісні інструкції	111
8. Технічні дані	112
9. Пошук несправностей	113
10. Утилізація відходів	114

**Попередження**

Перед початком процедури з монтажу насоса необхідно уважно ознайомитися з даними інструкціями з установки та експлуатації. Монтаж та експлуатація мають виконуватись відповідно до місцевих норм, норми EN 12056-4 та прийнятих правил роботи.

Попередження

Експлуатація даного обладнання має проводитись кваліфікованим персоналом, котрий володіє достатніми знаннями та навичками.



Особам з обмеженими фізичними даними, розумовими та психічними вадами, забороняється використовувати дане обладнання, за виключенням коли їх супроводжує відповідальна особа або їм було проведено інструктаж з техніки безпеки. Інструктаж проводить персонал, котрий відповідає за дану особу.

Дітям забороняється використовувати дане обладнання.

1. Значення символів та написів

Попередження

Інструкції з техніки безпеки, що описані в даному керівництві з монтажу та експлуатації, не виконання яких може призвести до небезпечних наслідків для життя та здоров'я, позначені спеціальним знаком.



Цей символ Ви побачите біля Інструкцій з техніки безпеки, не виконання яких може призвести до виникнення несправності або ушкодження обладнання.

Увага

Біля цього напису знаходяться рекомендації або вказівки, що полегшують роботу та забезпечують надійну експлуатацію обладнання.

Вказівка

2. Загальний опис

CWC-3 - це компактна, автоматична каналізаційна насосна установка для відкачування стічних вод з приватних житлових приміщень у тих випадках, коли їх неможливо відвести самопливом безпосередньо в каналізацію.

Якщо ви знаходитесь далеко протягом тривалого періоду (наприклад, свята), ми рекомендуємо вам вимкнути подачу води до туалетів, що обслуговуються насосною станцією.

Увага

Це прилад для побутового призначення.

Туалети, підключені до даного пристрою, використовуються як будь-який нормальний туалет, і вимагають мінімального обслуговування. Пристрій буде працювати автоматично, як тільки необхідний рівень води поступає в смісь.

Вказівка

Гарантія розповсюджується тільки при умові використання туалетного паперу, фекалій і стічних вод. Будь-які пошкодження, викликані сторонніми предметами, такими як бавовна, презервативи, гігієнічні прокладки, вологі серветки, продукти харчування, волосся, метал, дерево або пластикові об'єкти, не покриваються гарантією. Розчинники, кислоти та інші хімічні речовини можуть також пошкодити пристрій та призвести до втрати гарантії.

Увага

3. Застосування

Продукт призначений лише для відкачування стічних вод з душових кабін та раковин, а також стічних вод з туалетів з вмістом туалетного папіру та фекалій. Компактна насосна станція призначена для установки на вертикальній поверхні.

Застосування відповідно до EN 12050-3.

Не для загального користування, обмежене число користувачів.

Установка з прямим підключенням до туалету в тій же кімнаті, як і інше гігієнічно-технічне обладнання.

Другий туалет повинен бути розташований вище рівня зворотнього клапана.

Продукт повинен бути прикріплений до підлоги, щоб запобігти його підняттю та обертанню.

Вказівка

4. Рідини, що перекачуються

Побутові стічні води, що містять туалетний папір і фекалії.

Рідини для миття. Значення pH: 4-10.

Продукт не повинен перекачувати агресивні хімічні речовини або розчинники. Дивіться посібник користувача.

Увага

Продукт призначено для об'ємів для змивання на 4, 6 та 9 літрів. 4-х літрове змивання допустиме, якщо кількість твердих частинок в рідині насоса незначна.

5. Монтаж

Увага

Не тягніть і не піднімайте продукт за кабель живлення.

Для продукту має бути передбачена можливість доступу для обслуговування та ремонту насосної установки.

Якщо продукт встановлений за стіною, необхідний сервісний люк достатнього розміру.

Продукт повинен бути поміщений в непромерзле приміщення для запобігання замерзання перекачуваної рідини.

Вказівка

Переконайтеся, що всі зовнішні трубопроводи добре ізолювані.

Трубка повинна бути виготовлена з твердого матеріалу, такого як мідь, або з жорсткого ПВХ із зварними з'єднаннями.

Для запобігання передачі вібрації в будівлю переконайтеся, що трубопровід ретельно зафіксовано та фітінги не рухаються і не в контакт з будівельними частинами.

Сигнальний пристрій для звукової сигналізації у випадку несправності або високого рівня в резервуарі доступний як аксесуар (рівень шуму 75 дБ (А)).

Номер продукту: 97772315.

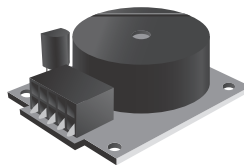


Рис. 1 Аварійна сигналізація

TMO4 9469 4310

6. Електричні підключення

Переконайтеся, що продукт придатний для роботи з напругою живлення та частотою живлення, наявною у місці встановлення. Електричне під'єднання має виконуватись у відповідності з місцевими нормативними документами.


Попередження

Продукт повинен бути заземлений. Установка повинна бути оснащена автоматом диференційного захисту двигуна для уникнення струму замикання на землю. Це гарантуватиме захист у випадку використання штекера Schuko або штепсельної вилки з контактом заземлення.

Продукт повинен бути підключений до вимикача мережі з мінімальним зором між контактами 3 мм у всіх полюсах.

В разі перегріву, тепловий вимикач зупиняє двигун і вмикає його автоматично, коли він достатньо охолоне.

Електричне з'єднання повинно бути проведено відповідно до наведеної нижче таблиці.

Ринок	Європа	GB	AU (Австралія)
Кабельний ввід			

7. Сервісне обслуговування

Попередження

Продукт повинен обслуговуватися кваліфікованим персоналом.

Якщо кабель електроживлення пошкоджений, його має право замінити тільки виробник, субпідрядник виробника або відповідна кваліфікована особа.

Для забезпечення безпечної та надійної експлуатації, завжди використовуйте оригінальні запасні частини від Grundfos.



Набір сервісних запчастин, див. www.grundfos.com > WebCAPS > Service.

Продукт повинен бути ретельно очищений, перш ніж передавати його на обслуговування. В іншому випадку гарантія буде анульована.



7.1 Сервісна документація

Документацію з ремонту можна отримати на www.grundfos.com > WebCAPS > Service.

Якщо у Вас виникли будь-які запитання, зв'яжіться з найближчим представництвом компанії Grundfos чи з сервісним центром.

7.2 Технічне обслуговування

Насосна станція не вимагає ніякого спеціального догляду, але ми рекомендуємо вам перевіряти процес експлуатації та з'єднання принаймні один раз на рік.

Змініть вугільний фільтр раз на рік. Див. розділ 7.4 *Сервісні інструкції*.

7.3 Налаштування під час роботи

Стандартна настройка забезпечує правильну роботу в більшості трубопроводів. Якщо трубопровід особливо довгий чи короткий, може бути необхідно налаштувати час роботи. Керівництво щодо налаштування часу виконання, див. www.grundfos.com > WebCAPS.

7.4 Сервісні інструкції

Завдяки дизайну продукту, обслуговування є простим в разі несправності або блокування. Цифри в наступних розділах, відносяться до зображень в додатку в кінці цієї брошури.

Попередження

Перед виконанням будь-яких сервісних робіт, видаліть запобіжник, вийміть вилку з розетки або вимкніть живлення.

Переконайтеся, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

Усі частини, що обертаються, повинні зупинитись.

Продукт повинен обслуговуватися кваліфікованим персоналом.



Робоче колесо/ріжучий механізм заблоковано

- 1.1 Від'єднайте джерело живлення.
- 1.2 Відгвинтіть пробку в кришці.
- 1.3 Вставте викрутку (мін. 110 мм) через заглушку в отвір валу.
Поверніть вал вправо і вліво, щоб звільнити робоче колесо / ріжучий механізм від бруду.
- 1.4 Увіткніть вилку в розетку і увімкніть живлення, щоб перевірити, чи робоче колесо/ріжучий механізм може вільно обертатися.

Робота від акумуляторної дрилі

- 2.1 Якщо насос не може працювати від електромережі, то вода з туалета та ємності може бути видалена за допомогою акумуляторної дрилі. Спершу відключіть живлення насоса.

Труба реле тиску заблокована

Вказівка *Реле тиску може бути видалено окремо.*

- 3.1 Якщо рівень води в ємності вище фланцевого двигуна, злийте ємність за допомогою зливного шлангу. Спершу відключіть живлення насоса.
- 3.2 Відгвинтіть кришку.
- 3.3 Витягніть повністю реле тиску.
- 3.4 Перевірте та очистіть трубу реле тиску.

Увага *Переконайтеся, що маленькі патрубки у верхній частині труби не стали заблокованими після очищення труби!*

Вказівка *Змастіть області ущільнення реле тиску для полегшення установки.*

Стороннє тіло в ємності

Якщо рівень води в ємності вище фланцевого двигуна, злийте ємність за допомогою зливного шлангу. Див 3.1. Спершу відключіть живлення насоса.

Відгвинтіть кришку. Див 3.2.

- 4.1 Видаліть чотири гвинти з фланця двигуна.
- 4.2 Підніміть фланець двигуна, щоб зменшити тиск гумового ущільнення круглого перетину. Вставте викрутку в паз під кабель живлення та надавіть її вниз.
- 4.3 Вийміть повний блок "мотор-насос" за ручки.

Вказівка *Підніміть блок вертикально перш ніж нахилити його!*

- 4.4 Перевірте та очистіть резервуар та робоче колесо/ріжучий механізм.



Попередження

Остерігайтеся гострих країв на ріжучому механізмі.

Одягайте захисні рукавиці.

Вугільний фільтр

5. Вугільний фільтр повинен бути замінений один раз на рік для забезпечення достатнього функціонування фільтра.

Вказівка *Замість того щоб використовувати вугільний фільтр, Sololift також може вентилюватися через трубу вентиляції. У цьому випадку потрібен вентиляційний клапан. Номер продукту: 98059587.*

8. Технічні дані

Напруга живлення

1 x 220-240 В - 10 %/+ 6 %, 50 Гц.

Споживана потужність

Макс. 620 В.

Коефіцієнт потужності

Cos φ 0,87 / 0,92.

Швидкість

2800 мін⁻¹.

Номінальний струм

3,0 А.

Клас ізоляції

F.

Рівень шуму

< 70 дБ (А) 12050-2.

Продуктивність

Макс. 137 л/хв.

Тиск системи

Максимум напір насоса: 8,0 м.

Макс. напір системи: 6,0 м.

Вказівка

Тиск в системі не повинен перевищувати 6 м напору, щоб гарантувати достатній стік підключених санітарних приладів.

Кабель живлення

1,5 м, 0,75 мм² (H05VV-F-3G).

Маса нетто

7,1 кг.

Рівні пуску та зупинки.

Пуск: 72 мм над дном.

Зупинка: 52 мм над дном.

Температура рідини, що перекачується

Макс. +50 °С.

Температура навколишнього середовища

від 5 °С до +35 °С.

Робота

S3 - 50 % - 1 хв. (30 сек. ввімкнено; 30 сек. вимкнено).

Маркування



Сертифікати



9. Пошук несправностей



Попередження

Видаліть запобіжник, вийміть вилку з розетки або вимкніть живлення.

Переконайтеся, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

Усі частини, що обертаються, повинні зупинитись.

Продукт повинен обслуговуватися кваліфікованим персоналом.

Див також розділ 7.4 *Сервісні інструкції*.

Несправність	Причина	Спосіб усунення
1. Двигун не запускається, коли рівень у резервуарі досягає рівня пуску.	a) Відсутня напруга живлення.	Відновіть електроживлення.
	b) Перегорів запобіжник. Якщо новий запобіжник перегорає одразу після встановлення, це свідчить про пошкодження двигуна або кабелю.	Замініть запобіжник. Відрегулювати двигун та поладити кабель. Якщо двигун або кабель пошкоджено, замініть ушкоджені частини.
	c) Робоче колесо/ріжучий механізм заблоковано. Спрацював тепловий вимикач.	Звільніть робоче колесо/ріжучий механізм та почекайте поки двигун охолоне і тепловий вимикач відновиться.
	d) Труба реле тиску заблокована.	Видаліть реле тиску і почистіть трубу.
2. Мотор гуде, але не працює.	a) Робоче колесо/ріжучий механізм заблоковано.	Звільніть робоче колесо/ріжучий механізм та перевірте, що воно обертається вільно.
	b) Дефект двигуна чи конденсатора.	Замініть двигун чи конденсатор.
	c) Панель управління несправна.	Замініть панель управління.
3. Двигун працює безперервно, або через нерівні проміжки часу.	a) Протікання води з впускного отвору в резервуар.	Перевірте, чи не протікають підключені прилади.
	b) Вода протікає назад в резервуар зі зливної труби.	Перевірте зворотний клапан.
	c) Реле тиску несправне.	Замініть реле тиску.
4. Мотор працює, але не відкачує воду.	a) Насос чи резервуар заблоковано.	Зніміть блокування.
	b) Повітряна пробка в насосі або вентиляційний отвір в корпусі насоса заблоковано.	Перевірте роботу випускного клапана в резервуарі. Переконайтеся, що вугільний фільтр не мокрий. Переконайтеся, що вентиляційний отвір в корпусі насоса не заблоковано.
	c) Напірний порт чи труба заблоковані.	Зніміть блокування. Перевірте зворотний клапан.
5. Насосна станція відкачує повільно.	a) Напірний патрубков занадто довгий або надмірна кількість вигинів та поворотів патрубка.	Збільшіть розмір напірного патрубка. Замініти трубопровід, щоб зменшити кількість поворотів та вигинів труб. Замініти секції вигину труби на м'які відводи.
	b) Протікання кожуха насоса.	Замініть корпус насоса (запасна частина).
	c) Гідрравліку чи ріжучий механізм заблоковано.	Перевірте та очистіть гідрравліку і ріжучий механізм.

Несправність	Причина	Спосіб усунення
6. З насосної станції чутно деренчання, але забруднення видалено.	a) Стороннє тіло заважає робочому колесу/ріжучому механізму.	Видаліть стороннє тіло.
7. Запах з резервуара.	a) Забруднено вугільний фільтр.	Замініть вугільний фільтр.
8. Вода з душу або з іншого підключеного пристрою до нижнього входу стікає повільно. Зворотний потік з насосної станції.	a) Зворотний клапан на вході заблоковано, не відкривається або не закривається достатньо.	Перевірте зворотний клапан.
	b) Гідравліку чи ріжучий механізм заблоковано.	Перевірте та очистіть гідравліку і ріжучий механізм.
	c) Змінився рівень пуску.	Перевірте та очистіть трубу реле тиску.
	d) Об'єм впускної труби є надто малим.	Використовуйте трубу з більшим діаметром.

10. Утилізація відходів

Даний виріб, а також вузли і деталі повинні збиратися і видалятися відповідно до вимог екології:

1. Використовуйте державні або приватні служби збору сміття.
2. Якщо такі організації або фірми відсутні, зв'яжіться з найближчою філією або Сервісним центром Grundfos.

Зберігається право на внесення технічних змін.

Tłumaczenie oryginalnej wersji z języka angielskiego.

SPIS TREŚCI

	Strona
1. Symbole stosowane w tej instrukcji	115
2. Opis ogólny	115
3. Obszary zastosowań	115
4. Ciecze tłoczono	116
5. Montaż	116
6. Podłączenie elektryczne	116
7. Serwis	116
7.1 Dokumentacja serwisowa	117
7.2 Konserwacja	117
7.3 Nastawianie czasu pompowania	117
7.4 Instrukcje serwisowe	117
8. Dane techniczne	118
9. Przegląd zakłóceń	119
10. Utylizacja	120

Ostrzeżenie



Przed rozpoczęciem prac montażowych należy dokładnie zapoznać się z tą instrukcją montażu i obsługi. Instalacja i eksploatacja muszą być zgodne z przepisami miejscowymi, normą EN 12056-4 i obowiązującymi kodeksami dobrych praktyk.

Ostrzeżenie



Użycie tego produktu wymaga doświadczenia i wiedzy o produkcji. Osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych nie mogą używać tego produktu, chyba że są pod nadzorem lub zostały poinstruowane o zasadach użytkowania produktu przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Dzieciom nie wolno używać tego produktu lub się nim bawić.

1. Symbole stosowane w tej instrukcji

Ostrzeżenie



Podane w niniejszej instrukcji wskazówki bezpieczeństwa, których nieprzestrzeganie może stworzyć zagrożenie dla życia i zdrowia, oznakowano specjalnie ogólnym symbolem ostrzegawczym "Znak bezpieczeństwa wg DIN 4844-W00".

UWAGA

Symbol ten znajduje się przy wskazówkach bezpieczeństwa, których nieprzestrzeganie stwarza zagrożenie dla maszyny lub jej działania.

RADA

Tu podawane są rady i wskazówki ułatwiające pracę lub zwiększające pewność eksploatacji.

2. Opis ogólny

CWC-3 jest małym, kompaktowym, automatycznym agregatem podnoszącym do pompowania ścieków domowych w budynkach prywatnych z miejsc, z których nie mogą one być grawitacyjnie odprowadzane bezpośrednio do kanalizacji.

UWAGA

Jeżeli agregat nie będzie wykorzystywany przez dłuższy okres (np. wakacje), to zalecamy zamknięcie dopływu do urządzeń obsługiwanych przez agregat na ten czas.

Agregat jest przeznaczony do użytku domowego.

Muszla WC podłączona do agregatu może być wykorzystywana jak każda normalna muszla WC i wymaga tylko minimalnej konserwacji.

RADA

Agregat uruchamia się automatycznie, kiedy woda w zbiorniku osiągnie wymagany poziom.

Gwarancja obejmuje tylko usuwanie papieru toaletowego, fekalii i ścieków. Uszkodzenia spowodowane przez ciała obce, jak bawełna, prezerwatywy, podpaski, nawilżane chusteczki, żywność, włosy, metale, drewno lub tworzywa sztuczne nie podlegają gwarancji. Rozpuszczalniki, kwasy i inne chemikalia mogą uszkodzić agregat i spowodować anulowanie gwarancji.

UWAGA

3. Obszary zastosowań

Agregat może pompować tylko wodę z kabiny natryskowej, bidetu i/lub umywalki oraz ścieki z ściennej muszli toaletowej. Kompaktowy agregat podnoszący jest przeznaczony do instalacji podtynkowych.

Zastosowania zgodne z EN 12050-3.

Oprócz zastosowań w obiektach użyteczności publicznej; ograniczona liczba użytkowników.

Instalacja z bezpośrednim połączeniem z muszlą toaletową i w tym samym pomieszczeniu z urządzeniami sanitarnymi.

RADA

Druga toaleta musi być dostępna ponad poziomem cofki.

Agregat musi być zamocowany do podłogi w sposób zapobiegający unoszeniu i obracaniu.

4. Ciecze tłoczone

Ścieki domowe i ścieki zawierające papier toaletowy i fekalia.

Zwykle płyny do czyszczenia przyłączonych urządzeń. Wartość pH: 4-10.

Agregat nie może pompować silnie działających chemikaliów i rozpuszczalników. Patrz instrukcja skrócona.

UWAGA

Produkt jest zaprojektowany na splukiwanie 4, 6 i 9 litrami wody. Splukiwanie 4 litrami wody jest dopuszczalne tylko przy małej zawartości ciał stałych w pompowanej cieczy.

5. Montaż

UWAGA

Nie należy przestawiać lub podnosić agregatu ciągnąc go za przewód zasilający.

Agregat musi być łatwo dostępny do konserwacji i napraw.

Jeżeli agregat jest instalowany za ścianą, to należy zastosować otwór serwisowy o wystarczających wymiarach.

Agregat musi być zainstalowany w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem, aby uniknąć zamrażania pompowanych cieczy.

RADA

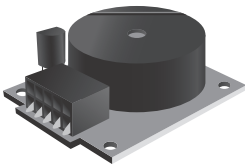
Wszystkie zewnętrzne przewody rurowe muszą być odpowiednio zaizolowane.

Rura odpływowa musi być wykonana z materiału sztywnego, np. z miedzi, lub ze sztywnego PVC ze złączami wykonanymi (spawanymi) z użyciem rozpuszczalnika.

Aby zapobiec przenoszeniu drgań na budynki, przewody rurowe muszą być dobrze zamocowane, a złącza nie mogą być ruchome i nie mogą stykać się z częściami budynku.

System alarmowy z akustyczną sygnalizacją w przypadku zakłócenia lub wysokiego poziomu w zbiorniku jest dostępny jako wyposażenie (poziom hałas 75 dB(A)).

Nr katalogowy: 97772315.



Rys. 1 Sygnalizator alarmowy

6. Podłączenie elektryczne

Upewnij się, że agregat może być zasilany prądem o napięciu i częstotliwości, które są dostępne w miejscu instalacji.

Podłączenie elektryczne musi zostać wykonane zgodnie z lokalnymi przepisami.

Ostrzeżenie

Agregat musi być uziemiony.

Instalacja musi być zabezpieczona wyłącznikiem różnicowoprądowym przed prądami upływowymi. Zapewni to ochronę w przypadku stosowania wtyku z zestykiem bezpieczeństwa lub innego wtyku z kołkiem uziemiającym.



Agregat należy przyłączyć do łącznika sieci zasilającej z minimalnym odstępem styków 3 mm na wszystkich biegunach.

Wyłącznik termiczny odłącza zasilanie silnika w przypadku nadmiernej temperatury. Po wystarczającym ostygnięciu silnika zasilanie jest przyłączane ponownie.

Podłączenie elektryczne powinno być wykonane zgodnie z poniższą tabelą.

	Rynek	Europa	GB	Australia
Wtyczka				

7. Serwis

Ostrzeżenie

Agregat może być serwisowany tylko przez przeszkolonych techników serwisowych.



W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, wymianę przewodu musi wykonać producent, partner serwisowy producenta lub wykwalifikowany elektryk.

Dla zapewnienia bezpiecznej i niezawodnej eksploatacji należy zawsze używać oryginalnych części zamiennych firmy Grundfos.

Zestawy serwisowe - patrz:

www.grundfos.pl > Serwis > Katalog serwisowy online WebCAPS.

RADA

Przed wysyłką do obsługi serwisowej należy dokładnie oczyścić agregat. W przeciwnym wypadku gwarancja nie zostanie uwzględniona.

7.1 Dokumentacja serwisowa

Dokumentacja serwisowa dostępna jest na stronie www.grundfos.com > International website > WebCAPS > Service.

W przypadku jakichkolwiek pytań, prosimy o kontakt z firmą Grundfos.

7.2 Konserwacja

Agregat podnoszący nie wymaga specjalnej konserwacji, ale zalecamy kontrolowanie jego działania i połączeń rurowych co najmniej raz w roku.

Filtr węglowy należy wymieniać co rok.
Patrz: 7.4 Instrukcje serwisowe.

7.3 Nastawianie czasu pompowania

Nastawienie fabryczne zapewnia prawidłowe działanie w większości instalacji rurowych. Jeżeli instalacja rurowa jest bardzo długa lub krótka, to konieczne może być nastawianie czasu pompowania.

Wskazówki do nastawiania czasu pompowania - patrz: www.grundfos.com > International website > WebCAPS.

7.4 Instrukcje serwisowe

Konstrukcja agregatu zapewnia łatwe usuwanie zakłóceń lub odblokowywanie pompy.

Cyfry w poniższych opisach odnoszą się do ilustracji w załączniku na końcu tej broszury.

Ostrzeżenie

Przed wykonywaniem czynności konserwacyjnych lub serwisowych należy wymontować bezpiecznik, odłączyć przewód zasilający od sieci lub wyłączyć napięcie zasilania. Upewnij się, że zasilanie nie może być przypadkowo włączone.

Wszystkie części obrotowe muszą się zatrzymać.

Agregat może być serwisowany tylko przez przeszkolonych techników serwisowych.



Unieruchomiony wirnik/rozdrabniacz

- 1.1 Odłącz zasilanie.
- 1.2 Wykręć korek z pokrywy.
- 1.3 Wprowadź wkrętak (min. 110 mm) przez otwór po korku i do nacięcia na końcu wału. Obracaj wał w prawo i w lewo w celu usunięcia zanieczyszczeń z wirnika/rozdrabniacza.
- 1.4 Zamontuj ponownie korek i włącz zasilanie w celu sprawdzenia, czy wirnik/rozdrabniacz może swobodnie obracać się.

Użycie wiertarki jako źródła napędu agregatu

- 2.1 Jeżeli agregat nie może pracować z zasilaniem elektrycznym, to muszlę toaletową można opróżnić napędzając agregat przy pomocy wiertarki elektrycznej. Najpierw odłącz zasilanie.

Zablokowana rura łącznika ciśnieniowego

RADA

Łącznik ciśnieniowy można wymontować oddzielnie.

- 3.1 Jeżeli poziom wody w zbiorniku sięga ponad kołnierz silnika, to należy opróżnić zbiornik przy pomocy węża do opróżniania zbiornika. Najpierw odłącz zasilanie.
- 3.2 Odkręć pokrywę.
- 3.3 Wyjmij kompletny łącznik ciśnieniowy.
- 3.4 Sprawdź i oczyść rurę łącznika ciśnieniowego.

UWAGA

Upewnij się, że rurka w górnej części rury nie została zablokowana podczas czyszczenia rury!

RADA

Nasmaruj powierzchnię uszczelniającą łącznika ciśnieniowego dla ułatwienia montażu.

Ciała stałe w zbiorniku

Jeżeli poziom wody w zbiorniku sięga ponad kołnierz silnika, to należy opróżnić zbiornik przy pomocy węża do opróżniania zbiornika. Patrz: 3.1. Najpierw odłącz zasilanie.

Odkręć pokrywę. Patrz: 3.2.

- 4.1 Wykręć cztery śruby mocujące kołnierz silnika.
- 4.2 Unieś kołnierz silnika dla odciążenia pierścienia uszczelniającego "O". Wprowadź wkrętak w wycięcie pod przewodem zasilającym i naciśnij go w dół.
- 4.3 Unieś cały zespół silnika i pompy za uchwyty.

RADA

Podnoś zespół pionowo przed przechyleniem zespołu!

- 4.4 Sprawdź i oczyść zbiornik i wirnik/rozdrabniacz.



Ostrzeżenie
Uważaj na ostre krawędzie rozdrabniacza.

Założ rękawice ochronne.

Filtr węglowy

5. Dla zapewnienia skutecznego działania filtra węglowego należy wymieniać go co rok.

RADA

Zamiast przez filtr węglowy agregat Solifit może być także odpowietrzany przez rurę odpowietrzającą. W takim przypadku konieczny jest zawór odpowietrzający. Nr katalogowy: 98059587.

8. Dane techniczne

Napięcie zasilania

1 x 220-240 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.

Pobór mocy

maks. 620 W.

Współczynnik mocy,

Cos φ 0,87 / 0,92.

Prędk.

2800 min⁻¹.

Prąd znam.

3,0 A.

Klasa izolacji

F.

Poziom hałasu

< 70 dB(A) wg 12050-2.

Wydajność

Maks. 137 l/min.

Ciśnienie systemu

Maks. wys. podnoszenia: 8,0 m.

Maks. ciśn. systemowe: 6,0 m.

RADA

Dla zagwarantowania wystarczającego odwadniania przyłączonych urządzeń sanitarnych ciśnienie systemowe instalacji nie może przekraczać 6 m.

Przewód zasilający

1,5 m, 0,75 mm² (H05VV-F-3G)

Masa netto

7,1 kg.

Poziomy załączania i wyłączenia

Zał.: 72 mm nad dnem.

Wył.: 52 mm nad dnem.

Temperatura cieczy

Maks. 50 °C.

Temperatura otoczenia

+5 °C do +35 °C.

Tryb pracy

S3 - 50 % - 1 min (30 s wł.; 30 s wył.).

Znak



Aprobaty



9. Przegląd zakłóceń



Ostrzeżenie

Wymontuj bezpiecznik, odłącz przewód zasilający od sieci lub wyłącz napięcie zasilania. Upewnij się, że zasilanie nie może być przypadkowo włączone.

Wszystkie części obrotowe muszą się zatrzymać.

Agregat może być serwisowany tylko przez przeszkolonych techników serwisowych.

Patrz: także 7.4 Instrukcje serwisowe.

Zakłócenie	Przyczyna	Sposób usuwania
1. Silnik nie włącza się, kiedy ciecierz w zbiorniku osiąga poziom włączania.	a) Brak zasilania.	Przywróć zasilanie elektryczne.
	b) Przepalony bezpiecznik. Jeżeli nowy bezpiecznik ulega natychmiastowemu przepaleniu, to uszkodzony jest przewód zasilający lub silnik.	Wymień bezpiecznik. Sprawdź przewód i silnik przez pomiar. Wymień uszkodzony przewód lub silnik.
	c) Unieruchomiony wirnik/rozdrabniacz. Zadziałał łącznik termiczny silnika.	Odblokuj wirnik/rozdrabniacz i zaczekaj na ostygnięcie silnika i reset wyłącznika termicznego.
	d) Zablockowana rura łącznika ciśnieniowego.	Wyjmij łącznik ciśnieniowy i oczyść rurę.
2. Silnik wydaje słyszalny odgłos, ale nie działa.	a) Unieruchomiony wirnik/rozdrabniacz.	Odblokuj wirnik/rozdrabniacz i sprawdź, czy może się swobodnie obracać.
	b) Awaria silnika lub kondensatora.	Wymień silnik lub kondensator.
	c) Awaria płyty sterującej.	Wymień płytę sterującą.
3. Silnik pracuje ciągle lub w nieregularnych interwałach.	a) Wyciek wody z wejścia do zbiornika.	Sprawdź uszczelnienia.
	b) Woda cofa się z rury odpływowej do zbiornika.	Sprawdź zawór zwrotny.
	c) Uszkodzony łącznik ciśnieniowy.	Wymień zespół łącznika ciśnieniowego.
4. Silnik działa, ale nie usuwa wody.	a) Zablockowana pompa lub zablockowany zbiornik.	Odblokuj silnik wzgl. pompę.
	b) Powietrze w pompie lub zablockowany otwór odpowietrzający w korpusie pompy.	Sprawdź działanie zaworu odpowietrzającego w zbiorniku. Sprawdź, czy filtr węglowy nie jest mokry. Sprawdź i odblokuj otwór odpowietrzający w korpusie pompy.
	c) Zablockowane przyłącze tłoczące lub zablockowana rura.	Odblokuj silnik wzgl. pompę. Sprawdź zawór zwrotny.
5. Agregat opróżnia się powoli.	a) Rurociąg tłoczący jest za długi lub ma nadmierną liczbę łuków.	Zwiększ przekrój rury tłocznej. Zmodyfikuj rurociąg tłoczący w celu zmniejszenia liczby łuków. Zmień łuki na bardziej łagodne.
	b) Nieszczelny korpus pompy.	Wymień korpus pompy (część serwisowa).
	c) Zablockowany układ hydrauliczny lub rozdrabniacz.	Sprawdź i oczyść układ hydrauliczny wzgl. rozdrabniacz.
6. Odgłos stukania z opróżnianego agregatu.	a) Obce ciało uderza w wirnik/rozdrabniacz.	Usuń obce ciało.
7. Nieprzyjemny zapach ze zbiornika.	a) Zanieczyszczony filtr węglowy.	Wymień filtr węglowy.

Zakłócenie	Przyczyna	Sposób usuwania
8. Woda z natrysku lub innego urządzenia przyłączonego do dolnego wejścia odpływa powoli. Cofanie się wody z agregatu.	a) Zablokowany zawór zwrotny na wejściu - nie otwiera się lub nie zamyka wystarczająco.	Sprawdź zawór zwrotny.
	b) Zablokowany układ hydrauliczny lub rozdrabniacz.	Sprawdź i oczyść układ hydrauliczny wzgl. rozdrabniacz.
	c) Poziom włączania zmienił się.	Sprawdź i oczyść rurę łącznika ciśnieniowego.
	d) Za mała średnica rury wejściowej.	Użyj rury o większej średnicy.

10. Utylizacja

Niniejszy wyrób i jego części należy zutylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska:

1. W tym celu należy skorzystać z usług przedsiębiorstw lokalnych, publicznych lub prywatnych, zajmujących się utylizacją odpadów i surowców wtórnych.
2. W przypadku jeżeli nie jest to możliwe, należy skontaktować się z najbliższą siedzibą lub warsztatem serwisowym firmy Grundfos.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Tradução da versão inglesa original.

ÍNDICE

	Página
1. Símbolos utilizados neste documento	121
2. Descrição geral	121
3. Aplicações	121
4. Líquidos bombeados	122
5. Instalação	122
6. Ligação eléctrica	122
7. Serviço	122
7.1 Documentação de Serviço Pós-venda	122
7.2 Manutenção	123
7.3 Ajuste do tempo de funcionamento	123
7.4 Manuais de serviço	123
8. Características técnicas	124
9. Detecção de avarias	125
10. Eliminação	126



Aviso

Antes da instalação, leia estas instruções de instalação e funcionamento. A instalação e o funcionamento devem cumprir as regulamentações locais, a norma EM 12056-4 e os códigos aceites de boas práticas.

Aviso

A utilização deste produto requer experiência com o produto e conhecimento do mesmo.



Pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas não devem usar este produto, a menos que estejam sob supervisão ou tenham recebido formação na utilização deste produto pela pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças não devem utilizar ou brincar com este produto.

1. Símbolos utilizados neste documento



Aviso

Se estas instruções de segurança não forem observadas pode incorrer em danos pessoais.

Atenção

Se estas instruções de segurança não forem observadas, pode resultar em danos ou avarias no equipamento.

Nota

Notas ou instruções que tornam este trabalho mais fácil garantindo um funcionamento seguro.

2. Descrição geral

A CW-3 é uma estação elevatória pequena e compacta automática, adequada para o bombeamento de águas residuais e esgotos domésticos de residências particulares onde não possam ser encaminhadas directamente para a rede de esgotos através de uma inclinação descendente natural.

Atenção

Caso se ausente por um período longo (em férias, por exemplo), recomenda-se que desligue o abastecimento de água à sanita servida pela estação elevatória.

Nota

Esta unidade é de aplicação doméstica. As sanitas ligadas a esta unidade podem ser usadas normalmente e requerem manutenção mínima. A unidade entrará em funcionamento automaticamente logo que o nível requerido de água entre no depósito.

Atenção

A garantia cobre apenas a eliminação de papel higiénico, matéria fecal e águas residuais. A garantia não cobre eventuais danos causados por corpos estranhos como algodão, preservativos, pensos higiénicos, toalhas, comida, cabelos e objectos de metal, madeira ou plástico. Os solventes, ácidos e outras substâncias químicas podem igualmente danificar a unidade, assim anulando a garantia.

3. Aplicações

O produto é adequado apenas para o bombeamento de águas residuais provenientes de um chuveiro, bidé e/ou lavatório, bem como para esgotos provenientes de uma sanita de suspensão. A estação elevatória compacta foi concebida para instalações murais.

Aplicações em conformidade com a norma EN 12050-3.

Não adequada para utilização pública; o número de utilizadores é limitado.

Instalação com ligação directa à sanita e no mesmo espaço dos equipamentos sanitários.

Nota

Deverá estar disponível uma segunda sanita acima do nível de refluxo.

O produto deve estar fixo ao piso para evitar que se levante ou se vire.

4. Líquidos bombeados

Águas residuais e esgotos domésticos que contêm papel higiénico e fezes.

Líquidos comuns para a limpeza dos equipamentos ligados. Valor de pH: 4-10.

O produto não pode bombear produtos químicos agressivos ou solventes. Consulte o guia rápido.

Atenção

O produto foi concebido para volumes de descarga de 4, 6 e 9 litros. Uma descarga de 4 litros é permitida apenas se a quantidade de sólidos no líquido bombeado for reduzida.

5. Instalação

Atenção

Não puxe nem eleve o produto pelo cabo de alimentação.

O produto deve estar acessível para manutenção e reparação.

Caso o produto seja instalado atrás da parede, é necessária uma porta de dimensão adequada para assistência técnica.

O produto deve ser colocado num local protegido do gelo, para evitar que o líquido bombeado congele.

Certifique-se de que todas as tubagens externas se encontram devidamente isoladas.

Nota

A tubagem de descarga deve ser fabricada num material rígido, como cobre ou PVC rígido com juntas soldadas com solvente.

Para evitar a transmissão de vibrações para os edifícios, certifique-se de que a tubagem está completamente fixa e de que os acessórios não se deslocam e não estão em contacto com partes do edifício.

Encontra-se disponível como acessório um dispositivo de alarme sonoro em caso de avaria ou de nível alto no depósito (nível de ruído 75 dB(A)).

Código: 97772315.

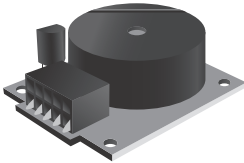


Fig. 1 Dispositivo de alarme

TM04 9469 4310

6. Ligação eléctrica

Certifique-se de que o produto é adequado para a tensão de alimentação e a frequência disponíveis no local de instalação.

A ligação eléctrica deve ser executada de acordo com as regulamentações locais.

Aviso

O produto tem de ser ligado à terra.


A instalação deve incluir um disjuntor de fuga à terra para protecção contra correntes de defeito à terra. Isto garante protecção ao utilizar uma ficha Schuko ou outra ficha com pino de terra.



O produto deve ser ligado a um interruptor geral com uma distância mínima de contacto de 3 mm em todos os pólos.

Em caso de sobreaquecimento, um interruptor térmico para o motor e liga-ção de forma automática quando estiver suficientemente arrefecido.

A ligação eléctrica deve ser executada de acordo com a tabela abaixo.

Mercado	Europa	Grã-Bretanha	Austrália
Ficha			

7. Serviço

Aviso

O produto só pode ser reparado por técnicos especializados.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, por um parceiro de assistência técnica do fabricante ou por um técnico qualificado.



Para garantir um funcionamento seguro e fiável, utilize sempre peças sobressalentes originais Grundfos.

Para kits de reparação, consulte www.grundfos.com > WebCAPS > Serviço Pós-Venda.

Nota

O produto deve ser limpo cuidadosamente antes de ser devolvido para assistência técnica. Caso contrário, a garantia será anulada.

7.1 Documentação de Serviço Pós-venda

A documentação de serviço pós-venda está disponível em www.grundfos.com > WebCAPS > Serviço Pós-Venda.

Em caso de dúvidas, contacte os serviços Grundfos ou a oficina de assistência mais próximos.

7.2 Manutenção

A estação elevatória não requer manutenção especial, mas recomenda-se que verifique o funcionamento e as ligações à tubagem uma vez por ano, no mínimo.

Substitua o filtro de carbono uma vez por ano. Consulte a secção 7.4 *Manuais de serviço*.

7.3 Ajuste do tempo de funcionamento

A configuração predefinida garante um funcionamento adequado na maioria das tubagens. Caso as tubagens sejam particularmente compridas ou curtas, poderá ser necessário ajustar o tempo de funcionamento.

Para um guia sobre o ajuste do tempo de funcionamento, consulte www.grundfos.com > WebCAPS.

7.4 Manuais de serviço

Graças à concepção do produto, a intervenção técnica é facilmente realizada em caso de avaria ou de uma bomba bloqueada.

Os algoritmos nas secções seguintes referem-se às imagens em apêndice no final destas instruções.

Aviso

Antes de efectuar quaisquer trabalhos de assistência técnica, retire o fusível, puxe a ficha ou desligue a alimentação. Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

Todas as peças rotativas têm de estar paradas.

O produto só pode ser reparado por técnicos especializados.

Impulsor/triturador encravados

- 1.1 Desligue a alimentação.
- 1.2 Desaperte a ficha na cobertura.
- 1.3 Insira uma chave de fendas (mín. 110 mm) através do orifício da ficha e na ranhura da extremidade do veio.
Rode o veio para a direita e para a esquerda para limpar a sujidade do impulsor/triturador.
- 1.4 Coloque a ficha e ligue a alimentação para verificar se o impulsor/triturador rodam sem impedimentos.

Funcionamento através de berbequim

- 2.1 Se o produto não puder funcionar através de energia eléctrica, o esvaziamento da sanita e do depósito pode ser efectuado através de um berbequim. Em primeiro lugar, desligue a alimentação.

Tubagem do sensor de nível bloqueada

Nota *A unidade do sensor de nível pode ser retirada separadamente.*

- 3.1 Caso o nível de água no depósito esteja acima da flange do motor, drene o depósito através da mangueira de purga. Em primeiro lugar, desligue a alimentação.
- 3.2 Desenrosque a cobertura.
- 3.3 Retire o sensor de nível completo.
- 3.4 Verifique e limpe a tubagem do sensor de nível.

Atenção *Certifique-se de que o tubo pequeno na parte superior da tubagem não fica bloqueado quando limpar a tubagem!*

Nota *Lubrifique a zona vedante do sensor de nível para facilitar a montagem.*

Corpo estranho no depósito

Caso o nível de água no depósito esteja acima da flange do motor, drene o depósito através da mangueira de purga. Consulte 3.1. Em primeiro lugar, desligue a alimentação.

Desenrosque a cobertura. Consulte 3.2.

- 4.1 Retire os quatro parafusos da flange do motor.
- 4.2 Eleve a flange do motor para reduzir a compressão do O-ring. Introduza uma chave de fendas no entalhe sob o cabo de alimentação e pressione-o para baixo.
- 4.3 Retire a unidade de motor e bomba completa recorrendo às pegas.

Nota *Eleve a unidade na vertical antes de a inclinar!*

- 4.4 Verifique e limpe o depósito e o impulsor/triturador.



Aviso

Preste atenção às arestas afiadas do triturador.

Utilize luvas de protecção.

Filtro de carbono

5. O filtro de carbono deve ser substituído uma vez por ano para assegurar uma boa funcionalidade.

É possível realizar a purga da Sololift recorrendo a uma tubagem de purga, em vez de utilizar um filtro de carbono. Neste caso, será necessária uma válvula de purga. Código: 98059587.

Nota

8. Características técnicas

Tensão de alimentação

1 x 220-240 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.

Consumo de energia

Máx. 620 W.

Factor de potência

Cos ϕ 0,87 / 0,92.

Velocidade de rotação

2800 min⁻¹.

Corrente nominal

3,0 A.

Classe de isolamento

F.

Nível de ruído

< 70 dB(A) a 12050-2.

Caudal

Máx. 137 l/min.

Pressão do sistema

Altura manométrica máx.: 8,0 m.

Altura máx. do sistema: 6,0 m.

Nota

A pressão do sistema não deverá exceder 6 m de altura para garantir uma drenagem adequada dos equipamentos sanitários ligados.

Cabo de alimentação

1,5 m, 0,75 mm² (H05VV-F-3G).

Peso líquido

7,1 kg.

Níveis de arranque e paragem

Arranque: 72 mm acima do fundo.

Paragem: 52 mm acima do fundo.

Temperatura do líquido

Máx. 50 °C.

Temperatura ambiente

+5 °C a +35 °C.

Funcionamento

S3 - 50 % - 1 min. (30 seg. ligado; 30 seg. desligado).

Marcação



Homologações



9. Detecção de avarias

Aviso



Retire o fusível, desligue a ficha ou desligue a alimentação.
Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.
Todas as peças rotativas têm de estar paradas.
O produto só pode ser reparado por técnicos especializados.

Consulte também a secção 7.4 *Manuais de serviço*.

Avaria	Causa	Solução
1. O motor não arranca quando o nível no depósito atinge o nível de arranque.	a) Falha da alimentação.	Restabeleça a alimentação eléctrica.
	b) Fusível queimado. Se o fusível novo queimar imediatamente, o cabo ou o motor estão danificados.	Substitua o fusível. Meça o cabo e o motor. Se o cabo ou o motor estiverem danificados, substitua os componentes danificados.
	c) Impulsor/triturador encravados. O interruptor térmico disparou.	Liberte o impulsor/triturador e aguarde até que o motor arrefeça e o interruptor térmico seja reposto.
	d) Tubagem do sensor de nível bloqueada.	Retire o sensor de nível e limpe a tubagem.
2. O motor emite ruído, mas não funciona.	a) Impulsor/triturador encravados.	Liberte o impulsor/triturador e verifique se rodam sem impedimentos.
	b) Motor ou condensador danificados.	Substitua o motor ou o condensador.
	c) Quadro de controlo danificado.	Substitua o quadro de controlo.
3. O motor funciona continuamente ou em intervalos irregulares.	a) Fuga de água da entrada para o depósito.	Verifique se existem fugas nos equipamentos.
	b) Fuga de água novamente para o depósito a partir da tubagem de descarga.	Verifique a válvula anti-retorno.
	c) Sensor de nível danificado.	Substitua a unidade do sensor de nível.
4. O motor funciona, mas não drena a água.	a) Bomba ou depósito bloqueados.	Elimine o bloqueio.
	b) Bolsa de ar na bomba ou orifício de purga no corpo da bomba bloqueado.	Verifique o funcionamento da válvula de purga no depósito. Certifique-se de que o filtro de carbono não está húmido. Certifique-se de que o orifício de purga no corpo da bomba não está bloqueado.
	c) Bucal de saída ou tubagem de descarga bloqueados.	Elimine o bloqueio. Verifique a válvula anti-retorno.
5. A drenagem da estação elevatória decorre lentamente.	a) A tubagem de descarga é demasiado comprida ou apresenta um número excessivo de curvas.	Aumente a dimensão da tubagem de descarga. Altere o traçado das tubagens para reduzir o número de curvas. Substitua as curvas por curvas suaves.
	b) O corpo da bomba apresenta fugas.	Substitua o corpo da bomba (peça de substituição).
	c) Sistema hidráulico ou triturador bloqueados.	Verifique e limpe o sistema hidráulico e o triturador.
6. A estação elevatória emite ruído, mas a água é drenada.	a) Um corpo estranho colide com o impulsor/triturador.	Retire o corpo estranho.
7. Odores provenientes do depósito.	a) Filtro de carbono contaminado.	Substitua o filtro de carbono.

Avaria	Causa	Solução
8. A drenagem da água do chuveiro ou de outro equipamento ligado às entradas inferiores decorre lentamente. Refluxo proveniente da estação elevatória.	a) Válvula unidireccional na entrada encravada, não abre nem fecha adequadamente.	Verifique a válvula anti-retorno.
	b) Sistema hidráulico ou triturador bloqueados.	Verifique e limpe o sistema hidráulico e o triturador.
	c) O nível de arranque foi alterado.	Verifique e limpe a tubagem do sensor de nível.
	d) O diâmetro da tubagem de aspiração é demasiado pequeno.	Utilize uma tubagem com um diâmetro maior.

10. Eliminação

Este produto ou as suas peças devem ser eliminadas de forma ambientalmente segura:

1. Utilize o serviço de recolha de desperdícios público ou privado.
2. Se tal não for possível, contacte a Grundfos mais próxima de si ou oficina de reparação.

Sujeito a alterações.

Перевод оригинального документа на английском языке.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
1. Значение символов и надписей	127
2. Транспортировка	127
3. Общие сведения об оборудовании	128
4. Область применения	128
5. Перекачиваемые жидкости	128
6. Монтаж	129
7. Электрические подключения	129
8. Сервис	130
8.1 Сервисная документация	130
8.2 Техническое обслуживание	130
8.3 Настройка времени работы	130
8.4 Инструкции по техническому обслуживанию	131
9. Технические данные	132
10. Обнаружение и устранение неисправностей	133
11. Утилизация отходов	134
12. Гарантии изготовителя	134



Предупреждение

Прежде чем приступать к операциям по монтажу оборудования, необходимо внимательно изучить данное руководство по монтажу и эксплуатации. Установка и эксплуатация проводятся в соответствии с местными требованиями, предъявляемыми к подобному оборудованию.



Предупреждение

Эксплуатация данного оборудования должна производиться персоналом, владеющим необходимыми для этого знаниями и опытом работы. Лица с ограниченными физическими, умственными возможностями, с ограниченными зрением и слухом не должны допускаться к эксплуатации данного оборудования без сопровождения или без инструктажа по технике безопасности. Инструктаж должен проводиться персоналом, ответственным за безопасность указанных лиц. Доступ детей к данному оборудованию запрещен.

1. Значение символов и надписей

Предупреждение

Указания по технике безопасности, содержащиеся в данном руководстве по обслуживанию и монтажу, невыполнение которых может повлечь опасные для жизни и здоровья людей последствия, специально отмечены общим знаком опасности по стандарту ГОСТ Р 12.4.026 W09.



Этот символ вы найдете рядом с указаниями по технике безопасности, невыполнение которых может вызвать отказ оборудования, а также его повреждение.

Внимание

Рядом с этим символом находятся рекомендации или указания, облегчающие работу и обеспечивающие надежную эксплуатацию оборудования.

Указание

Специальное примечание для Российской Федерации:

2. Транспортировка

Транспортирование оборудования следует проводить в крытых вагонах, закрытых автомашинах, воздушным, речным либо морским транспортом.

Условия транспортирования оборудования в части воздействия механических факторов должны соответствовать группе "С" по ГОСТ 23216.

При транспортировании упакованное оборудование должно быть надежно закреплено на транспортных средствах с целью предотвращения самопроизвольных перемещений.

Условия хранения оборудования должны соответствовать группе "С" ГОСТ 15150.

3. Общие сведения об оборудовании

Sololift2 CWC-3 - это компактная автоматическая насосная установка, предназначенная для перекачивания бытовых сточных и канализационных вод из частных домов, в которых невозможно организовать сток в канализационную систему с использованием наклонных труб.

Если вы отсутствуете на протяжении длительного периода времени (например, находитесь в отпуске), рекомендуется отключить водоснабжение туалета, обслуживаемого насосной установкой.

Внимание

Система является бытовым прибором.

Туалеты, подключенные к данной установке, могут использоваться, как любые обычные туалеты, и требуют минимального обслуживания. Система начнет функционировать автоматически, как только в резервуар поступит необходимый уровень воды.

Указание

Гарантия действует в случае смыва в туалет только туалетной бумаги, фекалий и сточных вод. Повреждения системы, вызванные смывом в нее посторонних предметов, таких как хлопковые изделия, презервативы, гигиенические прокладки, влажные салфетки, пищевые продукты, волосы, металлические, деревянные или пластмассовые предметы, не покрываются гарантией.

Внимание

Растворители, кислоты и прочие химические вещества также могут вызвать поломку системы, что аннулирует действие гарантии.

4. Область применения

Устройство предназначено для перекачки сточных вод из душевой кабины, биде и/или умывальной раковины, а также навесного унитаза. Компактная насосная установка предназначена для монтажа до установки стены.

Не для использования в общественном месте, ограниченное количество пользователей.

Установка с прямым подсоединением к туалету и помещению с санитарно-техническим оборудованием.

Второй туалет должен находиться выше уровня обратного потока.

Устройство крепится к полу для предотвращения подъема и поворота.

Указание

5. Перекачиваемые жидкости

В бытовых сточных водах допускается присутствие туалетной бумаги и фекалий.

Жидкости для очистки сантехнических устройств. Значение pH: 4-10.

Запрещается использовать устройство для перекачки концентрированных химикатов или растворителей. Смотрите краткое руководство.

Внимание

Насос предназначен для смыва объемом 4, 6 и 9 литров. Смыв объемом 4 литра допустим, только если количество твердых частиц в перекачиваемой жидкости небольшое.

6. Монтаж

Внимание

Запрещается поднимать или тянуть устройство за кабель электропитания.

Необходимо обеспечить доступ к устройству для выполнения технического обслуживания и ремонта.

При установке устройства за стеной необходимо предусмотреть люк достаточного размера.

Устройство следует размещать в теплой комнате для предупреждения замерзания перекачиваемых жидкостей.

Указание

Необходимо убедиться, что все внешние трубопроводы имеют соответствующую изоляцию.

Выпускной трубопровод должен быть жестким, материал - медь либо жесткий ПВХ с неразъемными соединениями.

Для предотвращения передачи вибрации на здания необходимо убедиться в прочности крепления трубопровода, а также в неподвижности фитингов.

В качестве дополнительного оборудования имеется звуковая сигнализация на случай неисправности устройства или высокого уровня воды в резервуаре (уровень шума 75 дБ(А)).
Номер продукта: 97772315.

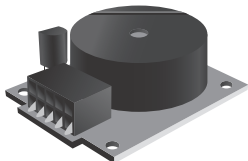


Рис. 1 Устройство аварийной сигнализации

TM04 9469 4310

7. Электрические подключения

Необходимо убедиться, что значения рабочего напряжения и частоты тока устройства соответствуют параметрам источника электропитания на месте эксплуатации.

Подключение электрооборудования должно выполняться с соблюдением местных норм и правил.

Предупреждение

Устройство должно быть заземлено.

Место установки должно быть оборудовано автоматическим выключателем с функцией защиты при утечке на землю. Тем самым обеспечивается защита при использовании электроподключения с защитным контактом либо другого штепселя с заземляющим контактом.



Устройство должно подключаться к внешнему сетевому выключателю с минимальным зазором между контактами 3 мм для каждого из полюсов.

При перегреве термовыключатель отключает электродвигатель, автоматическое включение происходит после его охлаждения.

Подключение электрооборудования выполняется согласно схеме, приведенной в следующей таблице.

Рынок	Европа, Россия	Великоб.	AU
Вилка			

8. Сервис

Предупреждение
Устройство должно обслуживаться только квалифицированным персоналом.
Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем, специалистом сервисной службы производителя или иным персоналом с соответствующим уровнем квалификации.
Для обеспечения бесперебойной работы рекомендуется использовать оригинальные запасные части компании Grundfos.



Информация о комплектах технического обслуживания приведена на сайте www.grundfos.ru в разделе Документация > WebCAPS > Литература.

Перед передачей изделия в сервисный центр для технического обслуживания его необходимо тщательно очистить. В противном случае гарантия будет аннулирована.

Указание

8.1 Сервисная документация

Сервисную документацию можно найти на сайте www.grundfos.ru в разделе Документация > WebCAPS > Литература.

По всем вопросам обращайтесь в ближайшее представительство компании Grundfos или Сервисный центр.

8.2 Техническое обслуживание

Насосная установка не требует какого-либо специального ухода, однако рекомендуется не реже одного раза в год проверять ее работу и состояние соединений трубопроводов.

Угольный фильтр заменяется не реже одного раза в год.

См. раздел 8.4 Инструкции по техническому обслуживанию.

8.3 Настройка времени работы

Настройки по умолчанию обеспечивают бесперебойную работу для большого количества трубопроводов. Если трубопровод слишком короткий или длинный, может потребоваться регулировка времени работы.

Руководство по настройке времени работы находится на сайте www.grundfos.ru в разделе Документация > WebCAPS > Литература.

8.4 Инструкции по техническому обслуживанию

Конструкция устройства позволяет проводить техническое обслуживание при неисправном или засоренном насосе.

Цифры в последующих разделах соответствуют рисункам в приложении на последних страницах настоящего документа.

Предупреждение

Перед проведением обслуживающих работ необходимо достать предохранитель, вытянуть вилку или отключить источник питания. Убедитесь, что исключена возможность несанкционированного или случайного повторного включения напряжения.

Все вращающиеся узлы и детали должны быть неподвижны.

Устройство должно обслуживаться только квалифицированным персоналом.



Заедание рабочего колеса/измельчителя

- 1.1 Отключить питание.
- 1.2 Отвинтить пробку в крышке.
- 1.3 Через отверстие вставить отвертку длиной не менее 110 мм в паз вала. Провернуть вал влево и вправо для очистки рабочего колеса/измельчителя от загрязнения.
- 1.4 Установить пробку, включить источник питания и убедиться, что рабочее колесо/измельчитель вращается свободно.

Использование электрической дрели

- 2.1 Если изделие не работает при подаче электропитания, удалить стоки из туалета и резервуара можно, используя в качестве привода электрическую дрель. Отключить источник питания.

Засорен трубопровод реле давления

Указание *Реле давления можно снять отдельно.*

- 3.1 Если уровень воды в резервуаре выше фланца электродвигателя, спустить воду из резервуара через сливной шланг. Отключить источник питания.
- 3.2 Открыть крышку.
- 3.3 Достать реле давления.
- 3.4 Проверить и очистить трубопровод реле давления.

Внимание *При очистке не допускать заклинивания небольшой трубки в верхней части трубопровода!*

Указание *Нанести смазку на место посадки реле давления.*

Посторонний предмет в резервуаре.

Если уровень воды в резервуаре выше фланца электродвигателя, спустить воду из резервуара через сливной шланг. См. 3.1. Отключить источник питания.

Открыть крышку. См. 3.2.

- 4.1 Отвинтить четыре винта на фланце электродвигателя.
- 4.2 Поднять фланец электродвигателя для уменьшения давления на кольцевое уплотнение. Вставить отвертку в паз под кабелем питания и нажать по направлению вниз.
- 4.3 Достать блок электронасоса за ручки.

Указание *Блок поднимать вертикально, не наклонять!*

- 4.4 Проверить и очистить резервуар, рабочее колесо/измельчитель.



Предупреждение

Будьте осторожны с острыми краями измельчителя!

Надеть защитные перчатки.

Угольный фильтр

5. Угольный фильтр заменяется не реже одного раза в год.

Указание *Вместо угольного фильтра для вентиляции системы Sololift можно использовать вентиляционную трубу. В этом случае понадобится выпускной клапан. Номер продукта: 98059587.*

9. Технические данные

Напряжение питания

1 x 220-240 В - 10 %/+ 6 %, 50 Гц.

Потребляемая мощность

Не более 620 Вт.

Коэффициент мощности

$\cos \varphi$ 0,87 / 0,92.

Частота вращения

2800 мин⁻¹.

Номинальный ток

3,0 А.

Класс изоляции

F.

Уровень шума

< 70 дБ(А).

Расход

Не более 137 л/мин.

Давление в системе

Максимальный напор насоса: 8,0 м.

Максимальный напор системы: 6,0 м.

Напор в системе не должен превышать 6 м - это обеспечит нормальный сток жидкости из санитарно-технического оборудования.

Указание

Кабель питания

1,5 м, 0,75 мм² (H05VV-F-3G).

Масса нетто

7,1 кг.

Уровни пуска и останова насоса

Пуск: 72 мм от дна.

Останов: 52 мм от дна.

Температура жидкости

Не более +50 °С.

Температура окружающей среды

От +5 до +35 °С.

Рабочий режим

S3 - 50 % - 1 минута

(30 с включен, 30 с выключен).

Маркировка



Сертификаты



Специальное примечание для Российской Федерации:

Предприятие-изготовитель:

*Концерн «GRUNDFOS Holding A/S»**

Poul Due Jensens Vej 7, DK-8850 Bjerringbro, Дания

** точная страна изготовления указана на фирменной табличке*

По всем вопросам на территории РФ просим обращаться:

ООО «Грундфос»

РФ, 109544, г. Москва, ул. Школьная, д. 39

Телефон +7 (495) 737-30-00

Факс +7 (495) 737-75-36.

10. Обнаружение и устранение неисправностей



Предупреждение

Достать предохранитель, вытянуть вилку или отключить источник питания. Убедитесь, что исключена возможность несанкционированного или случайного повторного включения напряжения.

Все вращающиеся узлы и детали должны быть неподвижны.

Устройство должно обслуживаться только квалифицированным персоналом.

См. также раздел 8.4 Инструкции по техническому обслуживанию.

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
1. Не запускается электродвигатель, когда жидкость в резервуаре достигает уровня пуска.	a) Нет электропитания двигателя.	Проверить источник питания.
	b) Перегорел предохранитель. Если перегорел новый предохранитель, значит, неисправен кабель или электродвигатель.	Заменить предохранитель. Проверить кабель и электродвигатель. При неисправности кабеля или электродвигателя заменить неисправные детали.
	c) Заело рабочее колесо/измельчитель. Сработал термовыключатель.	Освободить рабочее колесо/измельчитель, дождаться охлаждения электродвигателя и повторного включения термовыключателя.
	d) Засорен трубопровод реле давления.	Снять реле давления и прочистить трубопровод.
2. Электродвигатель гудит, но не работает.	a) Заело рабочее колесо/измельчитель.	Освободить рабочее колесо/измельчитель и убедиться, что оно вращается свободно.
	b) Неисправен электродвигатель или конденсатор.	Заменить электродвигатель или конденсатор.
	c) Неисправна плата системы управления.	Замените плату управления.
3. Электродвигатель работает постоянно или с нерегулярными интервалами.	a) Утечка из всасывающей линии воды в резервуар.	Проверить бытовые приборы на наличие утечек.
	b) Вода утекает из выпускного трубопровода обратно в резервуар.	Проверить обратный клапан.
	c) Неисправность реле давления.	Заменить реле давления.
4. Электродвигатель работает, но не откачивает воду.	a) Засорен насос или резервуар.	Устранить засор.
	b) Воздушная пробка в насосе либо забита отдушина в корпусе насоса.	Проверить работу воздушного клапана резервуара. Проверить сухость угольного фильтра. Убедиться, что отдушина в корпусе насоса не засорена.
	c) Засорен напорный патрубок или трубопровод.	Устранить засор. Проверить обратный клапан.
5. Насосная установка медленно откачивает воду.	a) Выпускной трубопровод слишком длинный или имеет большое количество колен.	Увеличить размер выпускного трубопровода. Заменить трубопровод для уменьшения количества колен. Заменить угловые колена криволинейными.
	b) Течь в корпусе насоса.	Заменить корпус насоса (ремонтная деталь).
	c) Засор в насосе или измельчителе.	Проверить и прочистить насос и измельчитель.

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
6. Насосная установка издает сильный шум, но вода откачивается.	a) Посторонний предмет бьется о рабочее колесо/измельчитель.	Убрать посторонний предмет.
7. Запах из резервуара.	a) Загрязнен угольный фильтр.	Заменить угольный фильтр.
8. Медленно сливается вода из душа или другого бытового прибора, подключенного к нижним всасывающим линиям. Обратный поток от насосной установки.	a) Заел, не открывается или не закрывается обратный клапан на всасывающей линии.	Проверить обратный клапан.
	b) Засор в насосе или измельчителе.	Проверить и прочистить насос и измельчитель.
	c) Изменился уровень пуска.	Проверить и прочистить трубопровод реле давления.
	d) Слишком маленький диаметр всасывающего трубопровода.	Использовать трубопровод большего диаметра.

11. Утилизация отходов

Основным критерием предельного состояния является:

1. отказ одной или нескольких составных частей, ремонт или замена которых не предусмотрены;
2. увеличение затрат на ремонт и техническое обслуживание, приводящее к экономической нецелесообразности эксплуатации.

Данное изделие, а также узлы и детали должны собираться и утилизироваться в соответствии с требованиями местного законодательства в области экологии.

12. Гарантии изготовителя

На все оборудование предприятие-изготовитель предоставляет гарантию 24 месяца со дня продажи. При продаже оборудования, покупателю выдается Гарантийный талон. Условия выполнения гарантийных обязательств см. в Гарантийном талоне.

Условия подачи рекламаций

Рекламации подаются в Сервисный центр Grundfos (адреса указаны в Гарантийном талоне), при этом необходимо предоставить правильно заполненный Гарантийный талон.

Возможны технические изменения.

Traducerea versiunii originale în limba engleză.

CUPRINS

	Pagina
1. Simboluri folosite în acest document	135
2. Descriere generală	135
3. Aplicații	135
4. Lichide pompatе	136
5. Instalarea	136
6. Conexiuni electrice	136
7. Service	136
7.1 Documentație de service	136
7.2 Întreținere	137
7.3 Ajustarea timpului de funcționare	137
7.4 Instrucțiuni de service	137
8. Date tehnice	138
9. Identificare avarii	139
10. Scoaterea din uz	140



Avertizare

Înainte de instalare, citiți aceste instrucțiuni de instalare și utilizare. Instalarea și funcționarea trebuie să fie conformă cu normativele locale, EN 12056-4 și codurile acceptate de bună practică.

Avertizare

Utilizarea acestui produs necesită experiență de lucru cu produsul și cunoașterea produsului. Este interzisă utilizarea produsului de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, cu excepția cazurilor în care acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea produsului de către o persoană responsabilă de siguranța lor.

Copiii trebuie supravegheați pentru a nu utiliza și a nu se juca cu produsul.



1. Simboluri folosite în acest document



Avertizare

Dacă nu se ține cont de aceste instrucțiuni de siguranță, există pericolul unei accidentări.

Atenție

Dacă nu se ține cont de aceste instrucțiuni de siguranță, poate exista o proastă funcționare sau echipamentul se poate defecta.

Notă

Instrucțiuni care ușurează munca sau asigură funcționarea în condiții de siguranță.

2. Descriere generală

CWC-3 este o stație mică și compactă de ridicare potrivită pentru pomparea apei uzate domestice din locurile unde aceasta nu poate fi direcționată la canal prin gravitația naturală.

Atenție

Dacă sunteți plecat pentru o perioadă mai lungă (de ex. vacanță) vă recomandăm să închideți alimentarea cu apă la toaleta deservită de stația de ridicare.

Notă

Aceasta este o unitate casnică. Toaletele conectate la această unitate pot fi folosite ca orice altă toaletă normală și necesită o întreținere minimă. Unitatea va funcționa automat imediat ce nivelul cerut de apă intră în rezervor.

Atenție

Numai evacuarea hârtiei igienice, fecalelor și apei uzate va fi acoperită de garanție. Orice daună datorită unor corpuri străine ca bumbac, prezervative, prosoape sanitare, șervețele, mâncare, păr, metal, lemn sau obiecte de plastic nu vor fi acoperite de garanție. Solvenți, acizi sau alte chimicale pot cauza, de asemenea, daune asupra unității și vor invalida garanția.

3. Aplicații

Produsul este adecvat pentru pomparea apei uzate de la o cabină de duș, bideu și/sau bazin pentru spălare și o toaletă. Stația de ridicare este proiectată pentru instalări în perete.

Notă

Aplicații conform EN 12050-3.

Nu sunt proiectate pentru uz public; număr limitat de utilizatori.

Instalare cu conectare directă la toaletă și în aceeași cameră ca obiectele sanitare.

O a doua toaletă trebuie să fie montată deasupra canalizării exterioare.

Produsul trebuie fixat la podea pentru a preveni ridicarea și rotirea.

4. Lichide pompatе

Apă uzată domestică ce conține hârtie igienică și excremente.

Lichide obișnuite de curățare a aparatului conectate. Valoare pH: 4-10.

Produsul nu trebuie să pompeze substanțe chimice sau solvenți. Vezi Ghidul Rapid.

Atenție

Produsul este proiectat pentru volume de spălare de 4, 6 și 9 litri. O spălare cu 4 litri este permisă numai dacă cantitatea de solide din lichidul pompat este mică.

5. Instalarea

Atenție

Nu trageți sau ridicați produsul de cablul de alimentare.

Acest produs trebuie să fie accesibil pentru lucrări de întreținere și reparații.

Dacă produsul este instalat în spatele peretelui este necesară o gură de vizitare suficient de mare.

Produsul trebuie localizat într-o cameră în care să nu înghețe pentru a preveni înghețarea lichidului pompat.

Notă

Asigurați-vă că toate conductele externe sunt izolate adecvat.

Conducta de reflux trebuie să fie din material rigid, cum ar fi cupri sau PVC rigid.

Pentru a preveni transmiterea vibrațiilor la clădire, asigurați-vă că sistemul de conducte este bine fixat și că fittingurile nu se pot mișca și nu sunt în contact cu părți ale clădirii.

Un dispozitiv de alarmă pentru alarmă acustică în caz de disfuncții sau nivel crescut în rezervor, este disponibil ca accesoriu (nivel de zgomot 75 dB(A)). Cod produs: 97772315.

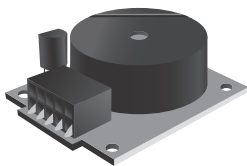


Fig. 1 Dispozitiv de alarmă

TM04 9469 4310

6. Conexiuni electrice

Asigurați-vă că produsul este compatibil cu tensiunea și frecvența de alimentare disponibile la locul de instalare.

Conexiunea electrică trebuie realizată în conformitate cu reglementările locale.

Avertizare

Produsul trebuie împământat.

Instalația trebuie să includă un întrerupător de circuit de scurgere la pământ pentru protecția la defecțiuni de împământare. Acesta asigură protecție când se folosește un conector Schucko sau alt conector cu împământare.



Produsul trebuie conectat la întrerupătorul de rețea cu un interval minim de contact de 3 mm la toți polii.

În caz de supraîncălzire, un releu termic oprește motorul și îl repornește automat când acesta s-a răcit suficient.

Conexiunea electrică trebuie realizată conform tabelului de mai jos.

Piața	Europa	GB	AU
Conector			

7. Service

Avertizare

Produsul trebuie reparat numai de personal de service specializat.

Când cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de fabricant, partenerul de service al fabricantului sau o persoană cu calificare similară.

Pentru o funcționare sigură și durabilă, folosiți întotdeauna piese de schimb originale Grundfos.



Pentru kituri de service, consultați www.grundfos.com > WebCAPS > Service.

Notă

Produsul trebuie curățat bine înainte de a fi returnat pentru service. Altfel garanția nu se aplică.

7.1 Documentație de service

Documentația de service este disponibilă pe www.grundfos.com > WebCAPS > Service.

Dacă aveți orice întrebare, vă rugăm să contactați cea mai apropiată companie sau atelier de reparații Grundfos.

7.2 Întreținere

Stația de ridicare a presiunii nu necesită o întreținere specială, dar vă recomandăm să verificați funcționarea și conexiunile de conducte cel puțin o dată pe an.

Schimbați filtrul de carbon o dată pe an.
Vezi secțiunea 7.4 *Instrucțiuni de service*.

7.3 Ajustarea timpului de funcționare

Setarea implicită asigură funcționarea corespunzătoare în cele mai multe sisteme de conducte. Dacă sistemul de conducte este lung sau scurt, poate fi necesară ajustarea timpului de funcționare.

Pentru un ghid privitor la ajustarea timpului de funcționare, vezi www.grundfos.com > WebCAPS.

7.4 Instrucțiuni de service

Mulțumită design-ului său, produsul este ușor de reparat dacă se defectează.

Cifrele din aceste secțiuni se referă la imaginile de la paginile de la sfârșitul acestei broșuri.

Avertizare

Oprii pompa și deconectați de la alimentarea cu tensiune înainte de realizarea lucrărilor de întreținere și reparații! Asigurați-vă că alimentarea electrică a fost întreruptă și că nu poate fi recuperată în mod accidental.

Toate piesele rotative trebuie să se oprească din mișcare.

Produsul trebuie reparat numai de personal de service specializat.



Rotor/tocător blocat

- 1.1 Deconectați alimentarea cu energie.
- 1.2 Deșurubați conectorul din carcasă.
- 1.3 Introduceți o șurubelniță (min. 110 mm) prin orificiul conectorului și în spațiul de pe capătul arborelui.
Rotiți arborele la dreapta și la stânga pentru a elibera rotorul/tocătorul de murdărie.
- 1.4 Fixați conectorul și porniți alimentarea electrică pentru a verifica dacă rotorul/tocătorul se poate roti liber.

Funcționarea cu elevator manual

- 2.1 Dacă produsul nu poate funcționa cu curent electric, toaleta și rezervorul pot fi golite cu ajutorul unui acumulator. Mai întâi decuplați alimentarea cu curent electric.

Conducta pe care este montat presostatul este blocată.

Notă *Unitatea cu presostat poate fi îndepărtată separat.*

- 3.1 Dacă nivelul apei în rezervor este deasupra flanșei de la motor, drenați rezervorul cu un furtun de drenare. Mai întâi decuplați alimentarea cu curent electric.
- 3.2 Deșurubați capacul.
- 3.3 Scoateți presostatul.
- 3.4 Verificați și curățați conducta cu presostatul.

Atenție *Asigurați-vă că tubul mic din vârful conductei nu se blochează când curățați țeava!*

Notă *Lubrificați zona de etanșare a presostatului pentru o fixare mai ușoară.*

Corp străin în rezervor.

Dacă nivelul apei în rezervor este deasupra flanșei de la motor, drenați rezervorul cu un furtun de drenare. Vezi 3.1. Mai întâi decuplați alimentarea cu curent electric.

Deșurubați capacul. Vezi 3.2.

- 4.1 Scoateți cele patru șuruburi ale flanșei motorului.
- 4.2 Ridicați flanșa motorului pentru a reduce compresiunea garniturii O. Introduceți o șurubelniță în spațiul de sub cablul de alimentare și apăsați.
- 4.3 Ridicați unitatea completă motor-pompă de mână.

Notă *Ridicați unitatea vertical înainte de a o înclina!*

- 4.4 Verificați și curățați rezervorul și rotorul/tocătorului.



Avertizare

Atenție la marginile ascuțite de pe tocător.

Purtați mănuși de protecție.

Filtru de carbon

5. Filtrul de carbon trebuie înlocuit o dată pe an pentru a asigura o filtrare suficientă.

**În locul folosirii unui filtru de carbon, Sololift poate fi ventilat și cu o țeavă de ventilație. În acest caz este necesară vana de ventilație.
Cod produs: 98059587.**

Notă

8. Date tehnice

Tensiune de alimentare

1 x 220-240 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.

Consumul de energie

Max. 620 W.

Factor de putere

Cos ϕ 0,87 / 0,92.

Turație

2800 min⁻¹.

Curent nominal

3,0 A.

Clasa de izolare

F.

Nivel de zgomot

< 70 dB(A) până la 12050-2.

Debit

Max. 137 l/min.

Presiunea din sistem

Înălțime pompare max.: 8,0 m.

Înălțimea sistemului max.: 6,0 m.

Notă

Presiunea sistemului nu trebuie să depășească 6 m pentru a garanta un drenaj suficient ale echipamentelor sanitare conectate.

Cablu de alimentare

1,5 m, 0,75 mm² (H05VV-F-3G).

Greutate netă

7,1 kg.

Nivelurile de pornire și oprire

Pornire: 72 mm deasupra fundului.

Oprire: 52 mm deasupra fundului.

Temperatura lichidului

Max. 50 °C.

Temperatura mediului

+5 °C până la +35 °C.

Sarcina

S3 - 50 % - 1 min. (30 sec. pornit; 30 sec. oprit).

Marcare



Certificări



9. Identificare avarii

Avertizare



Scoateți siguranța, scoateți din priză sau opriți alimentarea cu energie.

Asigurați-vă că alimentarea electrică a fost întreruptă și că nu poate fi recuplată în mod accidental.

Toate piesele rotative trebuie să se oprească din mișcare.

Produsul trebuie reparat numai de personal de service specializat.

Vezi și secțiunea 7.4 Instrucțiuni de service.

Defecțiune	Cauză	Remediu
1. Motorul nu pornește când nivelul din rezervor atinge nivelul de pornire.	a) Eroare la alimentare.	Restabiliți alimentarea cu energie.
	b) Siguranța este arsă. Dacă siguranța cea nouă se arde imediat, fie cablul fie motorul este defect.	Înlocuiți siguranța. Măsurați cablul și motorul. Dacă motorul sau cablul este defect, înlocuiți piesa defectă.
	c) Rotor/tocător blocat. Releul termic declanșat.	Eliberați rotorul/tocătorul și așteptați până când motorul se răcește și releul termic a fost resetat.
	d) Conducta pe care este montat presostatul este blocată.	Scoateți presostatul și curățați conducta.
2. Motorul se aude dar nu funcționează.	a) Rotor/tocător blocat.	Eliberați rotorul/tocătorul și verificați să se poată mișca liber.
	b) Motor sau condensator defect.	Înlocuiți motorul sau condensatorul.
	c) Panou de control defect.	Înlocuiți panoul de control.
3. Motorul merge continuu sau la intervale neregulate.	a) Apa se scurge de la aspirație în rezervor.	Verificați aparatul să nu aibă scurgeri.
	b) Apa curge înapoi în rezervor de la conducta de refulare.	Verificați clapetel de sens.
	c) Presostat defect.	Înlocuiți unitatea cu presostat.
4. Motorul merge dar nu evacuează apa.	a) Pompă sau rezervor blocate.	Îndepărtați blocajul.
	b) Aer în pompă sau orificiul de aerisire din carcasa pompei blocat.	Verificați funcționarea supapei de aerisire din rezervor. Verificați să nu fie ud filtrul de carbon. Verificați să nu fie blocat orificiul de aerisire din carcasa pompei.
	c) Portul de refulare sau conducta blocate.	Îndepărtați blocajul. Verificați clapetel de sens.
5. Stația de ridicare se evacuează încet.	a) Conducta de refulare este prea lungă sau este îndoită prea mult.	Măriți dimensiunea conductei de refulare. Schimbați sistemul de conducte pentru a reduce numărul de coturi. Schimbați modul de cotire.
	b) Carcasa pompei prezintă scurgeri.	Înlocuiți carcasa pompei (piesă de service).
	c) Componentele hidraulice sau tocătorul blocat.	Verificați și curățați componentele hidraulice și tocătorul.
6. Stația de ridicare este zgomotoasă dar apa se evacuează.	a) Corp străin lovește rotorul/tocătorul.	Îndepărtați corpul străin.
7. Miroas de la rezervor.	a) Filtru de carbon contaminat.	Înlocuiți filtrul de carbon.

Defecțiune	Cauză	Remediu
8. Apa de la duș sau de la alt aparat conectat la aspirația de mai jos se scurge încet. Curgere inversă de la stația de ridicare.	a) Clapetul de sens de pe aspirație blocat, nu se deschide sau nu se închide suficient.	Verificați clapetul de sens.
	b) Componentele hidraulice sau tocătorul blocat.	Verificați și curățați componentele hidraulice și tocătorul.
	c) Nivelul de pornire s-a schimbat.	Verificați și curățați conducta cu presostatul.
	d) Diametrul conductei de intrare este prea mic.	Folosiți o conductă cu un diametru mai mare.

10. Scoaterea din uz

1. Scoaterea din uz

Acest produs sau părți din acest produs trebuie să fie scoase din uz, protejând mediul, în felul următor:

1. Contactați societățile locale publice sau private de colectare a deșeurilor.
2. În cazul în care nu există o astfel de societate, sau se refuză primirea materialelor folosite în produs, produsul sau eventualele materiale dăunătoare mediului înconjurător pot fi livrate la cea mai apropiată societate sau la cel mai apropiat punct de service Grundfos.

Ne rezervăm dreptul de a modifica aceste date.

Preklad pôvodnej anglickej verzie.

OBSAH

	Strana
1. Symboly použité v tomto návode	141
2. Všeobecný popis	141
3. Použitie	141
4. Čerpané kvapaliny	142
5. Inštalácia	142
6. Elektrické pripojenie	142
7. Servis	142
7.1 Dokumentácia k servisu	142
7.2 Údržba	143
7.3 Nastavenie doby behu	143
7.4 Servisné predpisy	143
8. Technické údaje	144
9. Identifikácia porúch	145
10. Likvidácia výrobku po skončení jeho životnosti	146



Upozornenie

Pred inštaláciou si pozorne prečítajte tento montážny a prevádzkový návod. Inštalácia a prevádzka musí prebiehať v súlade s miestnymi predpismi, EN 12056-4 a schválenými pokynmi pre správnu prax.

Upozornenie

Na používanie tohoto výrobku je potrebné mať príslušnú kvalifikáciu a skúsenosti.



Osobám s obmedzenou fyzickou alebo duševnou spôsobilosťou je zakázané používať výrobok, výnimkou môže byť takáto osoba, ktorá je pod dohľadom osoby zodpovednej za jej bezpečnosť a bola riadne vyškolená na obsluhu tohto výrobku.

Deti nesmú obsluhovať a ani hrať sa s výrobkom.

1. Symboly použité v tomto návode

Upozornenie



Bezpečnostné pokyny obsiahnuté v týchto prevádzkových predpisoch, ktorých nedodržanie môže mať za následok ohrozenie osôb, sú označené všeobecným symbolom pre nebezpečenstvo DIN 4844-W00.

Toto označenie nájdete u tých bezpečnostných pokynov, ktorých nerespektovanie môže znamenať nebezpečenstvo pre stroj a zachovanie jeho funkčnosti.

Pozor

Dôležité

Pod týmto označením sú uvedené rady alebo pokyny, ktoré majú uľahčiť prácu a zaisťovať bezpečnú prevádzku.

2. Všeobecný popis

Sololift CWC-3 je malá, kompaktná automatická čerpacia stanica vhodná pre čerpanie domovej odpadovej vody a kalu z miest v súkromných bytoch, kde odpadová voda nemôže byť vedená priamo do kanalizácie prirodzeným samospádom.

Pozor

Ak ste preč na dlhšiu dobu (napr. dovolenka), odporúčame vypnúť prívod vody do toalety obsluhovanej čerpacou stanicou.

Toto je domáca jednotka.

Toalety pripojené k tejto jednotke môžu byť použité ako normálne toalety a vyžadujú minimálnu údržbu.

Dôležité

Jednotka bude pracovať automaticky, ako náhle požadovaná úroveň vody vstupuje do nádrže.

Záruka sa vŕhauje iba na prečerpávanie fekálnej odpadovej vody s obsahom toaletného papiera.

Akékoľvek poškodenie in dôsledku cudzích, vlákniťých predmetov, ako je bavlna, kondómy, sanitárne uteráky, vlhčené obrúsky, jedlo, vlasy, kov, drevo alebo plastové objekty, sa záruka nevzťahuje. Rozpúšťadlá, kyseliny a iné chemikálie môžu tiež spôsobiť poškodenie prístroja, a ruší sa tým platnosť záruky.

Pozor

3. Použitie

Výrobok je vhodný len pre čerpanie odpadovej vody zo sprchového kútu, bidetu a/alebo umývadla, ako aj odpadovej vody zo závesného WC.

Kompaktná čerpacia stanica je konštruovaná pre nástenné inštalácie.

Použitie podľa EN 12050-3.

Nie je vhodné pre verejné použitie, iba pre obmedzený počet užívateľov.

Inštalácia s priamym pripojením k WC a v rovnakej miestnosti ako sanitárne zariadenie.

Dôležité

Druhá toaleta musí byť dostupná nad úroveň spätného toku.

Výrobok musí byť pripevnený k podlahe, aby sa zabránilo zdvihu a otáčaniu.

4. Čerpané kvapaliny

Domová odpadová voda a odpadová voda obsahujúca toaletný papier a fekálie.

Bežné prostriedky pre čistenie pripojených spotrebičov. Hodnota pH: 4-10.

Výrobok nesmie čerpať chemikálie alebo rozpúšťadlá. Vid' rýchleho sprievodcu.

Pozor

Výrobok je navrhnutý na splachovacie objemy 4, 6 a 9 litrov. 4-litrové spláchnutie je prípustné iba v prípade, že množstvo pevných látok v čerpanej kvapaline je malé.

5. Inštalácia

Pozor

Net'ahajte, ani nezdvíhajte výrobok za prívodný napájací kábel.

Výrobok musí byť prístupný pre údržbu a opravy.

Ak je výrobok inštalovaný za stenou, je potrebný servisný otvor dostatočnej veľkosti.

Výrobok musí byť umiestnený v miestnosti odolnom voči mrazu, aby sa zabránilo zamrznutiu čerpanej kvapaliny.

Dôležité

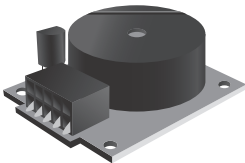
Uistite sa, že vonkajšie potrubie je dostatočne izolované.

Výtlačné potrubie musí byť zhotovené z tuhého materiálu, ako je meď alebo z tuhého PVC so zváranými spojami.

Pre zabránenie prenosu vibrácií na budovy, uistite sa, že potrubie je dôkladne upevnené, že tvarovky sa nemôžu pohybovať a nie sú v kontakte s ostatnými časťami stavby.

Signálne zariadenie pre akustický alarm v prípade poruchy alebo vysokej hladiny v nádrži je k dispozícii ako príslušenstvo (hladina hluku 75 dB (A)).

Výrobné číslo: 97772315.



Obr. 1 Alarmové zariadenie

6. Elektrické pripojenie

Uistite sa, že výrobok je vhodný pre sieťové napätie a frekvenciu na mieste inštalácie.

Elektrické pripojenie musí byť vykonané v súlade s platnými normami a miestnymi predpismi.

Upozornenie

Výrobok musí byť uzemnený.


Inštalácia musí obsahovať istič pre ochranu proti poruchovým zemným prúdom. To zaisťuje ochranu pri použití zástrčky Schuko alebo inej zástrčky s ochranným kolíkom.



Výrobok musí byť pripojený na sieťový vypínač s minimálnou medzerou medzi kontaktmi 3 mm na všetkých póloch.

V prípade nadmernej teploty, teplotný spínač vypne motor a zapne ho automaticky, keď sa dostatočne ochladí.

Elektrické pripojenie musí byť vykonané podľa nižšie uvedenej tabuľky.

Trh	Európa	GB	AU
Zástrčka			

7. Servis

Upozornenie

Servis výrobku smie vykonať len odborný servisný pracovník.

Ak je napájací kábel poškodený, musí byť nahradený výrobcom, servisným partnerom výrobcu alebo podobne kvalifikovanou osobou.

Pre zaistenie bezpečnej a spoľahlivej prevádzky, vždy používajte originálne náhradné diely od firmy Grundfos.

Pre servisné sady, pozri www.grundfos.com > WebCAPS > Service.



Dôležité

Výrobok musí byť pred vrátením do servisu dôkladne vyčistený.

V opačnom prípade bude záruka neplatná.

7.1 Dokumentácia k servisu

Servisná dokumentácia je k dispozícii na www.grundfos.com > WebCAPS > Service.

V prípade ďalších otázok sa obráťte na najbližšiu pobočku firmy Grundfos alebo na jeho servisné stredisko.

7.2 Údržba

Čerpacia stanica nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu, ale odporúčame skontrolovať prevádzku a potrebné prípojky najmenej raz za rok.

Uhlíkový filter vymeňte raz za rok.
Pozri časť 7.4 *Servisné predpisy*.

7.3 Nastavenie doby behu

Pôvodné nastavenie zaisťuje správnu funkciu vo väčšine potrubia. Ak je potrubie dlhé alebo krátke, môže byť potrebné upraviť dobu behu.

Spríevodca nastavením prevádzkovej doby, pozri www.grundfos.com > WebCAPS.

7.4 Servisné predpisy

Vďaka konštrukcii výrobku je servis jednoduchý v prípade poruchy alebo zablokovania čerpadla.

Číslice v nasledujúcich častiach odkazujú na obrázky v prílohe na konci tohto návodu.

Upozornenie

Pred začatím akýchkoľvek servisných prác odstráňte poistky, vyťahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite napájacie napätie. Uistite sa, že napájací napätie nemôže byť náhodne zapnuté.

Všetky otočné súčasti čerpadla musia byť v pokojnom stave.

Servis výrobku smie vykonať len odborný servisný pracovník.



Obežné koleso/rezacie zariadenie je zablokované

- 1.1 Odpojte el. napájanie.
- 1.2 Odskrutkujte zátku v kryte.
- 1.3 Vložte skrutkovač (min. 110 mm) cez otvor do drážky na konci hriadeľa. Otočte hriadeľ doprava a doľava, a uvoľnite obežné koleso/rezacie zariadenie od nečistôt.
- 1.4 Nasadte zátku, zapnite napájacie napätie a skontrolujte, či sa obežné koleso/rezacie zariadenie voľne otáča.

Prevádzka pomocou elektrickej vrtáčky

- 2.1 Ak nemôže byť výrobok prevádzkovaný pomocou elektrickej energie, môže sa WC a nádrž vyprázdniť pomocou elektrickej vrtáčky. Najskôr odpojte napájacie napätie.

Trubica tlakového spínača je zablokovaná

Dôležité *Jednotka tlakového spínača môže byť samostatne demontovaná.*

- 3.1 Ak je vodná hladina v nádrži nad prírubou motora, odvodnite nádrž pomocou vypúšťacej hadice. Najskôr odpojte napájacie napätie.
- 3.2 Odskrutkujte kryt.
- 3.3 Vyťahnite kompletný tlakový spínač.
- 3.4 Skontrolujte a vyčistite trubicu tlakového spínača.

Pozor *Uistite sa, že malá trubička v hornej časti potrubia nebola zablokovaná pri čistení potrubia!*

Dôležité *Pre ľahšiu montáž, namažte tesniacu plochu tlakového spínača.*

Cudzie teleso v nádrži

Ak je vodná hladina v nádrži nad prírubou motora, odvodnite nádrž pomocou vypúšťacej hadice. Vid' 3.1. Najskôr odpojte napájacie napätie.

Odskrutkujte kryt. Vid' 3.2.

- 4.1 Odstráňte štyri skrutky príruby motora.
- 4.2 Zdvihnite prírubu motora, aby ste znížili stlačenie O-krúžku. Vložte skrutkovač do drážky pod prírodným káblom a stlačte ho smerom dole.
- 4.3 Celú motorovú čerpaciu jednotku vyťahnite pomocou rukavätí.

Dôležité *Pred naklopením zdvíhajte jednotku vertikálne!*

- 4.4 Skontrolujte a vyčistite nádrž a obežné koleso/rezacie zariadenie.



Upozornenie

Dajte si pozor na ostré hrany na rezacom zariadení.

Používajte ochranné rukavice.

Uhlíkový filter

5. Uhlíkový filter by sa mal vymeniť raz za rok pre dostatočné zaistenie funkcie filtra.

Dôležité *Namiesto použitia uhlíkového filtra, môže byť tiež Sololift odvzdušnený cez odvzdušňovacie potrubie. V tomto prípade je nutný odvzdušňovací ventil. Výrobné číslo: 98059587.*

8. Technické údaje

Napájacie napätie

1 x 220-240 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.

Energetická spotreba

Max. 620 W.

Účinník (faktor výkonu)

Cos ϕ 0,87 / 0,92.

Rýchlosť

2800 min⁻¹.

menovitého prúdu

3,0 A.

Trieda izolácie

F.

Hladina hluku

< 70 dB(A) až 12050-2.

Menovitý prietok

Max. 137 l/min.

(Tlak v sústave)

Maximálna dopravná výška čerpadla: 8,0 m.

Maximálna systémová výška: 6,0 m.

***Tlak v systéme by nemal presiahnuť
6 m výšky pre zaistenie dostatočného
odvodnenia pripojených sanitárnych
zariadení.***

Dôležité

Sieťový kábel

1,5 m, 0,75 mm² (H05VV-F-3G).

Čistá hmotnosť

7,1 kg.

Zapínanie a vypínanie hladiny

Zapnutie: 72 mm nad dnom.

Vypínanie: 52 mm nad dnom.

Teplota kvapaliny

Max. 50 °C.

Vonkajšia teplota

+5 °C až +35 °C.

Spôsob prevádzky

S3 - 50 % - 1 min. (30 sekúnd zap; 30 sekúnd vyp).

Označenie



Schválenia



9. Identifikácia porúch

Upozornenie



Odstráňte poistku, vytiahnite zástrčku, alebo vypnite napájacie napätie.

Uistite sa, že napájací napätie nemôže byť náhodne zapnuté.

Všetky otočné súčasti čerpadla musia byť v pokojnom stave.

Servis výrobku smie vykonať len odborný servisný pracovník.

Pozri tiež časť 7.4 Servisné predpisy.

Porucha	Príčina	Odstránenie poruchy
1. Motor nezapína, keď hladina v nádrži dosiahne zapínaciu hladinu.	a) Prerušený prívod napájacieho napätia.	Obnovte napájacie napätie.
	b) Spálená poistka. Ak sa prepáli nová poistka, je chybný kábel alebo motor.	Vymeňte poistku. Zmerajte kábel a motor. Ak je kábel alebo motor chybný, vymeňte chybné časti.
	c) Zalepené obežné koleso/rezacie zariadenie. Tepelný spínač vypol.	Uvoľnite obežné koleso/rezacie zariadenie a počkajte, až sa motor ochladí a teplotný spínač sa resetuje.
	d) Trubica tlakového spínača je blokována.	Demontujte tlakový spínač a vyčistite potrubie.
2. Motor hučí, ale nefunguje.	a) Zalepené obežné koleso/rezacie zariadenie.	Uvoľnite obežné koleso/rezacie zariadenie a skontrolujte, či sa voľne otáča.
	b) Motor alebo kondenzátor je chybný.	Vymeňte motor alebo kondenzátor.
	c) Ovládací panel je chybný.	Vymeňte ovládací panel.
3. Motor beží nepretržite alebo v nepravidelných intervaloch.	a) Presakovanie vody z prívodného potrubia do nádrže.	Skontrolujte možné presakovania na zariadení.
	b) Voda uniká späť do nádrže z výtlačného potrubia.	Skontrolujte spätnú klapku.
	c) Chybný tlakový spínač.	Vymeňte jednotku tlakového spínača.
4. Motor beží, ale nečerpá vodu.	a) Čerpadlo alebo nádrž sú zablokované.	Odstráňte zablokovanie.
	b) Vzduchová kapsa v čerpadle alebo odvzdušňovací otvor je zablokovaný.	Skontrolujte prevádzku odvzdušňovacieho ventilu v nádrži. Skontrolujte, či uhlíkový filter nie je mokry. Skontrolujte, či odvzdušňovací otvor v telese čerpadla nie je zablokovaný.
	c) Výtlačný otvor alebo potrubie sú zablokované.	Odstráňte zablokovanie. Skontrolujte spätnú klapku.
5. Čerpacia stanica vyčerpáva pomaly.	a) Výtlačné potrubie je príliš dlhé alebo má nadmerný počet ohybov.	Zvýšte veľkosť výtlačného potrubia. Zmeňte potrubie znížením počtov ohybov. Zmeňte polomery oblúkov, kolien potrubia.
	b) Teleso čerpadla je netesné.	Vymeňte teleso čerpadla (náhradný diel).
	c) Hydraulika alebo rezacie zariadenie zablokované.	Skontrolujte a vyčistite hydrauliku a rezacie zariadenie.
6. Silný hluk z čerpacej stanice, ale voda sa vyčerpáva.	a) Cudzie teleso narážajúce do obežného kolesa/rezacieho zariadenia.	Odstráňte cudzie teleso.
7. Zápach z nádrže.	a) Uhlíkový filter je znečistený.	Vymeňte uhlíkový filter.

Porucha	Príčina	Odstránenie poruchy
8. Voda zo sprchy alebo z iného zariadenia pripojeného k dolnému prívodu vyteká pomaly. Spätný tok z čerpacej stanice.	a) Spätná klapka je prilepená, nemôže sa dostatočne otvoriť alebo zavrieť.	Skontrolujte spätnú klapku.
	b) Hydraulika alebo rezacie zariadenie zablokované.	Skontrolujte a vyčistite hydrauliku a rezacie zariadenie.
	c) Zapínacia hladina bola zmenená.	Skontrolujte a vyčistite trubicu tlakového spínača.
	d) Príliš malý priemer potrubia.	Použite potrubie s väčším priemerom.

10. Likvidácia výrobku po skončení jeho životnosti

Likvidácia výrobku alebo jeho súčastí musí byť vykonaná v súlade s nasledujúcimi pokynmi a so zreteľom na ochranu životného prostredia:

1. Využite služby miestnej verejnej alebo súkromnej firmy zaoberajúcej sa zberom a spracovávaním odpadu.
2. Ak to nie je možné, kontaktujte najbližšiu pobočku spoločnosti Grundfos alebo jeho servisných partnerov.

Technické zmeny vyhradené.

Prevod originalnega angleškega izvoda.

VSEBINA

	Stran
1. Simboli, uporabljeni v tem dokumentu	147
2. Splošen opis	147
3. Namen	147
4. Črpane tekočine	148
5. Montaža	148
6. Električna priključitev	148
7. Servis	148
7.1 Servisna dokumentacija	148
7.2 Vzdrževanje	149
7.3 Prilagoditev časa obratovanja	149
7.4 Servisna navodila	149
8. Tehnični podatki	150
9. Odpravljanje napak	151
10. Odstranitev	152



Opozorilo

Pred namestitvijo preberite navodila za namestitvev in uporabo. Montaža in obratovanje morata biti v skladu z lokalnimi predpisi, EN 12056-4 in sprejetimi pravili dobre prakse.



Opozorilo

Za uporabo tega proizvoda so potrebne predhodne izkušnje in znanja o proizvodu.

Osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali mentalnimi sposobnostmi tega proizvoda ne smejo uporabljati, razen če so pod nadzorom oziroma, če so prejele navodila za uporabo proizvoda od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.

Otroci ne smejo uporabljati tega proizvoda ali se igrati z njim.

1. Simboli, uporabljeni v tem dokumentu



Opozorilo

Navodila za montažo in obratovanje vsebujejo varnostne napotke, ki so posebej označeni s splošnim simbolom za nevarnost: "Varnostni znak po DIN 4844-W00". Njihovo neupoštevanje lahko povzroči poškodbe oseb.

Opozorilo

Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči nepravilno delovanje in okvare stroja.

Nasvet

Upoštevanje teh nasvetov in navodil omogoča lažje in varno delo.

2. Splošen opis

CWC-3 je majhna, kompaktna avtomatska črpalna naprava, primerna za črpanje gospodinskih odpadnih voda in odplak v primerih, ko le-te ne morejo neposredno odtekati v kanalizacijo po principu prostega pada.

Opozorilo

V kolikor ste odsotni dlje časa vam priporočamo, da izklopite dovod vode za stranišče do avtomatske črpalne naprave.

To je hišna naprava.

Stranišča, povezane s to napravo se lahko uporabi kot vse ostale, in zahteva minimalno vzdrževanje. Naprava bo samodejno delovala takoj, ko zahtevan nivo vode vstopi v rezervoar.

Nasvet

Le odlaganje toaletnega papirja, fekalne in odpadne vode se bodo pokrili z garancijo. Vse poškodbe zaradi tujkov, kot so bombaž, kondomi, sanitarne brisače, robčki, hrana, lasje, kovine, les ali plastični predmeti, ne bodo zajeti v garanciji. Topila, kisline in druge kemikalije, lahko povzročijo tudi škodo na enoti in bo garancija neveljavna.

Opozorilo

3. Namen

Proizvod je primeren za črpanje odpadnih voda iz kabine za prhanje, bideja in/ali umivalnika, in tudi za odplake iz visečega stranišča. Kompaktna črpalna naprava je namenjena za montažo pred steno.

Uporaba v skladu z EN 12050-3.

Ni primerno za javno uporabo; omejeno število uporabnikov.

Montaža z direktnim priključkom na stranišče in v istem prostoru kot sanitarije.

Nasvet

Drugo stranišče mora biti na voljo nad nivojem povratnega toka.

Proizvod mora biti pritrjen v tla, da se s tem prepreči dvig in zasuk.

4. Črpane tekočine

Gospodinjске odpadne vode in odplake z vsebnostjo toaletnega papirja in fekalij.

Običajne tekočine za čiščenje priključenih naprav. pH vrednost: 4-10.

Proizvod ne sme črpati agresivnih kemikalij ali raztopin. Glejte hitrega vodnika.

Opozorilo

Izdelek je narejen za izpiranje volumnov 4, 6 in 9 litrov. 4-litrsko izpiranje je dovoljeno samo v kolikor je količina trdnih delcev v črpanih tekočinah majhna.

5. Montaža

Opozorilo

Proizvoda ne vlecite ali dvigujte za napajalni kabel.

Proizvod mora biti dostopen za vzdrževanje in popravila.

Če je proizvod montiran podometno, je nujna ustrezno velika servisna loputa.

Proizvod mora biti nameščen v prostor, kjer ni nevarnosti zmrzali, da se s tem prepreči zmrzovanje črpane tekočine.

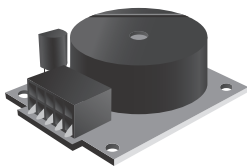
Zagotovite ustrezno izolacijo zunanjega ocevja.

Nasvet

Tlačna cev mora biti narejena iz rigidnega materiala, kot je na primer baker ali iz rigidnega PVC s topljeno - varjenimi spoji.

Za preprečevanje prenašanja vibracij na zgradbo zagotovite temeljito pričvrščenost cevododa in nepremičnost fittingov, ki ne smejo biti v stiku z deli stavbe.

Alarmna naprava za zvočni alarm v primeru nepravilnega delovanja ali visokega nivoja v posodi je na voljo kot dodatna oprema (glasnost 75 dB(A)). Številka izdelka: 97772315.



Slika 1 Alarmna naprava

TMO4 9469 4310

6. Električna priključitev

Preverite ali je proizvod primeren za napajalno napetost in frekvenco, ki sta na voljo na mestu vgradnje.

Električna priključitev mora biti izvedena v skladu z lokalnimi predpisi.

Opozorilo

Proizvod mora biti ozemljen.


Montaža mora vključevati FI stikalo za zaščito pred uhajajočim tokom v tla. To zagotavlja zaščito pri uporabi šuko ali drugega vtiča s kontaktom zemlja.



Proizvod mora biti priključen na omrežno stikalo z minimalnim razmakom med kontakti 3 mm na vseh polih.

V primeru previsoke temperature se bo sprožilo termo stikalo in izklopilo motor. Motor se bo avtomatsko ponovno vklopil, ko se bo temperatura spustila na ustrezno raven.

Električna priključitev mora biti izvedena po spodnji tabeli.

Trg	Evropa	GB	AU
Vtičnica			

7. Servis

Opozorilo

Proizvod lahko servisira zgolj ustrezno usposobljeno servisno osebje.

Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati proizvajalec, serviser proizvajalca ali za to ustrezno usposobljena oseba.

Za zagotavljanje varnega in zanesljivega delovanja vedno uporabite originalne Grundfosove servisne dele.



Za servisne komplete glejte www.grundfos.si > WebCAPS > Servis.

Nasvet

Praden proizvod vrnete na servis, ga je treba temeljito očistiti. V nasprotnem primeru bo garancija neveljavna.

7.1 Servisna dokumentacija

Servisna dokumentacija je razpoložljiva na www.grundfos.com > WebCAPS > Servis.

V primeru vprašanj se obrnite na najbližjo Grundfosovo poslovalnico ali servis.

7.2 Vzdrževanje

Črpalna naprava ne potrebuje posebnega vzdrževanja, vendar priporočamo, da delovanje in cevne priključke preverite vsaj enkrat letno.

Ogljikov filter zamenjajte enkrat letno. Glejte poglavje 7.4 *Servisna navodila*.

7.3 Prilagoditev časa obratovanja

Standardna nastavitve zagotavlja ustrezno delovanje za večino cevododov. Če je cevovod posebej dolg ali kratek, je morda potrebno prilagoditi čas obratovanja.

Za vodnika nastavljanja časa delovanja glejte www.grundfos.si > WebCAPS.

7.4 Servisna navodila

Zaradi zgradbe proizvoda je servisiranje v primeru okvare ali blokade izredno enostavno.

Števila se nanašajo na slike na straneh priloge na koncu tehničnega zvezka.

Opozorilo

Pred pričetkom izvajanja servisnih del odstranite varovalko, izvlecite vtič ali izklopite napajanje. Potrebno je preprečiti možnost nenamernega vklopa napajanja.

Vsi vrteči deli morajo biti zaustavljeni. Proizvod lahko servisira zgolj ustrezno usposobljeno servisno osebje.



Tekač/sekalni sistem je zataknen

- 1.1 Izključite napajalno moč.
- 1.2 Odvijajte čep na pokrovu.
- 1.3 Vstavite izvijač (min. 110 mm) skozi odprtino čepa in v režo konca osi. Zasukajte os desno in levo, da se tekač/sekalni sistem osvobodi umazanije.
- 1.4 Namestite čep in vklopite stikalo napajalne napetosti, da preverite če se tekač/sekalni sistem lahko prosto vrti.

Delovanje s pomočjo vrtnalnega stroja

- 2.1 Če proizvod ne more delovati s pomočjo električnega napajanja, lahko stranišče in posodo izpraznite s pomočjo vrtnalnega stroja. Najprej izklopite električno napajanje.

Cev tlačnega stikala je blokirana

Nasvet *Enota tlačnega stikala se lahko odstrani ločeno.*

- 3.1 Če je nivo vode v posodi nad prirobnico motorja, jo izpraznite s pomočjo drenažne cevi. Najprej izklopite električno napajanje.
- 3.2 Odvijte pokrov.
- 3.3 Izvlecite celotno tlačno stikalo.
- 3.4 Preverite in očistite cev tlačnega stikala.

Opozorilo *Pazite, da pri čiščenju cevi ne zamašite majhne cevčice na vrhu cevi!*

Nasvet *Podmažite predel tesnila tlačnega stikala za enostavnejšo namestitve.*

Tujek v posodi

Če je nivo vode v posodi nad prirobnico motorja, jo izpraznite s pomočjo drenažne cevi. Glejte 3.1. Najprej izklopite električno napajanje.

Odvijte pokrov. Glejte 3.2.

- 4.1 Odstranite štiri vijake s prirobnice motorja.
- 4.2 Dvignite prirobnico motorja za zmanjšanje pritiska na O obroč. V zarezo pod napajalnim kablom vstavite izvijač in ga pritisnite navzdol.
- 4.3 Dvignite celoten motorni del črpalke za ročaje.

Nasvet *Enoto dvignite vertikalno preden jo nagnete!*

- 4.4 Preverite in očistite posodo in tekač/sekalni sistem.



Opozorilo

Bodite pozorni na ostre robove sekalnega sistema. Nosite zaščitne rokavice.

Ogljikov filter

5. Ogljikov filter je potrebno zamenjati enkrat letno, da se zagotovi ustrezno delovanje le tega.

Nasvet *Namesto karbonskega filtra lahko za odzračitev Sololifta uporabite tudi odzračevalnik. V tem primeru potrebujete odzračevalni ventil. Številka izdelka: 98059587.*

8. Tehnični podatki

Omrežna napetost

1 x 220-240 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.

Poraba energije

Maks. 620 W.

= Faktor moči

Cos ϕ 0,87 / 0,92.

Hitrost

2800 min⁻¹.

Nazivni tok

3,0 A.

Razred zaščite

F.

Nivo hrupa

< 70 dB(A) za 12050-2.

(Pretok)

Maks. 137 l/min.

Nazivni tlak

Maks. tlačna višina: 8,0 m.

Maks. sistemski tlak: 6,0 m.

Nasvet

Sistemski tlak ne bi smel preseči 6 m višine, da zagotovi zadosten izpust priključene sanitarne naprave.

Napajalni kabel

1,5m, 0,75 mm² (H05VV-F-3G).

Neto teža

7,1 kg.

Nivoja vklopa in izklopa

Vklop: 72 mm od dna.

Izklop: 52 mm od dna.

Temperatura tekočine

Maks. 50 °C.

Temperatura okolja

+5 °C do +35 °C.

Delovanje

S3 - 50 % - 1 min. (30 sec. vklop; 30 sec. izklop).

Oznaka



Odobritve



9. Odpravljanje napak



Opozorilo

Odstranite varovalko, izvlecite vtikač ali izklopite napajanje.

Potrebno je preprečiti možnost nenamernega vklopa napajanja.

Vsi vrteči deli morajo biti zaustavljeni.

Proizvod lahko servisira zgolj ustrezno usposobljeno servisno osebje.

Glej tudi poglavje 7.4 Servisna navodila.

Okvara	Vzrok	Ukrep
1. Motor se ne vklopi, ko tekočina v posodi doseže vklopni nivo.	a) Napaka v napajanju.	Ponovno vzpostavite napajanje.
	b) Pregorela je varovalka. Če nova varovalka takoj pregori, je v okvari kabel ali motor.	Menjajte varovalko. Izmerite kabel in motor. Če je kabel ali motor okvarjen, ga zamenjajte.
	c) Tekač/sekalni sistem zagozden. Termo stikalo je sproženo.	Osvobodite tekač/sekalni sistem, počakajte, da se motor ohladi in da se termo stikalo ponastavi.
	d) Cev tlačnega stikala je blokirana.	Odstranite tlačno stikalo in očistite cev.
2. Motor brenči, vendar ne deluje.	a) Tekač/sekalni sistem zagozden.	Osvobodite tekač/sekalni sistem in preverite, da se lahko prosto vrti.
	b) Motor ali kondenzator okvarjen.	Zamenjajte motor ali kondenzator.
	c) Avtomatika v okvari.	Zamenjajte avtomatiko.
3. Motor deluje kontinuirano ali v rednih intervalih.	a) Voda pušča iz sesalnega priključka v posodo.	Preverite napeljavo za puščanja.
	b) Voda pušča iz tlačne cevi nazaj v posodo.	Preverite nepovratno loputo.
	c) Pokvarjeno tlačno stikalo.	Zamenjajte tlačno stikalo.
4. Motor deluje vendar ne odstrani vode.	a) Črpalka ali posoda je blokirana.	Odstranite blokado.
	b) Zračni mehur v črpalki ali odzračevalna odprtina v ohišju črpalke blokirana.	Preverite delovanje ventila za odzračenje v posodi. Preverite, da ogljikov filter ni moker. Prerite, da odprtina za odzračenje na ohišju črpalke ni blokirana.
	c) Blokirana tlačni priključek ali cev.	Odstranite blokado. Preverite nepovratno loputo.
5. Črpalna naprava počasi odstranjuje vodo.	a) Tlačna cev je predolga ali ima izdatno število kolen.	Povečajte tlačno cev. Zamenjajte tlačno cev tako, da zmanjšate število kolen. Zamenjajte kolena s fleksibilnimi kolena.
	b) Ohišje črpalke pušča.	Zamenjajte ohišje črpalke (servisni del).
	c) Hidravlika ali sekalni sistem v okvari.	Preverite in očistite hidravliko in sekalni sistem.
6. Žvenketajoč hrup iz črpalne naprave, vendar je voda odstranjena.	a) Tujek udarja ob tekač/sekalni sistem.	Odstranite tujek.
7. Neprijetne vonjave iz posode.	a) Ogljikov filter je kontaminiran.	Zamenjajte ogljikov filter.

Okvara	Vzrok	Ukrep
8. Voda iz tuš kabine ali druge naprave, priključene na nižje sesalne priključke, odteka počasi. Povratni tok iz črpalke naprave.	a) Nepovratna loputa na sesalnem priključku je zagozdena ali se ne zapira zadovoljivo.	Preverite nepovratno loputo.
	b) Hidravlika ali sekalni sistem v okvari.	Preverite in očistite hidravliko in sekalni sistem.
	c) Nivo vklopa se je spremenil.	Preverite in očistite cev tlačnega stikala.
	d) Vhodni premer je premajhen.	Uporabite cev z večjim premerom.

10. Odstranitev

Proizvod in njegovi deli morajo biti odstranjeni na okolju prijazen način:

1. Uporabite javna ali zasebna podjetja za odvoz odpadkov.
2. Če to ni mogoče, stopite v stik z najbližjo Grundfosovo izpostavo ali servisno delavnico.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

SADRŽAJ

	Strana
1. Simboli korišćeni u ovom dokumentu	153
2. Opšti opis	153
3. Primene	153
4. Pumpane tečnosti	154
5. Instalacija	154
6. Elektro povezivanje	154
7. Servis	154
7.1 Servisna dokumentacija	154
7.2 Održavanje	155
7.3 Podešavanje vremena rada	155
7.4 Servisna uputstva	155
8. Tehnički podaci	156
9. Traženje grešaka	157
10. Uklanjanje	158



Upozorenje

Pre instalacije pročitati uputstvo za instalaciju i rad. Instalacija i rad moraju da budu u saglasnosti sa lokalnim regulativama, EN 12056-4 i prihvaćenim kodovima za pravilno korišćenje.



Upozorenje

Korišćenje ovog proizvoda zahteva iskustvo i poznavanje proizvoda. Osobe sa smanjenim fizičkim, osetnim ili mentalnim sposobnostima ne smeju koristiti ovaj proizvod, osim ako su pod nadzorom ili su podučene o upotrebi ovog proizvoda od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Deca ne smeju koristiti ili se igrati ovim proizvodom.

1. Simboli korišćeni u ovom dokumentu



Upozorenje

Upozorenja u ovom uputstvu za montažu i rad sa ovom oznakom predstavljaju mere sigurnosti, čijim nepridržavanjem može doći do ozlede osoblja, a u skladu su sa propisom oznaka datih u propisu "Oznaka sigurnosti DIN 4844-W00".

Pažnja

Upozorenja u ovom uputstvu za montažu i rad sa ovom oznakom predstavljaju mere sigurnosti čijim nepridržavanjem može doći do oštećenja mašine i njene funkcije.

Savet

Upozorenja ove oznake predstavljaju savete kojih se treba pridržavati radi obezbeđenja sigurnog i pouzdanog rada uređaja.

2. Opšti opis

CWC-3 je mali, kompaktni automatski prepumpni uređaj pogodan za dizanje otpadnih voda iz domaćinstava i kanalizacije sa mesta u privatnim kućama gde se otpadne vode ne mogu odvoditi direktno u kanalizaciju prirodnim padom.

Pažnja

Ukoliko ćete biti odsutni duži period (npr. godišnji odmor) preporučujemo da isključite napajanje vodom jedinice koja opslužuje prepumpni uređaj.

Savet

Ovo je jedinica za domaćinstvo. Toaleti priključeni na ovu jedinicu mogu se koristiti kao bilo koji normalni toalet, a zahtevaju minimalno održavanje. Jedinica će raditi automatski čim potrebni nivo vode dođe u rezervoaru.

Pažnja

Garancijom će biti pokriveno samo odlaganje toaletnog papira, fekalne materije i otpadne vode. Garancijom neće biti pokrivena nikakva oštećenja zbog stranih tela kao što su pamuk, kondomi, sanitarni peškiri, vlažne maramice, hrana, kosa, metalni, drveni ili plastični objekti. Rastvori, kiseline i druge hemikalije takođe mogu prozrokovati oštećenje jedinice i poništiti garanciju.

3. Primene

Uređaj je pogodan samo za dizanje otpadnih voda iz tuševa, bidea i/ili kada, kao i otpadnih voda iz toaleta montiranog na zid. Kompaktan prepumpni uređaj je dizajniran za zidnu instalaciju.

Primene u skladu sa EN 12050-3.

Nije za javnu upotrebu; ograničen broj korisnika.

Instalacija sa direktnim priključkom na toalet i u istoj prostoriji kao sanitarni uređaj.

Savet

Drugi toalet mora biti dostupan iznad nivoa povratnog protoka.

Proizvod mora da bude pričvršćen za pod kako bi se sprečilo podizanje i okretanje.

4. Pumpane tečnosti

Otpadne vode iz domaćinstava i otpadne vode koje sadrže toaletni papir i fekalije.

Uobičajene tečnosti za čišćenje priključenih uređaja. pH vrednost: 4-10.

Uređaj ne sme dizati jake hemikalije ili rastvore. Pogledajte kratko uputstvo.

Pažnja

Proizvod je dizajniran za količine od 4, 6 i 9 litara. Ispiranje sa 4 litre je dozvoljeno samo ako je količina čvrstih čestica u pumpanoj tečnosti mala.

5. Instalacija

Pažnja

Nemojte vući ili podizati proizvod uz pomoć kabela za napajanje.

Proizvod mora da bude pristupačan za održavanje i popravku.

Ukoliko je uređaj instaliran iza zida, neophodan je dovoljno velik otvor za servisiranje.

Proizvod mora da se postavi u prostoriji u kojoj nema mraza kako ne bi došlo do smrzavanja pumpane tečnosti.

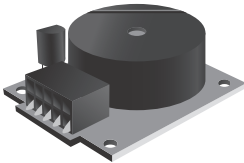
Savet

Proverite da li je spoljni cevovod adekvatno izolovan.

Ispusna cev mora da bude od tvrdog materijala, kao što je bakar, ili od tvrdog PVC sa dobro zavarenim spojevima.

Da biste sprečili prenošenje vibracija na zgradu, proverite da li je cevovod potpuno pričvršćen, da instalacija ne može da se pomera i da nije u kontaktu sa delovima zgrade.

Alarmni uređaj za akustični alarm u slučaju kvara ili visokog nivoa u rezervoaru je dostupan kao dodatna oprema (nivo buke 75 dB(A)).
Proizvodni broj: 97772315.



Slika 1 Alarmni uređaj

TM04 9469 4310

6. Elektro povezivanje

Proverite da li proizvod odgovara naponu i frekvenciji koja je dostupna na mestu instalacije.

Električna instalacija se mora izvesti u skladu sa lokalnim regulativama.

Upozorenje

Proizvod mora da ima uzemljenje.

Instalacija mora da ima prekidač uzemljenja zbog zaštite od struja lošeg uzemljenja. Ovo obezbeđuje zaštitu kada se koristi Schuko utičnica ili neka druga utičnica sa uzemljenjem.



Proizvod mora da bude povazan na mrežni prekidač sa minimalnim zazorom kontakta od 3 mm na svakoj fazi.

U slučaju pregrevanja, termalni prekidač isključuje motor i ponovo ga automatski uključuje kada se dovoljno rashladi.

Električno povezivanje bi trebalo uraditi prema tabeli ispod.

Tržište	Evropa	GB	AU
Prekidač			

7. Servis

Upozorenje

Proizvod treba da popravlja samo obučeno servisno osoblje.



Ukoliko je napojni kabl oštećen, mora biti zamenjen od strane proizvođača, servisnog partnera proizvođača ili odgovarajuće kvalifikovane osobe.

Da biste obezbedili siguran i bezbedan rad, uvek koristite originalne Grundfos rezervne delove.

Za servisne komplete, pogledajte www.grundfos.com > WebCAPS > Servis.

Savet

Uređaj je potrebno temeljno očistiti pre slanja na servis. U protivnom će garancija biti nevažeća.

7.1 Servisna dokumentacija

Servisna dokumentacija je dostupna na www.grundfos.com > WebCAPS > Servis.

Ukoliko imate dodatna pitanja kontaktirajte najbliže Grundfos predstavništvo ili servis.

7.2 Održavanje

Prepumpna stanica ne zahteva specijalno održavanje, ali preporučljivo je da barem jednom godišnje proverite rad i spojeve cevi.

Jednom godišnje zamenite karbonski filter. Pogledajte poglavlje 7.4 *Servisna uputstva*.

7.3 Podešavanje vremena rada

Fabrička podešavanja osiguravaju pravilan rad kod većine cevovoda. Ukoliko je cevovod specifično dugačak ili kratak, možda će biti potrebno podesiti vreme rada.

Uputstva za podešavanje vremena rada potražite na www.grundfos.com > WebCAPS.

7.4 Servisna uputstva

Zahvaljujući dizajnu proizvoda, servis je lak u slučaju kvara ili blokade pumpe.

Brojevi u sledećim poglavljima odnose se na slike u dodatku na kraju ove brošure.

Upozorenje

Pre bilo kakvog servisiranja, odstranite osigurače, isključite utičnice ili isključite napajanje strujom. Postarajte se da ne može da dođe do slučajnog uključivanja struje.

Rotirajući delovi se više ne smeju okretati.

Proizvod treba da popravlja samo obučeno servisno osoblje.



Radno kolo/sekač blokiran

- 1.1 Isključite električno napajanje.
- 1.2 Odvrnite čep na poklopcu.
- 1.3 Ubacite šrafčiger (min. 110 mm) kroz rupu čepa u otvor na kraju vratila. Okrenite vratilo levo, desno, da se radno kolo/sekač oslobodi prljavštine.
- 1.4 Montirajte čep i uključite napajanje kako bi proverili da li se radno kolo/sekač slobodno okreće.

Rad uz pomoć električne bušilice

- 2.1 Ako proizvod ne može da radi uz pomoć struje, toalet ili rezervoar mogu da se isprazne električnom bušilicom. Prvo isključite napajanje strujom.

Cev prekidača pritiska blokiran

Savet

Jedinica prekidača za pritisak može posebno da se ukloni.

- 3.1 Ako je nivo vode u rezervoaru iznad prirubnice motora, ispraznite rezervoar uz pomoć creva za dreniranje. Prvo isključite napajanje strujom.
- 3.2 Odvijte poklopac.
- 3.3 Skinite ceo prekidač za pritisak.
- 3.4 Proverite i očistite cev prekidača za pritisak.

Pažnja

Osigurajte da se mala cevčica na vrhu cevi ne zablokira dok čistite cev!

Savet

Podmažite zaptivnu površinu prekidača za pritisak radi lakšeg montiranja.

Strano telo u rezervoaru

Ako je nivo vode u rezervoaru iznad prirubnice motora, ispraznite rezervoar uz pomoć creva za dreniranje. Pogledajte 3.1. Prvo isključite napajanje strujom.

Odvijte poklopac. Pogledajte 3.2.

- 4.1 Uklonite četiri zavrtnja sa prirubnice motora.
- 4.2 Podignite prirubnicu motora da smanjite kompresiju O-prstena. Stavite šrafčiger u otvor ispod kabla za napajanje i pritisnite ga na dole.
- 4.3 Podignite celu jedinicu motora pumpe uz pomoć ručki.

Savet

Vertikalno podignite jedincu, pre nego što je nakrivite!

- 4.4 Proverite i očistite rezervoar i radno kolo/sekač.



Upozorenje

Pazite na oštre ivice sekača. Nosite zaštitne rukavice.

Karbonski filter

5. Karbonski filter bi trebalo menjati jednom godišnje da biste obezbedili odgovarajuću funkciju filtera.

Savet

Umesto korišćenja ugljenog filtera, Sololift je moguće odzračiti i kroz odzračnu cev. U tom je slučaju potreban odzračni ventil. Proizvodni broj: 98059587.

8. Tehnički podaci

Napon

1 x 220-240 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.

Potrošnja energije

Max. 620 W.

Faktor snage

Cos ϕ 0,87 / 0,92.

Brzina

2800 min⁻¹.

Nominalna struja

3,0 A.

Klasa izolacije

F.

Nivo buke

< 70 dB(A) do 12050-2.

Protok

Max. 137 l/min.

Pritisak sistema

Max. napor pumpe: 8,0 m.

Max. napor sistema: 6,0 m.

Savet

Pritisak sistema ne sme prelaziti 6 m napora kako bi garantovao dovoljno pražnjenje priključenih sanitarnih uređaja.

Napojni kabl

1,5 m, 0,75 mm² (H05VV-F-3G).

Neto težina

7,1 kg.

Nivoi uključivanja i isključivanja

Start: 72 mm iznad dna.

Stop: 52 mm iznad dna.

Temperaturu tečnosti

Max. 50 °C.

Temperatura okoline

+5 °C do +35 °C.

Rad

S3 - 50 % - 1 min. (30 sek. uključeno; 30 sek. isključeno).

Označavanje



Odobrenja



9. Traženje grešaka

Upozorenje



**Skinite osigurač, isključite utikač ili isključite napajanje strujom.
Postarajte se da ne može da dođe do slučajnog uključivanja struje.
Rotirajući delovi se više ne smeju okretati.
Proizvod treba da popravljaja samo obučeno servisno osoblje.**

Pogledajte i poglavlje 7.4 Servisna uputstva.

Kvar	Uzrok	Rešenje
1. Motor se ne uključuje kada nivo u rezervoaru dostigne nivo uključivanja.	a) Nema dovoda struje do motora.	Ponovno uspostavite opskrbni napon.
	b) Pregoreo osigurač. Ako osigurači odjednom pregore, kvar je ili na kablu ili motoru.	Promeniti osigurač. Izmerite kabl i motor. Ako je kabl ili motor pokvaren, zamenite pokvarene delove.
	c) Radno kolo/sekač blokiran. Termalni prekidač je isključen.	Oslobodite radno kolo/sekač i pričekajte dok se motor ohladi, a termalni prekidač resetuje.
	d) Cev prekidača za pritisak blokiran.	Odstranite prekidač za pritisak i očistite cev.
2. Motor zuji, ali ne radi.	a) Radno kolo/sekač blokiran.	Oslobodite radno kolo/sekač i proverite da li se može slobodno okretati.
	b) Pokvareni motor ili kondenzator.	Zamenite motor ili kondenzator.
	c) Upravljačka ploča neispravna.	Zamenite upravljačku ploču.
3. Motor radi neprekidno ili u nepravilnim intervalima.	a) Voda curi iz ulaza u rezervoar.	Proverite curenje aparata.
	b) Voda curi nazad u rezervoar iz ispusne cevi.	Proverite nepovratna zakrilca.
	c) Prekidač pritiska je neispravan.	Zamenite jedinicu prekidača za pritisak.
4. Motor radi ali ne ispušava vodu.	a) Blokirana je pumpa ili rezervoar.	Uklonite blokadu.
	b) Vazдушna komora u pumpi ili blokada otvora za ventilaciju kućišta pumpe.	Proverite rad ventila za odzračivanje u rezervoaru. Proverite da karbonski filter nije vlažan. Proverite da otvor za ventilaciju kućišta pumpe nije blokiran.
	c) Blokiran je ispusni port ili cev.	Uklonite blokadu. Proverite nepovratna zakrilca.
5. Prepumpna stanica se polako prazni.	a) Ispusna cev je predugačka ili ima previše krivina.	Povećajte veličinu ispusne cevi. Izmenite cevovod kako biste smanjili broj krivina. Zamenite krivine odgovarajućima.
	b) Kućište pumpe curi.	Zamenite kućište pumpe (servisni deo).
	c) Hidraulika ili sekač blokirani.	Proverite i očistite hidrauliku i sekač.
6. Prepumpna stanica se čudno čuje, ali voda se prazni.	a) Strano telo udara radno kolo/sekač.	Uklonite strano telo.
7. Rezervoar se oseća.	a) Zagađen je karbonski filter.	Zamenite karbonski filter.

Kvar	Uzrok	Rešenje
8. Voda sa tuševa ili drugih kućnih aparata koji su povezani na niže ulaze drenira se sporije. Povratni protok iz prepumpne stanice.	a) Nepovratna zakrilca na ulazu blokirana, ne otvara ili ne zatvara dovoljno.	Proverite nepovratna zakrilca.
	b) Hidraulika ili sekač blokirani.	Proverite i očistite hidrauliku i sekač.
	c) Nivo uključivanja se promenio.	Proverite i očistite cev prekidača za pritisak.
	d) Prečnik ulazne cevi je premali.	Koristite cev većeg prečnika.

10. Uklanjanje

Ovaj proizvod ili njegovi delovi moraju biti uklonjeni na ekološki ispravan način:

1. Koristiti lokalna javna ili privatna preduzeća za odlaganje smeća.
2. Ako to nije moguće, kontaktirati najbližu Grundfos kompaniju ili servisnu radionicu.

Zadržavamo pravo tehničkih izmena.

Suomi (FI) Asennus- ja käyttöohjeet

Alkuperäisen englanninkielisen version käännös.

SISÄLLYSLUETTELO

	Sivu
1. Tässä julkaisussa käytettävät symbolit	159
2. Yleiskuvaus	159
3. Käyttökohteet	159
4. Pumpattavat nesteet	160
5. Asennus	160
6. Sähköliitäntä	160
7. Huolto	160
7.1 Huoltodokumentaatio	160
7.2 Kunnossapito	161
7.3 Käyntiajan säätö	161
7.4 Huolto-ohjeet	161
8. Tekniset tiedot	162
9. Vianetsintä	163
10. Hävittäminen	164

Varoitus



Nämä asennus- ja käyttöohjeet on luettava ennen asennusta. Asennuksen ja käytön tulee noudattaa paikallisia määräyksiä, standardia EN 12056-4 ja yleistä käytäntöä.

Varoitus



Tämän tuotteen käyttö vaatii kokemusta ja tuotetuntemusta. Henkilöt, joiden fyysinen, aisti- tai henkinen kapasiteetti on heikentynyt, eivät saa käyttää tätä tuotetta muuten kuin valvonnan alaisina tai heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön antamien ohjeiden mukaisesti. Lapset eivät saa käyttää tätä tuotetta tai leikkiä sillä.

1. Tässä julkaisussa käytettävät symbolit



Varoitus

Näiden turvallisuusohjeiden laiminlyöminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja.

Huomio

Näiden turvallisuusohjeiden laiminlyöminen voi aiheuttaa toimintahäiriön tai laitevaurion.

Huomaa

Huomautuksia tai ohjeita, jotka helpottavat työskentelyä ja takaavat turvallisen toiminnan.

2. Yleiskuvaus

CWC-3 on kompakti automaattinen pienpumppaamo, joka sopii kotitalousjäteveden pumppaamiseen asuinrakennuksissa paikoista, joista jätevetttä ei voida johtaa painovoimaisesti viemäriin.

Huomio *Jos olet poissa pitkään (esimerkiksi lomalla), on suositeltavaa katkaista vedenjakelu WC-istuimiin, joihin pumppaamo toimittaa vettä.*

Tämä yksikkö on tarkoitettu kotitalouskäyttöön.

Huomaa *Tähän yksikköön liitettyjä WC-istuimia voi käyttää normaalien WC-istuimien tapaan eivätkä ne vaadi erityisiä huoltotoimia. Yksikkö alkaa toimia automaattisesti, kun tankkiin tulee tarvittava määrä vettä.*

Takuu kattaa vain käytön, jossa WC-istuimen kautta kulkee ainoastaan WC-paperia, ulostetta ja jätevetttä. Takuu ei kata vierasesineiden, kuten vanun, kondomien, terveysiteiden, kosteuspyyhkeiden, ruoan, hiusten tai metalli-, puu- tai muoviesineiden, aiheuttamia vahinkoja. Liuottimet, hapot ja muut kemikaalit voivat myös vahingoittaa yksikköä ja mitätöidä takuun.

Huomio

3. Käyttökohteet

Tuote soveltuu vain jäteveden pumppaamiseen suihkukaapista, bidé-suihkusta ja/tai pesualtaasta sekä seinä-WC:n jäteveden pumppaamiseen.

Kompakti pumppaamo on suunniteltu asennettavaksi seinän eteen.

Käyttökohteet EN 12050-3 mukaisesti. Ei julkisiin tiloihin; rajoitettu käyttäjämäärä.

Huomaa *Asennetaan suoralla liitännällä WC:hen ja samaan tilaan saniteettilaitteiden kanssa.*

Rakennuksessa on oltava toinen WC viemärikorkeuden yläpuolella.

Tuote on kiinnitettävä lattiaan kellumisen ja kääntymisen estämiseksi.

4. Pumpattavat nesteet

Kotitalousjätevesi sekä WC-paperia ja ulosteita sisältävä jätevesi.

Tavanomaiset liitettyjen laitteiden pesunesteet. pH-arvo: 4-10.

Tuotteella ei saa pumpata voimakkaita kemikaaleja tai liuottimia. Katso lisätietoja pikaoppaasta.

Huomio

Tuote on suunniteltu 4, 6 ja 9 litran huuhtelumäärille. 4 litran huuhtelumäärä on sallittu vain, jos pumpattavan nesteen kiintoainepitoisuus on pieni.

5. Asennus

Huomio

Älä vedä tai nosta tuotetta liitännästä.

Tuotteen on oltava käsiteltävissä huoltota ja korjausta varten.

Jos tuote asennetaan seinän taakse, sitä varten tarvitaan riittävän kokoinen huoltoluukku.

Tuote on sijoitettava pakkaselta suojattuun tilaan, jotta pumpattava neste ei jäädy.

Huomaa

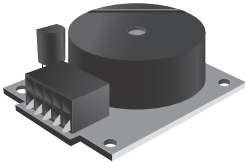
Varmista, että ulkoinen putkisto eristetään riittävästi.

Paineputken on oltava jäykkää materiaalia, kuten kuparia tai jäykkää PVC-muovia juoksuputkeella hitsatuin liitoksin.

Jotta rakenteisiin ei siirry tärinää, varmista että putkisto kiinnitetään riittävästi eivätkä liitokset pääse liikkumaan tai osumaan rakennuksen osiin.

Lisävarusteena on saatavana hälytys sireeni toimintahäiriön tai säiliön korkean vedenpinnan varalta (melutaso 75 dB(A)).

Tuotenumero: 97772315.



Kuva 1 Hälytyslaite

TM04 9469 4310

6. Sähköliitäntä

Varmista, että tuote sopii asennuskohteen sähköverkon jännitteeseen ja taajuuteen.

Pumpun sähköiset liitännät on suoritettava paikallisten säännösten mukaisesti.

Varoitus

Tuote on maadoitettava.

Asennukseen tulee sisältyä vikavirtasuojakatkaisin maadoitusvikojen varalta. Tämä varmistaa suojauksen käytettäessä Schuko-tai muuta maadoitustasalla varustettua pistotulppaa.



Tuote on kytkettävä verkkokatkaisimeen, jossa kaikkien napojen katkaisuväli on vähintään 3 mm.

Ylikuumentumisen ilmetessä lämpösuojausjakytkin katkaisee moottorista virran ja palauttaa sen automaattisesti, kun laite on jäähtynyt riittävästi.

Sähköliitäntä on tehtävä seuraavan taulukon mukaisesti.

Alue	Eurooppa	GB	AU
Tulppa			

7. Huolto

Varoitus

Tuotetta saa huoltaa vain koulutettu huoltohenkilöstö.



Jos syöttökaapeli vaurioituu, sen saa vaihtaa ainoastaan valmistaja, sen valtuuttama huoltoliike tai vastaava pätevä henkilö.

Turvallisen ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi käytä aina Grundfosin alkuperäisiä varaosia.

Lisätietoja huoltopaketeista on osoitteessa www.grundfos.com > WebCAPS > Service.

Huomaa

Tuote on puhdistettava perusteellisesti ennen huoltoon lähettämistä. Muussa tapauksessa takuu raukeaa.

7.1 Huoltodokumentaatio

Huoltodokumentaatio on saatavissa osoitteesta www.grundfos.com > WebCAPS > Service.

Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys Grundfos-edustajaan tai huoltoliikkeeseen.

7.2 Kunnossapito

Pumppaamo ei vaadi erityistä huoltoa, mutta suositlemme toiminnan ja putkiliitännöiden tarkastusta vähintään kerran vuodessa.

Vaihda hiilisuo datin kerran vuodessa.
Katso kappale 7.4 *Huolto-ohjeet*.

7.3 Käyntiajan säätö

Oletusasetus varmistaa oikean toiminnan useimmissa putkistoissa. Jos putkisto on erityisen pitkä tai lyhyt, käyntiajan säätäminen voi olla tarpeen.

Käyntiajan säätöohje on osoitteessa www.grundfos.com > WebCAPS.

7.4 Huolto-ohjeet

Tuotteen rakenteen ansiosta vioittuneen tai tukkeutuneen pumpun huolto on helppoa.

Seuraavien kappaleiden numerot viittaavat kuviin, jotka ovat tämän vihkosien lopussa olevassa liitteessä.

Varoit us

Ennen huoltotöitä tulee poistaa sulake, irrottaa pistotulppa pistorasias ta katkaista jännitesyöttö. Varmista, ettei syöttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä takaisin.

Lisäksi kaikkien pyörivien osien on oltava pysähdyksissä.

Tuotetta saa huoltaa vain koulutettu huoltohenkilöstö.



Juoksupyörä/repijä jumittunut

- 1.1 Katkaise sähkönsyöttö.
- 1.2 Irrota tulppa kannesta.
- 1.3 Aseta ruuvitaltta (väh. 110 mm) tulpanreiän kautta akselin päässä olevaan uraan. Pyöritä akselia oikealle ja vasemmalle juoksupyörän/repijän vapauttamiseksi.
- 1.4 Asenna tulppa, kytke sähkönsyöttö päälle ja tarkasta, pyöriikö juoksupyörä/repijä vapaasti.

Käyttö porakoneen avulla

- 2.1 Jos tuotetta ei voida käyttää sähkövirralla, WC ja säiliö voidaan tyhjentää porakoneen avulla. Kytke ensin jännitesyöttö irti.

Painekytkimen putki tukossa

Huomaa *Painekeytkin voidaan irrottaa erikseen.*

- 3.1 Jos vedenpinta säiliössä on moottorin laipan yläpuolella, tyhjennä säiliö tyhjennysletkun avulla. Kytke ensin jännitesyöttö irti.
- 3.2 Kierrä kansi auki.
- 3.3 Vedä koko painekeytkin irti.
- 3.4 Tarkasta ja puhdista painekeytkimen putki.

Huomio *Varmista, ettei ohut putki putken yläosassa ole tukkeutunut putken puhdistuksen yhteydessä!*

Huomaa *Voitele painekeytkimen tiivisteen alue asennuksen helpottamiseksi.*

Vierasta materiaalia säiliössä

Jos vedenpinta säiliössä on moottorin laipan yläpuolella, tyhjennä säiliö tyhjennysletkun avulla. Katso 3.1. Kytke ensin jännitesyöttö irti.

Kierrä kansi auki. Katso 3.2.

- 4.1 Irrota neljä ruuvia moottorin laipasta.
- 4.2 Nosta moottorin laippaa vähentääksesi O-renkaan puristusta. Aseta ruuvitaltta virtakaapelin alla olevaan loveen ja paina alaspäin.
- 4.3 Nosta koko moottori-pumppuyksikkö kädensijojen avulla.

Huomaa *Nosta yksikkö suoraan ylös ennen kuin kallistat sitä!*

- 4.4 Tarkasta ja puhdista säiliö ja juoksupyörä/repijä.



Varoitus

Varo repijän teräviä reunoja. Käytä suojäkäsineitä.

Hiilisuo datin

5. Hiilisuo datin on vaihdettava kerran vuodessa riittävän suodatuksen varmistamiseksi.

Huomaa *Sololiftissä voi hiilisuo dattimen asemesta käyttää myös huohotusputkea. Tässä tapauksessa tarvitaan myös huohotusventtiili. Tuotenumero: 98059587.*

8. Tekniset tiedot

Käyttöjännite

1 x 220-240 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.

Tehonkulutus

Maks. 620 W.

Tehokerroin

Kosini φ 0,87 / 0,92

Nopeus

2 800 min⁻¹

Nimellisvirta

3,0 A

Eristysluokka

F.

Melutaso

< 70 dB(A) standardin 12050-2 mukaisesti

Virtaama

Maks. 137 l/min

Käyttöpaine

Pumpun suurin nostokorkeus: 8,0 m

Järjestelmän suurin nostokorkeus: 6,0 m

Järjestelmän paineen ei tulisi ylittää 6 m:n nostokorkeutta, jotta järjestelmään liittyvien saniteettilaitteiden riittävä tyhjeneminen voidaan taata.

Huomaa

Liitäntäkaapeli

1,5 m, 0,75 mm² (H05VV-F-3G)

Nettopaino:

7,1 kg

Käynnistys- ja pysäytystasot

Käynnistys: 72 mm pohjan yläpuolella.

Pysäytys: 52 mm pohjasta.

Nesteen lämpötila

Maks. 50 °C.

Ympäristölämpötila

+5 °C ... +35 °C.

Käyttö

S3 - 50 % - 1 min (30 s päällä; 30 s pois).

Merkintä



Hyväksymiset



9. Vianetsintä

Varoitus



Poista sulake, irrota pistotulppa pistorasiasta tai katkaise jännitesyöttö.

Varmista, ettei syöttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä takaisin.

Lisäksi kaikkien pyörivien osien on oltava pysähdyksissä.

Tuotetta saa huoltaa vain koulutettu huoltohenkilöstö.

Katso myös kappale 7.4 Huolto-ohjeet.

Vika	Syy	Korjaus
1. Moottori ei käynnisty, kun säiliön pinnankorkeus saavuttaa käynnistystason.	a) Virtakatkos verkossa.	Korjaa sähkönsyöttö.
	b) Sulake palanut. Jos uusi sulake palaa heti, joko kaapeli tai moottori on viallinen.	Vaihda sulake. Mittaa kaapeli ja moottori. Jos kaapeli tai moottori on viallinen, vaihda vialliset osat.
	c) Juoksupyörä/repijä jumittunut. Lämpösuojakytkin lauennut.	Vapauta juoksupyörä/repijä ja odota, että moottori jäähtyy riittävästi ja lämpösuojakytkin palautuu.
	d) Painekeytkimen putki tukossa.	Irrota painekeytkin ja puhdista putki.
2. Moottori hurisee, mutta ei toimi.	a) Juoksupyörä/repijä jumittunut.	Vapauta juoksupyörä/repijä ja tarkasta sen vapaa pyöriminen.
	b) Moottori tai kondensaattori viallinen.	Vaihda moottori tai kondensaattori.
	c) Ohjaukortti viallinen.	Vaihda ohjaukortti.
3. Moottori käy jatkuvasti tai epäsäännöllisin välein.	a) Vettä vuotaa tuloliitännästä säiliöön.	Tarkasta mahdollisesti vuotavat laitteet.
	b) Vettä vuotaa takaisin säiliöön paineputkesta.	Tarkasta takaiskuläppä.
	c) Painekeytkin viallinen.	Vaihda painekeytkin.
4. Moottori käy, mutta ei poista vettä.	a) Pumppu tai säiliö tukossa.	Poista tukos.
	b) Ilmalukko pumpussa tai pumppupesän ilmareikä tukossa.	Tarkasta säiliön tuuletusventtiilin toiminta. Tarkasta, ettei hiilisuodatin ole märkä. Tarkasta, ettei pumppupesän ilmareikä ole tukossa.
	c) Paineaukko tai -putki tukossa.	Poista tukos. Tarkasta takaiskuläppä.
5. Pumppaamo poistaa vettä hitaasti.	a) Paineputki on liian pitkä tai siinä on liikaa mutkia.	Suurena paineputken kokoa. Muuta putkistoa mutkien vähentämiseksi. Loivenna mutkia.
	b) Pumppupesä vuotaa.	Vaihda pumppupesä (huolto-osa).
	c) Nesteosa tai repijä tukossa.	Tarkasta ja puhdista nesteosa ja repijä.
6. Rämisevä ääni pumppaamosta, mutta vettä poistuu.	a) Vieras esine osuu juoksupyörään/repijään.	Poista vieras materiaali.
7. Hajua säiliöstä.	a) Hiilisuodatin likaantunut.	Vaihda hiilisuodatin.

Vika	Syy	Korjaus
8. Suihkun tai muun alempiin tuloliitäntöihin liitetyn laitteen vesi tyhjenee hitaasti. Vastavirtaus pumpppaa mosta.	a) Tuloliitännän takaiskuläppä jumissa, ei avaudu tai ei sulkeudu riittävästi.	Tarkasta takaiskuläppä.
	b) Nesteosa tai repijä tukossa.	Tarkasta ja puhdista nesteosa ja repijä.
	c) Käynnistystaso on muuttunut.	Tarkasta ja puhdista painekeytkimen putki.
	d) Tuloputken halkaisija on liian pieni.	Käytä halkaisijaltaan suurempaa putkea.

10. Hävittäminen

Tämä tuote tai sen osat on hävitettävä ympäristöystävällisellä tavalla:

1. Käytä yleisiä tai yksityisiä jätekeräily palveluja.
2. Ellei tämä ole mahdollista, ota yhteys lähimpään Grundfos-yhtiöön tai -huoltoliikkeeseen.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Översättning av den engelska originalversionen.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

	Sida
1. Symboler som förekommer i denna instruktion	165
2. Allmänt	165
3. Användningsområden	165
4. Pumpade vätskor	166
5. Installation	166
6. Elanslutning	166
7. Service	166
7.1 Servicedokumentation	166
7.2 Underhåll	167
7.3 Inställning av gångtid per spolning	167
7.4 Serviceinstruktioner	167
8. Tekniska data	168
9. Felsökning	169
10. Destruktion	170



Varning

Läs denna monterings- och driftsinstruktion före installation. Installation och drift måste uppfylla gällande regler, EN 12056-4 och gängse praxis.



Varning

Användning av denna produkt kräver erfarenhet och kunskap om produkten. Personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga får inte använda denna produkt, såvida de inte är under uppsikt eller har fått utbildning i att använda produkten av en person med ansvar för deras säkerhet. Barn får inte använda eller leka med den här produkten.

1. Symboler som förekommer i denna instruktion



Varning

Efterföljs inte dessa säkerhetsinstruktioner finns risk för personskada.

Varning

Efterföljs inte dessa säkerhetsinstruktioner finns risk för driftstopp eller skador på utrustningen.

Anm.

Rekommendationer eller instruktioner som underlättar jobbet och säkerställer säker drift.

2. Allmänt

CWC-3 är en liten, kompakt, automatisk lyftstation (WC-pump) avsedd för pumpning av spillvatten från privata bostäder, där det inte kan ledas direkt till avloppssystemet genom naturligt fall.

Varning

Om lyftstationen inte ska användas på en längre tid (till exempel under semester), rekommenderar vi att vattentillförseln stängs av till den toalett som är ansluten till lyftstationen.

Anm.

Enheten är avsedd för hushållsbruk. Toaletter anslutna till denna enhet används på samma sätt som vanliga toaletter och kräver minimalt underhåll. Enheten startas automatiskt när den inställda startnivån nås i tanken.

Varning

Endast hantering av toalettpapper, fekalier och spillvatten omfattas av garantin. Skador orsakade av främmande föremål, som bomull, kondomer, sanitetsbindor, tamponger, våtservetter, livsmedel, hår, metall, trä eller plast, täcks inte av garantin. Lösningemedel, syror och andra kemikalier kan också skada enheten och gör att garantin upphör att gälla.

3. Användningsområden

Produkten är endast avsedd för pumpning av spillvatten från duschkabin och bidé/tvättstall, samt avloppsvatten från vägghängd toalett. Den kompakta lyftstationen (WC-pumpen) är avsedd för installation framför vägg.

Anm.

Användningsområde enligt EN 12050-3. Inte för användning i offentliga lokaler - begränsat antal användare.

Installation med direkt anslutning till toalett och i samma rum som sanitetsanordningar.

Det måste finnas en andra toalett ovanför bakströmningsnivån.

Produkten ska förankras i golvet för att förhindra rörelse uppåt och vridning.

4. Pumpade vätskor

Hushållsspillvatten och avloppsvatten med toalett-papper och fekalier.

Vanliga vätskor för rengöring av anslutna enheter. pH-värde: 4-10.

Produkten får inte användas för pumpning av starka kemikalier eller lösningsmedel. Se snabbguiden.

Varning

Produkten är konstruerad för spolvolym 4, 6 och 9 liter. 4-liters spolning är endast tillåten om den pumpade vätskan innehåller liten mängd fasta partiklar.

5. Installation

Varning

Dra eller lyft inte produkten i elkabeln.

Produkten måste vara åtkomlig för underhåll och reparation.

Om produkten monteras bakom en vägg måste en servicelucka av lämplig storlek installeras.

Produkten måste placeras i frostfritt utrymme, så att den pumpade vätskan inte kan frysa.

Anm.

Alla externa rörledningar ska vara tillräckligt isolerade.

Utloppsröret ska vara styvt, till exempel av koppar eller styv PVC, med lösningsmedelssvetsade fogar.

För att förhindra att vibrationer fortplantas till byggnaden ska rörledningarna fixeras ordentligt och anslutningar får inte kunna röra sig eller komma i kontakt med delar av byggnaden.

Som tillbehör finns en larmanordning som avger ljudlarm (ljudnivå 75 dB(A)) vid funktionsfel eller hög nivå i tanken.

Artikelnummer: 97772315.

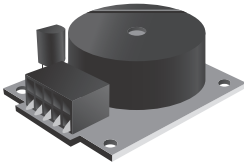


Fig. 1 Larmanordning

TM04 9469 4310

6. Elanslutning

Säkerställ att pumpen passar för den försörjnings-spänning och -frekvens som används på installationsplatsen.

Elanslutning ska utföras i enlighet med lokala bestämmelser.

Varning

Produkten måste jordas.

Installationen måste omfatta en jordfelsbrytare. Jordfelsbrytare ger skydd vid användning av europeisk stickkontakt eller annan jordad kontakt.



Pumpen ska anslutas via en extern huvudbrytare med minsta kontaktgap 3 mm för samtliga poler.

Vid eventuell övertemperatur stänger en termobrytare av motorn.

Motorn startar igen när den har svalnat tillräckligt.

Elanslutning ska göras enligt nedanstående tabell.

Marknad	Europa	GB	AU
Stickkontakt			

7. Service

Varning

Service får endast utföras av utbildad servicepersonal.

Om elkabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens service-representant eller annan kvalificerad personal.



Använd endast originalreservdelar från Grundfos, för att säkerställa säker och korrekt funktion.

För servicesatser,

se www.grundfos.com > WebCAPS > Service.

Anm.

Innan produkten returneras ska den rengöras grundligt. Annars gäller inte garantin.

7.1 Servicedokumentation

Servicedokumentation finns på www.grundfos.com > WebCAPS > Service.

Kontakta närmaste Grundfosbolag eller auktoriserad servicepartner om du har några frågor.

7.2 Underhåll

Lyftstationen (WC-pumpen) kräver inget speciellt underhåll, men vi rekommenderar att funktion och röranslutningar kontrolleras minst en gång om året.

Byt kolfilter en gång om året.

Se avsnitt 7.4 *Serviceinstruktioner*.

7.3 Inställning av gångtid per spolning

Standardinställningen fungerar korrekt i de flesta rörledningar. Om ledningarna är mycket långa eller mycket korta kan gångtiden behöva ändras.

Riktlinjer för inställning av gångtid per spolning finns på www.grundfos.com > WebCAPS.

7.4 Serviceinstruktioner

Produkten är konstruerad för enkel service i händelse av funktionsfel eller igensatt pump.

Siffrorna i de följande avsnitten hänvisar till bilder i bilagan i slutet av häftet.

Varning

Stäng av pumpen och bryt försörjningsspänningen eller avlägsna säkringens före underhåll och/eller reparationer. Säkerställ att späningsförsörjningen inte kan slås till av misstag.

Alla roterande delar ska ha upphört att röra sig.

Service får endast utföras av utbildad servicepersonal.



Pumphjul/skäransordning har fastnat

- 1.1 Bryt späningsförsörjningen.
- 1.2 Skruva loss pluggen i kåpan.
- 1.3 För in en skruvmejsel (minst 110 mm) genom hålet och in i spåret i axeländan. Vrid axeln fram och tillbaka för att avlägsna föroreningar från pumphjul/skäransordning.
- 1.4 Sätt tillbaka pluggen och slå till försörjningsspänningen för att kontrollera att pumphjulet/skäransordningen kan rotera fritt.

Drift med elborrmaskin

- 2.1 Vid strömavbrott kan toalett eller tank tömmas med hjälp av en eldriven (batteridriven) borrmaskin. Bryt först späningsförsörjningen.

Rör för tryckbrytare igensatt

Anm. *Tryckbrytaren kan avlägsnas separat.*

- 3.1 Om vattennivån i tanken är högre än motorflänsen, töm tanken med hjälp av dräneringsslangen. Bryt först späningsförsörjningen.
- 3.2 Skruva loss locket.
- 3.3 Dra ut hela tryckbrytaren.
- 3.4 Kontrollera och rengör tryckbrytarens rör.

Varning *Kontrollera efter rengöring att inte det lilla röret på rörets ovansida är blockerat.*

Anm. *Smörj tryckbrytarens tätningssyta för att underlätta monteringen.*

Fremmande föremål i tanken

Om vattennivån i tanken är högre än motorflänsen, töm tanken med hjälp av dräneringsslangen. Se 3.1. Bryt först späningsförsörjningen.

Skruva loss locket. Se 3.2.

- 4.1 Avlägsna de fyra skruvarna som håller motorflänsen.
- 4.2 Lyft motorflänsen för att avlasta O-ringen. För in en skruvmejsel i spåret under elkabeln och tryck nedåt.
- 4.3 Lyft ut hela motor- och pumpenheten i handtagen.

Anm. *Lyft enheten vertikalt innan den lutas.*

- 4.4 Kontrollera och rengör tank och pumphjul/skäransordning.



Varning

Se upp för skärans skarpa eggar. Använd skyddshandskar.

Kolfilter

5. Kolfiltret ska bytas varje år för att säkerställa tillräcklig filterfunktion.

Anm. *Sololift kan ventileras med ett ventilationsrör i stället för med hjälp av kolfilter. I så fall behövs en ventilationsventil. Artikelnummer: 98059587.*

8. Tekniska data

Försörjningsspänning

1 x 220-240 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.

Effektförbrukning

Max. 620 W.

Effektfaktor

cos (φ) 0,87/0,92.

Varvtal

2800 varv/min.

Märkström

3,0 A.

Isolationsklass

F.

Ljudnivå

< 70 dB(A) enligt 12050-2.

Flöde

Max. 137 l/min.

Systemtryck

Max. pumplyfthöjd: 8,0 m.

Max. systemlyfthöjd: 6,0 m.

Anm.

Systemtrycket ska inte överskrida 6 m lyfthöjd för att säkerställa tillräcklig dränering av anslutna sanitetsenheter.

Elkabel

1,5 m, 0,75 mm² (H05VV-F-3G).

Nettovikt

7,1 kg.

Start- och stoppnivåer

Start: 72 mm över botten.

Stopp: 52 mm över botten.

Vätsketemperatur

Max. 50 °C.

Omgivningstemperatur

5 till 35 °C.

Driftsform

S3 - 50 % - 1 min (30 s till, 30 s från).

Märkning



Godkännanden



9. Felsökning

Varning



Bryt spänningsförsörjningen eller avlägsna säkringen.

Säkerställ att spänningsförsörjningen inte kan slås till av misstag.

Alla roterande delar ska ha upphört att röra sig.

Service får endast utföras av utbildad servicepersonal.

Se även avsnitt 7.4 Serviceinstruktioner.

Fel	Orsak	Åtgärd
1. Motorn startar inte när vätskenivån i tanken när den inställda startnivån.	a) Spänningsförsörjningen är bruten.	Återställ spänningsförsörjningen.
	b) Säkring har löst ut. Om en ny säkring löser ut omedelbart är kabeln eller motorn defekt.	Byt ut säkringen. Kontrollera kabel och motor. Byt ut kabel och/eller motor, om så behövs.
	c) Pumphjul/skäranordning har fastnat. Termobrytaren har löst ut.	Frigör pumphjulet/skäranordningen, vänta tills motorn svalnat och termobrytaren har återställts.
	d) Rör för tryckbrytare igensatt.	Demontera tryckbrytaren och rengör röret.
2. Motorn låter men arbetar inte.	a) Pumphjul/skäranordning har fastnat.	Frigör pumphjulet/skäranordningen och kontrollera att de kan rotera fritt.
	b) Fel på motor eller kondensator.	Byt ut motorn och/eller kondensatorn.
	c) Fel på manöverpanel.	Byt ut manöverpanelen.
3. Motorn går kontinuerligt eller med oregelbundna intervall.	a) Vattenläckage från inlopp in i tanken.	Kontrollera anslutna enheter med avseende på läckor.
	b) Vatten läcker tillbaka in i tanken från utloppsröret.	Kontrollera backventilen.
	c) Tryckbrytare defekt.	Byt ut tryckbrytareheten.
4. Motorn går men pumpar inte bort vattnet.	a) Pump eller tank blockerade.	Avlägsna blockeringen.
	b) Luft i pump eller avluftningshål i pumphus blockerat.	Kontrollera tankens avluftningsventil med avseende på funktion. Kontrollera att kolfiltret inte är vått. Kontrollera att inte ventilationshålet i pumphuset är igensatt.
	c) Utloppsanslutning eller -rör blockerat.	Avlägsna blockeringen. Kontrollera backventilen.
5. Lyftstationen (WC-pumpen) töms långsamt.	a) Utloppsledningen är för lång eller har för många krökar.	Öka utloppsrördiametern. Gör om rördragningen för att få färre krökar. Använd krökar med större radie.
	b) Pumphuset läcker.	Byt ut pumphuset (servicedel).
	c) Hydraulikdelar eller skäranordning igensatt.	Kontrollera och rengör hydraulikdelarna och skäranordningen.
6. Skramlande ljud från lyftstationen (WC-pumpen), men vatten pumpas ut.	a) Främmande föremål slår mot pumphjulet/skäranordningen.	Avlägsna det främmande föremålet.
7. Lukt från tanken.	a) Kolfiltret är förorenat.	Byt ut kolfiltret.

Fel	Orsak	Åtgärd
8. Vatten från dusch eller annan enhet ansluten till de nedre inloppen pumpas bort långsamt. Bakströmning från lyftstationen (WC-pumpen).	a) Backventilen i inloppet har fastnat och öppnar eller stänger inte helt.	Kontrollera backventilen.
	b) Hydraulikdelar eller skåranordning igensatt.	Kontrollera och rengör hydraulikdelarna och skåranordningen.
	c) Startnivån har ändrats.	Kontrollera och rengör tryckbrytarens rör.
	d) Inlopprörets diameter är för liten.	Använd ett rör med större diameter.

10. Destruktion

Destruktion av denna produkt eller delar härav ska ske på ett miljövänligt vis:

1. Använd offentliga eller privata återvinningsstationer.
2. Om detta inte är möjligt, kontakta närmaste Grundfosbolag eller Grundfos auktoriserade servicepartners.

Rätt till ändringar förbehålles.

İngilizce orijinal metnin çevirisi.

İÇİNDEKİLER

	Sayfa
1. Bu dokümanda kullanılan semboller	171
2. Genel açıklama	171
3. Uygulama Alanları	171
4. Pompalanan sıvılar	172
5. Kurulum	172
6. Elektrik bağlantısı	172
7. Servis	172
7.1 Servis belgeleri	172
7.2 Bakım	173
7.3 Çalışma süresinin ayarlanması	173
7.4 Servis talimatları	173
8. Teknik bilgiler	174
9. Arıza tespiti	175
10. Hurdaya çıkarma	176

Uyarı

Kurulumdan önce, bu kılavuzda yer alan kurulum ve çalıştırma talimatlarını okuyun. Kurulum ve çalıştırma işlemleri, söz konusu bölgedeki yönetmelikleri, EN 12056-4 ve uygulama yasalarını mutlaka gözetmelidir.

Uyarı

Bu ürünü kullanabilmek için ürün hakkında bilgili ve deneyimli olmak gereklidir. Fiziksel, duysak veya algısal yetenekleri az olan kişiler güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından ürün anlatılmadığı veya bir gözetmen altında olmadan bu ürünü kullanmamalıdır. Çocuklar bu ürünle oynamamalı ve kullanmamalıdır.



1. Bu dokümanda kullanılan semboller

Uyarı

Bu güvenlik uyarıları dikkate alınmadığı takdirde, kişisel yaralanmalarla sonuçlanabilir.

Bu güvenlik uyarıları dikkate alınmadığı takdirde, arıza ya da ekipmanların hasarı ile sonuçlanabilir.

Notlar veya talimatlar işi kolaylaştırır ve güvenilir operasyonu temin eder.



2. Genel açıklama

CWC-3, kanalizasyona doğal akışın sağlanamayacağı özel konutlarda gri atık sularını pompalamaya uygun, küçük, kompakt ve otomatik bir tasfiye istasyonudur.

Eğer uzun bir süre olmayacaksanız (örneğin tatile gidiyorsanız) tasfiye istasyonunun hizmet ettiği tuvalete giden su teminini kapatmanızı öneririz.

Bu, evde kullanıma uygun bir ünitedir. Bu üniteye bağlı tuvaletler normal bir tuvalet gibi kullanılabilir ve minimum bakım gerektirir. Tankta istenen su seviyesine ulaşıldığı anda ünite otomatik olarak çalışmaya başlar.

Yalnızca tuvalet kağıdı, dışkı ve atık sular garanti kapsamındadır. Pamuk, prezervatif, kadın bağı, ıslak mendil, yiyecek, saç, metal, ahşap veya plastik madde gibi yabancı bir maddeden kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına alınmayacaktır. Çözücü, asit ve diğer kimyasallar da üniteye zarar verebilir. Bu tür zararlar garanti kapsamına alınmaz.



3. Uygulama Alanları

Bu ürün duşakabin, bide, lavabo ve asma klozet atık sularının pompalanması için uygundur. Kompakt tasfiye istasyonu duvar kurulumlarına göre tasarlanmıştır.

EN 12050-3 ile uyumlu uygulamalar. Umumi kullanım için değildir, yalnızca sınırlı kişinin kullanımına uygundur. Tuvalete doğrudan bağlantısı olan ve temizlik teçhizatlarıyla aynı odada bulunan kurulumlar.

Geri akış seviyesinin üzerinde, ikinci bir tuvalet de mevcut olmalıdır. Ürün, kaldırılması ve döndürülmesini engellemek için zemine monte edilmelidir.



4. Pompalanan sıvılar

Tuvalet kağıdı ve dışkı bulunan evsel atık su ve kanalizasyon suları.

Bağlı teçhizatların temizliğinde kullanılan sıradan sıvılar. pH değeri: 4-10.

Ürün, sert kimyasal veya çözücü maddeleri pompalamak için kullanılmamalıdır. Hızlı Kılavuzu bakınız.

İkaz

Ürün 4, 6 ve 9 litrelik sifon hacimlerine göre tasarlanmıştır. 4 litrelik sifon ancak pompalanan sıvıdaki katı atık miktarı az ise kullanılabilir.

5. Kurulum

İkaz

Ürünü besleme kablosundan çekip kaldırmayınız.

Bakım ve onarım işlemleri için ürün erişilebilir olmalıdır.

Eğer ürün duvarın arkasına kuruluysa, yeterli boyutta bir servis kapağı gerekir.

Ürün, pompalanan sıvının donmasını engellemek için donmanın meydana gelmeyeceği bir odaya yerleştirilmelidir.

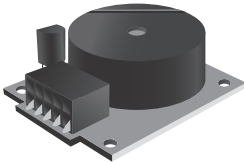
Not

Tüm harici boruların yalıtımlarının yeterli olduğundan emin olunuz.

Tahliye borusunun bakır gibi sert malzemelerden veya birleşim yerleri solvent yapıştırıcı ile birleştirilmiş sert PVC'den yapılmış olması gerekir.

Binada titreşimin hissedilmemesi için boruların düzgün şekilde sabitlenmesi, bağlantı parçalarının hareket etmemesi ve binanın herhangi bir yeriyle temas etmemesi önemlidir.

Arıza durumunda veya tanktaki seviyenin çok yükselmesi halinde sesli alarm veren bir alarm aksesuar olarak sağlanır (gürültü seviyesi 75 dB(A)). Ürün numarası: 97772315.



Şekil 1 Alarm

TM04 9469 4310

6. Elektrik bağlantısı

Ürünün, montaj alanındaki gerilim ve frekansa uygun olduğundan emin olun.

Elektrik bağlantısı yerel düzenlemelere uygun olarak yapılmalıdır.

Uyarı

Ürün topraklanmış olmalıdır.

Kurulumda, toprak hata akımlarına karşı önlem olarak toprak kaçağı devre kesicisi bulunmalıdır. Bu, Schuko prizi veya toprak uçlu başka bir fiş kullanırken koruma sağlar.



Ürün tüm kutuplarda en azından 3 mm kontak boşluğuna sahip ana şaltere bağlanmalıdır.

Aşırı sıcaklık halinde, termik şalter motoru devreden çıkarır, yeterince soğuduğunda ise otomatik olarak yeniden devreye sokar.

Elektrik bağlantıları aşağıdaki tabloya göre yapılmalıdır.

Pazar	Avrupa	Britanya	Avusturalya
Fiş			

7. Servis

Uyarı

Ürün servisi yalnızca eğitimli personel tarafından yapılmalıdır.

Zarar görmesi durumunda güç kablosu üretici, üreticinin servis ortağı veya yetkili başka birisi tarafından değiştirilmelidir.



Ürünün güvenli ve güvenilir şekilde çalışması için daima Grundfos'un tedarik ettiği orijinal yedek parça kullanın.

Servis araçları için www.grundfos.com > WebCAPS > Service adresini ziyaret edin.

Not

Ürün servise gönderilmeden önce iyice temizlenmelidir. Aksi takdirde garanti kapsamında sayılmayacaktır.

7.1 Servis belgeleri

Servis ile ilgili belge ve dokümanlar www.grundfos.com > WebCAPS > Service adresinde mevcuttur.

Herhangi bir sorunuz varsa lütfen en yakın Grundfos firmasına veya servisine başvurunuz.

7.2 Bakım

Tasfiye istasyonu özel bir bakım gerektirmez ancak çalıştırma ve boru bağlantılarının yılda en az bir defa kontrol edilmesi önerilir.

Karbon filtresini yılda bir kez değiştirin.
Bkz. bölüm 7.4 Servis talimatları.

7.3 Çalışma süresinin ayarlanması

Varsayılan ayarlar çoğu boruların düzgün çalışmasını sağlar. Borular fazla uzun veya kısaysa, çalışma süresini ayarlamak gerekebilir.

Çalışma süresinin ayarlanması için
www.grundfos.com > WebCAPS adresini ziyaret edin.

7.4 Servis talimatları

Ürünün tasarımı sayesinde, herhangi bir arıza veya pompa tıkanıklığı durumunda servisi çok kolaydır.

Aşağıdaki bölümlerde yer alan rakamlar, bu kitapçığın sonunda yer alan ekteki resimleri ifade etmektedir.

Uyarı

Servis işlemine başlamadan önce sigortayı kapatın, fişi çekin ve güç kaynağını devreden çıkarın. Güç kaynağının kazara açılmayacağından emin olun.

Hareket eden tüm parçalar durmuş olmalıdır.

Ürün servisi yalnızca eğitimli personel tarafından yapılmalıdır.

Çark/öğütücü takılı

- 1.1 Güç kaynağının bağlantısını kesin.
- 1.2 Kapaktaki fişi sökün.
- 1.3 Fiş deliğinden içeri, mil ucunun yuvasına tornavidayı (min. 110 mm) sokun. Çarkı/öğütücüyü kirden arındırmak için mili sağa sola çevirin.
- 1.4 Fişi taktıktan sonra güç kaynağını açarak çarkın/öğütücünün serbestçe dönüp dönmediğini kontrol edin.

Matkapla çalıştırma

- 2.1 Eğer ürün elektrikle çalıştırılmıyorsa, tuvalet ve tank bir matkap yardımıyla boşaltılabilir. Önce güç kaynağı bağlantısını kesin.

Basınç şalterinin borusu tıkalı

Not *Basınç şalteri ünitesi ayrı ayrı çıkarılabilir.*

- 3.1 Eğer tanktaki su seviyesi motor flanşının üzerindeyse, tankı bir tahliye hortumuyla boşaltın. Önce güç kaynağı bağlantısını kesin.
- 3.2 Kapağı sökün.
- 3.3 Basınç şalterinin tamamını çekin.
- 3.4 Basınç şalteri borusunu kontrol edin ve temizleyin.

İkaz *Boruyu temizlerken, borunun üstündeki küçük tüpün tıkanmadığından emin olun!*

Not *Daha kolay takılması için basınç şalterinin conta bölümünü yağlayın.*

Tankta yabancı madde

Eğer tanktaki su seviyesi motor flanşının üzerindeyse, tankı bir tahliye hortumuyla boşaltın. Bkz. 3.1. Önce güç kaynağı bağlantısını kesin.

Kapağı sökün. Bkz. 3.2.

- 4.1 Motor flanşında bulunan dört adet vidayı çıkarın.
- 4.2 O-ring'deki basıncı azaltmak için motor flanşı kaldırın. Besleme kablosunun altındaki boşluğa tornavidayı sokun ve bastırın.
- 4.3 Motor-pompa ünitesinin tamamını tutacaklarından tutun.

Not *Üniteyi yan yatırmadan, dikey bir şekilde kaldırın!*

- 4.4 Tank ve çarkı/öğütücüyü temizleyip kontrol edin.



Uyarı

Öğütücü üzerindeki keskin kenarlara dikkat edin.

Koruyucu eldiven giyin.

Karbon filtre

5. Karbon filtreyi, düzgün şekilde iş görmesi için, yılda bir kez değiştirin.

Not *Sololift, karbon filtre kullanmak yerine, tahliye borusundan da havalandırılabilir. Böyle bir durumda tahliye vanası gerekir. Ürün numarası: 98059587.*

8. Teknik bilgiler

Besleme voltajı

1 x 220-240 V - % 10/+ % 6, 50 Hz.

Güç tüketimi

Maks. 620 W.

Güç faktörü

Cos ϕ 0,87 / 0,92.

Hız

2800 dk⁻¹.

Nominal akım

3,0 A.

Yalıtım sınıfı

F.

Gürültü seviyesi

< 70 dB(A)'dan 12050-2'ye.

Debi

Maks. 137 l/dk.

Sistem basıncı

Maks. pompa basma yüksekliği: 8,0 m.

Maks. sistem basma yüksekliği: 6,0 m.

Bağlı olan temizlik teçhizatlarının yeterli şekilde boşaltılabilmesi için sistem basıncının 6 m basma yüksekliğini aşmaması gerekir.

Not

Besleme kablosu

1,5 m, 0,75 mm² (H05VV-F-3G).

Net ağırlık

7,1 kg.

Başlatma ve durdurma seviyeleri

Başlatma: Dipten 72 mm yukarıda.

Durdurma: Dipten 52 mm yukarıda.

Sıvı sıcaklığı

Maks. 50 °C.

Ortam sıcaklığı

+5 °C ila +35 °C.

Çalışma

S3 - % 50 - 1 dk. (30 sn.açık; 30 sn.kapalı).

İşaret



Onaylar



9. Arıza tespiti

Uyarı



Sigortayı kapatın, fişi çekin ve güç kaynağını devreden çıkarın. Güç kaynağının kazara açılmayacağından emin olun.

Hareket eden tüm parçalar durmuş olmalıdır.

Ürün servisi yalnızca eğitimli personel tarafından yapılmalıdır.

Ayrıca bakınız bölüm 7.4 Servis talimatları.

Arıza	Neden	Çözüm
1. Tanktaki seviye, başlatma seviyesine geldiğinde motor çalışmaya başlamıyor.	a) Besleme arızası.	Güç kaynağını yeniden kurun.
	b) Sigorta attı. Eğer yeni bir sigorta hemen atıyorsa, kablo ya da motor arızalıdır.	Sigortayı değiştirin. Kablo ve motoru kontrol edin. Kablo veya motorda arıza varsa, arızalı parçaları değiştirin.
	c) Çark/öğütücü takıldı. Termal anahtar takılı kalmıştır.	Çark/öğütücüyü serbest bırakın. Motorun soğumasını ve termik şalterin sıfırlanmasını bekleyin.
	d) Basınç şalterinin borusu tıkalı.	Basınç şalterini çıkarın ve boruyu temizleyin.
2. Motor ses çıkarıyor ama çalışmıyor.	a) Çark/öğütücü takıldı.	Çark/öğütücüyü temizleyin ve serbestçe dönüp dönmediğini kontrol edin.
	b) Motor veya kapasitör arızalı.	Motor veya kapasitörü değiştirin.
	c) Kontrol paneli arızalı.	Kontrol panelini değiştirin.
3. Motor düzensiz aralıklarla devamlı çalışıyor.	a) Girişten tanka su kaçağı vardır.	Teçhizatların sızdırma yapip yapmadığını kontrol edin.
	b) Tahliye borusundan tanka su sızıyor.	Çek valf kapağını kontrol edin.
	c) Basınç şalteri hasarlı.	Basınç şalteri ünitesini değiştirin.
4. Motor çalışıyor ama suyu tahliye etmiyor.	a) Pompa veya tank tıkanmıştır.	Tıkanıklıkları kaldırın.
	b) Pompanın hava kilidi veya pompa gövdesindeki havalandırma boşluğu tıkalı.	Tanktaki havalandırma valfinin çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Karbon filtrenin ıslak olmadığını kontrol edin. Pompa gövdesindeki havalandırma boşluğunun tıkalı olmadığını kontrol edin.
	c) Tahliye portu veya borusu tıkanmıştır.	Tıkanıklıkları kaldırın. Çek valf kapağını kontrol edin.
5. Tasfiye istasyonu yavaş tahliye yapıyor.	a) Tahliye borusu çok uzun veya çok fazla dirsek noktası var.	Tahliye borusunun uzunluğunu artırın. Dirsek sayısını azaltmak için boru kurulumunu değiştirin. Dirsekleri yumuşak dirseklerle değiştirin.
	b) Pompa gövdesinde sızıntı var.	Pompa gövdesini (servis parçası) değiştirin.
	c) Hidrolik veya öğütücü tıkalı.	Hidrolik ve öğütücüyü kontrol edip temizleyin.
6. Tasfiye istasyonundan tıkrırtı sesi geliyor ama su tahliye ediliyor.	a) Çarka/öğütücüye yabancı madde çarpıyor olabilir.	Yabancı maddeyi çıkarın.
7. Tanktan koku geliyor.	a) Karbon filtre kirlenmiş olabilir.	Karbon filtreyi değiştirin.

Arıza	Neden	Çözüm
8. Duştan veya alt girişe bağlı başka bir teçhizattan gelen su çok yavaş akıyor. Su tasfiye istasyonundan geri akıyor.	a) Girişteki çek valf takıldı, açılmıyor veya yeterince kapanmıyor.	Çek valf kapağını kontrol edin.
	b) Hidrolik veya öğütücü tıkanı.	Hidrolik ve öğütücüyü kontrol edip temizleyin.
	c) Başlatma seviyesi değişti.	Basınç şalteri borusunu kontrol edin ve temizleyin.
	d) Giriş borusunun çapı çok küçük.	Daha büyük çaplı bir boru kullanın.

10. Hurdaya çıkarma

Bu ürünün ve parçalarının hurdaya çıkartılmasında aşağıdaki kurallara dikkat edilmelidir:

1. Yerel veya özel atık toplama servisini kullanın.
2. Eğer bu mümkün değilse, en yakın Grundfos şirketi veya servisini arayın.

YETKİLİ GRUNDFOS SERVİSLERİ

SERVİS ÜNVANI	ADRES	TEL	FAX	GSM
GRUNDFOS MERKEZ	Gebze Organize Sanayi Bölgesi İhsan Dede Cadde No. 2. Yol 200. Sokak No. 204 KOCAELİ	0262 679 79 79	0262 679 79 05	0530 402 84 84
DAMLA POMPA	1203/4 Sokak No. 2/E İZMİR	0232 449 02 48	0232 459 43 05	0532 277 96 44
ARI MOTOR	Tuzla Deri Sanayi Karşısı Birnes Sanayi Sitesi A-3. Blok No. 8 İSTANBUL	0216 394 21 67	0216 394 23 39	0533 523 80 56
CIHAN TEKNİK	Cemal Bey No. 7/B İSTANBUL	0216 383 97 20	0216 383 49 98	0532 220 89 13
SER GROUP MEKANİK	Nuripaşa Mah. 62/1. Sokak No. 12/C İSTANBUL	0212 679 57 13	0212 415 61 98	0532 740 18 02
DETAY MÜHENDİSLİK	Zafer Mah. Yeni. Sanayi Sitesi 03/A. Blok No. 10 TEKİRDAĞ	0282 673 51 33	0282 673 51 35	0532 371 15 06
MURAT SU POMPALARI	İvogsan 22. Cadde No. 675. Sokak No. 28 Hasemek Sanayi Sitesi Yenimahalle / ANKARA	0312 394 28 50	0312 394 28 70	0532 275 24 67
POMSER POMPA	Akdeniz Sanayi Sitesi 5009. Sokak No. 138 ANTALYA	0242 221 35 10	0242 221 35 30	0533 777 52 72
ALTEMAK	Des Sanayi Sitesi 113. Sokak C 04. Blok No. 5 Yukarı Dudullu / İSTANBUL	0216 466 94 45	0216 415 27 94	0542 216 34 00
İLKE MÜHENDİSLİK	Güngören Bağcılar Sanayi Sitesi 2. Blok No. 29 İSTANBUL	0212 549 03 33	0212 243 06 94	
ÖZYÜREK ELEKTRİK	Bahçe Mah. 126. Cadde No. 5/D MERSİN	0324 233 58 91	0324 233 58 91	0533 300 07 99
DETAY MÜHENDİSLİK	Prof. Muammer Aksoy Cadde Tanerler Apt. No. 25 İSKENDERUN	0326 614 68 56	0326 614 68 57	0533 761 73 50
ESER BOBİNAJ	Karatay Otoparçacılar Sitesi Koza Sokak No. 10 KONYA	0332 237 29 10	0332 237 29 11	0542 254 59 67
ÇAĞRI ELEKTRİK	Eski Sanayi Bölgesi 3. Cadde No. 3/A KAYSERİ	0352 320 19 64	0352 330 37 36	0532 326 23 25
FLAŞ ELEKTİRİK	19 Mayıs Sanayi Sitesi Adnan Kahveci Bulvarı Krom Cadde 96 Sokak No. 27 SAMSUN	0362 266 58 13	0362 266 45 97	0537 345 68 60
TEKNİK BOBİNAJ	Demirtaşpaşa Mah. Gül. Sokak No. 31/1 BURSA	0224 221 60 05	0224 221 60 05	0533 419 90 51
DİZAYN TEKNOLOJİ	Değirmişem Mah. Göğüş Cadde Kıvanç Apt. Altı No. 42 GAZİANTEP	0342 339 42 55	0342 339 42 57	0532 739 87 79
FURKAN BOBİNAJ	Kamberiye Mahallesi Malik Cabbar Cadde No. 5/B ŞANLIURFA	0414 313 63 71	0414 313 34 05	0542 827 69 05
ARDA POMPA	Ostim Mahallesi 37. Sokak No. 5/1 Yenimahalle / ANKARA	0312 385 88 93	0312 385 89 04	0533 204 53 87
ANKARALI ELK.	Cumhuriyet Caddesi No. 41 ADIYAMAN	0416 214 38 76	0416 214 38 76	0533 526 86 70
ÜÇLER MAKİNA	Y. Sanayi Sitesi 18. Çarşı No. 14 KAHRAMANMARAŞ	0344 236 50 44	0344 236 50 45	0533 746 05 57
AKTİF BOBİNAJ	Yeni Sanayi Sitesi 2. Cadde No. 8. Sokak No. 3 MALATYA	0422 336 92 08	0422 336 57 88	0535 517 44 17

SERVİS ÜNVANI	ADRES	TEL	FAX	GSM
ATLAS TEKNİK	Reşatbey Mah. 12. Sokak Özkaynak Apt ADANA	0322 453 83 23	0322 453 75 55	0533 485 93 02
HYDROTECH LLC	Çobanzade 45/A BAKÜ (AZERBAYCAN)	994 12 370 65 10	994 12 370 12 19	994 50 245 19 72
BARIŞ BOBİNAJ	Ziya Çakalp. Cadde No. 13/A MAGOSA (K.K.T.C.)	0392 366 95 55		0533 866 76 82
THERM ARSENAL	Tsereteli Ave. 101, 0119 TBİLİSİ (GEORGIA)	995 32 35 62 01	995 32 35 62 01	

Değişime tabidir.

中文 (CN) 安装和使用说明书

中文版本。

目录

	页
1. 本文献中所用符号	179
2. 概述	179
3. 应用	179
4. 泵送液体	180
5. 安装	180
6. 电气连接	180
7. 维护	180
7.1 服务文献	180
7.2 维护和服务	181
7.3 调整运行时间	181
7.4 维修服务指导	181
8. 技术数据	182
9. 故障查找	183
10. 回收处理	184

警告

开始安装以前，须仔细阅读这些安装及操作说明。安装和操作必须符合当地的有关法规、EN12056-4标准以及具有良好操作性的公认法律法规。

警告

使用该产品时要求用户事先掌握有关的产品知识和产品经验。

任何在体力、感觉力或脑力方面存有缺陷的人员，除非是在负责他们安全的人员的监督下或是已从负责安全监督的人员处接受了有关本产品使用的指导，否则均不应该使用本产品。

不允许儿童使用本产品或将本产品作为玩具。

1. 本文献中所用符号

**警告**

不执行这些安全须知可能会引起人身伤害。

小心

不执行这些安全须知可能会导致故障发生或设备损坏。

注意

可以使工作简化和保证安全的注意事项或须知。

2. 概述

CWC-3属外型小巧、结构紧凑的自动型提升站，它适用于泵送无法通过自然落差直接排至下水道的生活废水以及污水，并将它们从私人住宅排出。

小心

如果您要离开很长一段时间（例如假期），我们建议您关闭提升站服务的厕所的供水。

这是一个住宅用装置。

注意

与本装置连接的厕所与其他普通厕所的使用方式相同，而且基本无需维护。当要求的水位进入水箱后，装置将自动运行。

小心

质保的排放物范围仅包括厕纸、排泄物以及废水。由于棉布、避孕套、卫生巾、食品、毛发、金属、木材或塑料制品等异物导致的损害不可享受质保。溶剂、酸和其他化学品也会使装置受损，此类情况也会使质保失效。

3. 应用

提升站仅适用于泵送淋浴房、坐浴盆与/或盥洗盆、壁挂式马桶中的污水。提升站结构设计紧凑，适合墙前安装。

遵守EN 12050-3标准的应用。

不适用于公共使用，仅供有限数量的使用者使用。

注意

提升站应与马桶直接连接，并应与其它卫生洁具安装在同一房间。

若提升站与其它马桶连接，则其应高于回流水位。

提升站必须固定于地面，不得将其随意抬高或旋转。

4. 泵送液体

含有厕纸与排泄物的生活废水及污水。
清洗家用电器的普通液体。pH 值：4-10。

提升站不得用于泵送腐蚀性较强的化学制品或溶液。见快速使用指南。

小心

提升站适用于4、6、9升冲水量的洁具排水作业。当冲水量为4升的洁具内只含有少数固体杂质时，方可使用提升站对其进行排水作业。

5. 安装

小心

不得通过电源线拉拽或提举提升站。

提升站须便于保养维修。

若将提升站安装在墙后，应确保在墙壁上留有足够大小的维修孔。

提升站须置于无霜冻环境中，从而避免泵送液体出现结冰的情况。

注意

确保提升站外部连接的管道系统均已做好绝缘防护。

排水管须采用刚性材料，例如铜；或使用配备溶解焊接接头的PVC硬管。

为了防止振动传递给建筑物，应确保管道系统已固定安装；固件不会出现位移，并且未与建筑物的各个部位发生接触。

当出现故障或水箱水位过高时，可将声音警报器作为配件安装在提升站上(噪音等级75 dB(A))。产品编号：97772315。

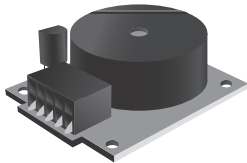


图 1 报警装置

TM04 9469 4310

6. 电气连接

确保提升站与安装现场的电源电压与频率相匹配。
必须按照地方规定执行电气连接操作。

警告

提升站必须接地。

安装时，提升站必须与接地漏电断路器连接，避免接地故障电流事故的发生。使用 Schuko 插头或其它配备接地棒的插头可起到保护作用。



提升站必须与电源开关连接，所有相序之间的最小接触间隙为3 mm。

若温度过高，热控开关将自动切断电机；当提升站足够冷却后，热控开关将自动接通电机。

电气连接应遵照下图进行。

市场	欧洲	英国	澳大利亚
插头			

7. 维护

警告

只有接受过专业培训的维修人员方能进行提升站的维修工作。



若电源电缆出现损坏，必须由厂商、厂商代理或相同资质的人员进行更换。

为确保操作时安全可靠，应使用格兰富的原厂配件。

维修工具包请见 www.grundfos.com > WebCAPS > Service。

注意

在返厂维修前，应将提升站彻底清洗干净。否则，将无法获得保修。

7.1 服务文献

维修服务文献资料可以在本网页中找到：

www.grundfos.com > WebCAPS > Service。

如您有任何问题，请与附近的格兰富公司或服务站联系。

7.2 维护和服务

提升站无需任何特殊保养，但是建议定期检查提升站的作业与管道连接情况，每年至少一次。

每年更换一次活性炭过滤器。

见章节 7.4 维修服务指导。

7.3 调整运行时间

默认设置能确保管道系统正常运行。若管道系统出现过长或过短的情况，可适当调整运行时间。

运行时间的调整指南请在 www.grundfos.com > WebCAPS 中查找。

7.4 维修服务指导

产品设计周到，在出现设备故障或水泵堵塞时，易于进行检修。

以下章节中的数字指代本手册最后几页附录中的图片。

警告



维修前，请先移除保险丝、拔出插头或关闭电源。须确保电源开关不会被意外接通。

所有转动部件必须停止转动。

只有接受过专业培训的维修人员方能进行提升站的维修工作。

叶轮/砂轮堵塞

- 1.1 断开电源连接。
- 1.2 拧开机壳的塞子。
- 1.3 将螺丝刀(最小110 mm)穿过塞孔插入轴末端的槽位内。
左右转动轴体，将叶轮/砂轮的污垢清除。
- 1.4 将塞子重新装上，并开启电源，检查叶轮/砂轮是否能正常转动。

使用电钻进行操作

- 2.1 若提升站接通电源后无任何反应，可使用电钻将厕所与水箱清空。先断开电源供应。

压力开关管道被堵塞。

注意 压力开关装置可单独拆除。

- 3.1 若水箱中的水位高于电机法兰，则使用排水管将水箱中的液体排出。先断开电源供应。
- 3.2 拧开机壳。
- 3.3 将整套压力开关取出。
- 3.4 检查并清洁压力开关管道。

小心 在清理管道时，应确保管道顶部的小管道未被堵塞！

注意 重新安装压力开关前，先将开关的密封区上油润滑，以便安装。

水箱中有异物

若水箱中的水位高于电机法兰，则使用排水管将水箱中的液体排出。见 3.1。先断开电源供应。

- 4.1 将电机法兰的4个螺栓移除。
- 4.2 提起电机法兰，以减少密封圈的压力。将螺丝刀插入供电电缆的槽口，并向下按压。
- 4.3 握住把手，将整套水泵电机组取出。

注意 将机组垂直提起后，再将其倾斜！

- 4.4 检查并清洁水箱与叶轮/砂轮。



警告

注意：砂轮边缘非常锋利，小心误伤。

穿戴防护手套。

活性炭过滤器

5. 活性炭过滤器应一年更换一次，以确保它能充分发挥过滤的作用。

注意

除活性炭过滤器之外，Sololift还可以通过通风管进行通风排气。在这种情况下必须使用通风阀。产品编号：98059587。

8. 技术数据

电源电压

1 x 220-240 V - 10 %/+ 6 %、50 Hz。

功率

最大620 W。

功率因数

$\text{Cos } \varphi$ 0.87 / 0.92。

转速

2800 min^{-1} 。

额定电流

3.0 A。

绝缘等级

F。

噪声等级

< 70 dB(A) , 根据12050-2。

流量

最大137 l/min。

系统压力

最大水泵扬程：8.0 m。

最大系统扬程：6.0 m。

注意

系统压力不应超过6m扬程，以确保连接的卫生设备的废水能够充分排出。

电源电缆

1.5 m, 0.75 mm^2 (H05VV-F-3G)。

净重

7.1 kg。

启动液位和停止液位

启动：底部上方72 mm。

停止：底部上方52 mm。

液体温度

最高 50 °C。

环境温度

+5 °C 至 +35 °C。

运行模式

S3 - 50 % - 1 分钟 (30 秒开启; 30秒关闭)。

标识



批准



9. 故障查找

警告



移除保险丝、拔下电源插头或者切断电源。

须确保电源开关不会被意外接通。

所有转动部件必须停止转动。

只有接受过专业培训的维修人员方能进行提升站的维修工作。

同见章节 7.4 维修服务指导。

故障	原因	纠正方法
1. 水箱内水位达到启动水平后，电机仍然没有反应。	a) 电源故障	恢复电源连接。
	b) 保险丝熔断。 若保险丝更换后立即被烧断，电缆或电机可能出现故障。	更换保险丝。 检测电缆与电机。若电缆或电机出现故障，则更换故障零件。
	c) 叶轮/砂轮被堵塞。热敏开关跳闸。	清理叶轮/砂轮，待电机冷却且热控开关复位后方可进行操作。
	d) 压力开关管道被堵塞。	移除压力开关并清洁管道。
2. 电机发出声响，但无法运作。	a) 叶轮/砂轮被堵塞。	清理叶轮/砂轮并检查其是否能正常转动。
	b) 电机或电容器出现故障。	更换电机或电容器。
	c) 控制板出现故障。	更换控制板。
3. 电机不间断地运作或运作的间隔时间无规律。	a) 水从进水口处流入水箱。	检查漏水的电器。
	b) 水从排水管回流至水箱。	检查止回瓣。
	c) 压力开关出现故障。	更换压力开关装置。
4. 电机能正常运行，但是不能进行排水作业。	a) 水泵或水箱堵塞。	清理堵塞物。
	b) 水泵内气穴或泵壳通风孔被堵塞。	检查水箱内排气阀是否能正常工作。 确保活性炭过滤器保持干燥。 确保泵壳通风孔保持通畅。
	c) 排水口或排水管被堵塞。	清理堵塞物。 检查止回瓣。
5. 提升站排水缓慢。	a) 排水管太长或弯曲部位过多。	更换尺寸更大的排水管。 改进管道系统，减少水管弯曲部位的数量。 将弯曲部位改为柔性弯头。
	b) 泵壳出现漏洞。	更换泵壳(维修零件)。
	c) 液压阀或砂轮被堵塞。	检查并清洁液压阀与砂轮。
6. 提升站发出噪音，但是排水作业运行正常。	a) 叶轮/砂轮上有异物。	清除异物。
7. 水箱内有异味。	a) 活性炭过滤器受到污染。	更换活性炭过滤器。
8. 与提升站下端接口连接的淋浴器或其它电器的排水作业较为缓慢。提升站内液体出现回流。	a) 进水管内的止回阀被堵塞，无法正常打开或关闭。	检查止回阀。
	b) 液压阀或砂轮被堵塞。	检查并清洁液压阀与砂轮。
	c) 启动液位已发生变化。	检查并清洁压力开关管道。
	d) 进水管直径太小。	使用直径稍大的进水管道。

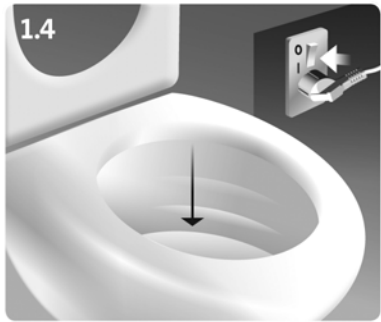
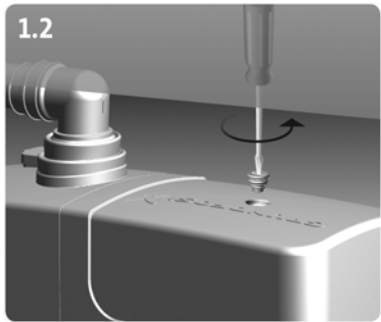
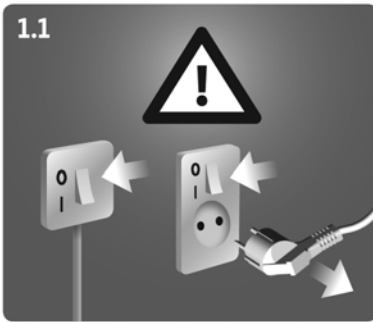
10. 回收处理

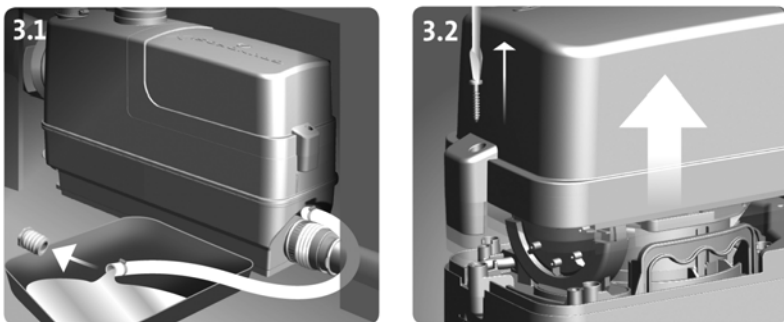
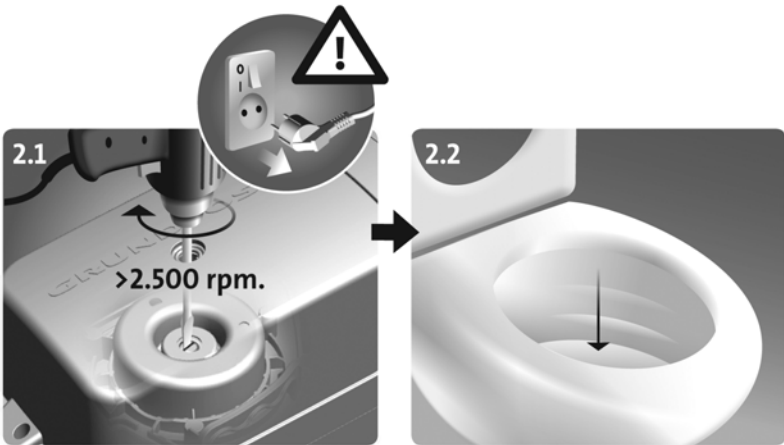
1. 回收处理

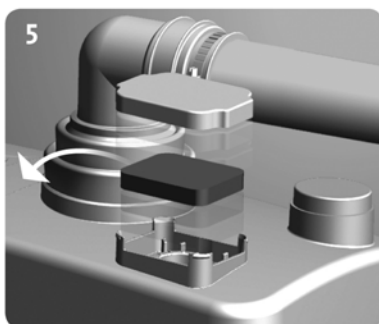
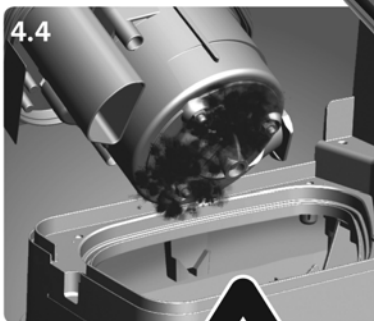
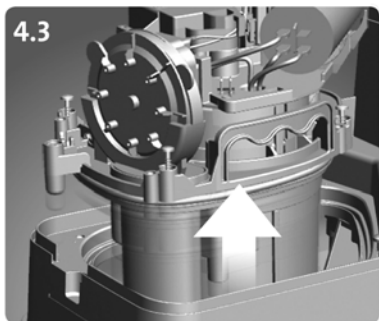
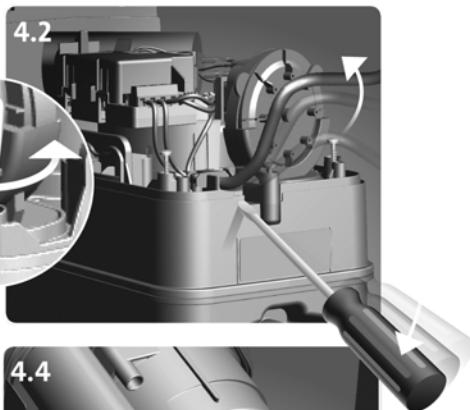
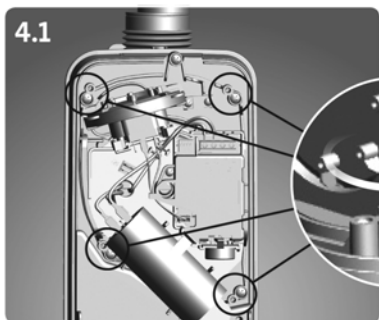
必须以环境友好的方式对本产品或产品的部件进行回收处理。

1. 使用公立或私立废品回收服务设施。
2. 如果以上无法做到，与附近的格兰富公司或服务站联系。

内容可有变动。







Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro
Industrial Garin
1619 Garin Pcia. de B.A.
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220125, Минск
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56
Тел.: +7 (375 17) 286 39 72, 286 39 73
Факс: +7 (375 17) 286 39 71
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia/Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Trg Heroja 16,
BiH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 713 290
Telefax: +387 33 659 079
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo
Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201
email: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
50/F Maxdo Center No. 8 XingYi Rd.
Hongqiao development Zone
Shanghai 200336
PRC
Phone: +86 21 612 252 22
Telefax: +86 21 612 253 33

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Cebini 37, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.grundfos.hr

Czech Republic

GRUNDFOS s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111
Telefax: +420-585-716 299

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Mestarintie 11
FIN-01730 Vantaa
Phone: +358-(0)207 889 900
Telefax: +358-(0)207 889 550

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

HILGE GmbH & Co. KG
Hilgestrasse 37-47
55292 Bodenheim/Rhein
Germany
Tel.: +49 6135 75-0
Telefax: +49 6135 1737
e-mail: hilge@hilge.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Park u. 8
H-2045 Törökbálint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private
Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraipakkam
Chennai 600 096
Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
Jl. Rawa Sumur III, Blok III / CC-1
Kawasan Industri, Pulogadung
Jakarta 13930
Phone: +62-21-460 6909
Telefax: +62-21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
Gotanda Metalion Bldg., 5F,
5-21-15, Higashi-gotanda
Shiogawa-ku, Tokyo
141-0022 Japan
Phone: +81 35 448 1391
Telefax: +81 35 448 9619

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava iela 60, LV-1035, Rīga,
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznania
PL-62-081 Przeźmierowo
Tel: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe România SRL
Bd. Biruintei, nr 103
Pantelimon county Ilfov
Phone: +40 21 200 4100
Telefax: +40 21 200 4101
E-mail: romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос
Россия, 109544 Москва, ул. Школьная
39
Тел. (+7) 495 737 30 00, 564 88 00
Факс (+7) 495 737 75 36, 564 88 11
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

GRUNDFOS Predstavništvo Beograd
Dr. Milutina Ivkovića 2a/29
YU-11000 Beograd
Phone: +381 11 26 47 877 / 11 26 47 496
Telefax: +381 11 26 48 340

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Phone: +65-6681 9688
Telefax: +65-6681 9689

Slovenia

GRUNDFOS d.o.o.
Šlandrova 8b, SI-1231 Ljubljana-Črnuče
Phone: +386 1 568 0610
Telefax: +386 1 568 0619
E-mail: slovenia@grundfos.si

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
Corner Mountjoy and George Allen
Roads
Wilbart Ext. 2
Bedfordview 2008
Phone: (+27) 11 579 4800
Fax: (+27) 11 455 6066
E-mail: lsmart@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentecilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Telefax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-1-806 8111
Telefax: +41-1-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloeam Phrakiat Rama 9 Road,
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.
Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
Ihsan dede Caddesi,
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

ТОВ ГРУНДФОС УКРАЇНА
01010 Київ, Вул. Московська 86,
Тел.: (+38 044) 390 40 50
Факс: (+38 044) 390 40 59
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971 4 8815 1366
Telefax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corporation
17100 West 118th Terrace
Olathe, Kansas 66061
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan The Rep-
resentative Office of Grundfos Kazakhstan
in Uzbekistan
38a, Oybek street, Tashkent
Телефон: (+998) 71 150 3290 / 71 150
3291
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses Revised 06.05.2013

English (GB) Installation and operating instructions, correction sheet

Correction to installation and operating instructions for Grundfos Sololift2, CWC-3 lifting stations. Part number 97771616.

This EU declaration of performance applies as from May 15 2013.

GB:

EU declaration of performance in accordance with Annex III of Regulation (EU) No 305/2011 (Construction Product Regulation)

1. Unique identification code of the product type:
 - EN 12050-3.
2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4):
 - Sololift2 CWC-3 lifting stations marked with EN 12050-3 on the nameplate.
3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer:
 - Lifting stations for pumping of wastewater containing faecal matter for limited applications according to EN 12050-3.
4. Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5):
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Denmark.
5. NOT RELEVANT.
6. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:
 - System 3.
7. In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonised standard:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identification number: 0197.
Performed test according to EN 12050-3 under system 3. (description of the third party tasks as set out in Annex V)
 - Certificate number:
LGA-Certificate No 7313131. Type-tested and monitored.
8. NOT RELEVANT.
9. Declared performance:
 - The products covered by this declaration of performance are in compliance with the essential characteristics and the performance requirements as described in the following:
 - Standard used: EN 12050-3:2000.
10. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9.

BG:

Декларация на ЕС за изпълнение съгласно Анекс III на регламент (ЕС) № 305/2011 (Регламент за строителните продукти)

1. Уникален идентификационен код на типа продукт:
 - EN 12050-3.
2. Типов, партиден или сериен номер на всеки друг елемент, позволяващ идентификация на строителния продукт, изисквана съгласно Член 11(4):
 - Повдигателни станции Sololift2 CWC-3, означени с EN 12050-3 на табелата с данни.
3. Употреба или употреби по предназначение на строителния продукт, в съответствие с приложимата хармонизирана техническа спецификация, както е предвидено от производителя:
 - Повдигателни станции за изпомпване на отпадни води, съдържащи фекални вещества, за ограничено приложение, съгласно EN 12050-3.
4. Име, запазено търговско име или запазена търговска марка и адрес за контакт на производителя, както се изисква съгласно Член 11(5):
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Дания.
5. НЕ СЕ ОТНАСЯ ЗА СЛУЧАЯ.
6. Система или системи за оценка и проверка на устойчивостта на изпълнението на строителния продукт, както е изложено в Анекс V:
 - Система 3.
7. В случай на декларация за изпълнение, отнасяща се за строителен продукт, който попада в обсега на хармонизиран стандарт:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, идентификационен номер: 0197.
Изпълнен тест в съответствие с EN 12050-3 съгласно система 3.
(описание на задачи на трети лица, както е изложено в Анекс V)
 - Номер на сертификат: LGA сертификат № 7313131.
Тестван за тип и наблюдаван.
8. НЕ СЕ ОТНАСЯ ЗА СЛУЧАЯ.
9. Декларирано изпълнение:
 - Продуктите, предмет на тази декларация за изпълнение, са в съответствие с основните характеристики и изисквания за изпълнение, описани по-долу:
 - Приложен стандарт: EN 12050-3:2000.
10. Изпълнението на продукта, посочен в точки 1 и 2, е в съответствие с декларираното изпълнение в точка 9.

CZ:

**Prohlášení o vlastnostech EU v souladu s Dodatkem III
předpisu (EU) č. 305/2011
(Předpis pro stavební výrobky)**

1. Jediný identifikační kód typu výrobku:
– EN 12050-3.
2. Typ, dávka nebo výrobní číslo nebo jakýkoliv prvek umožňující identifikaci stavebního výrobku podle požadavku Článku 11(4):
– Čerpací stanice Sololift2 CWC-3 s označením EN 12050-3 na typovém štítku.
3. Zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací výrobce:
– Čerpací stanice odpadních vod s fekáliemi pro omezené použití podle normy EN 12050-3.
4. Název, registrovaný obchodní název nebo registrovaná ochranná známka a kontaktní adresa výrobce podle požadavku Článku 11(5):
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Dánsko.
5. NESOUVISÍ.
6. Systém nebo systémy posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebního výrobku podle ustanovení Dodatku V:
– Systém 3.
7. V případě prohlášení o vlastnostech stavebního výrobku zahrnutého v harmonizované normě:
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikační číslo: 0197.
Proveden test podle EN 12050-3 v systému 3.
(popis úkolů třetí strany podle ustanovení Dodatku V)
– Číslo certifikátu:
Certifikát LGA č. 7313131. Typ testován a monitorován.
8. NESOUVISÍ.
9. Prohlašované vlastnosti:
Výrobky uvedené v tomto Prohlášení o vlastnostech jsou v souladu se základními charakteristikami a požadavky na vlastnosti, jak je popsáno níže:
– Použita norma: EN 12050-3:2000.
10. Vlastnosti výrobku uvedeného v bodech 1 a 2 v souladu s prohlašovanými vlastnostmi v bodě 9.

DK:

**EU-ydeevnedeklaration i henhold til bilag III af forordning (EU)
nr. 305/2011
(Byggevarerforordningen)**

1. Varetypens unikke identifikationskode:
– EN 12050-3.
2. Type-, parti- eller serienummer eller en anden form for angivelse ved hjælp af hvilken byggevareren kan identificeres som krævet i henhold til artikel 11, stk. 4:
– Sololift2 CWC-3-beholderanlæg der er mærket med EN 12050-3 på typeskiltet.
3. Byggevarerens tilsigtede anvendelse eller anvendelser i overensstemmelse med den gældende harmoniserede tekniske specifikation som påtænkt af fabrikanten:
– Beholderanlæg til pumpning af spildevand med fækalier til begrænsede anvendelsesformål i henhold til EN 12050-3.
4. Fabrikantens navn, registrerede firmabetegnelse eller registrerede varemærke og kontaktsadresse som krævet i henhold til artikel 11, stk. 5:
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Danmark.
5. IKKE RELEVANT.
6. Systemet eller systemerne til vurdering og kontrol af at byggevarerens ydeevne er konstant, jf. bilag V:
– System 3.
7. Hvis ydeevnedeklarationen vedrører en byggevarer der er omfattet af en harmoniseret standard:
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikationsnummer: 0197.
Udført test i henhold til EN 12050-3 efter system 3 (beskrivelse af tredjepartsopgaverne, jf. bilag V).
– Certifikatnummer:
LGA-certifikat nr. 7313131. Typetestet og overvåget.
8. IKKE RELEVANT.
9. Deklareret ydeevne:
De produkter der er omfattet af denne ydeevnedeklaration, er i overensstemmelse med de væsentlige egenskaber og ydelseskrav der er beskrevet i følgende:
– Anvendt standard: EN 12050-3:2000.
10. Ydeevnen for den byggevarer der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 9.

DE:

**EU-Leistungserklärung gemäß Anhang III der Verordnung (EU)
Nr. 305/2011
(Bauprodukte-Verordnung)**

1. Einmalige Kennnummer des Produkttyps:
– EN 12050-3.
2. Typ, Charge, Seriennummer oder jedes andere Element, das eine Identifizierung des Bauprodukts erlaubt, wie in Artikel 11 (4) vorgeschrieben.
– Hebeanlagen Sololift2 CWC-3, auf dem Typenschild mit EN 12050-3 gekennzeichnet.
3. Verwendungszweck oder Verwendungszwecke des Bauprodukts, gemäß den geltenden harmonisierten technischen Spezifikationen, wie vom Hersteller vorgesehen:
– Hebeanlagen für die Förderung von fäkalienhaltigem Abwasser zur begrenzten Verwendung gemäß EN 12050-3.
4. Name, eingetragener Markenname oder eingetragenes Warenzeichen und Kontaktschrift des Herstellers, wie in Artikel 11(5) vorgeschrieben.
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Dänemark
5. NICHT RELEVANT.
6. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V:
– System 3.
7. Bei der Leistungserklärung bezüglich eines von einer harmonisierten Norm erfassten Bauprodukts:
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Kennnummer: 0197. Vorgenommene Prüfung gemäß EN 12050-3 unter Anwendung von System 3.
(Beschreibung der Aufgaben von unabhängigen Dritten gemäß Anhang V)
– Zertifikatnummer:
LGA-Zertifikatnr. 7313131. Typgeprüft und überwacht.
8. NICHT RELEVANT.
9. Erklärte Leistung:
Die von dieser Leistungserklärung erfassten Produkte entsprechen den grundlegenden Charakteristika und Leistungsanforderungen, wie im Folgenden beschrieben:
– Angewendete Norm: EN 12050-3:2000.
10. Die Leistung des in Punkt 1 und 2 genannten Produkts entspricht der in Punkt 9 erklärten Leistung.

EE:

**EU toimivusdeklaratsioon on kooskõlas EU normatiivi nr.
305/2011 Lisa III
(Ehitustootete normid)**

1. Toote tüübi ainulaadne identifitseerimis kood:
– EN 12050-3.
2. Tüübi-, partii- või tootenumber või mõni teine element mis võimaldab kindlaks teha, et ehitustode vastab artikli 11(4):
– Sololift2 CWC-3 pumplad on andmeplaadil märgistusega EN 12050-3.
3. Ehitustooted on ettenähtud kasutamiseks vastavalt tootja poolt etteantud kasutusalaadel järgides tehnilisi ettekirjutusi.
– Andmeplaadil märgitud EN 12050-3 pumplad on mõeldud piiratud kasutusvõimalustega fekaale sisaldava heitvee pumpamiseks.
4. Nimetus, registreeritud kaubamärk või registreeritud kaubamärk ja kontaktaadress tootjafirmast peavad olema vastavuses Artikkel 11(5):
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Taani.
5. POLE OLULINE.
6. Süsteemi või süsteemi hindamine ja kinnitamine püsiva jõudlusega ehitustooteks nagu on kirjas Lisa V:
– Süsteem 3.
7. Toimivusdeklaratsioon järgib ehitustoodete standarditest:
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifitseerimis number: 0197.
Testitud vastavalt EN 12050-3 järgi süsteem 3.
(kolmandate osapoolte ülesanded nagu on kirjas Lisa V)
– Sertifikaadi number: LGA-Sertifikaadi Nr 7313131.
Tüüptestitud ja jälgitud.
8. POLE OLULINE.
9. Avaldatud jõudlus:
Toode, mille kohta antud toimivusdeklaratsioon kehtib, on vastavuses põhiomadustega ja jõudlus vajadustega nagu järgnevalt kirjutatud:
– Kasutatud standard: EN 12050-3:2000.
10. Toote tuvastatud jõudlus punktides 1 ja 2 on vastavuses toimivusdeklaratsiooni punkti 9.

GR:

Δήλωση απόδοσης ΕΕ σύμφωνα με το Παράρτημα ΙΙΙ του Κανονισμού (ΕΕ) Αρ. 305/2011 (Κανονισμός για Προϊόντα του Τομέα Δομικών Κατασκευών)

1. Μοναδικός κωδικός ταυτοποίησης του τύπου του προϊόντος:
– EN 12050-3.
2. Αριθμός τύπου, παρτίδας ή σειράς ή οποιοδήποτε άλλο στοιχείο επιτρέπει την ταυτοποίηση του προϊόντος του τομέα των δομικών κατασκευών όπως απαιτείται δυνάμει του Άρθρου 11(4):
– Μονάδες ανύψωσης Sololift2 CWC-3 με σήμανση EN 12050-3 στην πινακίδα.
3. Προτεινόμενη χρήση ή χρήσεις του προϊόντος του τομέα δομικών κατασκευών, σύμφωνα με την ισχύουσα εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή, όπως προβλέπεται από τον κατασκευαστή:
– Μονάδες ανύψωσης για άντληση ακάθαρτων υδάτων που περιέχουν περιττώματα για περιορισμένες εφαρμογές σύμφωνα με το EN 12050-3.
4. Όνομα, εμπορική επωνυμία ή σήμα κατατεθέν και διεύθυνση επικοινωνίας του κατασκευαστή όπως απαιτείται δυνάμει του Άρθρου 11(5):
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Δανία.
5. ΜΗ ΣΧΕΤΙΚΟ.
6. Σύστημα ή συστήματα αξιολόγησης και επαλήθευσης της σταθερότητας της απόδοσης του προϊόντος του τομέα δομικών κατασκευών όπως καθορίζεται στο Παράρτημα V:
– Σύστημα 3.
7. Σε περίπτωση δήλωσης απόδοσης που αφορά προϊόν του τομέα δομικών κατασκευών το οποίο καλύπτεται από ?εναρμονισμένο πρότυπο:
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, αριθμός ταυτοποίησης: 0197.
Διενήργησε δοκιμή σύμφωνα με τα EN 12050-3 βάσει του συστήματος 3.
(περιγραφή των καθηκόντων του τρίτου μέρους όπως καθορίζονται στο Παράρτημα V)
– Αριθμός πιστοποιητικού:
Πιστοποιητικό LGA Αρ. 7313131. Έχει υποβληθεί σε δοκιμή τύπου και παρακολουθείται.
8. ΜΗ ΣΧΕΤΙΚΟ.
9. Δήλωση απόδοσης:
Τα προϊόντα που καλύπτονται από την παρούσα δήλωση απόδοσης συμμορφώνονται με τα ουσιώδη χαρακτηριστικά και τις απαιτήσεις απόδοσης όπως περιγράφεται στα ακόλουθα:
– Πρότυπο που χρησιμοποιήθηκε: EN 12050-3:2000.
10. Η απόδοση του προϊόντος που ταυτοποιήθηκε στα σημεία 1 και 2 συμμορφώνεται με τη δηλωθείσα απόδοση στο σημείο 9.

ES:

Declaración UE de prestaciones conforme al Anexo III del Reglamento (UE) n.º 305/2011 (Reglamento de productos de construcción)

1. Código de identificación único del tipo de producto:
– EN 12050-3.
2. Tipo, lote o número de serie, o cualquier otro elemento que facilite la identificación del producto de construcción de acuerdo con los requisitos establecidos en el Artículo 11(4):
– Estaciones elevadoras Sololift2 CWC-3 en cuya placa de características figure la norma EN 12050-3.
3. Uso o usos previstos del producto de construcción, conforme a la especificación técnica armonizada correspondiente, según lo previsto por el fabricante:
– Estaciones elevadoras para el bombeo de aguas residuales que contengan materia fecal para aplicaciones de carácter limitado, conforme a la norma EN 12050-3.
4. Nombre, nombre comercial registrado o marca comercial registrada y domicilio de contacto del fabricante de acuerdo con los requisitos establecidos en el Artículo 11(5):
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Dinamarca.
5. NO CORRESPONDE.
6. Sistema o sistemas de evaluación y verificación de la continuidad de las prestaciones del producto de construcción, de acuerdo con lo establecido en el Anexo V.
– Sistema 3.
7. Si la declaración de prestaciones concierne a un producto de construcción cubierto por una norma armonizada:
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, número de identificación: 0197.
Ensayo ejecutado según las normas EN 12050-3 sistema 3. (Descripción de las tareas de las que deben responsabilizarse otras partes de acuerdo con lo establecido en el Anexo V).
– Número de certificado:
Certificado LGA n.º 7313131. Tipo sometido a ensayo y monitorizado.
8. NO CORRESPONDE.
9. Prestaciones declaradas:
Los productos que cubre esta declaración de prestaciones satisfacen las características fundamentales y requisitos en materia de prestaciones descritos en:
– Norma aplicada: EN 12050-3:2000.
10. Las prestaciones del producto indicado en los puntos 1 y 2 cumplen lo declarado en el punto 9.

FR:**Déclaration des performances UE conformément à l'Annexe III du Règlement (UE) n° 305/2011 (Règlement Produits de Construction)**

1. Code d'identification unique du type de produit :
– EN 12050-3.
2. Numéro de type, de lot ou de série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction comme l'exige l'Article 11(4) :
– Stations de relevage Sololift2 CWC-3 marquées EN 12050-3 sur la plaque signalétique.
3. Usage(s) prévu(s) du produit de construction conformément à la spécification technique harmonisée applicable comme indiqué par le fabricant :
– Stations de relevage pour le pompage des effluents contenant des matières fécales pour des applications limitées conformes à la norme EN 12050-3.
4. Nom, nom de commerce déposé ou marque commerciale déposée et adresse du fabricant comme l'exige l'Article 11(5) :
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Danemark.
5. NON APPLICABLE.
6. Système ou systèmes d'attestation et de vérification de la constance des performances du produit de construction comme stipulé dans l'Annexe V :
– Système 3.
7. En cas de déclaration des performances d'un produit de construction couvert par une norme harmonisée :
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, numéro d'identification : 0197.
Test effectué conformément aux normes EN 12050-3 selon le système 3.
(description des tâches de tierce partie comme stipulé dans l'Annexe V)
– Numéro de certificat :
Certificat LGA n° 7313131. Contrôlé et homologué.
8. NON APPLICABLE.
9. Performances déclarées :
Les produits couverts par cette déclaration des performances sont conformes aux caractéristiques essentielles et aux exigences de performances décrites par la suite :
– Norme utilisée : EN 12050-3:2000.
10. Les performances du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées au point 9.

HR:**Izjava EU o izjavi u skladu s aneksom III uredbe (EU) br. 305/2011 (Uredba za građevinske proizvode)**

1. Jedinstveni identifikacijski kod vrste proizvoda:
– EN 12050-3.
2. Vrsta, broj serije, serijski broj ili bilo koji drugi element koji omogućuje identificiranje građevinskog proizvoda u skladu sa člankom 11(4):
– Sololift2 CWC-3 podizne postaje označene s EN 12050-3 na natpisnoj pločici.
3. Namjena ili uporabe građevinskog proizvoda u skladu s primjenjivim harmoniziranim tehničkim specifikacijama, kao što je predvidio proizvođač:
– Podizne postaje za ispušavanje otpadnih voda s fekalijama za ograničene primjene u skladu s EN 12050-3.
4. Naziv, registrirani trgovački naziv ili registrirani zaštitni znak i adresa za kontaktiranje proizvođača u skladu sa člankom 11(5):
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Danska.
5. NIJE RELEVANTNO.
6. Procjena jednog ili više sustava i provjera stalnosti rada građevinskog proizvoda, kao što je određeno aneksom V:
– Sustav 3.
7. U slučaju izjave o izvedbi za građevinski proizvod pokriven harmoniziranim standardom:
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikacijski broj: 0197.
Izvršite ispitivanje u skladu s EN 12050-3 u okviru sustava 3. (Opis zadataka trećih strana, kao što je definirano aneksom V)
– Broj certifikata: Br. LGA certifikata 7313131. Ispitana vrsta i nadzirano.
8. NIJE RELEVANTNO.
9. Izjavljena izvedba:
Proizvodi obuhvaćeni ovom izjavom o izvedbi u skladu su s osnovnim karakteristikama i zahtjevima za izvedbu, kao što je definirano u nastavku:
– Uporabljivi standardi: EN 12050-3:2000.
10. Izvedba proizvoda identificirana u točkama 1 i 2 u skladu je s izjavljenom izvedbom u točki 9.

IT: Dichiarazione UE di prestazioni in conformità all'all. III del Regolamento (UE) n. 305/2011 (regolamento sui prodotti da costruzione)	KZ: 305/2011 ережесінің (ЕО) III қосымшасына сай ЕО өнімділік туралы декларациясы (Құрылыс өнімдері туралы ереже)
<p>1. Codice identificativo esclusivo del tipo di prodotto: – EN 12050-3.</p> <p>2. Tipo, lotto o numero di serie o qualsiasi altro elemento che consenta l'identificazione del prodotto da costruzione come necessario secondo l'art. 11(4): – Stazioni di sollevamento Sololift2 CWC-3, marcate con EN 12050-3 sulla targa dei dati identificativi.</p> <p>3. Utilizzo o utilizzi previsti del prodotto da costruzione, in accordo alla specifica tecnica armonizzata pertinente, come previsto dal fabbricante: – Stazioni di sollevamento per il pompaggio di acque reflue contenenti materiali fecali, per applicazioni limitate secondo EN 12050-3.</p> <p>4. Denominazione, denominazione commerciale registrata o marchio registrato e indirizzo di contatto del fabbricante secondo l'art. 11(5): – Grundfos Holding A/S Poul Due Jensens Vej 7 8850 Bjerringbro Danimarca.</p> <p>5. NON RILEVANTE.</p> <p>6. Sistema o sistemi di valutazione e verifica della costanza delle prestazioni del prodotto da costruzione come definito sub all. V: – Sistema 3.</p> <p>7. In caso di dichiarazione di prestazioni concernente un prodotto da costruzione conforme a una norma armonizzata: – TÜV Rheinland LGA Products GmbH, numero d'identificazione: 0197. Test eseguito secondo EN 12050-3 con il sistema 3. (descrizione delle mansioni di terzi come definito sub all. V) – Numero certificato: N. certificato LGA 7313131. Testato per il tipo e monitorato.</p> <p>8. NON RILEVANTE.</p> <p>9. Prestazioni dichiarate: I prodotti coperti dalla presente dichiarazione di prestazione sono conformi alle caratteristiche essenziali ed ai requisiti di prestazioni descritti dove segue: – Norma applicata: EN 12050-3:2000.</p> <p>10. Le prestazioni del prodotto identificato ai punti 1 e 2 sono conformi alle prestazioni dichiarate al punto 9.</p>	<p>1. Өнім түрінің бірегей идентификациялық коды: – EN 12050-3.</p> <p>2. Түр, бума, сериялық нөмір немесе құрылыс өнімін 11(4) тармағына сай талап етілетіндей құрылыс өнімін идентификациялауға мүмкіндік беретін кез келген басқа элемент: – Зауыттық тақтайшасында EN 12050-3 деп белгіленген Sololift2 CWC-3 сорпа станциялары.</p> <p>3. Құрылыс өнімін мақсатты пайдалану немесе пайдалану өндіруші көздегендей тиісті үйлестірілген техникалық сипаттамаларға сай: – EN 12050-3 стандартына сай шектеулі қолданыстарға арналған нәжісті қамтитын ағынды суды айдамалауға арналған сорпа станциялары.</p> <p>4. 11(5) тармаққа сай талап етілетіндей атау, тіркелген сауда атауы немесе тіркелген сауда белгісі және байланыс мекенжайы: – Grundfos Holding A/S Poul Due Jensens Vej 7 8850 Bjerringbro Дания.</p> <p>5. ТИІСТІ ЕМЕС.</p> <p>6. V қосымшасында белгіленгендей жүйені немесе жүйелерді бағалау және құрылыс өнімінің өнімділігінің тұрақтылығын тексеру: – 3-жүйе.</p> <p>7. Құрылыс өніміне қатысты өнімділік туралы декларация үйлестірілген стандартпен қамтылған болса: – TÜV Rheinland LGA Products GmbH, идентификациялық нөмір: 0197. EN 12050-3 стандартына сай 3-жүйесімен сынақ орындалған. (V қосымшасында белгіленгендей үшінші тарап тапсырмаларының сипаттамасы) – Сертификат нөмірі LGA-сертификатының нөмірі: 7313131. Сыналған және бақыланған түр.</p> <p>8. ТИІСТІ ЕМЕС.</p> <p>9. Жарияланған өнімділік: Осы өнімділік туралы декларациямен қамтылған өнімдер төменде сипатталғандай маңызды сипаттамалар және өнімділік туралы талаптарға сай: – Қолданылған стандарт: EN 12050-3:2000.</p> <p>10. 1 және 2 бөлімдерінде көрсетілген өнім өнімділігі 9-бөлімде жарияланған өнімділікке сай.</p>

LV:

ES ekspluatācijas īpašību deklarācija saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 305/2011 III pielikumu (Būvizrādājumu regula)

1. Unikāls izstrādājuma tipa identifikācijas numurs:
– EN 12050-3.
2. Tips, partijas vai sērijas numurs vai kāds cits būvizrādājuma identifikācijas elements, kā noteikts 11. panta 4. punktā:
– Sololift2 CWC-3 notekūdeņu mezgli ar EN 12050-3 apzīmējumu uz datu plāksnītes.
3. Būvizrādājuma paredzētais izmantojums vai izmantotumi saskaņā ar piemērojamo saskaņoto tehnisko specifikāciju, kā paredzējis ražotājs:
– Izkārnījumus saturošo notekūdeņu sūkņēšanai paredzētie ierobežota izmantojuma notekūdeņu mezgli saskaņā ar EN 12050-3.
4. Ražotāja nosaukums, reģistrētais komercnosaukums vai reģistrētais preču zīme un kontaktdrese, kā noteikts 11. panta 5. punktā:
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Dānija.
5. NAV ATTIECINĀMS.
6. Ekspluatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes sistēma vai sistēmas, kā noteikts V pielikumā:
– 3. sistēma.
7. Gadījumā, ja ekspluatācijas īpašību deklarācija attiecas uz būvizrādājumu, kuram ir saskaņotais standarts:
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikācijas numurs: 0197.
Pārbaudi veica saskaņā ar EN 12050-3 atbilstoši 3. sistēmai. (V pielikumā izklāstīto trešo personu uzdevumu apraksts)
– Sertifikāta numurs: LGA sertifikāts Nr. 7313131. Pārbaudīts un kontrolēts atbilstoši tipam.
8. NAV ATTIECINĀMS.
9. Deklarētās ekspluatācijas īpašības
Izstrādājumi, uz kuriem attiecas šī ekspluatācijas īpašību deklarācija, atbilst būtiskiem raksturlielumiem un prasībām pret ekspluatācijas īpašībām, kas aprakstītas tālākminētajos dokumentos.
– Piemērotais standarts: EN 12050-3:2000.
10. Pielikuma 1. un 2. punktā norādītā izstrādājuma ekspluatācijas īpašības atbilst 9. punktā norādītajām deklarētajām ekspluatācijas īpašībām.

LT:

ES ekspluatāciju savybių deklaracija pagal reglamento (ES) Nr. 305/2011 III priedą (Statybos produktų reglamentas)

1. Unikalus produkto tipo identifikacinis kods:
– EN 12050-3.
2. Tipu, partijos ar serijos numeris ar bet koks kitas elementas, pagal kurį galima identifikuoti statybos produktą, kaip reikalaujama pagal 11 straipsnio 4 dalį:
– „Sololift2“ CWC-3 išsiurbimo agregatai, vardinėje plokštelėje pažymėti EN 12050-3.
3. Gamintojo numatyta statybos produkto naudojimo paskirtis ar paskirtys pagal taikomą darniąją techninę specifikaciją:
– Išsiurbimo agregatai, skirti išsiurbti nuotekas, kurių sudėtyje yra fekalijų, ribotam naudojimui pagal EN 12050-3.
4. Gamintojo pavadinimas, registruotas komercinis pavadinimas arba registruotas prekės ženklas ir kontaktinis adresas, kaip reikalaujama pagal 11 straipsnio 5 dalį:
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Danija.
5. NETAIKYTINA.
6. Statybos produkto ekspluatacijų savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema ar sistemos, kaip nustatyta V priede:
– Sistema 3.
7. Ekspluatacijų savybių deklaracijos, susijusios su statybos produktu, kuriam taikomas darnusis standartas, atveju:
– „TÜV Rheinland LGA Products GmbH“, identifikacinis numeris: 0197.
atliko EN 12050-3 reikalavimus atitinkantį bandymą pagal sistemą 3.
(trečiuosius šalies užduočių, kaip nustatyta V priede, aprašymas)
– Sertifikato numeris: LGA sertifikatas Nr. 7313131. Tipas patikrintas ir stebimas.
8. NETAIKYTINA.
9. Deklaruojamos ekspluatacinės savybės:
Produktai, kuriuos apima ši ekspluatacijų savybių deklaracija, atitinka esmines charakteristikas ir ekspluatacijų savybių reikalavimus, kaip aprašyta:
– Taikomas standartas: EN 12050-3:2000.
10. 1 ir 2 punktuose nurodyto produkto ekspluatacinės savybės atitinka 9 punkte deklaruojamas ekspluatacinės savybes.

HU:

EU teljesítménynyilatkozat a 305/2011 számú EU rendelet III. mellékletének megfelelően (Építési termék rendelet)

1. A terméktípus egyedi azonosító kódja:
– EN 12050-3.
2. Típus, adag, sorozatszám, vagy bármilyen más olyan elem, amely lehetővé teszi az építési terméknek a 11. cikk (4) bekezdése alapján megkövetelt azonosítását:
– Soliolift2 CWC-3 átemelő berendezések, EN 12050-3 jelöléssel az adattáblán.
3. Az építési termék tervezett felhasználása vagy felhasználásai, a vonatkozó harmonizált műszaki előírásoknak megfelelően, a gyártó szándéka szerint:
– Fekáliatartalmú szennyvíz szivattyúzására szolgáló, korlátozottan használható átemelő berendezések, az EN 12050-3-nak megfelelően.
4. A gyártó neve, védjegye, bejegyzett kereskedelmi neve és értesítési címe a 11. cikk (5) bekezdése alapján megkövetelt módon:
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Dánia.
5. NEM RELEVÁNS.
6. Az építési termék teljesítmény állandóságának értékelésére és ellenőrzésére vonatkozó rendszer vagy rendszerek, az V. mellékletben meghatározott módon:
– 3-as rendszer.
7. Olyan építési termékre vonatkozó teljesítménynyilatkozat esetén, amelyre kiterjed egy harmonizált szabvány:
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, azonosító szám: 0197.
Az EN 12050-3 szerint elvégzett teszt, a 3-as rendszer keretében.
(harmadik fél feladatainak leírása az V. mellékletben meghatározott módon)
– Tanúsítvány száma: LGA-Tanúsítvány száma 7313131.
Típus tesztelve és felügyelve.
8. NEM RELEVÁNS.
9. Megadott teljesítmény:
Azok a termékek, amelyekre ez a teljesítménynyilatkozat vonatkozik, rendelkeznek azokkal az alapvető jellemzőkkel és kielégítik azokat a teljesítményre vonatkozó követelményeket, amelyeket alább ismertetünk:
– Alkalmazott szabvány: EN 12050-3:2000.
10. Az 1-es és 2-es pontban azonosított termék teljesítménye összhangban van a 9. pontban megadott teljesítménnyel.

NL:

Prestatieverklaring van EU in overeenstemming met Bijlage III van verordening (EU) nr. 305/2011 (Bouwproductenverordening)

1. Unieke identificatiecode van het producttype:
– EN 12050-3.
2. Type-, batch- of serienummer of enig ander element dat identificatie van het bouwproduct mogelijk maakt zoals vereist conform artikel 11(4):
– Hefstations Soliolift2 CWC-3 gemarkeerd met EN 12050-3 op het typeplaatje.
3. Beoogde toepassing of toepassingen van het bouwproduct, in overeenstemming met de van toepassing zijnde geharmoniseerde technische specificatie, zoals voorzien door de fabrikant:
– Hefstations voor het verpompen van afvalwater dat fecale materie bevat voor beperkte toepassingen volgens EN 12050-3.
4. Naam, gedeponeerde handelsnaam of gedeponeerd handelsmerk en contactadres van de fabrikant zoals vereist conform artikel 11(5):
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Denemarken.
5. NIET RELEVANT.
6. Systeem of systemen voor beoordeling en verificatie van constantheid van prestaties van het bouwproduct zoals beschreven in Bijlage V:
– Systeem 3.
7. In het geval van de prestatieverklaring voor een bouwproduct dat onder een geharmoniseerde norm valt:
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identificatienummer: 0197.
Uitgevoerde test conform EN 12050-3 onder systeem 3, (beschrijving van de externe taken zoals beschreven in Bijlage V)
– Certificaatnummer:
LGA-certificaatnr. 7313131. Type getest en bewaakt.
8. NIET RELEVANT.
9. Verklaarde prestatie:
De producten die vallen onder deze prestatieverklaring zijn in overeenstemming met de essentiële eigenschappen en de prestatievereisten zoals beschreven in het volgende:
– Gebruikte norm: EN 12050-3:2000.
10. De prestaties van het product dat is geïdentificeerd in punten 1 en 2 zijn in overeenstemming met de verklaarde prestaties in punt 9.

UA:

Декларація ЄС щодо технічних характеристик згідно з Додатком III Регламенту (ЄС) № 305/2011 (Регламент на конструкційні будівничі матеріали і продукцію)

1. Код однозначної ідентифікації типу продукту:
– EN 12050-3.
2. Тип, номер партії, номер серії або інший параметр, що дозволяє ідентифікувати продукт для встановлення в будівлях згідно Статті 11(4):
– Каналізаційні насосні установки Sololift2 CWC-3 мають позначення EN 12050-3 на фірмовій таблиці.
3. Цільове використання продукту для встановлення в будівлях згідно застосованих погоджених технічних умов, зазначених виробником:
– Каналізаційні насосні установки для перекачування стічних вод з фекаліями для обмеженого використання відповідають EN 12050-3.
4. Назва, зареєстроване торгове ім'я або зареєстрована торгова марка та контактна адреса виробника згідно Статті 11(5):
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Данія.
5. НЕ ЗАСТОСОВУЄТЬСЯ.
6. Система або системи оцінки і перевірки постійності робочих характеристик продукту для встановлення в будівлях згідно Додатку V:
– Система 3.
7. Якщо декларація щодо робочих характеристик стосується продукту для встановлення в будівлях, що підпадає під узгоджений стандарт:
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, ідентифікаційний номер: 0197.
Перевірка виконана згідно EN 12050-3 за системою 3. (опис завдань третьої сторони відповідно до Додатку V)
– Номер свідоцтва: LGA-Свідоцтво № 7313131. Перевірка типу і контроль пройдені.
8. НЕ ЗАСТОСОВУЄТЬСЯ.
9. Зазначені технічні характеристики:
Продукти, що підпадають під цю декларацію, відповідають основним характеристикам і вимогам до робочих характеристик, зазначеним нижче:
– Стандарти, що застосовувалися: EN 12050-3:2000.
10. Технічні характеристики продукту, вказані в пунктах 1 і 2, відповідають зазначеним технічним характеристикам з пункту 9.

PL:

Deklaracja właściwości użytkowych UE według załącznika III do dyrektywy (UE) nr 305/2011 w/s wprowadzania do obrotu wyrobów budowlanych

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:
– EN 12050-3.
2. Numer typu, partii lub serii lub jakiegokolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobu budowlanego, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 4:
– Agregaty podnoszące Sololift2 CWC-3, oznaczone na tabliczce znamionowej kodem EN 12050-3.
3. Przewidziane przez producenta zamierzone zastosowanie lub zastosowania wyrobu budowlanego zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną:
– Agregaty podnoszące do pompowania ścieków zawierających fekalia do ograniczonego zakresu stosowania, oznaczone na tabliczce znamionowej kodem EN 12050-3.
4. Nazwa, zastrzeżona nazwa handlowa lub zastrzeżony znak towarowy oraz adres kontaktowy producenta, wymagany zgodnie z art. 11 ust. 5:
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Dania.
5. NIE DOTYCZY.
6. System lub systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego określone w załączniku V:
– System 3.
7. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych dotyczącej wyrobu budowlanego objętego normą zharmonizowaną:
– Jednostka certyfikująca TÜV Rheinland LGA Products GmbH, numer identyfikacyjny: 0197.
przeprowadziła badanie określone w EN 12050-3, w systemie 3 i wydała certyfikat (opis zadań strony trzeciej, określonych w załączniku V)
– Nr certyfikatu:
certyfikat LGA nr 7313131 (certyfikat badania typu i stałości właściwości użytkowych).
8. NIE DOTYCZY.
9. Deklarowane właściwości użytkowe:
Wyroby, których dotyczy niniejsza deklaracja właściwości użytkowych są zgodne z zasadniczymi charakterystykami i wymaganiami określonymi w następujących normach:
– Zastosowana norma: EN 12050-3:2000.
10. Właściwości użytkowe wyrobu określone w pkt 1 i 2 są zgodne z właściwościami użytkowymi deklarowanymi w pkt 9.

PT:**Declaração de desempenho UE, em conformidade com o Anexo III do Regulamento (UE) N.º 305/2011 (Regulamento de Produtos da Construção)**

1. Código de identificação exclusivo do tipo de produto:
 - EN 12050-3.
2. Tipo, lote ou número de série ou qualquer outro elemento que permita a identificação do produto de construção, em conformidade com o Artigo 11(4):
 - Estações elevatórias Sololift2 CWC-3 com a indicação EN 12050-3 na chapa de características.
3. Utilização ou utilizações prevista(s) do produto de construção, em conformidade com a especificação técnica harmonizada aplicável, conforme previsto pelo fabricante:
 - Estações elevatórias para bombeamento de águas residuais com conteúdo de matéria fecal para aplicações limitadas, em conformidade com EN 12050-3.
4. Nome, nome comercial registado ou marca registada e endereço de contacto do fabricante, em conformidade com o Artigo 11(5):
 - Grundfos Holding A/S
 - Poul Due Jensens Vej 7
 - 8850 Bjerringbro
 - Dinamarca.
5. NÃO RELEVANTE.
6. Sistema ou sistemas de avaliação e verificação da regularidade do desempenho do produto de construção, conforme definido no Anexo V:
 - Sistema 3.
7. Em caso de declaração de desempenho referente a um produto de construção abrangido por uma norma harmonizada:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, número de identificação: 0197.
 - Teste realizado em conformidade com EN 12050-3 ao abrigo do sistema 3.
 - (descrição das tarefas de partes terceiras, conforme definido no Anexo V)
 - Número do certificado:
 - Certificado LGA N.º 7313131. Testado e monitorizado.
8. NÃO RELEVANTE.
9. Desempenho declarado:

Os produtos abrangidos por esta declaração de desempenho cumprem as características essenciais e os requisitos de desempenho conforme descritos em:

 - Norma utilizada: EN 12050-3:2000.
10. O desempenho do produto identificado nos pontos 1 e 2 encontra-se em conformidade com o desempenho declarado no ponto 9.

RO:**Declarație UE de performanță în conformitate cu anexa III a Regulamentului (UE) nr 305/2011 (reglementare privind produsele pentru construcții)**

1. Cod unic de identificare a tipului de produs:
 - EN 12050-3.
2. Tipul, lotul sau seria, sau orice alt element care permite identificarea produsului pentru construcții după cum este necesar în conformitate cu articolul 11 (4):
 - Stații de ridicare Sololift2 CWC-3 marcate cu EN 12050-3 pe placa de identificare.
3. Utilizarea sau utilizările preconizate ale produsului pentru construcții, în conformitate cu specificația tehnică armonizată aplicabilă, astfel cum este prevăzut de către producător:
 - Stații de ridicare pentru pomparea apei uzate conținând materii fecale pentru aplicații limitate conform EN 12050-3.
4. Numele, denumirea comercială înregistrată sau marca înregistrată și adresa de contact a fabricantului cerute conform cu articolul 11 (5):
 - Grundfos Holding A/S
 - Poul Due Jensens Vej 7
 - 8850 Bjerringbro
 - Danemarca.
5. NU ESTE RELEVANT.
6. Sistemul sau sistemele de evaluare și verificare a constanței performanței produsului pentru construcții astfel cum este prevăzut în anexa V:
 - Sistemul 3.
7. În cazul declarației de performanță pentru un produs pentru construcții specificat într-un standard armonizat:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, număr de identificare: 0197.
 - Test efectuat conform EN 12050-3 potrivit sistemului 3.
 - (descrierea sarcinilor terței părți așa cum este prevăzut în anexa V)
 - Numărul certificatului: LGA-Certificat nr. 7313131. Tip testat și monitorizat.
8. NU ESTE RELEVANT.
9. Performanță declarată:

Produsele specificate de această declarație de performanță sunt în conformitate cu caracteristicile esențiale și cerințele de performanță descrise în cele ce urmează:

 - Standard utilizat: EN 12050-3:2000.
10. Performanța produsului identificat la punctele 1 și 2 este în conformitate cu performanța declarată la punctul 9.

SK:

Vyhlasenie o parametroch EU v súlade s prílohou III nariadenia (EU) č. 305/2011 (Nariadenie o stavebných výrobkoch)

1. Jediný identifikačný kód typu výrobku:
 - EN 12050-3.
2. Typ, číslo výrobnej dávky alebo sériové číslo, alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebného výrobku, ako sa vyžaduje podľa článku 11 ods. 4:
 - Prečerpávacie stanice Sololift2 CWC-3 s označením EN 12050-3 na typovom štítku.
3. Zamýšľané použitia stavebného výrobku, ktoré uvádza výrobca, v súlade s uplatniteľnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:
 - Prečerpávacie stanice určené na limitované čerpanie splaškov s obsahom fekálií podľa EN 12050-3.
4. Názov, registrovaný obchodný názov alebo registrovaná obchodná značka a kontaktná adresa výrobcu podľa požiadaviek článku 11, ods. 5:
 - Grundfos Holding A/S
 - Poul Due Jensens Vej 7
 - 8850 Bjerringbro
 - Dánsko.
5. NEVZŤAHUJE SA.
6. Systém alebo systémy posudzovania a overovania nemennosti parametrov stavebného výrobku podľa ustanovení prílohy V:
 - Systém 3.
7. V prípade vyhlásenia o parametroch týkajúceho sa stavebného výrobku, na ktorý sa vzťahuje harmonizovaná norma:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikačné číslo: 0197.
 - Vykonal skúšku podľa EN 12050-3 v systéme 3. (popis úloh tretej strany, ako sa uvádzajú v prílohe V)
 - Číslo certifikátu: Certifikát LGA č. 7313131. Typovo skúšaný a monitorovaný.
8. NEVZŤAHUJE SA.
9. Deklarované parametre:
 - Výrobky, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie o parametroch, vyhovujú podstatnými vlastnosťami a parametrami nasledovne:
 - Použitá norma: EN 12050-3:2000.
10. Parametre výrobku uvedené v bodoch 1 a 2 sú v zhode s deklarovanými parametrami v bode 9.

SI:

Izjava EU o delovanju v skladu z Dodatkom III Uredbe (EU) št. 305/2011 (uredba o gradbenih proizvodih)

1. Edinstvena identifikacijska koda za tip izdelka:
 - EN 12050-3.
2. Tip, serijska številka ali kateri koli drug element, ki dovoljuje identifikacijo gradbenega proizvoda, kot to zahteva člen 11(4):
 - Dvižne postaje Sololift2 CWC-3 z oznako EN 12050-3 na tipski ploščici.
3. Predvidena uporaba gradbenega proizvoda v skladu z veljavnimi harmoniziranimi tehničnimi specifikacijami, kot jo predvideva proizvajalec:
 - Dvižne postaje za črpanje odpadne vode, ki vsebuje fekalije, za omejeno uporabo v skladu z EN 12050-3.
4. Ime, registrirano trgovsko ime ali registrirana blagovna znamka in naslov proizvajalca, kot zahteva člen 11(5):
 - Grundfos Holding A/S
 - Poul Due Jensens Vej 7
 - 8850 Bjerringbro
 - Danska.
5. NI POMEMBNO.
6. Sistem ali sistemi ocenjevanja in preverjanja stalnosti delovanja gradbenega proizvoda, kot je opredeljeno v Dodatku V:
 - Sistem 3.
7. Če izjava o delovanju gradbenega proizvoda pokriva harmonizirani standard:
 - TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikacijska številka: 0197.
 - Test izveden v skladu z EN 12050-3 v sklopu sistema 3. (opis nalog tretje osebe, kot to določa Dodatek V)
 - Številka certifikata: Certifikat LGA št. 7313131. Testirano glede tipa in nadzorovano.
8. NI POMEMBNO.
9. Deklarirano delovanje:
 - Proizvodi, ki jih krije ta izjava o delovanju, so skladni z bistvenimi lastnostmi in zahtevami delovanja, kot je opisano v nadaljevanju:
 - Uporabljen standard: EN 12050-3:2000.
10. Delovanje proizvoda, identificiranega pod točkama 1 in 2, je skladno z deklariranim delovanjem pod točko 9.

RS:

EU deklaracija o performansama u skladu sa Aneksom III propisa (EU) br. 305/2011 (propis o konstrukciji proizvoda)

1. Jedinstvena identifikaciona šifra tipa proizvoda:
– EN 12050-3.
2. Tip, serija ili serijski broj ili neki drugi element koji omogućava identifikaciju konstrukcije proizvoda, kako je propisano shodno Članu 11(4):
– Stanice za podizanje Sololift2 CWC-3 na natpisnoj pločici imaju oznaku EN 12050-3.
3. Predviđena namena ili predviđene namene konstruisanog proizvoda u skladu sa važećim i usklađenim tehničkim specifikacijama, kako je predvideo proizvođač:
– Stanice za podizanje otpadnih voda sa fekalnim materijama za ograničene primene u skladu sa EN 12050-3.
4. Naziv, registrovana trgovačka marka ili registrovani zaštitni znak i kontakt adresa proizvođača kako je propisano na osnovu Člana 11(5):
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Danska.
5. NIJE RELEVANTNO.
6. Sistem ili sistemi za procenu i verifikaciju konstantnosti performansi konstruisanog proizvoda, kako je predviđeno u Aneksu V:
– Sistem 3.
7. U slučaju deklaracije o performansama koja se odnosi na konstruisani proizvod koji je obuhvaćen usklađenim standardom:
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikacioni broj: 0197.
Izvršeno ispitivanje u skladu sa EN 12050-3 na osnovu sistema 3
(opis zadatka treće strane kako je opisano u Aneksu V).
– Broj sertifikata: LGA-sertifikat br. 7313131. Ispitivanje i praćenje tipa.
8. NIJE RELEVANTNO.
9. Deklarisane performanse:
Proizvodi koji su obuhvaćeni ovom deklaracijom o performansama usklađeni su sa osnovnim karakteristikama i zahtevima za performansama, kako je nadalje opisano:
– Korišćen standard: EN 12050-3:2000.
10. Performanse proizvoda identifikovanog u tačkama 1 i 2 u saglasnosti su s deklarisanim performansama u tački 9.

FI:

EU-suoritusasoi ilmoitus laadittu asetuksen 305/2011/EU liitteen III mukaisesti (Rakennustuoteasetus)

1. Tuotetyypin yksilöllinen tunnistus:
– EN 12050-3.
2. Tyyppi-, erä- tai sarjanumero tai muu merkintä, jonka ansiosta rakennustuotteet voidaan tunnistaa, kuten 11 artiklan 4 kohdassa edellytetään:
– Sololift2 CWC-3-pumppaamot, joiden arvokilvessä on merkintä EN 12050-3.
3. Valmistajan ennakoima, sovellettavan yhdenmukaistetun teknisen eritelmän mukainen rakennustuotteen aiottu käyttötarkoitus tai -tarkoitukset:
– Pumppaamot ulosteperäistä materiaalia sisältävien jätevesien pumppaukseen standardin EN 12050-3 mukaisissa käyttökohteissa.
4. Valmistajan nimi, rekisteröity kauppanimi tai tavaramerkki sekä osoite, josta valmistajaan saa yhteyden, kuten 11 artiklan 5 kohdassa edellytetään:
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Tanska.
5. EI TARVITA.
6. Rakennustuotteen suoritusasteen pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä(t) liitteen V mukaisesti:
– Järjestelmä 3.
7. Kun kyse on yhdenmukaistetun standardin piiriin kuuluvan rakennustuotteen suoritusasteilmoituksesta:
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, tunnistenumero: 0197.
Testaus suoritettu standardien EN 12050-3 ja järjestelmän 3 mukaisesti.
(Liitteessä V esitettyjä kolmannen osapuolen tehtävien kuvauksia noudattaen.)
– Sertifiikaatin numero:
LGA-sertifiikaatti nro 7313131. Tyyppitastattu ja valvottu.
8. EI TARVITA.
9. Ilmoitetut suoritusasteet:
Tähän suoritusasteilmoitukseen kuuluvien tuotteiden perusominaisuudet ja suoritusastevaatimukset:
– Sovellettu standardi: EN 12050-3:2000.
10. Kohdissa 1 ja 2 yksilöidyn tuotteen suoritusasteet ovat kohdassa 9 ilmoitettujen suoritusasteojen mukaiset.

SE:

EU prestandadeklaration enligt bilaga III till förordning (EU) nr 305/2011 (byggproduktförordningen)

1. Produkttypens unika identifikationskod:
– EN 12050-3.
2. Typ-, parti- eller serienummer eller någon annan beteckning som möjliggör identifiering av byggprodukter i enlighet med artikel 11.4:
– Sololift2 CWC-3 lyftstationer märkta med EN 12050-3 på typskylten.
3. Byggproduktens avsedda användning eller användningar i enlighet med den tillämpliga, harmoniserade tekniska specifikationen, såsom förutsett av tillverkaren:
– Lyftstationer för pumpning av avloppsvatten innehållande fekalier för begränsad användning enligt EN 12050-3.
4. Tillverkarens namn, registrerade företagsnamn eller registrerade varumärke samt kontaktadress enligt vad som krävs i artikel 11.5:
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Danmark.
5. EJ TILLÄMPLIGT.
6. Systemet eller systemen för bedömning och fortlöpande kontroll av byggproduktens prestanda enligt bilaga V:
– System 3.
7. För det fall att prestandadeklarationen avser en byggprodukt som omfattas av en harmoniserad standard:
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, identifikationsnummer: 0197.
Utförde provning enligt EN 12050-3 under system 3.
(beskrivning av tredje parts uppgifter såsom de anges i bilaga V)
– Certifikat nummer:
LGA-certifikat nr 7313131. Typprovad och övervakad.
8. EJ TILLÄMPLIGT.
9. Angiven prestanda:
Produkterna som omfattas av denna prestandadeklaration överensstämmer med de väsentliga egenskaperna och prestandakraven i följande:
– Tillämpad standard: EN 12050-3:2000.
10. Prestandan för den produkt som anges i punkterna 1 och 2 överensstämmer med den prestanda som anges i punkt 9.

TR:

305/2011 sayılı AB Yönetmeliği Ek III'e uygun olarak performans beyanı (İnşaat Ürünü Yönetmeliği)

1. Ürün tipi özel tanımlama kodu:
– EN 12050-3.
2. Gereken şekil inşaat ürününün Madde 11(4)'e göre tanımlanmasına izin veren tip, parti, seri numarası veya başka bir öge:
– Etiketinde EN 12050-3 ifadesi yer alan Sololift2 CWC-3 atık su transfer istasyonları.
3. Üretici tarafından öngörülen biçimde ilgili uyumlu teknik özelliklere uygun olarak inşaat ürününün amaçlanan kullanımı ve kullanımları:
– Dışkı içeren atık suların pompalanmasına yönelik, EN 12050-3'e göre sınırlı uygulamalar için atık su transfer istasyonları.
4. Madde 11(5)'e göre gereken şekilde üreticinin adı, tescilli ticari adı veya tescilli ticari markası ve iletişim adresi:
– Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
Danmarka.
5. İLGİLİ DEĞİL.
6. Ek V'te belirtilen şekilde inşaat ürününün performansının tutarlılığının değerlendirilmesi ve doğrulanmasına yönelik sistem veya sistemler:
– Sistem 3.
7. Uyumlu bir standart kapsamındaki bir inşaat ürünüyle ilgili performans beyanı durumunda:
– TÜV Rheinland LGA Products GmbH, tanımlama numarası: 0197.
EN 12050-3'e göre sistem 3 altında gerçekleştirilen test.
(Ek V'te belirtilen şekilde üçüncü taraf işlemlerin açıklaması)
– Sertifika numarası:
LGA Sertifika No. 7313131. Tip test edilmiş ve izlenmiştir.
8. İLGİLİ DEĞİL.
9. Beyan edilen performans:
Bu performans beyanı kapsamına giren ürünler, aşağıda belirtilen şekilde temel özelliklere ve performans gereksinimlerine uygundur:
– Kullanılan standart: EN 12050-3:2000.
10. 1. ve 2. noktalarda belirtilen ürünün performansı, 9. noktada beyan edilen performansa uygundur.

CN:

**根據法規 (EU) 第 305/2011 號附錄 III 之 EU 性能聲明
(營建產品法規)**

1. 產品型式之唯一識別碼
 - EN 12050-3。
2. 根據第 11 (4) 條規定之型式、批次或序號，或任何其他可識別營建產品的元素：
 - Sololift2 CWC-3 進流抽水站於銘牌上標註 EN 12050-3。
3. 依照可適用之調合技術規格，如製造商所預期的目的性使用或使用於營建產品：
 - 用於抽取內含排泄物之廢水的進流抽水站適合根據 EN 12050-3 之有限應用。
4. 根據第 11 (5) 條規定之製造商的名稱、註冊商號或註冊商標及聯絡地址：
 - Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro
丹麥。
5. 不相關。
6. 附錄 V 制定之營建產品性能穩定性評估與驗證系統：
 - 系統 3。
7. 若性能聲明與調和標準涵蓋之營建產品相關：
 - TÜV Rheinland LGA 產品 GmbH，識別號：0197。
根據 EN 12050-3 以系統 3 進行的測試。
(附錄 V 制定之第三方工作說明)
 - 證書號碼：LGA 證書號碼 7313131。型式測試與監測。
8. 不相關。
9. 聲明之性能：
 - 本性能聲明涵蓋之產品符合如下所述之基本特性及性能需求：
 - 採用之標準：EN 12050-3:2000。
10. 於第 1 點與第 2 點識別之產品性能符合第 9 點所述之性能聲明。

EU declaration of performance reference number: 97771616.

Bjerringbro, 15th May 2013



Svend Aage Kaae
Technical Director
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

98484601 0513

ECM: 1115364

DWT: 60153038

97771616 0313

ECM: 1111795

The name Grundfos, the Grundfos logo, and be think innovate are registered trademarks owned by Grundfos Holding A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.
© Copyright Grundfos Holding A/S